

Brussels, 9 July 2026

11666/26

Interinstitutional File:
2026/0058(NLE)

JUR 540
UK 144

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Agreement in respect of Gibraltar between the European Union and the European Atomic Energy Community, of the one part, and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, of the other part
(ST 6829/26, 26 June 2026)

LANGUAGE concerned: CS

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 1 day

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

OPRAVA

Dohody mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska na straně druhé, pokud jde o Gibraltar

(ST 6829/26, 26. června 2026)

Znění dohody obsažené v dokumentu ST 6829/26 se nahrazuje zněním obsaženým v tomto dokumentu:

„DOHODA
MEZI EVROPSKOU UNIÍ
A EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM PRO ATOMOVOU ENERGII
NA JEDNÉ STRANĚ
A SPOJENÝM KRÁLOVSTVÍM VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA
NA STRANĚ DRUHÉ, POKUD JDE O GIBRALTAR

Obsah

PREAMBULE	5
ČÁST PRVNÍ – SPOLEČNÁ A INSTITUCIONÁLNÍ USTANOVENÍ	9
HLAVA I – OBECNÁ USTANOVENÍ.....	9
HLAVA II – ZÁKLAD SPOLUPRÁCE.....	14
HLAVA III – CIVILNÍ JADERNÁ SPOLUPRÁCE.....	24
HLAVA IV – ZÁSADY VÝKLADU	27
HLAVA V – INSTITUCIONÁLNÍ RÁMEC	31
ČÁST DRUHÁ – POHYB OSOB	36
HLAVA I – OBECNÉ ZÁSADY A CÍLE	36
HLAVA II – PŘEKRAČOVÁNÍ HRANIC	47
HLAVA III – OCHRANNÁ OPATŘENÍ.....	61
KAPITOLA 1 – POBYT NA GIBRALTARU, ZVLÁŠTNÍ PRAVIDLA, VYDÁVÁNÍ POVOLENÍ K POBYTU A VÍZ.....	61
KAPITOLA 2 – ŽÁDOSTI O MEZINÁRODNÍ OCHRANU A NAVRACENÍ	85
KAPITOLA 3 – POLICEJNÍ SPOLUPRÁCE	90

HLAVA IV – PROVÁDĚNÍ, UPLATŇOVÁNÍ, HODNOCENÍ A PROSAZOVÁNÍ	99
HLAVA V – SPOLUPRÁCE V OBLASTI PROSAZOVÁNÍ PRÁVA A JUSTIČNÍ SPOLUPRÁCE.....	108
KAPITOLA 1 – CÍL A OBLAST PŮSOBNOSTI	108
KAPITOLA 2 – SPOLUPRÁCE S EUROPOLEM.....	110
KAPITOLA 3 – SPOLUPRÁCE S EUROJUSTEM.....	124
KAPITOLA 4 – VÝMĚNA INFORMACÍ Z REJSTŘÍKŮ TRESTŮ	135
KAPITOLA 5 – PŘEDÁVÁNÍ OSOB	143
KAPITOLA 6 – VZÁJEMNÁ POMOC	190
KAPITOLA 7 – ZAJIŠTĚNÍ A KONFISKACE	202
HLAVA VI – BOJ PROTI PRANÍ PENĚŽ A PROTI FINANCOVÁNÍ TERORISMU	243
ČÁST TŘETÍ – HOSPODÁŘSTVÍ A OBCHOD	246
HLAVA I – ROVNÉ PODMÍNKY PRO OTEVŘENOU A SPRÁVEDLIVOU HOSPODÁŘSKOU SOUTĚŽ A UDRŽITELNÝ ROZVOJ	246
KAPITOLA 1 – OBECNÉ ZÁSADY	246
KAPITOLA 2 – KONTROLA STÁTNÍ PODPORY	248

KAPITOLA 3 – DANĚ.....	262
KAPITOLA 4 – PRACOVNÍ A SOCIÁLNÍ NORMY	264
KAPITOLA 5 – ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A KLIMA.....	267
KAPITOLA 6 – DALŠÍ NÁSTROJE PRO OBCHOD A UDRŽITELNÝ ROZVOJ	273
KAPITOLA 7 – HORIZONTÁLNÍ A INSTITUCIONÁLNÍ USTANOVENÍ	284
HLAVA II – USTANOVENÍ O CLECH, NEPŘÍMÝCH DANÍCH A OTÁZKÁCH SOUVISEJÍCÍCH S OBCHODEM	290
KAPITOLA 1 – OBECNÉ ZÁSADY A CÍLE.....	290
KAPITOLA 2 – CELNÍ UNIE	291
KAPITOLA 3 – ZBOŽÍ VYROBENÉ NEBO UVEDENÉ NA TRH NA GIBRALTARU	309
KAPITOLA 4 – TABÁK.....	320
KAPITOLA 5 – USTANOVENÍ POUŽITELNÁ NA URČITÉ KATEGORIE ZBOŽÍ.....	321
KAPITOLA 6 – PROVÁDĚNÍ, UPLATŇOVÁNÍ, DOHLED A PROSAZOVÁNÍ	330
KAPITOLA 7 – PŘECHODNÁ USTANOVENÍ.....	333

HLAVA III – DOPRAVA.....	335
KAPITOLA 1 – LETECTVÍ.....	335
KAPITOLA 2 – SILNIČNÍ DOPRAVA	342
KAPITOLA 3 – NÁMOŘNÍ DOPRAVA	352
HLAVA IV – VÝJIMKY	354
ČÁST ČTVRTÁ – PŘÍHRANIČNÍ PRACOVNÍCI A KOORDINACE SOCIÁLNÍHO ZABEZPEČENÍ	360
HLAVA I – OSOBNÍ PŮSOBNOST.....	360
HLAVA II – PRÁVA PŘÍHRANIČNÍCH PRACOVNÍKŮ A ODVOZENÁ PRÁVA...	362
HLAVA III – KOORDINACE SOCIÁLNÍHO ZABEZPEČENÍ	370
ČÁST PÁTÁ – FINANČNÍ USTANOVENÍ	370
ČÁST ŠESTÁ – ŘEŠENÍ SPORŮ	371
KAPITOLA 1 – OBECNÁ USTANOVENÍ.....	371
KAPITOLA 2 – ŘÍZENÍ.....	375
KAPITOLA 3 – SPLNĚNÍ POŽADAVKŮ	385
KAPITOLA 4 – SPOLEČNÁ PROCESNÍ USTANOVENÍ.....	391
ČÁST SEDMÁ – ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ	399

PREAMBULE

EVROPSKÁ UNIE A EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII

na jedné straně a

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA

na straně druhé

1. POTVRZUJÍCE svůj závazek k dodržování demokratických zásad, právního státu, lidských práv, k boji proti šíření zbraní hromadného ničení a boji proti změně klimatu, které představují podstatné prvky této dohody a doplňujících dohod,
2. UZNÁVAJÍCE význam celosvětové spolupráce při řešení otázek sdíleného zájmu,
3. BEROUCE NA VĚDOMÍ, že Spojené království vystoupilo z Evropské unie a že Gibraltar není zahrnut do územní působnosti dohod o obchodu a spolupráci uzavřených mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska na straně druhé¹ v Londýně a Bruselu dne 30. prosince 2020 (dále jen „dohoda o obchodu a spolupráci“),

¹ Úř. věst. L 149, 30.4.2021, s. 10, ELI:
[http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2021/689\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2021/689(1)/oj).

4. SNAŽÍCE SE navázat nový vztah vzájemné spolupráce mezi Evropskou unií a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska, pokud jde o Gibraltar, který bude rovněž prosazovat sdílenou prosperitu a úzké a konstruktivní vztahy, pokud jde o Gibraltar a přilehlou oblast ve Španělském království, zejména území obcí, které tvoří Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar,
5. BEROUCE V ÚVAHU, že pro zajištění účinného provádění a správného výkladu a uplatňování této dohody a všech doplňujících dohod, jakož i dodržování závazků vyplývajících z těchto dohod je nezbytné stanovit pravidla pro správu, zejména pravidla pro řešení sporů a vynucování práva,
6. BEROUCE V ÚVAHU, že by měly být odstraněny všechny stávající fyzické překážky pohybu osob mezi Gibraltarem a schengenským prostorem, přičemž by měla být zachována integrita schengenského prostoru prostřednictvím vhodných kontrol, opatření a záruk, a s ohledem na skutečnost, že Gibraltar se neúčastní schengenského *acquis* a není k němu přidružen,
7. BEROUCE V ÚVAHU, že v zájmu posílení bezpečnosti stran by odstranění fyzických překážek bránících pohybu osob, jakož i zavedené kontroly, opatření a záruky měly být doplněny spoluprací mezi stranami v oblasti prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů a výkonu trestů, včetně ochrany před hrozbami pro veřejnou bezpečnost a jejich předcházení,
8. POTVRZUJÍCE vzhledem k zeměpisné blízkosti mezi stranami závazek spolupracovat při předcházení praní peněz a financování terorismu a boji proti nim, jakož i proti daňovým únikům a vyhýbání se daňovým povinnostem a zajistit provádění mezinárodních norem řádné správy v oblasti daní,

9. UZNÁVAJÍCE potřebu vyváženého hospodářského partnerství, které se má opírat o rovné podmínky pro otevřenou a spravedlivou hospodářskou soutěž a udržitelný rozvoj, prostřednictvím účinných rámců pro kontrolu státní podpory a závazku dodržovat příslušnou vysokou úroveň ochrany stran v oblasti pracovních a sociálních norem, životního prostředí, boje proti změně klimatu a v oblasti zdanění,

10. BEROUCE V ÚVAHU, že by měly být odstraněny všechny fyzické překážky bránící pohybu zboží po zemi mezi Gibraltarem a Unií, přičemž by měla být chráněna integrita vnitřního trhu Unie a finanční zájmy stran, mimo jiné:

- zajištěním boje proti celním podvodům prostřednictvím vhodných celních kontrol a postupů a dalších opatření;
- stanovením mechanismů spolupráce mezi stranami a ochranných opatření za účelem předcházení daňovým podvodům, daňovým únikům a vyhýbání se daňovým povinnostem a boje proti nim;
- uplatňováním příslušných pravidel Unie upravujících pohyb a výrobu zboží a jeho uvádění na trh, včetně zákazů a omezení a pravidel přístupu na trh,

11. SNAŽÍCE SE vzhledem k zeměpisné blízkosti obou stran spolupracovat v otázkách civilní jaderné bezpečnosti a zabezpečení,

12. BEROUCE V ÚVAHU význam zajištění silniční přepravy zboží a pohybu sanitek mezi Gibraltarem a omezeným přilehlým příhraničním územím na území Unie a silniční přepravy zboží mezi Gibraltarem a Spojeným královstvím přes území Unie, jakož i určitého přístupu do přístavů stran,

13. SNAŽÍCE SE stanovit pravidla pro letiště na Gibraltar a pro jeho provoz,
14. SNAŽÍCE SE stanovit jasná pravidla a upevnit úzkou a účinnou spolupráci mezi příslušnými institucemi Španělského království a Gibraltar a s cílem chránit a zajistit práva příhraničních pracovníků pohybujících se mezi Španělským královstvím a Gibraltarem kvůli práci a odpovídající koordinaci práv v oblasti sociálního zabezpečení, jakož i zajistit práva rodinných příslušníků příhraničních pracovníků,
15. UZNÁVAJÍCE význam finančního mechanismu na podporu soudržnosti mezi Gibraltarem a Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar při současné ochraně finančních zájmů stran,
16. PŘEJÍCE SI, aby mezi Unií a Spojeným královstvím byla uzavřena dohoda, která stanoví právní základ pro takovou spolupráci,
17. UZNÁVAJÍCE, že strany mohou tuto dohodu doplnit jinými dohodami, které jsou nedílnou součástí jejich celkových dvoustranných vztahů upravených touto dohodou,

SE DOHODLY TAKTO:

ČÁST PRVNÍ

SPOLEČNÁ A INSTITUCIONÁLNÍ USTANOVENÍ

HLAVA I

OBEČNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 1

Účel

Cílem této dohody je navázat vztah vzájemné spolupráce mezi stranami, který bude rovněž prosazovat sdílenou prosperitu a úzké a konstruktivní vztahy, pokud jde o Gibraltar a přilehlou oblast ve Španělském království, zejména území obcí, které tvoří Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar.

ČLÁNEK 2

Svrchovanost

Touto dohodou, jakýmikoliv doplňujícími dohodami uvedenými v článku 4, jakýmikoliv správními ujednáními nebo jinými ujednáními souvisejícími s touto dohodou a jakýmikoliv opatřeními nebo nástroji nebo jednáním přijatými při jejím provádění nebo v jejím důsledku nebo na jejím základě není dotčeno ani jinak ovlivněno příslušné právní postavení Spojeného království Velké Británie a Severního Irska ani Španělského království, pokud jde o svrchovanost a soudní pravomoc, a nepředstavuje základ pro jakékoli uplatnění nebo popření svrchovanosti, a to ani v soudním řízení nebo v jiné souvislosti.

ČLÁNEK 3

Definice

1. Pro účely této dohody a jakékoli doplňující dohody, a není-li stanoveno jinak, se rozumí:
 - a) „stranou“ nebo „stranami“ Evropská unie a Spojené království, pokud jde o Gibraltar;
 - b) „právními předpisy dané strany“ nebo „právními předpisy daných stran“ s odkazem na Spojené království, pokud jde o Gibraltar, právní předpisy platné na Gibraltar, pokud není výslovně stanoveno jinak;

- c) „subjektem údajů“ identifikovaná nebo identifikovatelná fyzická osoba; identifikovatelnou osobou je osoba, kterou lze přímo či nepřímo identifikovat, zejména odkazem na určitý identifikátor, například jméno, identifikační číslo, lokační údaje či síťový identifikátor, nebo na jeden či více zvláštních prvků fyzické, fyziologické, genetické, psychické, ekonomické, kulturní nebo společenské identity této fyzické osoby;
- d) „dnem“ kalendářní den;
- e) „členským státem“ členský stát Evropské unie;
- f) „osobními údaji“ veškeré informace o subjektu údajů;
- g) „přílehlým příhraničním územím“ území obcí, které tvoří Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar ve Španělském království.

2. Odkazy na „Unii“ v této dohodě nebo v jakékoli doplňující dohodě se vykládají tak, že zahrnují Evropské společenství pro atomovou energii, není-li stanoveno nebo nevyplývá-li z kontextu jinak.

3. Odkazy na „Spojené království“ v této dohodě nebo v jakékoli doplňující dohodě se vykládají tak, že odkazují na Spojené království jako stát odpovědný za vnější vztahy Gibraltaru.

ČLÁNEK 4

Doplňující dohody

1. Jestliže Unie a Spojené království mezi sebou uzavřou další dvoustranné dohody, pokud jde o Gibraltar, představují uvedené dohody doplňující dohody k této dohodě, nestanoví-li uvedené dohody jinak. Takové doplňující dohody jsou nedílnou součástí celkových dvoustranných vztahů mezi Unií a Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, upravených touto dohodou a tvoří součást společného institucionálního rámce.
2. Odstavec 1 se rovněž vztahuje na:
 - a) dohody mezi Unií a jejími členskými státy na jedné straně a Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, na straně druhé; a
 - b) dohody mezi Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, na straně druhé.

ČLÁNEK 5

Zásada dobré víry

1. Strany se navzájem respektují a v dobré víře si vzájemně pomáhají při plnění úkolů vyplývajících z této dohody a jakékoli doplňující dohody.

2. Strany přijmou veškerá odpovídající opatření, všeobecná či konkrétní, s cílem zajistit splnění závazků vyplývajících z této dohody nebo jakékoli doplňující dohody a zdrží se jakýchkoliv opatření, která by mohla ohrozit dosažení cílů této dohody a jakékoli doplňující dohody.

ČLÁNEK 6

Sdělení a oznámení

1. Formální sdělení a rozhodnutí, která mají být oznámena příslušným orgánům Gibraltar, nebo sdělení a rozhodnutí těmito orgány učiněná nebo jim určená, se předávají prostřednictvím ministerstva zahraničí, Commonwealthu a rozvoje vlády Spojeného království (FCDO) nebo jiného orgánu Spojeného království, který má rovněž sídlo ve Spojeném království a o jehož jmenování případně rozhodne vláda Spojeného království.
2. FCDO osvědčuje jako pravé dokumenty vydané příslušnými orgány Gibraltar, pokud mají být rozhodnutí přímo vykonána u soudu nebo jiného donucovacího orgánu v členském státě, aniž by bylo nutné předchozí formální oznámení.
3. Oznámení Spojeného království příslušných orgánů na Gibraltar podle této dohody nebo jakékoli doplňující dohody musí rovněž obsahovat odkaz na FCDO nebo jiný orgán Spojeného království uvedený v odstavci 1.

ČLÁNEK 7

Odstranění fyzických překážek

Veškeré fyzické překážky budou odstraněny v souladu s prováděcím plánem obsaženým v příslušném správním ujednání mezi Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a Španělským královstvím.

HLAVA II

ZÁKLAD SPOLUPRÁCE

ČLÁNEK 8

Demokracie, právní stát a lidská práva

1. Strany i nadále prosazují sdílené hodnoty a zásady demokracie, právního státu a respektu k lidským právům, které jsou základem jejich vnitřních a mezinárodních politik. V tomto ohledu strany znovu potvrzují respekt k Všeobecné deklaraci lidských práv a k mezinárodním úmluvám o lidských právech, jichž jsou smluvními stranami.
2. Strany propagují tyto sdílené hodnoty a zásady na mezinárodních fórech. Strany spolupracují při prosazování těchto hodnot a zásad, a to i se třetími zeměmi nebo ve třetích zemích.

ČLÁNEK 9

Boj proti změně klimatu

1. Strany mají za to, že změna klimatu představuje existenciální hrozbu pro lidstvo, a opakují svůj závazek posílit globální reakci na tuto hrozbu. Boj proti změně klimatu způsobené člověkem, jak je rozveden v rámci procesu Rámcové úmluvy Organizace spojených národů o změně klimatu, přijaté dne 9. května 1992 v New Yorku, (UNFCCC), a zejména v Pařížské dohodě přijaté dne 12. prosince 2015 v Paříži konferencí smluvních stran Rámcové úmluvy Organizace spojených národů o změně klimatu na jejím 21. zasedání (dále jen „Pařížská dohoda“), je inspirací pro vnitřní a vnější politiky Unie a Spojeného království. V souladu s tím každá ze stran dodržuje Pařížskou dohodu a postup zavedený úmluvou UNFCCC a zdrží se jednání nebo opomenutí, která by podstatně mařila cíl a účel Pařížské dohody.
2. Strany se budou zasazovat o boj proti změně klimatu na mezinárodních fórech, a to i prostřednictvím spolupráce s dalšími zeměmi a regiony s cílem zvýšit jejich úroveň ambicí v oblasti snižování emisí skleníkových plynů.

ČLÁNEK 10

Boj proti šíření zbraní hromadného ničení

1. Strany zastávají názor, že šíření zbraní hromadného ničení a jejich nosičů do rukou státních i nestátních aktérů představuje jednu z nejzávažnějších hrozeb pro mezinárodní stabilitu a bezpečnost. Strany proto souhlasí s tím, že budou spolupracovat a přispívat k boji proti šíření zbraní hromadného ničení a jejich nosičů prostřednictvím úplného dodržování a vnitrostátního provádění svých stávajících závazků v rámci mezinárodních smluv o odzbrojení a nešíření zbraní hromadného ničení.
2. Strany se dále dohodly, že budou spolupracovat a přispívat k boji proti šíření zbraní hromadného ničení a jejich nosičů:
 - a) přijetím kroků k podpisu či ratifikaci veškerých ostatních příslušných mezinárodních nástrojů nebo případně přistoupení k nim a jejich plným prováděním v rozsahu, v jakém jsou tyto nástroje otevřeny k podpisu, ratifikaci nebo přistoupení těchto stran; a
 - b) tím, že zavedou účinný systém vnitrostátních kontrol vývozu, v jehož rámci budou prováděny kontroly vývozu a tranzitu zboží souvisejícího se zbraněmi hromadného ničení, včetně kontroly koncového použití technologií dvojího použití, pokud jde o zbraně hromadného ničení, a který bude obsahovat účinné postihy za porušení kontrol vývozu.
3. Strany se dohodly na navázání pravidelného dialogu o těchto otázkách.

ČLÁNEK 11

Ruční palné a lehké zbraně a jiné konvenční zbraně

1. Strany uznávají, že nedovolená výroba, transfer a oběh ručních palných a lehkých zbraní včetně střeliva, jejich nadměrné hromadění, nedostatečná správa, nepřiměřeně zajištěné sklady a nekontrolované šíření představují i nadále vážnou hrozbu pro mír a mezinárodní bezpečnost.
2. Strany se dohodly, že budou dodržovat a plně plnit své povinnosti, které se v případě Spojeného království vztahují i na Gibraltar, tak, aby v souvislosti s nedovoleným obchodem s ručními palnými a lehkými zbraněmi, včetně střeliva pro ně, jednaly v souladu se stávajícími mezinárodními dohodami a rezolucemi Rady bezpečnosti OSN, jakož i se svými příslušnými závazky v rámci jiných mezinárodních nástrojů použitelných v této oblasti, jako je akční program OSN pro prevenci, potírání a vymýcení nedovoleného obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi ve všech jeho aspektech.
3. Strany uznávají význam vnitrostátních kontrolních systémů pro přepravu konvenčních zbraní v souladu se stávajícími mezinárodními normami. Strany uznávají důležitost používání těchto kontrol odpovědným způsobem, jakožto příspěvek k mezinárodnímu a regionálnímu míru, bezpečnosti a stabilitě a ke zmírnění lidského utrpení, jakož i k zabránění odklonu konvenčních zbraní.
4. Strany se v tomto ohledu zavazují vzájemně spolupracovat v rámci Smlouvy o obchodu se zbraněmi, přijaté dne 2. dubna 2013 v New Yorku, mimo jiné v prosazování její univerzální platnosti a plného provedení všemi členskými státy OSN.

5. Strany se proto zavazují, že budou spolupracovat ve svém úsilí o regulaci či zlepšení regulace mezinárodního obchodu s konvenčními zbraněmi a o prevenci, potírání a vymýcení nezákonného obchodu se zbraněmi. Strany přijmou opatření k podpisu či ratifikaci mezinárodních nástrojů uvedených v příloze 1 nebo případně přistoupení k nim, jakož i k jejich plnému provádění, pokud jsou tyto nástroje otevřeny k podpisu, ratifikaci nebo přistoupení těchto stran.
6. Strany se dohodly na navázání pravidelného dialogu o těchto otázkách.

ČLÁNEK 12

Nejzávažnější trestné činy vyvolávající znepokojení mezinárodního společenství

1. Strany znovu potvrzují, že nejzávažnější trestné činy, které znepokojují celé mezinárodní společenství, nesmějí zůstat nepotrestány a že jejich účinné stíhání musí být zajištěno přijetím opatření na vnitrostátní úrovni a případně zlepšením mezinárodní spolupráce, včetně Mezinárodního trestního soudu. Strany se shodly na plné podpoře univerzální platnosti a integrity Římského statutu Mezinárodního trestního soudu, přijatého dne 17. července 1998 v Římě, a souvisejících nástrojů.
2. Strany se dohodly na navázání pravidelného dialogu o těchto otázkách.

ČLÁNEK 13

Boj proti terorismu

1. Strany spolupracují na dvoustranné, regionální a mezinárodní úrovni s cílem předcházet a bojovat proti terorismu ve všech jeho podobách a projevech, a to v souladu s mezinárodním právem, případně i mezinárodními dohodami souvisejícími s bojem proti terorismu, mezinárodním humanitárním právem a mezinárodním právem v oblasti lidských práv, a v souladu se zásadami Charty Organizace spojených národů. Strany přijmou kroky k podpisu či ratifikaci veškerých mezinárodních nástrojů uvedených v příloze 2 nebo případně přistoupení k nim a k jejich plnému provádění, pokud jsou tyto nástroje otevřeny k podpisu či ratifikaci těmito stranami nebo přistoupení těchto stran.

2. Strany posílí spolupráci v oblasti boje proti terorismu, včetně předcházení násilnému extremismu a financování terorismu a boje proti němu, s cílem prosazovat své společné bezpečnostní zájmy s ohledem na globální strategii OSN pro boj proti terorismu a příslušné rezoluce Rady bezpečnosti OSN, aniž je dotčena spolupráce v oblasti prosazování práva a justiční spolupráce v trestních věcech a zpravodajská spolupráce.

3. Strany se dohodly na navázání pravidelného dialogu o těchto otázkách. Cílem tohoto dialogu bude mimo jiné podpora a usnadnění:

- a) sdílení hodnocení teroristických hrozeb;
- b) výměny osvědčených postupů a odborných znalostí v oblasti boje proti terorismu;
- c) operativní spolupráce a výměny informací a
- d) výměny týkající se spolupráce v rámci mnohostranných organizací.

ČLÁNEK 14

Ochrana osobních údajů

1. Tento článek se vztahuje na ochranu fyzických osob v souvislosti s jejich osobními údaji, pokud se jedná o zcela nebo částečně automatizované zpracování osobních údajů nebo o neautomatizované zpracování osobních údajů, které jsou obsaženy v evidenci nebo do ní mají být zařazeny (dále jen „ochrana údajů“).
2. Příloha 3 tvoří nedílnou součást tohoto článku. Uvedená příloha nezahrnuje ustanovení nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679¹ upravující pravomoci a úlohu vedoucího dozorového úřadu a dotčeného dozorového úřadu.
3. Článek 19 se vztahuje na přílohu 3.
4. Aniž je dotčen článek 20 této dohody, vykládají se ustanovení vnitrostátního práva Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, která jsou uvedena v čl. 19 odst. 1 této dohody, v oblasti, na níž se vztahuje příloha 3, v souladu s příslušnými akty Evropského sboru pro ochranu osobních údajů (dále jen „sbor“) stejným způsobem a za stejných podmínek, jaké platí pro členské státy. To zahrnuje stanoviska, která dozorový úřad Spojeného království pro ochranu údajů, pokud jde o Gibraltar, požaduje nebo obdrží podle článku 64 nařízení (EU) 2016/679 v souvislosti s pravidly použitelnými na Spojené království, pokud jde o Gibraltar, která jsou stejná jako pravidla obsažená v aktech Unie uvedených v příloze 3.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. EU L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

5. Dozorový úřad Spojeného království pro ochranu údajů, pokud jde o Gibraltar, při rozhodování o případech, při nichž vyvstávají podobné otázky výkladu a uplatňování stejných pravidel, jaká jsou obsažena v nařízení (EU) 2016/679, v nejvyšší míře zohlední rozhodnutí přijatá příslušným dozorovým úřadem podle článku 60 nařízení (EU) 2016/679 a rozhodnutí přijatá sborem podle článku 65 nařízení (EU) 2016/679.

6. Odkaz na členské státy v čl. 68 odst. 3 nařízení (EU) 2016/679 se nepovažuje za odkaz zahrnující Spojené království, pokud jde o Gibraltar. Dozorový úřad Spojeného království pro ochranu údajů, pokud jde o Gibraltar, může být přizván na schůzky sboru pouze v případech, kdy se projednávají rozhodnutí určená tomuto dozorovému úřadu nebo kdy je přítomnost tohoto dozorového úřadu nezbytná a je v zájmu Unie, aby bylo zajištěno účinné uplatňování stejných pravidel, jako jsou akty Unie v oblasti ochrany údajů uvedené v čl. 19 odst. 1, na Gibraltar. V takových případech se dozorový úřad Spojeného království pro ochranu údajů, pokud jde o Gibraltar, účastní jako odborník nebo host v souladu s příslušným jednacím řádem sboru. Jeho účast je přísně omezena na příslušné body programu a v příslušných dokumentech, jako je zápis ze schůzky, je uváděn jako dozorový úřad Spojeného království, pokud jde o Gibraltar.

7. Pro účely této dohody se všechny odkazy na třetí země a jejich příslušné orgány obsažené v ustanoveních práva Unie uvedených v příloze 3 chápou tak, že nezahrnují Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a jeho příslušné orgány, pokud je dodržen odstavec 2 tohoto článku v souladu s čl. 19 odst. 1.

8. Kdykoli má Unie v úmyslu přijmout rozhodnutí o odpovídající ochraně podle článku 45 nařízení (EU) 2016/679 nebo článku 36 směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/680¹, je Spojené království, pokud jde o Gibraltar, řádně informováno.

ČLÁNEK 15

Celosvětová spolupráce v otázkách společného hospodářského, environmentálního a sociálního zájmu

1. Strany uznávají význam celosvětové spolupráce při řešení otázek sdíleného zájmu v hospodářské, environmentální i sociální oblasti. Je-li to v jejich společném zájmu, podporují mnohostranná řešení společných problémů.
2. Při zachování své rozhodovací autonomie a aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této dohody nebo jakékoli doplňující dohody, usilují strany o spolupráci v současných a vznikajících globálních otázkách společného zájmu, jako je mír a bezpečnost, změna klimatu, udržitelný rozvoj, přeshraniční znečištění, ochrana životního prostředí, digitalizace, veřejné zdraví a ochrana spotřebitele, zdanění, finanční stabilita a volný a spravedlivý obchod a investice. Za tímto účelem usilují o vedení stálého a účinného dialogu a koordinaci svých postojů v mnohostranných organizacích a fórech, jichž se strany účastní, jako jsou Organizace spojených národů, skupina G-7 a skupina G-20, Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD), Mezinárodní měnový fond, Světová banka a Světová obchodní organizace (WTO).

¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/680 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů příslušnými orgány za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů, o volném pohybu těchto údajů a o zrušení rámcového rozhodnutí Rady 2008/977/SVV (Úř. věst. EU L 119, 4.5.2016, s. 89, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj>).

ČLÁNEK 16

Podstatné prvky

1. Ustanovení čl. 8 odst. 1, čl. 9 odst. 1 a čl. 10 odst. 1 představují podstatné prvky spolupráce založené touto dohodou a jakoukoli doplňující dohodou.
2. Jestliže se kterákoli ze stran domnívá, že druhá strana závažným a významným způsobem neplní některou z povinností, které jsou popsány jako podstatné prvky v odstavci 1, může rozhodnout o úplném nebo částečném ukončení nebo pozastavení provádění této dohody nebo jakékoli doplňující dohody.
3. Strana, která se použití tohoto článku dovolává, nejprve požádá, aby se Rada pro spolupráci neprodleně sešla s cílem nalézt včasné a vzájemně přijatelné řešení. Není-li do 30 dnů ode dne podání žádosti Radě pro spolupráci nalezeno žádné vzájemně přijatelné řešení, může tato strana přijmout opatření uvedená v odstavci 2.
4. Opatření uvedená v odstavci 2 musí být plně v souladu s mezinárodním právem a musí být přiměřená. Přednost mají opatření, která co nejméně narušují fungování této dohody a jakýchkoli doplňujících dohod.
5. Strany se domnívají, že k tomu, aby určitá situace představovala závažné a významné nesplnění některé z povinností popsaných jako podstatné prvky v článku 1, musí být její závažnost a povaha natolik výjimečné, že ohrožuje mír a bezpečnost nebo má mezinárodní důsledky. V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že jednání nebo opomenutí, které podstatně maří cíl a účel Pařížské dohody, se pro účely tohoto článku vždy považuje za závažné a významné nesplnění povinností.

HLAVA III

CIVILNÍ JADERNÁ SPOLUPRÁCE

ČLÁNEK 17

Civilní jaderná spolupráce

1. Strany uznávají význam mezinárodní spolupráce pro účinná opatření v oblasti jaderné bezpečnosti a spolupracují na neustálém zlepšování mezinárodních norem a úmluv v oblasti jaderné bezpečnosti a jejich provádění. Pokud to není v rozporu s vývojem právně závazných mezinárodních norem v oblasti jaderné bezpečnosti, Unie a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, nesníží ani neoslabí úroveň ochrany pod úroveň stanovenou normami ochrany a jejich prosazováním, které strany sdílejí a které byly, pokud jde o Gibraltar, uplatňovány do 31. prosince 2020, pokud jde o jadernou bezpečnost, radiační ochranu, bezpečné nakládání s radioaktivním odpadem a vyhořelým palivem, vyřazování z provozu, bezpečnou přepravu jaderného materiálu, havarijní připravenost a odezvu a účinnou kontrolu radioaktivního materiálu a radioaktivních zdrojů.
2. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, zavede pevný a účinný systém evidence a kontroly jaderného materiálu s cílem zajistit, aby byl jaderný materiál ve smyslu článku XII statutu Mezinárodní agentury pro atomovou energii (MAAE), přijatého dne 23. října 1956 v New Yorku, používán výhradně k mírovým účelům v době, kdy jsou tato opatření vyžadována.

3. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, provede v souladu s příslušnými mezinárodními dohodami bezpečnostní a ochranná opatření týkající se všech příslušných civilních jaderných zařízení a radioaktivních zdrojů na Gibraltaru v době, kdy budou tato opatření vyžadována.
4. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, provede v době, kdy budou tato opatření vyžadována, dohodu sjednanou s MAAE o uplatňování záruk na Gibraltaru a podnikne kroky k podpisu, ratifikaci nebo případně přistoupení k mezinárodním nástrojům uvedeným v části 1 přílohy 4 a k jejich plnému provádění, jakož i případně k jejich budoucím změnám, pokud je Spojené království ratifikuje. Kromě toho Spojené království, pokud jde o Gibraltar, přijme opatření s cílem řídit se podle potřeby pokyny uvedenými v části 2 přílohy 4, jakož i jejich budoucími změnami, pokud je Spojené království používá.
5. Strany uznávají význam mezinárodní spolupráce pro účinná opatření v oblasti jaderného zabezpečení a spolupracují na neustálém zlepšování mezinárodních norem a úmluv v oblasti jaderného zabezpečení. Unie a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, nesníží ani neoslabí úroveň ochrany pod úroveň stanovenou normami ochrany a jejich prosazováním, které Unie a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, uplatňovaly do 31. prosince 2020, pokud jde o fyzickou ochranu.

6. Spojené království rozšířilo uplatňování Úmluvy o odpovědnosti vůči třetím stranám v oblasti jaderné energie uzavřené v Paříži dne 29. července 1960, pozměněné dodatkovým protokolem ze dne 28. ledna 1964 a protokolem ze dne 6. listopadu 1982, i na Gibraltar. Strany berou na vědomí, že Spojené království bude i nadále podnikat kroky k prodloužení platnosti protokolu ze dne 12. února 2004, který ve Spojeném království vstoupil v platnost dne 1. ledna 2022, jakož i všech dalších změn, pokud některá strana písemně neoznámí druhé straně, že změnu nepřijímá.

7. Spojené království bude jménem Gibraltaru i nadále udržovat a pravidelně přezkoumávat provozní opatření týkající se událostí odehrávajících se na Gibraltaru nebo takových událostí, které se Gibraltaru týkají, Úmluvu o včasném oznamování jaderné nehody přijatou Generální konferencí MAAE na zvláštním zasedání ve Vídni dne 26. září 1986 a Úmluvu o pomoci v případě jaderné nehody nebo radiační havárie přijatou Generální konferencí MAAE na zvláštním zasedání ve Vídni dne 26. září 1986, pokud k takové události dojde. Tato provozní opatření jsou podrobně uvedena v příloze 5 a jejich aktualizace budou oznámeny druhé straně co nejdříve, nejpozději však do tří měsíců od jejich vstupu v platnost, a příloha 5 se odpovídajícím způsobem změní.

8. Pokud jde o účinnou kontrolu radioaktivního materiálu a radioaktivních zdrojů, zajistí Spojené království, pokud jde o Gibraltar, přinejmenším stejnou účinnost a pokrytí, jaké jsou stanoveny jak ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2008/68/ES¹, tak ve směrnici Rady 2013/59/Euratom², a to i ve znění budoucích změn nebo nahrazení.

HLAVA IV

ZÁSADY VÝKLADU

ČLÁNEK 18

Mezinárodní právo veřejné

1. Ustanovení této dohody a jakýchkoli doplňujících dohod se vykládají v dobré víře v souladu s jejich obvyklým významem v kontextu jejich záměru a účelu a s ohledem na předmět a účel dohody podle obvyklých pravidel výkladu mezinárodního práva veřejného, včetně pravidel kodifikovaných Vídeňskou úmluvou o smluvním právu, která byla přijata ve Vídni dne 23. května 1969.

¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/68/ES ze dne 24. září 2008 o pozemní přepravě nebezpečných věcí (Úř. věst. L 260, 30.9.2008, s. 13, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2008/68/oj>).

² Směrnice Rady 2013/59/Euratom ze dne 5. prosince 2013, kterou se stanoví základní bezpečnostní standardy ochrany před nebezpečím vystavení ionizujícímu záření a zrušují se směrnice 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom a 2003/122/Euratom (Úř. věst. L 13, 17.1.2014, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2013/59/oj>).

2. V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že kromě ustanovení čl. 19 odst. 1 a 4 a článku 20 tato dohoda ani žádná doplňující dohoda nestanoví povinnost vykládat ustanovení těchto dohod v souladu s vnitrostátním právem jedné ze stran.

3. Aniž je dotčen článek 20, je v zájmu větší jistoty třeba uvést, že výklad této dohody nebo jakékoli doplňující dohody podaný soudy kterékoli ze stran není pro soudy druhé strany závazný.

ČLÁNEK 19

Právní předpisy Unie použitelné Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar

1. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, zavede a účinně uplatňuje ve svém vnitrostátním právu stejná ustanovení, jaká jsou obsažena:

- a) v aktech Unie uvedených v ustanoveních této dohody a přílohách této dohody, na které se vztahuje tento článek, nebo
- b) za podmínek stanovených v odstavcích 2 až 4 v následném aktu Unie, a to:
 - i) v aktu Unie, kterým se mění nebo nahrazuje akt Unie uvedený v písmenu a);
 - ii) v aktu Unie, kterým se doplňuje nebo provádí akt Unie uvedený v písmenu a); nebo
 - iii) v jiném aktu Unie týkajícím se předmětu aktu Unie uvedeného v písmenu a).

2. Pokud Unie přijme následný akt Unie, neprodleně to oznámí Spojenému království, pokud jde o Gibraltar.

3. Do 30 dnů od oznámení uvedeného v odstavci 2 oznámí Spojené království, pokud jde o Gibraltar, Unii své rozhodnutí, zda přijme obsah následného aktu Unie a provede jej ve svém vnitrostátním právu. Přijetí obsahu následného aktu Unie Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, zakládá práva a povinnosti mezi Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a Unií.

4. Pokud provedení následného aktu Unie ve vnitrostátním právu vyžaduje splnění ústavních požadavků, informuje o tom Spojené království, pokud jde o Gibraltar, Unii v okamžiku oznámení uvedeného v odstavci 3. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, neprodleně písemně informuje Unii o splnění všech ústavních požadavků. Od vstupu následného aktu Unie v platnost a až do poskytnutí informací o splnění ústavních požadavků bude Spojené království, pokud jde o Gibraltar, prozatímně uplatňovat v co největší míře stejná pravidla, jaká jsou obsažena v následném aktu Unie.

5. Jestliže Spojené království, pokud jde o Gibraltar:

- a) oznámí své rozhodnutí nepřijmout obsah následného aktu Unie; nebo
- b) nepodá oznámení ve lhůtě stanovené v odstavci 3; nebo

- c) neinformuje Unii nejpozději šest týdnů od vstupu následného aktu Unie v platnost o provedení tohoto aktu ve svém vnitrostátním právu,

považuje se tato dohoda za ukončenou, ledaže Rada pro spolupráci po pečlivém přezkoumání možností zachování dohody rozhodne jinak ve lhůtě 90 dní od oznámení podle písmene a) nebo ve lhůtách uvedených v písmenu b) nebo c). Ukončení této dohody nabývá účinku tři měsíce od uplynutí uvedené lhůty 90 dní.

ČLÁNEK 20

Jednotný výklad

Ustanovení uvedená v čl. 19 odst. 1 se vykládají a používají v souladu s metodami a obecnými zásadami práva Unie a při jejich provádění a uplatňování se vykládají v souladu s příslušnou judikaturou Soudního dvora Evropské unie.

ČLÁNEK 21

Soukromá práva

1. Aniž je dotčen čl. 19 odst. 1 a 2 a část čtvrtá hlava I a II této dohody, článek SSC.70 Protokolu o koordinaci sociálního zabezpečení a ve vztahu k Unii s výjimkou části druhé hlavy V této dohody, nesmí být žádné ustanovení této dohody ani žádné doplňující dohody vykládáno tak, že uděluje práva nebo ukládá povinnosti jiným osobám než těm, které byly vytvořeny mezi stranami podle mezinárodního práva veřejného, ani tak, že umožňuje, aby tato dohoda nebo jakákoli doplňující dohoda byla přímo uplatňována ve vnitrostátních právních systémech stran.
2. Strany nesmí ve svých vnitrostátních právních předpisech stanovit právo na soudní ochranu proti druhé straně na základě důvodu, že druhá strana jednala v rozporu s touto dohodou nebo jakoukoli doplňující dohodou.

HLAVA V

INSTITUCIONÁLNÍ RÁMEC

ČLÁNEK 22

Rada pro spolupráci

1. Zřizuje se Rada pro spolupráci. Skládá se ze zástupců Unie a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar. Rada pro spolupráci se může scházet v různém složení v závislosti na projednávaných záležitostech.

2. Radě pro spolupráci spolupředsedají člen Evropské komise a zástupce vlády Spojeného království na ministerské úrovni. Rada zasedá na žádost Unie nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a to v každém případě alespoň jednou ročně, a po vzájemné dohodě stanoví termíny a program svých zasedání.

3. Rada pro spolupráci sleduje plnění cílů této dohody a jakékoli doplňující dohody. Dohlíží na provádění a uplatňování této dohody a jakékoli doplňující dohody a usnadňuje je. Každá ze stran může předložit Radě pro spolupráci jakoukoli otázku týkající se provádění, uplatňování a výkladu této dohody nebo jakékoli doplňující dohody.

4. Rada pro spolupráci je oprávněna:

- a) přijímat rozhodnutí ve všech záležitostech, u nichž tak stanoví tato dohoda nebo jakákoli doplňující dohoda;
- b) vydávat stranám doporučení týkající se provádění a uplatňování této dohody nebo jakékoli doplňující dohody;
- c) rozhodnutím přijímat změny této dohody nebo jakékoli doplňující dohody v případech stanovených v této dohodě nebo v jakékoli doplňující dohodě;
- d) s výjimkou části první hlavy IV přijímat do konce čtvrtého roku od vstupu této dohody v platnost rozhodnutí, kterými se mění tato dohoda nebo jakákoli doplňující dohoda, pokud jsou tyto změny nezbytné pro opravu chyb anebo nápravu opomenutí nebo jiných nedostatků;

- e) projednávat jakékoli záležitosti týkající se oblastí, na něž se tato dohoda nebo jakákoli doplňující dohoda vztahuje;
- f) přenášet některé ze svých pravomocí na specializovaný výbor s výjimkou pravomocí a povinností uvedených v písmenu g); a
- g) rozhodnutím zřizovat specializované výbory a přidělovat jim úkoly, rozpouštět specializované výbory nebo měnit úkoly, které jim byly přiděleny.

5. Práce Rady pro spolupráci se řídí jednacím řádem stanoveným v příloze 6. Rada pro spolupráci může uvedenou přílohu změnit.

ČLÁNEK 23

Specializované výbory

1. Zřizují se tyto specializované výbory:
 - a) specializovaný výbor pro pohyb osob;
 - b) specializovaný výbor pro hospodářství a obchod; a
 - c) specializovaný výbor pro letectví;

2. S ohledem na otázky týkající se jejich oblasti působnosti mají specializované výbory pravomoc:

- a) sledovat a přezkoumávat provádění této dohody nebo jakékoli doplňující dohody a zajišťovat její řádné fungování;
- b) podporovat Radu pro spolupráci při plnění jejích úkolů, a zejména podávat Radě pro spolupráci zprávy a plnit veškeré úkoly, které jim Rada svěří;
- c) přijímat rozhodnutí a doporučení ve všech záležitostech, v nichž Rada pro spolupráci přenesla své pravomoci na specializovaný výbor v souladu s čl. 22 odst. 4 písm. f) nebo pokud tak stanoví tato dohoda;
- d) projednávat technické otázky vyplývající z provádění této dohody nebo jakékoli doplňující dohody, a
- e) poskytovat stranám fórum pro výměnu informací, diskusi o osvědčených postupech a sdílení zkušeností s prováděním.

3. Specializované výbory jsou podle potřeby informovány o provádění správních ujednání uzavřených mezi Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a Španělským královstvím v záležitostech týkajících se provádění této dohody.

4. Specializované výbory se skládají ze zástupců každé ze stran. Každá ze stran zajistí, aby její zástupci ve specializovaných výborech měli odpovídající odborné znalosti s ohledem na projednávané otázky.

5. Specializovaným výborům spolupředsedají zástupce Unie a zástupce Spojeného království, pokud jde o Gibraltar.
6. Pokud v této dohodě není stanoveno jinak nebo pokud jinak nerozhodnou spolupředsedové, zasedají tyto výbory alespoň jednou ročně.
7. Specializované výbory si stanoví po vzájemné dohodě termíny a program svých zasedání.
8. Práce specializovaných výborů se řídí jednacím řádem stanoveným v příloze 6.
9. Odchylně od odstavce 8 může specializovaný výbor přijmout a následně změnit svá vlastní pravidla, kterými se řídí jeho činnost.

ČLÁNEK 24

Rozhodnutí a doporučení

1. Rozhodnutí přijatá Radou pro spolupráci nebo případně specializovaným výborem jsou závazná pro strany a pro všechny orgány zřízené podle této dohody a podle jakýchkoli doplňujících dohod, včetně rozhodčího tribunálu uvedeného v části šesté. Doporučení nemají závazný charakter.
2. Rada pro spolupráci nebo případně specializovaný výbor přijímá rozhodnutí a vydává doporučení po vzájemné dohodě.

ČÁST DRUHÁ

POHYB OSOB

HLAVA I

OBEČNÉ ZÁSADY A CÍLE

ČLÁNEK 25

Ochrana lidských práv a základních svobod

1. Spolupráce stanovená v této části je založena na dlouhodobé úctě stran a členských států k demokracii, právnímu státu a ochraně základních práv a svobod jednotlivců, jež jsou mimo jiné stanoveny ve Všeobecné deklaraci lidských práv v Evropské úmluvě o lidských právech, přijaté dne 4. listopadu 1950 v Římě, a na tom, že je důležité uplatňovat práva a svobody obsažené v této úmluvě na vnitrostátní úrovni.
2. Žádným ustanovením této části se nemění povinnost ctít základní práva a právní zásady, jak jsou vtěleny zejména do Evropské úmluvy o lidských právech a v případě Unie a jejích členských států do Listiny základních práv Evropské unie.

ČLÁNEK 26

Definice

Pro účely této části se rozumí:

- a) „hraničními kontrolami“ kontroly prováděné na hraničních přechodech, aby se zajistilo, že osobám, včetně jejich dopravních prostředků a předmětů, které mají v držení, může být povolen vstup na území členských států a Gibraltaru nebo jeho opuštění;
- b) „ochranou hranic“ činnost vykonávaná na hranici v souladu s touto dohodou a pro účely této dohody výhradně jako reakce na záměr překročit tuto hranici nebo na úkon překročení této hranice, a to bez ohledu na jakékoliv jiné důvody, sestávající z hraničních kontrol a z ostrahy hranic;
- c) „ostrahou hranic“ ostraha hranic mezi hraničními přechody a ostraha hraničních přechodů mimo stanovenou provozní dobu s cílem zabránit nedovolenému překračování hranic nebo obcházení hraničních kontrol nebo tyto případy odhalovat, zvyšovat situační povědomí, bojovat proti přeshraniční trestné činnosti a přijímat opatření proti osobám, které překročily hranice nezákonně;
- d) „civilní složkou“ civilní osoby, které jsou zaměstnány vládou Spojeného království nebo s ní mají uzavřenou smlouvu a které nejsou rezidenty na Gibraltaru nebo v Unii, s výjimkou osob, které mají právo pobytu ve Spojeném království nebo ve společném prostoru cestování;

- e) „donucovacími opatřeními“ opatření, která mají být přijata vůči určité osobě nebo předmětu při plnění úkolů souvisejících s ochranou hranic, a to i v návaznosti na záznamy v databázích a informačních systémech používaných v souvislosti s ochranou hranic, mimo jiné včetně dočasného omezení pohybu, zadržení, zatčení, umístění pod ochranu, vyšetřování, prohlídky a zajištění předmětů a jakékoli jiné formy opatření v reakci na záznamy za účelem vyšetřování nebo shromažďování důkazů o spáchání nebo plánování trestného činu, jakož i odepření vstupu;
- f) „rodinnými příslušníky žijícími ve společné domácnosti“ manžel/manželka nebo partner/partnerka nerezidentního příslušníka sil Spojeného království nebo civilní složky Spojeného království nebo dítě takového příslušníka, které je na nich závislé, jež nejsou rezidenty v Unii nebo na Gibraltar;
- g) „mezinárodní ochranou“ postavení uprchlíka podle Úmluvy o právním postavení uprchlíků přijaté v Ženevě dne 28. července 1951 ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967 a status doplňkové ochrany, která je určena každému státnímu příslušníkovi třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti, která nesplňuje podmínky pro uznání za uprchlíka, ale u které existují závažné důvody se domnívat, že pokud by byla navrácena do své země původu, případně v případě osoby bez státní příslušnosti do země svého předchozího obvyklého pobytu, byla by vystavena reálné hrozbě, že utrpí vážnou újmu, a není schopna nebo ochotna z důvodu takového nebezpečí využít ochrany této země;
- h) „členskými státy, které plně uplatňují schengenské *acquis*“, členské státy, které zrušily kontroly osob na svých společných hranicích;

- i) „nerezidentními příslušníky ozbrojených sil Spojeného království“ osoby sloužící v ozbrojených silách Spojeného království, ať už jako příslušníci pravidelných jednotek nebo záloh, které jsou občany Spojeného království, občany Commonwealthu, občany Irska nebo mají právo pobytu ve Spojeném království nebo ve společném prostoru cestování a které nejsou rezidenty na Gibraltar;
- j) „rezidenty na Gibraltar“ osoby, které mají zákonné právo pobývat na Gibraltar bez ohledu na svou státní příslušnost, s výjimkou občanů Unie a státních příslušníků Islandu, Lichtenštejnského knížectví, Norského království, Švýcarské konfederace, jakož i státních příslušníků Andorrského knížectví a Republiky San Marino poté, co vstoupily v platnost dohody přiznávající těmto státním příslušníkům práva volného pohybu;
- k) „kontrolou ve druhé linii“ další kontrola, již lze provádět na zvláštním místě mimo místa (v první linii), kde se kontrolují všechny osoby;
- l) „oblastí kontrol ve druhé linii“ zvláštní místo vymezené v souladu s ujednáními uzavřenými mezi Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a Španělským královstvím podle čl. 33 odst. 6, kde probíhají činnosti zahrnující kontroly ve druhé linii a operativní spolupráci mezi příslušnými orgány;

- m) „státním příslušníkem třetí země“ každá osoba, která není:
- i) občanem Unie ve smyslu čl. 20 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie nebo rodinným příslušníkem občana Unie bez ohledu na státní příslušnost, jak je uvedeno v člancích 2 a 3 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES¹;
 - ii) státním příslušníkem Islandu, Lichtenštejnského knížectví, Norského království, Švýcarské konfederace, Andorrského knížectví nebo Republiky San Marino ani jeho rodinným příslušníkem bez ohledu na státní příslušnost, který na základě dohody mezi Unií a těmito zeměmi požívá práva volného pohybu rovnocenná právům uvedeným v písmenu a);
- n) „hostujícími ozbrojenými silami třetích zemí“ osoby, které slouží nebo jsou zaměstnány v ozbrojených silách některého člena Organizace Severoatlantické smlouvy (NATO) nebo vybraných partnerů nebo jsou jimi najaty, které nejsou rezidenty v Unii nebo na Gibraltar a které mají na Gibraltar přijet na pozvání Spojeného království.

¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES ze dne 29. dubna 2004 o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států, o změně nařízení (EHS) č. 1612/68 a o zrušení směrnic 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS (Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 77, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2004/38/oj>).

ČLÁNEK 27

Odkazy na některé akty Unie

Pro účely této části se odkazy na akty Unie v článku 26, v článku 29 a v příloze, na kterou se v něm odkazuje, a v člancích 32, 33, 35, 36, 37, 42, 43, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 53, 55, 61, 64, 74, 76, 86, 90, 96, 104 a 151 rozumí odkazy na tyto akty Unie ve znění budoucích změn nebo nahrazení, jakož i na všechny akty Unie, kterými se tyto akty Unie provádějí nebo doplňují.

ČLÁNEK 28

Odstranění fyzických překážek

Odstraní se všechny fyzické překážky vztahující se k pohybu osob mezi Unií a Gibraltarem.

ČLÁNEK 29

Hraniční přechody

1. Pro účely této dohody zřídí Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a Španělské království v gibraltarském přístavu a na letišti hraniční přechody, na nichž se provádějí hraniční kontroly uvedené v odstavci 2.

2. Všichni cestující vstupující na Gibraltar z gibraltarského přístavu nebo letiště podléhají hraničním kontrolám na hraničních přechodech uvedených v odstavci 1.
3. Odchylně od odstavce 1 tohoto článku mohou být hraniční kontroly prováděny na letištním hraničním přechodu, pokud objem dopravních toků přes přístav umožňuje účinnou, vysokou a jednotnou úroveň kontroly na letištním hraničním přechodu. V takovém případě Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a Španělské království zajistí, aby cestující a členové posádky, kteří připlouvají do přístavu, byli doprovazeni z přístavu na letištní hraniční přechod za účelem provedení kontrol uvedených v čl. 33 odst. 1 a 2. Způsoby uplatňování této odchylky budou stanoveny ve správním ujednání mezi Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a Španělským královstvím.
4. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a Španělské království umožní na hraničních přechodech uvedených v odstavci 1 používat automatizované systémy hraniční kontroly pro své příslušné kontroly osob, které jsou rezidenty na Gibraltar, a občanů Unie a jejich rodinných příslušníků ze třetích zemí a osob požívajících práv volného pohybu podle dohod uzavřených Unií v souladu s vnitrostátním právem a právem Unie.
5. Hraniční kontroly při vstupu provádějí příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a následně příslušné orgány Španělského království. Hraniční kontroly při výstupu provádějí příslušné orgány Španělského království a následně příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar.
6. Veškeré kontroly ve druhé linii musí být prováděny v oblasti kontrol ve druhé linii.

7. Aniž je dotčen čl. 32 odst. 3 a článek 43, podmínky vstupu požadované příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a příslušnými orgány Španělského království jsou kumulativní. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, se zavazuje sladit podmínky vstupu podle práva Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, s podmínkami použitelnými podle práva Unie.

8. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a Španělské království zajistí, aby se vstup na Gibraltar ze zemí mimo schengenský prostor bez kontrol na vnitřních hranicích mohl uskutečnit pouze přes hraniční přechody uvedené v odstavci 1.

9. Bez ohledu na odstavce 2, 5 a 8 tohoto článku mohou příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a příslušné orgány Španělského království povolit vstup na Gibraltar jinak než přes hraniční přechody v případech stanovených v čl. 5 odst. 2 písm. a), b) a c) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/399¹ (Schengenský hraniční kodex) nebo v článku 38 této dohody.

10. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a Španělské království zajistí, aby byla zavedena a udržována nezbytná infrastruktura, která umožní provozovat hraniční přechody uvedené v odstavci 1 tohoto článku způsobem odpovídajícím objemu dopravních toků s cílem zajistit účinnou, vysokou a jednotnou úroveň kontroly v souladu se Schengenským hraničním kodexem. Tato infrastruktura musí splňovat požadavky uvedené v příloze 7 této dohody a musí být stanovena ve správním ujednání mezi Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a Španělským královstvím podle čl. 33 odst. 6.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/399 ze dne 9. března 2016, kterým se stanoví kodex Unie o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (Úř. věst. EU L 77, 23.3.2016, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/399/oj>).

11. Pokud jde o přílohu VI Schengenského hraničního kodexu, použijí se body 2.3.1, 3.1.2, 3.1.4, 3.1.5, 3.2.1, 3.2.5 a 3.2.6 uvedené přílohy na hraniční kontroly prováděné příslušnými orgány Španělského království na hraničních přechodech uvedených v odstavci 1. Veškeré informace, které mají být podle těchto bodů poskytnuty, musí být poskytnuty současně a neprodleně jak příslušným orgánům Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, tak příslušným orgánům Španělského království.

ČLÁNEK 30

Pohyb osob mezi Gibraltarem a členskými státy

1. Strany zajistí, aby se osoby mohly pohybovat mezi Gibraltarem a členskými státy, které plně uplatňují schengenské *acquis* bez hraničních kontrol, aniž jsou dotčena ustanovení o námořních hranicích v příloze VI Schengenského hraničního kodexu, a to bez ohledu na jejich státní příslušnost.
2. Bez ohledu na odstavec 1 mohou členské státy, které plně uplatňují schengenské *acquis*, nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, v případě vážného ohrožení veřejného pořádku, veřejného zdraví nebo vnitřní bezpečnosti výjimečně obnovit ochranu hranic mezi Gibraltarem a územím členských států, které plně uplatňují schengenské *acquis*, a to na omezenou dobu až 10 dnů. Tato lhůta může být prodloužena o 20 dní a o další období jednoho měsíce až do maximální délky šesti měsíců. Ochrana hranic mezi Gibraltarem a územím členských států, které plně uplatňují schengenské *acquis*, se obnoví pouze v krajním případě a rozsah a doba tohoto obnovení nepřesáhnou rozsah nezbytně nutný k reakci na danou závažnou hrozbu.

3. Pokud se některý z členských států, které plně uplatňují schengenské *acquis*, nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, rozhodne obnovit nebo prodloužit ochranu hranic mezi Gibraltarem a územím tohoto členského státu v souladu s odstavcem 2, informuje o tom Unie, pokud ochranu hranic obnovuje členský stát, nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, pokud ochranu hranic obnovuje Spojené království, pokud jde o Gibraltar, druhou stranu:

- a) nejpozději čtyři týdny před plánovaným obnovením nebo prodloužením nebo co nejdříve, pokud se o okolnostech, které vedou k nutnosti obnovit nebo prodloužit ochranu hranic, dozví méně než čtyři týdny před plánovaným obnovením nebo prodloužením; a
- b) neprodleně a nejpozději do 48 hodin od rozhodnutí o obnovení nebo prodloužení ochrany hranic v reakci na závažnou hrozbu, která vyžaduje přijetí okamžitých opatření.

4. Při informování druhé strany o rozhodnutí obnovit nebo prodloužit ochranu hranic mezi Gibraltarem a územím členského státu, který plně uplatňuje schengenské *acquis*, v souladu s odstavcem 3 poskytne Unie, pokud ochranu hranic obnovuje členský stát, nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, pokud ochranu hranic obnovuje Spojené království, pokud jde o Gibraltar, druhé straně tyto informace:

- a) zda k obnovení nebo prodloužení dochází z důvodu závažné hrozby pro veřejný pořádek, veřejné zdraví nebo vnitřní bezpečnost;
- b) příslušné údaje o důvodu nebo důvodech, pokud tomu nebrání nadřazené bezpečnostní důvody nebo důvody pro zachování důvěrnosti;
- c) názvy určených přechodů;

- d) datum zahájení a dobu trvání obnovení nebo prodloužení; a
- e) případně opatření, která by mohla přijmout druhá strana.

5. Strany zajistí, aby byla veřejnost koordinovaně informována o rozhodnutí obnovit nebo prodloužit ochranu hranic mezi Gibraltarem a územím členských států, které plně uplatňují schengenské *acquis*, zejména o datu zahájení a ukončení a rozsahu tohoto obnovení, pokud tomu nebrání nadřazené bezpečnostní důvody.

ČLÁNEK 31

Databáze Unie

Podle této dohody nemají příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, přístup do informačních systémů a databází zřízených na základě práva Unie.

HLAVA II

PŘEKRAČOVÁNÍ HRANIC

ČLÁNEK 32

Ochrana hranic prováděná příslušnými orgány Spojeného království,
pokud jde o Gibraltar,

1. Pro účely této dohody vykonávají příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, ochranu hranic zahrnující hraniční kontroly a ostrahu hranic v souladu s gibraltarským zákonem o přistěhovalectví, azylu a uprchlících, ve znění pozdějších změn nebo nahrazení.
2. Pokud po hraničních kontrolách provedených Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a Španělským královstvím, jak je uvedeno v čl. 29 odst. 2, mají příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, v úmyslu odepřít určité osobě vstup a není třeba přijmout jiná donucovací opatření podle čl. 34 odst. 3, neprodleně o tom informují příslušné orgány Španělského království na hraničním přechodu a doprovodí danou osobu do oblasti kontroly ve druhé linii, kde příslušné orgány Španělského království přezkoumají, zda jsou splněny podmínky vstupu podle práva Unie v souladu s článkem 33, aniž je dotčena možnost Španělského království povolit vstup podle čl. 6 odst. 5 Schengenského hraničního kodexu.

3. Pokud příslušné orgány Španělského království na základě přezkumu uvedeného v odstavci 2 tohoto článku zjistí, že dotčená osoba je osobou, která má právo na volný pohyb podle práva Unie, včetně osob s právem na volný pohyb podle dohod uzavřených Unií, případně státním příslušníkem třetí země, který je držitelem dlouhodobého víza nebo povolení k pobytu vydaného členským státem, který plně uplatňuje schengenské *acquis*, a který splňuje podmínky vstupu a pobytu podle práva Unie, povolí příslušné orgány Španělského království této osobě vstup do členských států, které plně uplatňují schengenské *acquis*, aniž je dotčena možnost přijmout opatření podle čl. 33 odst. 4 písm. c) bodu ii). Příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, umožní takové osobě vstup do Španělského království nebo členského státu, který plně uplatňuje schengenské *acquis*.

ČLÁNEK 33

Ochrana hranic prováděná příslušnými orgány Španělského království

1. Pro účely této dohody vykonávají příslušné orgány Španělského království veškeré funkce, které jsou nezbytné k provádění ochrany hranic, včetně hraničních kontrol a ostrahy hranic, jak je stanoveno v Schengenském hraničním kodexu a souvisejících úkolech podle práva Unie.
2. Hraniční kontroly se provádějí na hraničních přechodech uvedených v čl. 29 odst. 1, aby se zajistilo, že osobám, včetně jejich dopravních prostředků a předmětů, které mají v držení, může být povolen vstup na území Španělského království nebo jeho opuštění.
3. Mezi hraničními přechody na Gibraltaru má být prováděna ostraha hranic včetně ostrahy hraničních přechodů mimo stanovenou otevírací dobu, aby se osobám zabránilo vyhýbat se hraničním kontrolám a aby se předcházelo nedovolenému překračování hranice nebo se takové překračování odhalilo.

4. Funkce uvedené v odstavci 1 zahrnují:

a) funkce hraniční kontroly zahrnují mimo jiné právo:

- i) provádět hraniční kontroly osob včetně kontrol ve druhé linii v souladu se Schengenským hraničním kodexem;
- ii) odepřít vstup státním příslušníkům třetích zemí, kteří nesplňují podmínky vstupu stanovené v čl. 6 odst. 1 Schengenského hraničního kodexu, s výjimkou osob, které jsou rezidenty na Gibraltar, a osob patřících do kategorií uvedených v čl. 6 odst. 5 Schengenského hraničního kodexu. Pokud byl státní příslušník třetí země, kterému byl odepřen vstup, dopraven na hranice dopravcem a čeká na další přepravu v souladu s povinnostmi dopravců uvedenými v článku 36 této dohody, přijmout vhodná opatření, aby tomuto státnímu příslušníkovi třetí země, kterému byl odepřen vstup, zabránily v nelegálním vstupu;

b) funkce ostrahy hranic zahrnují mimo jiné právo:

- i) zabránit neoprávněnému překračování hranic a přijmout opatření proti osobám, které překročily hranice neoprávněně, včetně zadržení těchto osob a zajištění jejich navrácení v souladu s ustanoveními směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES¹;

¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES ze dne 16. prosince 2008 o společných normách a postupech v členských státech při navrácení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (Úř. věst. ES L 348, 24.12.2008, s. 98, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj>).

- ii) provádět ostrahu hranic tak, aby zabránily osobám v obcházení kontrol na hraničních přechodech a aby je od nich odrazovaly, a to prostřednictvím stálých nebo mobilních jednotek; a
- c) funkce prováděné jak při hraničních kontrolách, tak při ostraze hranic zahrnují mimo jiné právo:
 - i) používat IT systémy a informační systémy zpracovávající osobní údaje v souladu s vnitrostátním právem, právem Unie a mezinárodním právem, přijímat veškerá nezbytná následná opatření nebo jiná opatření v souladu s vnitrostátním právem, právem Unie a mezinárodním právem, a zavádět technická a organizační bezpečnostní opatření, která jsou podle vnitrostátního práva, práva Unie a mezinárodního práva nezbytná pro ochranu osobních údajů proti náhodnému či neoprávněnému zničení či náhodné ztrátě, pozměnění a nedovolenému sdělení či přístupu, včetně přístupu orgánů třetí země;
 - ii) zatknout, prohledat, zadržet, vyslechnout nebo umístit pod ochranu osobu nebo zabavit či prohledat majetek, pokud je to odůvodněné v rámci hraniční kontroly prováděné příslušnými orgány Španělského království a v souladu se španělským právem, právem Unie a mezinárodním právem; a
 - iii) přijímat žádosti o mezinárodní ochranu předložené státními příslušníky třetích zemí nebo osobami bez státní příslušnosti příslušným orgánům Španělského království.

5. Příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, jsou v případě potřeby nápomocny příslušným orgánům Španělského království při výkonu jejich funkcí uvedených v tomto článku a usnadňují výkon těchto funkcí.

6. Správní ujednání mezi Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a Španělským královstvím stanoví praktická ujednání týkající se plnění povinností příslušných orgánů Španělského království, aspektů operativní spolupráce při ochraně hranic a uspořádání provádění hraničních kontrol na hraničních přechodech.

ČLÁNEK 34

Následná opatření po hraničních kontrolách – záznamy v informačních systémech

1. Při plnění úkolů podle článků 32 a 33 provádějí příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a příslušné orgány Španělského království následná opatření na základě záznamů ve svých příslušných databázích a informačních systémech v souladu s platným vnitrostátním právem a právem Unie.
2. Pokud záznamy v příslušných databázích a informačních systémech vyžadují přijetí donucovacích opatření, je dotčená osoba doprovozena do oblasti kontroly ve druhé linii, s výjimkou situace podle druhého pododstavce.

Pokud je vyžadováno nenápadné shromažďování informací na základě záznamu v databázi nebo informačním systému provozovaném příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a příslušnými orgány Španělského království, a doprovození osoby do oblasti kontroly ve druhé linii by ohrozilo nenápadnou povahu případných opatření, která mají být přijata, je orgán, který záznam identifikoval, oprávněn shromáždit co nejvíce informací během běžných hraničních kontrol.

3. Pokud je nutné přijmout donucovací opatření na základě záznamů existujících pouze v databázích a informačních systémech provozovaných Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, přijmou příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, vhodná následná opatření podle příslušného vnitrostátního práva Spojeného království, pokud jde o Gibraltar.
4. Pokud je nutné přijmout donucovací opatření na základě záznamů existujících pouze v databázích a informačních systémech provozovaných Španělským královstvím, přijmou příslušné orgány Španělského království vhodná následná opatření podle vnitrostátního práva a práva Unie.
5. Pokud je na základě odstavců 3 a 4 nutné použít donucovací opatření k zatčení nebo zadržení určité osoby, použije se podle potřeby následující postup:
- a) při vstupní hraniční kontrole daná osoba nevznese námitky proti zatčení nebo zadržení; případně bude této osobě umožněno zvolit si možnost, že jí bude odepřen vstup;
 - b) při výstupní hraniční kontrole daná osoba nevznese námitky proti zatčení nebo zadržení; případně bude této osobě umožněno zvolit si možnost povinného odchodu.
6. Pokud je na základě záznamů existujících v databázích a informačních systémech provozovaných příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, i Španělského království vyžadováno donucovací opatření, dohodnou se příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a Španělského království na tom, který orgán dotčené opatření provede nebo který je provede jako první, a případně na případných následných opatřeních, s výjimkou situací podle odstavců 7 a 9.

7. Pokud je na základě záznamů v databázích a informačních systémech provozovaných příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, i příslušnými orgány Španělského království nutné provést donucovací opatření za účelem zatčení a zadržení osob nebo zabavení věcí a toto donucovací opatření může provést pouze jeden z těchto orgánů, provedou je příslušné orgány Španělského království v souladu s platným vnitrostátním právem a právem Unie. Ve výjimečných případech však může příslušný orgán požádat o odklad zatčení a zadržení, pokud existují obavy o dodržování individuálních lidských práv nebo pokud existují rozporné mezinárodní závazky týkající se vydávání. V takovém případě musí příslušné orgány vyřešit tyto problémy dříve, než dojde k jakémukoli vyhoštění.

8. Příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo Španělského království oznámí ostatním příslušným orgánům ukončení donucovacích opatření provedených podle odstavců 6 a 7 s cílem umožnit ostatním příslušným orgánům, aby případně, s výjimkou situací podle odstavce 9, provedly následná opatření na základě záznamů existujících v databázích a informačních systémech provozovaných příslušnými orgány.

9. Pokud příslušné orgány Španělského království vyžadují donucovací opatření za účelem zatčení nebo zadržení a dotčená osoba je osobou, která je rezidentem na Gibraltaru, mohou toto opatření provést pouze příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar. Příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, provedou požadované opatření na žádost příslušných orgánů Španělského království a po obdržení informací nezbytných k zákonnému provedení donucovacího opatření s cílem umožnit Španělskému království přijmout následná opatření, která budou provedena na základě záznamů existujících v databázích a informačních systémech provozovaných jeho příslušnými orgány. Příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, oznámí příslušným orgánům Španělského království donucovací opatření provedená za účelem rychlého vydání.

10. Ve všech případech zatčení podle tohoto článku musí být dané osobě před jakýmkoli rozhodnutím nebo volbou poskytnuty odpovídající procesní záruky.

11. Tímto článkem nejsou dotčeny závazky Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a Španělského království podle statutu Mezinárodního trestního soudu.

ČLÁNEK 35

Následná opatření po hraniční kontrole – odepření vstupu

1. Příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, uplatní odepření vstupu vůči státním příslušníkům třetích zemí, kteří nesplňují podmínky vstupu pouze podle práva Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, v souladu s článkem 32.

2. Příslušné orgány Španělského království uplatní odepření vstupu vůči státním příslušníkům třetích zemí, kteří nesplňují podmínky vstupu pouze podle práva Unie v souladu s čl. 33 odst. 4 písm. a) bodem ii) a kterým nebyl povolen vstup podle čl. 6 odst. 5 Schengenského hraničního kodexu.
3. Příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a Španělského království společně uplatní odepření vstupu státních příslušníků třetích zemí, kteří nesplňují podmínky vstupu podle práva Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, i podle práva Unie, v souladu s článkem 32 a čl. 33 odst. 4 písm. a) bodem ii).
4. Odepření vstupu podle tohoto článku se uplatní po jakémkoli opatření, které bude případně přijato v návaznosti na záznam v databázích a informačních systémech příslušných orgánů Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a Španělského království v souladu s článkem 34.

ČLÁNEK 36

Odpovědnost dopravců

Článek 26 Úmluvy k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích¹ a směrnice Rady 2001/51/ES² se vztahuje na Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a uplatní se na Gibraltar, pokud jde o přepravu osob jiných než občanů Unie, státních příslušníků Islandu, Norského království, Švýcarské konfederace, Lichtenštejnského knížectví a státních příslušníků Andorrského knížectví a Republiky San Marino poté, co vstoupí v platnost dohody, které těmto státním příslušníkům přiznávají práva volného pohybu, kteří nemají cestovní doklady nezbytné pro vstup do členských států s výjimkou Irska, na Gibraltar po moři nebo letecky ze třetí země.

Použije se článek 19.

¹ Úř. věst. L 239, 22.9.2000, s. 19.

² Směrnice Rady 2001/51/ES ze dne 28. června 2001, kterou se doplňuje článek 26 Úmluvy k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 (Úř. věst. ES L 187, 10.7.2001, s. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2001/51/oj>).

ČLÁNEK 37

Předběžné informace o cestujících

Spojené království, pokud jde o Gibraltar, zajistí, aby dopravci předávali orgánům Španělského království předběžné informace o cestujících (dále jen „API“) týkající se letů, které začínají mimo schengenský prostor a přilétají na tamější letiště. Údaje API i jejich předávání musí splňovat požadavky směrnice Rady 2004/82/ES¹.

Použije se článek 19.

ČLÁNEK 38

Vstup a výstup nerezidentních příslušníků ozbrojených sil Spojeného království, jejich civilní složky, jejich rodinných příslušníků žijících ve společné domácnosti a hostujících ozbrojených sil třetích zemí

1. Za podmínek uvedených v odstavci 2 tohoto článku a při dodržení formalit stanovených touto dohodou pro vstup a výstup nerezidentních příslušníků ozbrojených sil Spojeného království nebo hostujících ozbrojených sil třetích zemí jsou tyto osoby osvobozeny od pasových a vízových předpisů a od schengenských hraničních kontrol podle článku 33 na schengenských hraničních přechodech uvedených v čl. 29 odst. 1, avšak nepovažují se za osoby, které získávají právo trvalého pobytu nebo bydliště v schengenském prostoru.

¹ Směrnice Rady 2004/82/ES ze dne 29. dubna 2004 o povinnosti dopravců předávat údaje o cestujících (Úř. věst. ES L 261, 6.8.2004, s. 24, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2004/82/oj>).

2. Pro registraci příslušníků ozbrojených sil Spojeného království, kteří nejsou rezidenty, nebo příslušníků hostujících ozbrojených sil třetích zemí se na schengenských hraničních přechodech vyžadují pouze tyto doklady:

- a) osobní průkaz totožnosti vydaný ministerstvem obrany Spojeného království nebo ministerstvem obrany příslušníka hostujících ozbrojených sil třetích zemí, na němž jsou uvedena jména, datum narození, hodnost a číslo (pokud existuje), služební zařazení a fotografie;
- b) individuální nebo kolektivní příkaz k přesunu ve španělském a anglickém jazyce vydaný Ministerstvem obrany Spojeného království a potvrzující status jednotlivce nebo skupiny jako člena nebo členů nerezidentních ozbrojených sil Spojeného království nebo hostujících ozbrojených sil třetí země a nařízený přesun.

Veškeré údaje shromážděné pro účely tohoto odstavce se použijí výhradně pro ochranu hranic na hraničních přechodech uvedených v čl. 29 odst. 1.

3. Pokud jde o vstup a výstup nerezidentních příslušníků ozbrojených sil Spojeného království, osob, kterým bylo vydáno povolení k pobytu podle čl. 50 odst. 13 a čl. 51 odst. 12, hostujících ozbrojených sil třetích zemí a civilní složky, kteří přilétají a odlétají na palubě státních letadel, případně připlouvají nebo odplouvají na palubě státních plavidel, poskytne Spojené království Španělskému království informace nezbytné pro identifikaci těchto osob. Identifikaci těchto osob při příjezdu nebo odjezdu provádějí styční důstojníci určení v souladu se správním ujednáním mezi Spojeným královstvím a Španělským královstvím. Rodinní příslušníci žijící ve společné domácnosti jsou směřováni na hraniční přechody.

4. Za podmínek uvedených v odstavci 5 tohoto článku a při dodržení formalit stanovených v této dohodě a týkajících se vstupu a výstupu členů civilní složky nerezidentních ozbrojených sil Spojeného království a rodinných příslušníků žijících ve společné domácnosti nepodléhají tyto osoby pasovým a vízovým předpisům ani imigračním kontrolám při schengenských hraničních kontrolách podle článku 33 na schengenských hraničních přechodech uvedených v čl. 29 odst. 1, avšak nepovažují se za osoby, které získávají právo trvalého pobytu nebo bydliště v schengenském prostoru.

5. Pro registraci členů civilní složky nerezidentních ozbrojených sil Spojeného království a rodinných příslušníků žijících ve společné domácnosti, kteří jsou státními příslušníky Spojeného království nebo mají právo pobytu ve Spojeném království nebo ve společném cestovním prostoru, se vyžadují pouze následující doklady. Tyto doklady musí být předloženy na schengenských hraničních přechodech uvedených v čl. 29 odst. 1:

- a) platný cestovní pas Spojeného království nebo cestovní doklad Spojeného království nebo povolení k pobytu ve Spojeném království; a
- b) individuální nebo kolektivní příkaz k přesunu ve španělském a anglickém jazyce vydaný Ministerstvem obrany Spojeného království, který potvrzuje status jednotlivce nebo skupiny jako člena nebo členů civilní složky nerezidentních ozbrojených sil Spojeného království nebo rodinných příslušníků žijících ve společné domácnosti, a nařízený přesun.

Veškeré údaje shromážděné pro účely tohoto odstavce se použijí výhradně pro ochranu hranic na hraničních přechodech uvedených v čl. 29 odst. 1.

6. Členové civilní složky nebo rodinní příslušníci žijící ve společné domácnosti, kteří nejsou občany Spojeného království nebo kteří nemají právo pobytu ve Spojeném království nebo ve společném prostoru cestování, podléhají schengenským hraničním kontrolám podle článku 33. Tyto osoby nepodléhají dodatečným kontrolám na schengenských hranicích při výstupu z členského státu nebo vstupu do členského státu, který uplatňuje schengenské *acquis* v souladu s odstavcem 7 tohoto článku, pokud byl jejich vstup nebo výstup povolen v souladu s tímto odstavcem.

7. Nerezidentní příslušníci ozbrojených sil Spojeného království, příslušníci hostujících ozbrojených sil třetích zemí nebo členové civilní složky a rodinní příslušníci žijící s nimi ve společné domácnosti, kteří chtějí opustit členský stát, který plně uplatňuje schengenské *acquis*, nebo do něj vstoupit, podléhají na schengenských hraničních přechodech uvedených v čl. 29 odst. 1 schengenským hraničním kontrolám podle článku 33. Spojené království a Španělské království informují tyto osoby o povinnosti podrobit se těmto kontrolám a o možnosti, že pokud tak neučiní, mohou být vystaveny disciplinárnímu řízení, aniž je dotčeno uplatňování aktů Unie upravujících navrácení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí. Pravidelně zformovaným jednotkám nebo útvarům není povolen vstup do schengenského prostoru ani výstup z něj přes hraniční přechody uvedené v čl. 29 odst. 1.

HLAVA III

OCHRANNÁ OPATŘENÍ

KAPITOLA 1

POBYT NA GIBRALTARU, ZVLÁŠTNÍ PRAVIDLA, VYDÁVÁNÍ POVOLENÍ K POBYTU A VÍZ

ČLÁNEK 39

Oblast působnosti

Pro účely této kapitoly se odkazy na členské státy rozumí odkazy na všechny členské státy s výjimkou Irska.

ČLÁNEK 40

Vztah k právu Unie

Touto dohodou nejsou dotčena práva a povinnosti, které mohou mít rezidenti na Gibraltarě podle práva Unie.

ČLÁNEK 41

Bezvízové cestování

1. Občané Unie, jejich rodinní příslušníci ze třetích zemí, kteří jsou držiteli pobytové karty podle směrnice 2004/38/ES, a státní příslušníci třetích zemí, kteří legálně pobývají v členských státech, které plně uplatňují schengenské *acquis*, mohou na Gibraltar vstoupit a pobývat zde bez víza po dobu nejvýše 90 dnů během jakéhokoli období 180 dnů.

Osoby, které jsou rezidenty na Gibraltar, mohou bez víza vstupovat na území členských států, které plně uplatňují schengenské *acquis*, a pobývat na něm po dobu nejvýše 90 dnů během jakéhokoli období 180 dnů.

Pro vstup a pobyt bez víza v délce nejvýše 90 dnů během jakéhokoli období 180 dnů na území jiných členských států než těch, které plně uplatňují schengenské *acquis*, se povolená doba pobytu počítá pro každý z těchto členských států zvlášť.

2. Bez ohledu na odst. 1 druhý pododstavec může každý členský stát rozhodnout o zavedení vízové povinnosti pro osoby, které jsou rezidenty na Gibraltar a které cestují za účelem výkonu výdělečné činnosti.

Bez ohledu na odst. 1 první pododstavec může Spojené království, pokud jde o Gibraltar, rozhodnout o zavedení vízové povinnosti pro tyto osoby cestující za účelem výkonu výdělečné činnosti.

ČLÁNEK 42

Usnadňování na vnějších hranicích

1. Při překračování vnějších hranic členského státu, včetně hraničních přechodů uvedených v čl. 29 odst. 1, se do cestovních dokladů osob, které jsou rezidenty na Gibraltaru neotiskne žádné vstupní ani výstupní razítko.

Osoby, které jsou rezidenty na Gibraltaru, jsou osvobozeny od požadavků systému vstupu/výstupu.

2. Při překračování vnějších hranic členského státu, včetně hraničních přechodů uvedených v čl. 29 odst. 1, jsou osoby, které jsou rezidenty na Gibraltaru, osvobozeny od povinnosti mít platné cestovní povolení podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1240¹.

ČLÁNEK 43

Vstup na Gibraltar

1. Osoby, které jsou rezidenty na Gibraltaru, nepodléhají na hraničních přechodech uvedených v čl. 29 odst. 1 této dohody ověřování, pokud jde o splnění podmínek stanovených v čl. 6 odst. 1 písm. c) Schengenského hraničního kodexu za účelem vstupu na Gibraltar.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1240 ze dne 12. září 2018, kterým se zřizuje Evropský systém pro cestovní informace a povolení (ETIAS) a kterým se mění nařízení (EU) č. 1077/2011, (EU) č. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 a (EU) 2017/2226 (Úř. věst. EU L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj>).

2. Osobám, které jsou rezidenty na Gibraltaru a které nesplňují ostatní podmínky vstupu stanovené v čl. 6 odst. 1 Schengenského hraničního kodexu, není v žádném případě bráněno v překročení hraničních přechodů uvedených v čl. 29 odst. 1 této dohody za účelem vstupu na Gibraltar.

ČLÁNEK 44

Vstup do členských států za účelem tranzitu

Osobám, které jsou rezidenty na Gibraltaru a které nesplňují všechny podmínky vstupu stanovené v čl. 6 odst. 1 Schengenského hraničního kodexu, je povolen vstup na území členských států za účelem průjezdu, aby se mohly dostat na Gibraltar, pokud jejich jména nejsou uvedena na vnitrostátním seznamu záznamů členského státu, jehož vnější hranice chtějí překročit, a k záznamu není připojen pokyn odepřít vstup nebo průjezd.

ČLÁNEK 45

Právo pobytu na Gibraltaru

1. Zákonné právo pobytu na Gibraltaru se prokazuje na základě toho, že je daná osoba držitelem platného průkazu totožnosti nebo povolení k pobytu vydaného na Gibraltar příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a za podmínek stanovených v tomto článku.

2. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, zajistí, aby průkazy totožnosti a povolení k pobytu vydávané na Gibraltar byly vydávány pouze osobám, které splňují podmínky nároku na takový průkaz totožnosti nebo povolení k pobytu stanovené v právních předpisech platných ke dni vstupu této dohody v platnost.
3. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, zajistí, aby podmínky pro nárok na průkaz totožnosti vydaný na Gibraltar v právních předpisech uvedených v odstavci 2 byly v souladu s mezinárodním právem.
4. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, informuje Radu pro spolupráci vždy, když jsou navrhovány změny podmínek v právních předpisech uvedených v odstavci 2 po datu vstupu této dohody v platnost. Rada pro spolupráci vydá do jednoho měsíce od obdržení této informace stanovisko, zda jsou tyto změny slučitelné s touto dohodou. Tyto změny v žádném případě neumožňují, aby osoba mohla získat:
- a) průkaz totožnosti vydaný na Gibraltar na základě předchozího pobytu na Gibraltar, pokud nebyla rezidentem na Gibraltar nepřetržitě po dobu nejméně 10 let bezprostředně před datem podání žádosti o průkaz; nebo
 - b) povolení k pobytu vydané na Gibraltar, pokud není schopna prokázat skutečný vztah k Gibraltar.
5. Podmínka uvedená v odst. 4 písm. b) se stanoví na základě schopnosti dané osoby prokázat skutečnou a pravidelnou fyzickou přítomnost na Gibraltar po přiměřenou dobu nebo na základě jiných objektivních a ověřitelných kritérií.

6. Podmínky pro nárok na průkaz totožnosti vydaný příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, na jiném základě než na základě předchozího pobytu, jakož i podmínka pro nárok na povolení k pobytu uvedená v odst. 4 písm. b) nejsou splněny:

- a) na základě předem stanovených investic do gibraltarského hospodářství nebo nemovitostí nebo
- b) v důsledku předem stanovených finančních plateb gibraltarským orgánům.

7. Pouze s výhradou článku 52 zajistí Spojené království, pokud jde o Gibraltar, aby povolení k pobytu vydávaná na Gibraltar byla vydávána nebo obnovována pouze postupem podle článků 50 a 51.

8. Povolení k pobytu vydaná osobám, které již nesplňují podmínky uvedené v odst. 4 písm. b), se odejmou.

ČLÁNEK 46

Rozšířené oznamování pro osoby, které jsou rezidenty na Gibraltar

1. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, pravidelně přezkoumává možná rizika vyplývající z toho, že osoby, které jsou rezidenty na Gibraltar, mohou cestovat na území členských států, které plně uplatňují schengenské *acquis*, a pravidelně a alespoň každé tři měsíce předkládá toto posouzení rizik Španělskému království. Při provádění takového posouzení rizik vezme Spojené království, pokud jde o Gibraltar, v úvahu všechny relevantní informace, které má k dispozici, a to i v souvislosti s donucovacími a protiteroristickými vyšetřováními a operacemi.

Pokud má Spojené království, pokud jde o Gibraltar, důvody domnívat se, že by osoba, která je rezidentem na Gibraltar, mohla představovat závažnou hrozbu pro veřejný pořádek, vnitřní bezpečnost, veřejné zdraví nebo mezinárodní vztahy některého členského státu, neprodleně o tom informuje Španělské království a uvede důvody, na nichž je toto posouzení založeno.

Ustanovení čl. 6 odst. 1 se nevztahuje na výměnu informací podle druhého pododstavce.

2. Pokud se Španělské království na základě informací obdržených podle odstavce 1 nebo na základě jakýchkoli jiných informací domnívá, že osoba, která je rezidentem na Gibraltar, představuje dostatečně závažnou hrozbu pro veřejný pořádek nebo vnitřní bezpečnost, veřejné zdraví nebo jeho mezinárodní vztahy, a z těchto důvodů rozhodne, že je této osobě zakázáno opustit Gibraltar za účelem vycestování na území členských států, které plně uplatňují schengenské *acquis*, oznámí tento zákaz orgánům Spojeného království, pokud jde o Gibraltar.

V oznámení uvedeném v prvním pododstavci se uvedou důvody tohoto zákazu, jakož i způsob, jakým se dotčená osoba může proti zakazu odvolat k vnitrostátnímu soudu Španělského království. Podání odvolání nemá nutně odkladný účinek na rozhodnutí o zakazu vstupu.

Ustanovení čl. 6 odst. 1 se nevztahuje na výměnu informací podle druhého pododstavce.

3. Pokud Spojené království, pokud jde o Gibraltar, obdrží oznámení uvedené v odstavci 2:

- a) informuje dotčenou osobu o tomto oznámení a jeho obsahu; a
- b) přijme veškerá nezbytná opatření, aby zabránilo zakázaným cestám do schengenského prostoru, a to i prostřednictvím policejní a soudní spolupráce se Španělským královstvím.

4. Tento článek se nevztahuje na:

- a) rodinné příslušníky občanů Unie bez ohledu na jejich státní příslušnost, jak je uvedeno v člancích 2 a 3 směrnice 2004/38/ES;
- b) rodinné příslušníky státních příslušníků Islandu, Lichtenštejnského knížectví, Norského království, Švýcarské konfederace, Andorrského knížectví a Republiky San Marino, kteří na základě dohod uzavřených Unií požívají práva volného pohybu rovnocenná právům uvedeným v písmenu a), bez ohledu na jejich státní příslušnost.

ČLÁNEK 47

Krátkodobá víza, pokud jde o Gibraltar,

1. Státní příslušníci třetích zemí, kteří musí mít krátkodobé vízum pro vstup a pobyt v členských státech v souladu s právem Unie, musí mít rovněž vízum pro vstup a pobyt na Gibraltar.
2. Státní příslušníci třetích zemí, kteří jsou v souladu s právem Unie osvobozeni od povinnosti mít krátkodobé vízum pro vstup a pobyt v členských státech, nemusí mít vízum pro vstup a pobyt na Gibraltar.
3. Krátkodobá víza udělená v souladu s právem Unie, zejména s nařízeními Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009¹ a (EU) 2018/1806², jsou platná rovněž pro vstup na Gibraltar a pobyt na něm po dobu nejvýše 90 dnů v jakémkoli období 180 dnů. Pokud je hlavním účelem pobyt na Gibraltar, vydá vízum sousední členský stát – Španělské království.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 ze dne 13. července 2009 o kodexu Společenství o vízech (vízový kodex) (Úř. věst. L 243, 15.9.2009, s. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj>).

² Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1806 ze dne 14. listopadu 2018, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni (Úř. věst. EU L 303, 28.11.2018, s. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1806/oj>).

4. V případě, že Španělské království hodlá udělit vízum podle odstavce 3 druhé věty tohoto článku, oznámí to Spojenému království, pokud jde o Gibraltar. Jestliže se Spojené království, pokud jde o Gibraltar, domnívá, že by vízum nemělo být uděleno v souladu s druhou větou odstavce 3 tohoto článku z dostatečně závažných důvodů týkajících se veřejného pořádku, vnitřní bezpečnosti nebo veřejného zdraví, a to i na základě záznamu vydaného na Gibraltar, informuje o tom Španělské království. V takovém případě není vízum vydané Španělským královstvím odchýlně od odstavce 3 tohoto článku platné pro vstup a pobyt na Gibraltar, což se vyznačí v oddíle „poznámky“ daného víza. Ustanovení čl. 6 odst. 1 se na oznámení podle tohoto odstavce nevztahuje.

5. Pro vstup na Gibraltar a pobyt na něm nejsou platná jiná víza než víza vydaná podle odstavce 3 tohoto článku a podle článku 48.

ČLÁNEK 48

Víza výjimečně udělovaná na vnějších hranicích, pokud jde o Gibraltar

1. Tento článek se použije, pokud po ukončení hraničních kontrol osoba, která není držitelem platného víza potřebného pro vstup na Gibraltar nebo do členských států, vyjádří přání vstoupit pouze na Gibraltar a pobývat pouze tam.

2. V případě uvedeném v odstavci 1 tohoto článku mohou příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, výjimečně udělit krátkodobé vízum na hraničních přechodech na vnějších hranicích uvedených v čl. 29 odst. 1, pokud k tomu existují závažné humanitárních důvody, pokud jsou splněny tyto podmínky:

- a) žadatel předloží podpůrné dokumenty nebo jiné důkazy dokládající nepředvídatelné a naléhavé důvody pro vstup z humanitárních důvodů;
- b) žadatel splňuje podmínky pro vstup, kromě splnění jedné nebo více následujících podmínek:
 - i) je držitelem víza, které vyžadují příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a příslušné orgány Španělského království;
 - ii) pobýval na území členských států po dobu nepřesahující 90 dnů během jakéhokoli období 180 dnů.
 - iii) je držitelem platného cestovního dokladu, který držitele opravňuje k překročení hranice a který splňuje následující kritéria:
 - A) jeho platnost trvá nejméně tři měsíce po zamýšleném datu odjezdu;
 - B) byl vydán v předchozích 10 letech. a
- c) návrat žadatele do země původu nebo pobytu, nebo průjezd přes jiné státy, než jsou členské státy, které plně uplatňují schengenské *acquis*, je považován za jistý.

3. Vízum výjimečně udělené na vnější hranici v souladu s odstavcem 2 je platné pouze pro území Gibraltarů a opravňuje držitele k pobytu na Gibraltarů na maximální dobu 15 dnů v závislosti na účelu a podmínkách předpokládaného pobytu. Doba trvání tohoto pobytu může být následně prodloužena maximálně o 15 dní, pokud příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, usoudí, že držitel víza poskytl důkaz o vyšší moci nebo humanitárních důvodech, které mu brání v odjezdu. Neuděluje držiteli právo vstupu na území členských států.

4. Pokud má Španělské království za to, že by vízum nemělo být uděleno nebo prodlouženo v souladu s odstavci 2 a 3, protože existují dostatečně závažné důvody týkající se veřejného pořádku, vnitřní bezpečnosti nebo veřejného zdraví, a to i na základě záznamu v Schengenském informačním systému, informuje Spojené království, pokud jde o Gibraltar, o svém nesouhlasu s udělením takového víza. V takovém případě Spojené království, pokud jde o Gibraltar, upustí od udělení víza na vnějších hranicích v souladu s odstavcem 2.

Článek 6 se na tento odstavec nepoužije.

5. V případě, že se Spojené království, pokud jde o Gibraltar, rozhodne udělit nebo prodloužit vízum v souladu s odstavci 2 nebo 3 tohoto článku, umožní příslušným orgánům Španělského království zaznamenat údaje žadatele, včetně biometrických identifikátorů, které jsou nezbytné pro udělení nebo prodloužení víza v souladu s právem Unie, zejména s ustanoveními nařízení (EU) 2018/1806, nařízení (ES) č. 810/2009 a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008¹. Španělské království vloží tyto údaje do Vízového informačního systému (VIS) a doplní je o informaci, že vízum bylo uděleno s územní platností omezenou na území Gibraltarů podle tohoto článku.

Článek 6 se na tento odstavec nepoužije.

6. Počet víz vydaných podle odstavce 2 nesmí v žádném kalendářním roce překročit 15. Tento počet víz, která mohou být vydána v každém kalendářním roce, může být změněn rozhodnutím Rady pro spolupráci.

7. Víza vydávaná podle odstavce 2 se vydávají ve formátu, který stanoví příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, poskytne Španělskému království pro informaci vzory těchto víz a jejich následných změn.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 ze dne 9. července 2008 o Vízovém informačním systému (VIS) a o výměně informací o krátkodobých vízech, dlouhodobých vízech a povoleních k pobytu mezi členskými státy (nařízení o VIS) (Úř. věst. ES L 218, 13.8.2008, s. 60, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2008/767/oj>).

ČLÁNEK 49

Dlouhodobá víza platná pro Gibraltar

Dlouhodobá víza platná pro Gibraltar se nevydávají.

ČLÁNEK 50

Povolení k pobytu na Gibraltar

1. Příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, jsou odpovědné za vydávání nebo obnovování povolení k pobytu na Gibraltar. Tato povolení k pobytu mohou být vydána nebo obnovena pouze tehdy, jsou-li splněny příslušné podmínky podle článku 45.
2. Před vydáním nebo obnovením povolení k pobytu to příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, oznámí příslušným orgánům Španělského království.

3. Do 28 dnů od oznámení podle odstavce 2 mohou příslušné orgány Španělského království informovat příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, o svých námitkách proti vydání nebo prodloužení povolení k pobytu, pokud je žadatel v souladu se schengenským *acquis* považován za hrozbu pro veřejný pořádek¹, vnitřní bezpečnost, veřejné zdraví nebo mezinárodní vztahy některého z členských států, a to i na základě záznamu v Schengenském informačním systému. V takovém případě příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, povolení k pobytu nevydají ani neprodlouží jeho platnost, informují žadatele o výsledku a poskytnou mu kontaktní údaje příslušných orgánů Španělského království. Na žádost žadatele příslušné orgány Španělského království s náležitým ohledem na své povinnosti vyplývající z vnitrostátního práva a práva Unie informují žadatele o:

- a) svém rozhodnutí vznést námitku proti vydání nebo prodloužení povolení k pobytu;
- b) důvodech pro vznesení námitky proti vydání nebo prodloužení povolení k pobytu a pro které se domnívají, že žadatel je hrozbou pro veřejný pořádek nebo vnitřní bezpečnost, veřejné zdraví nebo mezinárodní vztahy, spolu s případným opodstatněním těchto důvodů a
- c) vhodných opravných prostředcích v souladu s vnitrostátním právem a právem Unie.

Ustanovení čl. 6 odst. 1 se na tento odstavec nepoužije.

¹ Opatření přijatá z důvodů veřejného pořádku musí být přiměřená a musí být založena výlučně na osobním chování dotčené osoby, které musí představovat skutečné, aktuální a dostatečně závažné ohrožení některého ze základních zájmů společnosti.

4. Příslušné orgány Španělského království mohou příslušným orgánům Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, oznámit, že lhůta 28 dnů uvedená v odstavci 3 se prodlužuje nejvýše o 14 dnů. Pokud ve lhůtě 28 dnů uvedených v odstavci 3 není poskytnuta odpověď, považuje se to za kladnou odpověď. V každém případě se příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, zdrží vydání nebo prodloužení povolení k pobytu před uplynutím lhůty 28 dnů uvedených v odstavci 3 a prodloužené podle tohoto pododstavce.

Ustanovení čl. 6 odst. 1 se na tento odstavec nepoužije.

5. Pokud existují důvody k námitce proti osobě, která je držitelem povolení k pobytu, včetně případů, kdy je držitel považován za hrozbu pro veřejný pořádek, vnitřní bezpečnost, veřejné zdraví nebo mezinárodní vztahy členského státu, a to i na základě záznamu v Schengenském informačním systému, požádají příslušné orgány Španělského království příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, o odnětí tohoto povolení k pobytu. V takovém případě příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, toto povolení k pobytu neprodleně odejmou a poskytnou držiteli kontaktní údaje příslušných orgánů Španělského království. Na žádost držitele příslušné orgány Španělského království s náležitým ohledem na své povinnosti vyplývající z vnitrostátního práva a práva Unie informují držitele o:

- a) svém rozhodnutí požádat o odnětí povolení k pobytu;
- b) důvodech, pro které je držitel považován za hrozbu pro veřejný pořádek nebo vnitřní bezpečnost, veřejné zdraví nebo mezinárodní vztahy, spolu s případným opodstatněním těchto důvodů a

- c) vhodných opravných prostředcích v souladu s vnitrostátním právem a právem Unie.

Ustanovení čl. 6 odst. 1 se na tento odstavec nepoužije.

6. Pokud je povolení k pobytu vydáno nebo nebylo odňato, protože příslušné orgány Španělského království proti němu nevznesly námitky podle odstavců 3 nebo 5, a navzdory záznamu v Schengenském informačním systému za účelem odepření vstupu nebo za účelem navrácení, toto povolení k pobytu nezakládá držiteli právo vstoupit na území členských států.

7. Povolení k pobytu na Gibraltar musí odpovídat jednotnému vzoru stanovenému v právu Unie a musí na něm být jasně uvedeno, že je platné pro Gibraltar.

8. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, poskytne Španělskému království vzory povolení k pobytu na Gibraltar a jejich následných změn, aby je Španělské království mohlo oznámit Evropské komisi postupem podle čl. 39 odst. 1 písm. a) Schengenského hraničního kodexu.

9. Španělské království určí v souladu s článkem 68 orgán odpovědný za přijímání informací podle tohoto článku. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, to oznámí v souladu s článkem 68 orgánu odpovědnému za přijímání žádostí o povolení k pobytu, za vydávání nebo obnovování povolení k pobytu na Gibraltar a za poskytování informací Španělskému království podle tohoto článku.

10. Tento článek se použije do dne zahájení provozu VIS podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/1134¹. Od tohoto dne se použije článek 51.

11. Unie informuje Spojené království, pokud jde o Gibraltar, o datu zahájení operací uvedených v odstavci 10 s předstihem před tímto datem.

12. Odstavce 2 až 6 se nevztahují na:

- a) občany Unie a rodinné příslušníky občanů Unie bez ohledu na jejich státní příslušnost, jak je uvedeno v člancích 2 a 3 směrnice 2004/38/ES;
- b) státní příslušníky Islandu, Lichtenštejnského knížectví, Norského království, Švýcarské konfederace, Andorrského knížectví a Republiky San Marino a jejich rodinné příslušníky bez ohledu na státní příslušnost, kteří na základě dohod uzavřených Unií požívají práva volného pohybu rovnocenná právům osob uvedených v písmenu a).

13. V případě osob a rodinných příslušníků žijících ve společné domácnosti vyslaných za účelem služby v ozbrojených silách Spojeného království nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, vznesly-li příslušné orgány Španělského království námitku proti vydání povolení k pobytu podle odstavce 3, je jim vydáno povolení k pobytu s územní platností omezenou na Gibraltar.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/1134 ze dne 7. července 2021, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008, (ES) č. 810/2009, (EU) 2016/399, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240, (EU) 2018/1860, (EU) 2018/1861, (EU) 2019/817 a (EU) 2019/1896 a kterým se zrušují rozhodnutí Rady 2004/512/ES a 2008/633/SVV za účelem reformy Vízového informačního systému (Úř. věst. EU L 248, 13.7.2021, s. 11, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1134/oj>).

ČLÁNEK 51

Povolení k pobytu na Gibraltar

1. Příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, jsou odpovědné za vydávání nebo obnovování povolení k pobytu na Gibraltar. Tato povolení k pobytu mohou být vydána nebo obnovena pouze tehdy, jsou-li splněny příslušné podmínky podle článku 45.
2. Před vydáním nebo obnovením povolení k pobytu to příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, oznámí příslušným orgánům Španělského království.
3. Aniž je dotčen odstavec 1 tohoto článku, příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, zajistí, že údaje nezbytné k tomu, aby Španělské království mohlo dodržovat kapitolu III nařízení (ES) č. 767/2008, pokud jde o žádosti o povolení k pobytu podané na Gibraltar, budou shromážděny a předány příslušným orgánům Španělského království do dvou pracovních dnů od podání žádosti.

V tomto ohledu příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, zajistí, aby:

- a) shromážděné údaje byly přesné, aktuální a aby splňovaly náležitosti týkající se úrovně jejich kvality a úplnosti;
- b) byly shromážděny zákonně a při dodržení záruk stanovených v uvedené kapitole;
- c) žadatelům byly poskytnuty informace uvedené v čl. 37 odst. 1 a 2 nařízení (ES) č. 767/2008 a

- d) aby žadatel při podání žádosti udělil souhlas se zpracováním svých údajů v souladu s ustanoveními nařízení (ES) č. 767/2008.

4. Do 28 dnů od oznámení podle odstavce 2 mohou příslušné orgány Španělského království informovat příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, o svých námitkách proti vydání nebo prodloužení povolení k pobytu, pokud je žadatel v souladu se schengenským *acquis* považován za hrozbu pro veřejný pořádek¹, vnitřní bezpečnost, veřejné zdraví nebo mezinárodní vztahy některého z členských států, a to i na základě záznamu v Schengenském informačním systému. V takovém případě příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, povolení k pobytu nevydají ani neprodlouží jeho platnost, informují žadatele o výsledku a poskytnou mu kontaktní údaje příslušných orgánů Španělského království. Na žádost žadatele příslušné orgány Španělského království s náležitým ohledem na své povinnosti vyplývající z vnitrostátního práva a práva Unie informují žadatele o:

- a) svém rozhodnutí vznést námitku proti vydání nebo prodloužení povolení k pobytu;
- b) důvodech pro vznesení námitky proti vydání nebo prodloužení povolení k pobytu a pro které se domnívají, že žadatel je hrozbou pro veřejný pořádek nebo vnitřní bezpečnost, veřejné zdraví nebo mezinárodní vztahy, spolu s případným opodstatněním těchto důvodů a
- c) vhodných opravných prostředcích v souladu s vnitrostátním právem a právem Unie.

Ustanovení čl. 6 odst. 1 se na tento odstavec nepoužije.

¹ Opatření přijatá z důvodů veřejného pořádku musí být přiměřená a musí být založena výlučně na osobním chování dotčené osoby, které musí představovat skutečné, aktuální a dostatečně závažné ohrožení některého ze základních zájmů společnosti.

5. Příslušné orgány Španělského království mohou příslušným orgánům Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, oznámit, že lhůta 28 dnů uvedená v odstavci 4 se prodlužuje nejvýše o 14 dnů. Pokud ve lhůtě 28 dnů uvedené v odstavci 4 není poskytnuta odpověď, považuje se to za kladnou odpověď. V každém případě se příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, zdrží vydání nebo prodloužení povolení k pobytu před uplynutím lhůty 28 dnů uvedené v odstavci 4 a prodloužené podle tohoto pododstavce.

Ustanovení čl. 6 odst. 1 se na tento odstavec nepoužije.

6. Pokud existují důvody k námitce proti osobě, která je držitelem povolení k pobytu, včetně případů, kdy je držitel považován za hrozbu pro veřejný pořádek, vnitřní bezpečnost, veřejné zdraví nebo mezinárodní vztahy členského státu, a to i na základě záznamu v Schengenském informačním systému, požádají příslušné orgány Španělského království příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, o odnětí tohoto povolení k pobytu. V takovém případě příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, toto povolení k pobytu neprodleně odejmou a poskytnou držiteli kontaktní údaje příslušných orgánů Španělského království. Na žádost držitele příslušné orgány Španělského království s náležitým ohledem na své povinnosti vyplývající z vnitrostátního práva a práva Unie informují držitele o:

- a) svém rozhodnutí požádat o odnětí povolení k pobytu;
- b) důvodech, pro které je držitel považován za hrozbu pro veřejný pořádek nebo vnitřní bezpečnost, veřejné zdraví nebo mezinárodní vztahy, spolu s případným opodstatněním těchto důvodů a

- c) vhodných opravných prostředcích v souladu s vnitrostátním právem a právem Unie.

Ustanovení čl. 6 odst. 1 se na tento odstavec nepoužije.

7. Pokud je povolení k pobytu vydáno nebo nebylo odňato, protože příslušné orgány Španělského království proti němu nevznesly námitky podle odstavců 4 nebo 6, a navzdory záznamu v Schengenském informačním systému za účelem odepření vstupu nebo za účelem navrácení, toto povolení k pobytu nezakládá držiteli právo vstoupit na území členských států.

8. Povolení k pobytu na Gibraltar musí odpovídat jednotnému vzoru stanovenému v právu Unie a musí na něm být jasně uvedeno, že je platné pro Gibraltar.

9. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, poskytne Španělskému království vzory povolení pobytu na Gibraltar a jejich následných změn, aby je Španělské království mohlo oznámit Evropské komisi postupem podle čl. 39 odst. 1 písm. a) Schengenského hraničního kodexu.

10. Španělské království určí v souladu s článkem 68 orgán příslušný k přijímání informací podle tohoto článku. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, oznámí v souladu s článkem 68 orgán příslušný k přijímání žádostí o povolení k pobytu, vydávání nebo obnovování povolení k pobytu na Gibraltar a k poskytování informací Španělskému království podle tohoto článku.

11. Odstavce 2 až 7 se nevztahují na:

- a) občany Unie a rodinné příslušníky občanů Unie bez ohledu na jejich státní příslušnost, jak je uvedeno v člancích 2 a 3 směrnice 2004/38/ES;

- b) státní příslušníky Islandu, Lichtenštejnského knížectví, Norského království, Švýcarské konfederace, Andorrského knížectví a Republiky San Marino a jejich rodinné příslušníky bez ohledu na státní příslušnost, kteří na základě dohod uzavřených Unií požívají práva volného pohybu rovnocenná právům osob uvedených v písmenu a).

12. V případě osob a rodinných příslušníků žijících ve společné domácnosti vyslaných za účelem služby v ozbrojených silách Spojeného království nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, u nichž příslušné orgány Španělského království vznesly námitku proti vydání povolení k pobytu podle odstavce 4, je jim vydáno povolení k pobytu s územní platností omezenou na Gibraltar.

ČLÁNEK 52

Přechodné ustanovení pro povolení k pobytu

1. Povolení k pobytu vydaná příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, přede dnem vstupu této dohody v platnost zůstávají v platnosti po dobu dvou kalendářních let od tohoto dne nebo do uplynutí jejich platnosti, podle toho, co nastane dříve.
2. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, poskytne Španělskému království vzory těchto povolení a jejich následných změn, aby je Španělské království mohlo oznámit Evropské komisi postupem podle čl. 39 odst. 1 písm. a) Schengenského hraničního kodexu.

3. Příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, oznámí příslušným orgánům Španělského království držitele povolení k pobytu platných v době vstupu této dohody v platnost. Příslušné orgány Španělského království mohou na základě kontroly těchto osob v příslušných unijních, vnitrostátních a mezinárodních databázích včetně Schengenského informačního systému požádat příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, o odnětí povolení k pobytu, pokud je držitel povolení v souladu se schengenským *acquis* považován za hrozbu pro veřejný pořádek¹, vnitřní bezpečnost, veřejné zdraví nebo mezinárodní vztahy některého z členských států. Po obdržení takové žádosti příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, odejmou příslušné povolení k pobytu s výhradou práva na odvolání u vnitrostátního soudu.

Ustanovení čl. 6 odst. 1 se na tento odstavec nepoužije.

4. Odstavec 3 se nepoužije na:

- a) občany Unie a rodinné příslušníky občanů Unie bez ohledu na jejich státní příslušnost, jak je uvedeno v člancích 2 a 3 směrnice 2004/38/ES;
- b) státní příslušníky Islandu, Lichtenštejnského knížectví, Norského království, Švýcarské konfederace, Andorrského knížectví a Republiky San Marino a jejich rodinné příslušníky bez ohledu na státní příslušnost, kteří na základě dohod uzavřených Unií požívají práva volného pohybu rovnocenná právům uvedeným v písmenu a).

¹ Opatření přijatá z důvodů veřejného pořádku musí být přiměřená a musí být založena výlučně na osobním chování dotčené osoby, které musí představovat skutečné, aktuální a dostatečně závažné ohrožení některého ze základních zájmů společnosti.

KAPITOLA 2

ŽÁDOSTI O MEZINÁRODNÍ OCHRANU A NAVRACENÍ

ČLÁNEK 53

Žádosti o mezinárodní ochranu

1. S výhradou odstavců 6 až 10 platí, že pokud určitá osoba podá žádost o mezinárodní ochranu na Gibraltar, jsou za posouzení této žádosti odpovědné příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar.
2. Pokud je podána žádost o mezinárodní ochranu podle odstavce 1, doprovází žadatele příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, do oblasti kontrol ve druhé linii za účelem registrace žádosti s výhradou odstavce 5. Příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, neprodleně informují příslušné orgány Španělského království s výhradou odstavce 5.
3. Aniž je dotčen odstavec 1 tohoto článku, může osoba, která prochází hraničními kontrolami prováděnými podle čl. 29 odst. 2, podat žádost o mezinárodní ochranu u příslušných orgánů Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo u orgánů Španělského království.
4. Pokud určitá osoba podá žádost o mezinárodní ochranu před provedením hraničních kontrol podle čl. 29 odst. 2 nebo v jejich průběhu, kontroly se dokončí.

V případě, že hraniční kontroly vyvolají potřebu přijmout následná opatření podle článku 34, přijmou se tato opatření v rozsahu, který respektuje a nenarušuje právo na mezinárodní ochranu a zásadu nenavracení.

Pokud je podána žádost o mezinárodní ochranu podle odstavce 3, doprovodí žadatele příslušné orgány, u nichž podal žádost, do oblasti kontrol ve druhé linii za účelem registrace žádosti s výhradou odstavce 5.

Pokud určitá osoba podá žádost o mezinárodní ochranu u příslušných orgánů Španělského království, je k posouzení této žádosti příslušné Španělské království v souladu s právem Unie a vnitrostátním právem.

Pokud určitá osoba podá žádost o mezinárodní ochranu u příslušných orgánů Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je k posouzení této žádosti příslušné Spojené království, pokud jde o Gibraltar, v souladu s vnitrostátními právními předpisy a s výhradou odstavců 6 až 10.

5. Za účelem posuzování jednotlivých žádostí a po přijetí konečného rozhodnutí o žádosti příslušné orgány:

- a) nesdělí údajnému původci nebo původcům pronásledování nebo vážné újmy informace o jednotlivých žádostech o mezinárodní ochranu ani skutečnost, že byla podána žádost;

- b) nezískávají od údajného původce nebo původců pronásledování nebo vážné újmy žádné informace způsobem, jímž by tento původce nebo původci byli přímo informováni o tom, že dotyčný žadatel podal žádost, a který by ohrozil tělesnou integritu žadatele nebo na něm závislých osob nebo svobodu či bezpečnost jeho rodinných příslušníků, kteří dosud žijí v zemi původu.

6. Je-li k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušné Spojené království, pokud jde o Gibraltar, vyřizuje se žádost v souladu s normami, které jsou přinejmenším rovnocenné normám platným v Unii, pokud jde o kritéria způsobilosti pro mezinárodní ochranu a její obsah, jakož i pokud jde o postupy platné pro posuzování žádostí o mezinárodní ochranu a podmínky přijímání žadatelů.

7. Pokud jsou příslušné orgány Španělského království informovány o žádosti o mezinárodní ochranu podle odstavce 2, mohou do 14 dnů informovat příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, o svých námitkách proti udělení mezinárodní ochrany Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar. V takovém případě se příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, zdrží udělení mezinárodní ochrany, dokud plně nezohlední veškeré informace poskytnuté příslušnými orgány Španělského království. Příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, oznámí příslušným orgánům Španělského království konečné rozhodnutí a jeho důvody s výhradou odstavce 5.

Príslušné orgány Španělského království oznámí příslušným orgánům Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, zda má být lhůta 14 dnů uvedená v prvním pododstavci prodloužena nejvýše o 14 dnů. Pokud ve lhůtě 14 dnů uvedeně v prvním pododstavci nebo v prodloužené lhůtě dalších 14 dnů podle tohoto pododstavce není odpověď poskytnuta, považuje se to za kladnou odpověď. V každém případě se příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, zdrží udělení mezinárodní ochrany před uplynutím lhůty 14 dnů uvedeně v prvním pododstavci a prodloužené podle tohoto pododstavce.

8. Pokud je Spojené království, pokud jde o Gibraltar, příslušné k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, přijme veškerá nezbytná opatření, aby zajistilo, že žadateli, který není občanem Unie, nebude po dobu řízení o mezinárodní ochraně a až do konečného rozhodnutí o žádosti povolen vstup na území členských států a bude mu v něm zabráněno.

Príslušné orgány Španělského království co nejdříve, nejpozději však do 72 hodin po doprovodu dané osoby do oblasti kontrol ve druhé linii, převezmou údaje o osobách jiných než občanech Unie, které podaly žádost o mezinárodní ochranu podle odstavce 1, a předají tyto údaje do Evropské databáze otisků prstů žadatelů o azyl (dále jen „systém EURODAC“).

9. Pokud Spojené království, pokud jde o Gibraltar, udělí určité osobě mezinárodní ochranu, vydá jí povolení k pobytu, jehož územní platnost je omezena na Gibraltar.

Pokud bylo přijato konečné rozhodnutí o zamítnutí žádosti o mezinárodní ochranu, přijmou příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, veškerá nezbytná opatření k zajištění toho, aby byla dotyčná osoba vyhoštěna z Gibraltaru v souladu s pravidly a zárukami, které zajišťují normy rovnocenné normám stanoveným ve směrnici 2008/115/ES

10. Pokud je Spojené království, pokud jde o Gibraltar, příslušné pro žádost o mezinárodní ochranu a pokud žadatel neoprávněně vycestoval do členského státu nebo do státu, který uzavřel s Uníí dohodu o kritériích a mechanismech určení členského státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl, je žadatel navrácen na Gibraltar.

KAPITOLA 3

POLICEJNÍ SPOLUPRÁCE

ČLÁNEK 54

Výměna informací

1. Cílem tohoto článku je zajistit, aby si příslušné orgány členských států a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, mohly za podmínek stanovených jejich vnitrostátním právem a v rámci svých pravomocí, a není-li to stanoveno v této kapitole a v kapitole 2 hlavy V této části, navzájem poskytovat pomoc prostřednictvím poskytování relevantních informací pro účely:

- a) prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů včetně boje proti organizovanému zločinu a nezákonnému obchodování;
- b) výkonu trestů;
- c) ochrany před hrozbami pro veřejnou bezpečnost a jejich předcházení a
- d) předcházení praní peněz a financování terorismu a boje proti nim.

2. Pro účely tohoto článku se „příslušným orgánem“ rozumí vnitrostátní policejní, celní nebo jiný orgán, který je podle vnitrostátního práva příslušný k provádění činností pro účely stanovené v odstavci 1.
3. Příslušný orgán Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo členského státu si může vyžádat informace včetně informací o hledaných a pohřešovaných osobách a věcech, nebo mu mohou být tyto informace poskytnuty z vlastního podnětu. Informace mohou být poskytovány v reakci na žádost nebo z vlastního podnětu v souladu s podmínkami vnitrostátního práva, které se vztahují na poskytující příslušný orgán, a v rámci jeho pravomocí.
4. Informace mohou být požadovány a poskytovány, pokud podmínky vnitrostátního práva, které se vztahují na dožadující nebo poskytující příslušný orgán, nestanoví, že žádost nebo poskytnutí informací musí být provedeny nebo předány prostřednictvím justičních orgánů.
5. V naléhavých případech poskytující příslušný orgán odpoví na žádost nebo poskytne informace z vlastního podnětu co nejdříve.

6. Dožadující orgán členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, může v souladu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy při podání žádosti nebo později požádat poskytovající orgán Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo členského státu o souhlas s tím, aby byly informace použity pro účely dokazování v rámci řízení před justičním orgánem.

Poskytovající orgán může za podmínek stanovených v ustanoveních kapitoly 6 hlavy V této části a ve svém vnitrostátním právu souhlasit s použitím informací pro účely dokazování v rámci řízení před justičním orgánem v členském státě, je-li dožadující orgán orgánem tohoto státu, nebo ve Spojeném království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadující orgán orgánem Spojeného království, pokud jde o Gibraltar. Stejně tak v případě poskytování informací z vlastního podnětu může poskytovající orgán souhlasit s tím, aby byly informace použity pro účely dokazování v rámci řízení před justičním orgánem členského státu, pokud jsou informace poskytnuty příslušnému orgánu tohoto členského státu, nebo ve Spojeném království, pokud jde o Gibraltar, pokud jsou informace poskytnuty příslušnému orgánu Spojeného království, pokud jde o Gibraltar. Není-li udělen souhlas podle tohoto odstavce, získané informace se pro účely dokazování v rámci řízení před justičním orgánem nepoužijí.

7. Poskytovající orgán může podle příslušných vnitrostátních právních předpisů stanovit podmínky pro použití poskytnutých informací.

8. Příslušný orgán může podle tohoto článku poskytnout jakýkoli druh informací, které má v držení, za podmínek stanovených vnitrostátním právem, které se na něj vztahuje, a v rámci svých pravomocí. Informace z jiných zdrojů mohou být zahrnuty, pouze pokud je další předávání těchto informací povoleno v rámci, v němž je poskytovající příslušný orgán získal.

9. Informace podle tohoto článku mohou být poskytovány jakýmkoli vhodným komunikačním kanálem, včetně zabezpečeného komunikačního kanálu pro účely poskytování informací prostřednictvím Europolu podle článku 73.

10. Aniž je dotčen odstavec 5 tohoto článku, veškerá formální sdělení a oznámení podle tohoto článku se provádějí v souladu s čl. 6 odst. 1. To se netýká sdělení a rozhodnutí, která se týkají naléhavých provozních nebo logistických záležitostí.

ČLÁNEK 55

Průběžný dohled

1. Příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo Španělského království, které v rámci vyšetřování trestného činu sledují dohledem ve Španělském království, případně na Gibraltar, osobu, u níž se předpokládá, že se podílela na trestném činu uvedeném v příloze 8, nebo osobu, která může pomoci při identifikaci nebo vypátrání takové osoby, mohou v souladu s příslušným schengenským *acquis* pokračovat ve sledování na Gibraltar, případně ve Španělském království.
2. Správní ujednání mezi Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a Španělským královstvím stanoví praktické postupy týkající se plnění povinností příslušných orgánů a aspektů operativní spolupráce v souvislosti s průběžným dohledem uvedeným v odstavci 1.

ČLÁNEK 56

Nepřerušené pronásledování

1. Policisté Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo Španělského království, kteří pronásledují osobu přistiženou při páchání některého z trestných činů uvedených v příloze 8 nebo při účasti na něm, mohou v souladu s příslušným schengenským *acquis* pokračovat v pronásledování ve Španělsku nebo na Gibraltaru.

Totéž platí i tehdy, pokud pronásledovaná osoba uprchla ze zajišťovací vazby nebo z výkonu trestu odnětí svobody.

2. Správní ujednání mezi Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a Španělským královstvím stanoví praktické postupy týkající se plnění povinností příslušných orgánů a aspektů operativní spolupráce v souvislosti s pronásledováním uvedeným v odstavci 1.

ČLÁNEK 57

Komunikace

1. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a Španělské království zřídí a udržují komunikační kanály a jiná přímá spojení pro usnadnění policejní a celní spolupráce mezi Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a Španělským královstvím, zejména za účelem včasného předávání informací pro účely průběžného dohledu a nepřerušného pronásledování.

2. Kromě toho Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a Španělské království zváží další možnosti posílení přímé komunikace mezi svými policejními a celními službami. Podrobnosti těchto ujednání se stanoví dvoustranně.

ČLÁNEK 58

Společné operace

1. Za účelem posílení policejní spolupráce mohou příslušné orgány Unie a členských států na jedné straně a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, na straně druhé při udržování veřejného pořádku a bezpečnosti a předcházení trestným činům zavést společné hlídky a jiné společné operace, při nichž se určení úřední činitelé nebo jiní státní zaměstnanci z obou stran účastní operací v členských státech nebo případně na Gibraltaru.
2. Unie s ohledem na své členské státy a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, učiní prohlášení týkající se příslušných orgánů pro účely tohoto článku a pro účely stanovení podmínek a praktických aspektů spolupráce v souladu s právem Unie. Tyto podmínky mimo jiné stanoví, zda určení úřední činitelé nebo jiní státní zaměstnanci uvedení v odstavci 1 mohou vykonávat výkonné pravomoci, odpovědnost za jednání úředních činitelů vysílající strany, jakož i rozhodné právo.
3. Každá společná operace včetně případů, kdy má podobu společné hlídky, která se koná na území členského státu nebo na území Gibraltar, musí být před zahájením společné operace výslovně schválena tím členským státem nebo Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, který se jí rovněž zúčastní.

ČLÁNEK 59

Příslušné databáze

1. Unie zajistí, aby určení úřední činitelé nebo jiní státní zaměstnanci Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, kteří se účastní společných operací uvedených v článku 58, mohli během společné operace v členském státě nahlížet do svých vlastních příslušných vnitrostátních a mezinárodních databází, jak to povoluje právo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar.
2. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, zajistí, aby úřední činitelé členských států, kteří se účastní společných operací uvedených v článku 58, mohli během společné operace na Gibraltarě nahlížet do svých příslušných vnitrostátních, unijních a mezinárodních databází, jak to povoluje jejich vnitrostátní právo.

ČLÁNEK 60

Ochrana a pomoc během společné operace

Členské státy, které se účastní společné operace, a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, jsou povinny poskytovat vzájemně svým úředním činitelům, kteří se účastní této společné operace na jejich území v souladu s článkem 58, stejnou ochranu a pomoc při plnění jejich úkolů jako svým vlastním úředním činitelům.

ČLÁNEK 61

Údaje jmenné evidence cestujících (PNR)

Spojené království, pokud jde o Gibraltar, zajistí, aby dopravci předávali příslušným orgánům Španělského království údaje jmenné evidence cestujících (PNR) týkající se letů přilétajících na Gibraltar. Takové předávání musí být v souladu s požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/681¹.

Použije se článek 19.

ČLÁNEK 62

Posílené policejní kontroly

1. V případě potřeby provádějí příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, posílené policejní kontroly na Gibraltaru a příslušné orgány Španělského království posílené policejní kontroly na přilehlém příhraničním území na základě vyhodnocení rizik v zájmu předcházení trestným činům a nelegální migraci.
2. Posílené policejní kontroly uvedené v odstavci 1 tohoto článku mohou mít podobu společných operací v souladu s článkem 58.

¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/681 ze dne 27. dubna 2016 o používání údajů jmenné evidence cestujících (PNR) pro prevenci, odhalování, vyšetřování a stíhání teroristických trestných činů a závažné trestné činnosti (Úř. věst. EU L 119, 4.5.2016, s. 132, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/681/oj>).

ČLÁNEK 63

Použitelná ustanovení práva Unie

Ustanovení práva Unie uvedená v příloze 9 platí pro Spojené království, pokud jde o Gibraltar, jakož i na Gibraltar.

Použije se článek 19.

HLAVA IV

PROVÁDĚNÍ, UPLATŇOVÁNÍ, HODNOCENÍ A PROSAZOVÁNÍ

ČLÁNEK 64

Schengenská hodnocení

Spojené království, pokud jde o Gibraltar, přijme zástupce Unie a členských států a odborníky určené agenturami Unie, kteří provádějí hodnocení uplatňování schengenského *acquis* Španělským královstvím podle této části. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je těmto zástupcům nápomocno a usnadňuje jim výkon jejich úkolů, jak je stanoveno v nařízení Rady (EU) 2022/922¹, mimo jiné včetně návštěvy a kontroly infrastruktury nacházející se na Gibraltar.

Jakmile Španělské království obdrží oznámení o těchto návštěvách podle čl. 19 odst. 3 a 4 nařízení (EU) 2022/922, informuje Spojené království, pokud jde o Gibraltar.

¹ Nařízení Rady (EU) 2022/922 ze dne 9. června 2022 o vytvoření a fungování hodnotícího a monitorovacího mechanismu k ověření uplatňování schengenského *acquis* a o zrušení nařízení (EU) č. 1053/2013 (Úř. věst. EU L 160, 15.6.2022, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/922/oj>).

ČLÁNEK 65

Hodnocení provádění této části

Specializovaný výbor pro pohyb osob dokončí hodnocení provádění této části včetně správních opatření uvedených v čl. 33 odst. 6 nejpozději čtyři roky po vstupu této části dohody v platnost. Do té doby předloží specializovaný výbor pro pohyb osob po konzultacích Radě pro spolupráci zprávu o tomto hodnocení, která bude obsahovat posouzení správních opatření uvedených v čl. 33 odst. 6. Tato zpráva obsahuje společné hodnocení zástupců stran, případně hodnocení zástupců každé strany.

ČLÁNEK 66

Vypovězení dohody po vyhodnocení provádění

1. Po dokončení hodnocení uvedeného v článku 65 a aniž je dotčen článek 334, může Unie, a to i na žádost Španělského království, a Spojené království tuto dohodu vypovědět písemným oznámením zaslaným diplomatickou cestou. Tato dohoda a jakákoli doplňující dohoda pozbývá platnosti prvním dnem dvanáctého měsíce následujícího po dni tohoto oznámení.
2. Pokud Španělské království požádá Unii o vypovězení této dohody v souladu s odstavcem 1, Unie učiní nezbytné kroky v souladu se svými vnitřními postupy s cílem vypovědět tuto dohodu.

ČLÁNEK 67

Pozastavení povinností

1. Bez ohledu na článek 334 a při plném respektování povinností, které mají strany v oblasti veřejného pořádku, ochrany vnitřní bezpečnosti a správy svého úseku vnějších hranic, může kterákoli ze stran v případě závažného nedodržování závazků podle této části nebo v případě, že se některá ze stran domnívá, že je vystavena vážnému a trvalému ohrožení vnitřní bezpečnosti v důsledku neexistence kontrol mezi Unií a Gibraltarem, po vzájemných konzultacích dočasně pozastavit provádění svých povinností podle hlav I až V této části. Unie řádně zohlední stanovisko Španělského království.
2. Pokud některá ze stran hodlá pozastavit své povinnosti podle odstavce 1, neprodleně to oznámí druhé straně prostřednictvím Rady pro spolupráci. V tomto oznámení se uvede doba, po kterou hodlá daná strana toto dočasné pozastavení svých povinností uplatňovat. Dočasné pozastavení povinností dané strany nabývá účinnosti osmým dnem od oznámení nebo k pozdějšímu datu, které je v něm uvedeno. Na tomto základě obnoví členské státy a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, ochranu hranic mezi Unií a Gibraltarem.

ČLÁNEK 68

Oznámení, prohlášení, výhrady a určení

1. Do dne vstupu této dohody v platnost učiní Španělské království a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, oznámení a určení podle čl. 50 odst. 9 a čl. 51 odst. 10.
2. Do téhož dne učiní Unie s ohledem na členské státy a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, prohlášení podle čl. 58 odst. 2.
3. Ke dni vstupu této dohody v platnost učiní Unie a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, veškerá oznámení podle čl. 121 odst. 2, čl. 122 odst. 2 a čl. 130 odst. 4.
4. Jestliže takové oznámení nebylo učiněno k okamžiku uvedenému v prvním odstavci, lze učinit oznámení, jakmile to bude možné, nejpozději však dva měsíce od vstupu této dohody v platnost.

Během takového přechodného období může kterýkoli členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, ve vztahu k němuž nebylo učiněno žádné oznámení stanovené v čl. 121 odst. 2, čl. 122 odst. 2 a čl. 130 odst. 4 a vůči němuž nebylo sděleno, že žádné takové oznámení nemusí být učiněno, využít možností stanovených v daném článku pro situace, kdy bylo takové oznámení učiněno ve vztahu k danému členskému státu nebo Spojenému království, pokud jde o Gibraltar. V případě čl. 122 odst. 2 může daný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, využít pouze možností stanovených v daném článku v rozsahu, v jakém je to slučitelné s kritérii pro učinění oznámení.

5. Do doby podpisu této dohody může Unie jednající jménem některého z členských států oznámit Spojenému království, že povinnosti vyplývající z určitých ustanovení kapitoly 5 hlavy V této části a uvedené v oznámení se nepoužijí na Unii ve vztahu k danému členskému státu, dokud Unie neoznámí Spojenému království ve specializovaném výboru pro pohyb osob, že byly splněny příslušné ústavní požadavky nezbytné pro uplatňování uvedených ustanovení v daném členském státě.

6. Oznámení uvedená v následujících ustanoveních lze učinit kdykoliv:

- a) ustanovení čl. 118 odst. 4,
- b) ustanovení čl. 124 odst. 1,
- c) ustanovení čl. 125 odst. 2,
- d) ustanovení čl. 144 odst. 1 a 2,
- e) ustanovení čl. 145 odst. 1 a 2,
- f) ustanovení čl. 165 odst. 4,
- g) ustanovení čl. 166 odst. 5,
- h) ustanovení čl. 167 odst. 5,
- i) ustanovení čl. 176 odst. 2, a

j) ustanovení čl. 184 odst. 3 a 8.

7. Oznámení a prohlášení uvedená v následujících ustanoveních lze kdykoli změnit:

a) ustanovení čl. 58 odst. 2,

b) ustanovení čl. 124 odst. 1,

c) ustanovení čl. 125 odst. 3, a

d) ustanovení čl. 184 odst. 3 a 8.

8. Oznámení uvedená v následujících ustanoveních lze kdykoli vzít zpět:

a) ustanovení čl. 121 odst. 2,

b) ustanovení čl. 122 odst. 2,

c) ustanovení čl. 124 odst. 1,

d) ustanovení čl. 130 odst. 4,

e) ustanovení čl. 165 odst. 4,

f) ustanovení čl. 166 odst. 5, a

g) ustanovení čl. 167 odst. 5.

9. Ke dni vstupu této dohody v platnost oznámí Spojené království, pokud jde o Gibraltar, Unii identitu (případně označení) těchto orgánů:

- a) orgánu považovaného za příslušný orgán pro účely této části hlavy V kapitoly 2, jak je uvedeno v čl. 74 písm. a), a stručný popis jeho pravomocí;
- b) orgánu považovaného za příslušný orgán pro účely této části hlavy V kapitoly 2, jak je uvedeno v čl. 90 písm. d), a stručný popis jeho pravomocí;
- c) orgánu, který je podle vnitrostátního práva Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, příslušný k výkonu zatýkacího rozkazu, jak je uvedeno v čl. 117 písm. b);
- d) orgánu, který je podle vnitrostátního práva Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, příslušný k výkonu zatýkacího rozkazu, jak je uvedeno v čl. 117 písm. c);
- e) orgánu oznámeného podle čl. 142 odst. 4 a
- f) ústředního orgánu oznámeného podle čl. 182 odst. 1.

10. Ke dni vstupu této dohody v platnost oznámí Unie svým jménem nebo případně jménem svých členských států Spojenému království identitu (případně označení) těchto orgánů:

- a) orgánu, který je podle vnitrostátního práva každého členského státu příslušný k výkonu zatýkacího rozkazu, jak je uvedeno v čl. 117 písm. b);
- b) orgánu, který je podle vnitrostátního práva každého členského státu příslušný k výkonu zatýkacího rozkazu, jak je uvedeno v čl. 117 písm. c);
- c) orgánu pro každý členský stát oznámeného podle čl. 142 odst. 4;
- d) subjektu Unie uvedeného v článku 153;
- e) ústředního orgánu každého členského státu oznámeného podle čl. 182 odst. 1 a
- f) jakéhokoli subjektu Unie určeného podle čl. 182 odst. 3 první věty a to, zda je rovněž určen jako ústřední orgán podle poslední věty uvedeného odstavce.

11. Pokud Unie činí oznámení nebo prohlášení uvedená v tomto článku, uvede, na které z jejích členských států se dané oznámení nebo prohlášení vztahuje, nebo zda činí toto oznámení nebo prohlášení vlastním jménem.
12. Unie, Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a Španělské království mohou oznámit více než jeden orgán, pokud jde o odstavce 2, 9 a 10, a mohou tato oznámení omezit pouze na konkrétní účely.
13. Oznámení učiněná podle odstavce 9 nebo 10 lze kdykoli změnit.
14. Všechna oznámení, prohlášení, výhrady a určení uvedená v tomto článku se provádějí prostřednictvím mechanismu zřízeného v souladu s článkem 6.

ČLÁNEK 69

Bezpečnostní výjimka

Žádné ustanovení v hlavách I až IV této části nebrání stranám nebo členským státům přijmout opatření nezbytná k zajištění jejich národní bezpečnosti.

HLAVA V

SPOLUPRÁCE V OBLASTI PROSAZOVÁNÍ PRÁVA A JUSTIČNÍ SPOLUPRÁCE

KAPITOLA 1

CÍL A OBLAST PŮSOBNOSTI

ČLÁNEK 70

Cíl

1. Cílem této hlavy je zajistit spolupráci v oblasti prosazování práva a justiční spolupráci mezi členskými státy a orgány, institucemi a jinými subjekty Unie na jedné straně a Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, na straně druhé, pokud jde o prevenci, vyšetřování, odhalování a stíhání trestných činů a o předcházení praní peněz a financování terorismu a boj proti nim.
2. Tato hlava se uplatní pouze na prosazování práva a justiční spolupráci v trestních věcech probíhající výlučně mezi Unií a členskými státy na jedné straně a Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, na straně druhé. Nevztahuje se na situace vzniklé mezi členskými státy nebo mezi členskými státy a orgány, institucemi a jinými subjekty Unie ani na činnosti orgánů odpovědných za ochranu národní bezpečnosti při působení v uvedené oblasti.

ČLÁNEK 71

Rozsah spolupráce v případě, že se členský stát přestane účastnit obdobných opatření podle právních předpisů Unie

1. Tento článek se použije, pokud se některý členský stát přestane účastnit na ustanoveních právních předpisů Unie týkajících se spolupráce v oblasti prosazování práva a justiční spolupráce v trestních věcech, která jsou obdobná příslušným ustanovením této části, nebo přestane požívat práv podle těchto ustanovení.
2. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, může Unii písemně oznámit svůj záměr ukončit uplatňování příslušných ustanovení této hlavy ve vztahu k danému členskému státu.
3. Oznámení podle odstavce 2 nabývá účinku dnem v něm uvedeným, který nesmí předcházet dni, kdy se daný členský stát přestane účastnit na ustanoveních právních předpisů Unie podle odstavce 1 nebo přestane požívat práv podle uvedených ustanovení.
4. Oznámí-li Spojené království, pokud jde o Gibraltar svůj záměr ukončit uplatňování příslušných ustanovení této hlavy, sejde se specializovaný výbor pro pohyb osob s cílem rozhodnout, jaká opatření jsou zapotřebí k zajištění toho, aby jakákoli spolupráce zahájená podle této hlavy, která je tímto ukončením dotčena, byla vhodným způsobem uzavřena. Pokud jde o veškeré osobní údaje získané prostřednictvím spolupráce podle příslušných ustanovení této části před ukončením jejich uplatňování, strany v každém případě zajistí, aby poté, co toto ukončení nabyde účinku, byla zachována úroveň ochrany, v jejímž rámci byly osobní údaje předány.

5. Unie Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, diplomatickou cestou písemně oznámí datum, k němuž má daný členský stát obnovit svou účast na dotyčných ustanoveních právních předpisů Unie nebo požívání práv podle těchto ustanovení. Uplatňování příslušných ustanovení této hlavy se obnoví k uvedenému datu, nebo v případě pozdějšího oznámení k prvnímu dni měsíce následujícího po dni, kdy bylo oznámení učiněno.

6. Pro usnadnění uplatňování tohoto článku Unie informuje Spojené království, pokud jde o Gibraltar, jestliže se některý členský stát přestane účastnit na ustanoveních právních předpisů Unie týkajících se spolupráce v oblasti prosazování práva a justiční spolupráce v trestních věcech, která jsou obdobná příslušným ustanovením této hlavy, nebo přestane požívat práv podle těchto ustanovení.

KAPITOLA 2

SPOLUPRÁCE S EUROPOLEM

ČLÁNEK 72

Cíl

Cílem této kapitoly je navázat spolupráci mezi Europolem a příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, za účelem podpory a posílení činnosti členských států a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, jakož i jejich vzájemné spolupráce při předcházení závažné trestné činnosti, terorismu a těm formám trestné činnosti, které se dotýkají společného zájmu, jenž je předmětem některé politiky Unie, uvedeným v článku 75 a při boji proti takové trestné činnosti.

ČLÁNEK 73

Komunikace

Veškerá komunikace a oznámení mezi Spojeným královstvím a Europolem uvedené v této kapitole se provádí prostřednictvím národního kontaktního místa Spojeného království pro Europol uvedeného v čl. 77 odst. 1 nebo styčných důstojníků vyslaných Spojeným královstvím do Europolu uvedených v čl. 77 odst. 4 s výjimkou případů, kdy se použije čl. 77 odst. 2.

ČLÁNEK 74

Definice

Pro účely této kapitoly se rozumí:

- a) „příslušným orgánem“ v případě Unie Europol a v případě Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, vnitrostátní donucovací orgán, který je podle vnitrostátního práva odpovědný za předcházení trestné činnosti na Gibraltaru a boj proti ní;
- b) „Europolem“ Agentura Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva zřízená nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/794¹ (dále jen „nařízení o Europolu“);

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/794 ze dne 11. května 2016 o Agentuře Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva (Europol) a o zrušení a nahrazení rozhodnutí 2009/371/SVV, 2009/934/SVV, 2009/935/SVV, 2009/936/SVV a 2009/968/SVV (Úř. věst. EU L 135, 24.5.2016, s. 53.
ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/794/oj>).

ČLÁNEK 75

Formy trestné činnosti

1. Spolupráce navázaná podle této kapitoly se týká forem trestné činnosti spadajících do působnosti Europolu, jež jsou uvedeny v příloze 10, včetně souvisejících trestných činů.
2. Související trestné činy jsou trestné činy, jejichž účelem je obstarání prostředků pro páchání forem trestné činnosti uvedených v odstavci 1, trestné činy, jejichž účelem je usnadnění nebo spáchání takových činů, a trestné činy, jejichž účelem je dosáhnout beztrestnosti pro pachatele takových činů.
3. Změní-li se seznam forem trestné činnosti, které spadají podle práva Unie do působnosti Europolu, může specializovaný výbor pro pohyb osob na návrh Unie odpovídajícím způsobem změnit přílohu 10 ode dne, kdy změna působnosti Europolu nabude účinku.

ČLÁNEK 76

Rozsah spolupráce

Spolupráce může kromě výměny osobních údajů za podmínek stanovených v této kapitole a v souladu s úkoly Europolu stanovenými v nařízení o Europolu zahrnovat zejména:

- a) výměnu informací, jako jsou odborné znalosti;

- b) všeobecné situační zprávy;
- c) výsledky strategických analýz;
- d) informace o vyšetřovacích postupech v případě trestných činů;
- e) informace o metodách předcházení trestné činnosti;
- f) účast na odborné přípravě; a
- g) poskytování poradenství a podpory u konkrétních případech vyšetřování trestné činnosti, jakož i operativní spolupráci.

ČLÁNEK 77

Národní kontaktní místo a styční důstojníci

1. Národní kontaktní místo Spojeného království pro Europol, určené podle čl. 568 odst. 1 dohody o obchodu a spolupráci, působí jako ústřední kontaktní místo mezi Europolem a příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar.
2. Výměna informací a oznámení mezi Europolem a příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, probíhá mezi Europolem a národním kontaktním místem uvedeným v odstavci 1, s výjimkou naléhavých případů, kdy je nutná přímá výměna informací a kdy ji Europol i příslušný orgán Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, považují za vhodnou.

3. Národní kontaktní místo uvedené v odstavci 1 je rovněž ústředním kontaktním místem pro přezkum, opravu a výmaz osobních údajů.
4. Spolupráci navázanou podle této kapitoly ve vztahu ke Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, mohou usnadňovat rovněž styční důstojníci vyslaní Spojeným královstvím do Europolu podle čl. 568 odst. 4 dohody o obchodu a spolupráci. Spolupráci se Spojeným královstvím může usnadnit také styčný důstojník vyslaný Europolem do Spojeného království, pokud jde o Gibraltar.
5. Spojené království zajistí, aby styční důstojníci uvedení v odstavci 4 měli rychlý přístup do příslušných vnitrostátních databází Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, které jsou nezbytné k plnění jejich úkolů.
6. Podrobnosti o úkolech styčných důstojníků odpovědných za Gibraltar podle odstavce 4 tohoto článku, jejich práva a povinnosti a související náklady jsou upraveny pracovními ujednáními uzavřenými mezi Europolem a příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, podle článku 86.
7. Styční důstojníci odpovědní za Gibraltar podle odstavce 4 a zástupci příslušných orgánů Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, mohou být přizváni na operativní schůze. Styční důstojníci členských států a třetích zemí, zástupci příslušných orgánů členských států a třetích zemí, zaměstnanci Europolu a další zúčastněné strany se mohou účastnit schůzí pořádaných styčnými důstojníky odpovědnými za Gibraltar podle odstavce 4 nebo příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar.

ČLÁNEK 78

Výměna informací

1. Výměna informací mezi příslušnými orgány musí být v souladu s cílem a ustanoveními této kapitoly. Osobní údaje se zpracovávají pouze pro konkrétní účely uvedené v odstavci 2.
2. Příslušné orgány nejpozději v okamžiku předání osobních údajů jasně uvedou konkrétní účel nebo účely, pro které se osobní údaje předávají. V případě předávání Europolu se účel nebo účely takového předání stanoví v souladu s konkrétními účely zpracování stanovenými v nařízení o Europolu. Pokud tak neučinil předávající příslušný orgán, přijímající příslušný orgán po dohodě s předávajícím orgánem osobní údaje zpracuje s cílem určit jejich význam, jakož i účel nebo účely, pro které mají být dále zpracovávány. Příslušné orgány mohou zpracovávat osobní údaje pro jiný účel, než pro který byly poskytnuty, pouze pokud to povolí předávající příslušný orgán.
3. Příslušné orgány, které obdrží osobní údaje, se zavazují, že tyto údaje budou zpracovány pouze pro účel, pro který byly předány. Osobní údaje jsou vymazány, jakmile již nejsou nezbytné pro účel, pro který byly předány.
4. Europol a příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, určí bez zbytečného prodlení a v každém případě do šesti měsíců od obdržení osobních údajů, zda a v jakém rozsahu jsou tyto osobní údaje nezbytné pro účel, pro který byly předány, a informují o tom předávající orgán.

ČLÁNEK 79

Omezení přístupu k předávaným osobním údajům a jejich dalšího použití

1. Předávající příslušný orgán může při předání osobních údajů uvést obecná či konkrétní omezení přístupu k nim nebo jejich použití, a to též pokud jde o jejich další předávání, výmaz nebo zničení po určité době nebo jejich další zpracování. Pokud potřeba takových omezení vyvstane po předání osobních údajů, předávající příslušný orgán o tom informuje přijímající příslušný orgán.
2. Přijímající příslušný orgán musí dodržovat veškerá omezení přístupu k osobním údajům nebo jejich dalšího použití uvedená předávajícím příslušným orgánem podle odstavce 1.
3. Každá ze stran zajistí, aby informace předávané podle této kapitoly byly shromažďovány, uchovávány a předávány v souladu s jejím příslušným právním rámcem. Každá ze stran pokud možno zajistí, aby při získání těchto informací nebyla porušena lidská práva. Tyto informace se rovněž nepředávají, pokud lze rozumně předpokládat, že by mohly být použity v souvislosti se žádostí o trest smrti, jeho vynesení nebo výkonem nebo s jakoukoli formou krutého a nelidského zacházení.

ČLÁNEK 80

Různé kategorie subjektů údajů

1. Předávání osobních údajů týkajících se obětí trestných činů, svědků či jiných osob, které mohou poskytnout informace o trestných činech, nebo osobních údajů týkajících se osob mladších osmnácti let je zakázáno, pokud takové předávání není v jednotlivých případech nezbytně nutné a přiměřené pro předcházení trestné činnosti nebo boj proti ní.
2. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a Europol zajistí, aby zpracování osobních údajů podle odstavce 1 podléhalo dalším zárukám, včetně omezení přístupu, dodatečných bezpečnostních opatření a omezení dalšího předávání.

ČLÁNEK 81

Usnadnění toku osobních údajů mezi Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a Europolem

V zájmu oboustranných operativních přínosů usilují strany o budoucí spolupráci s cílem zajistit, aby výměna údajů mezi Europolem a příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, probíhala co nejrychleji, a zvážit začlenění případných nových postupů a technického vývoje, které by mohly tomuto cíli napomoci, přičemž zohlední skutečnost, že Spojené království není členským státem, a plně v souladu s režimem pro komunikaci a oznamování podle článku 73.

ČLÁNEK 82

Hodnocení spolehlivosti zdroje a správnosti informací

1. Příslušné orgány pokud možno nejpozději při předání informací uvedou spolehlivost zdroje informací na základě těchto kritérií:
 - a) není pochyb o pravosti, důvěryhodnosti a kompetentnosti zdroje nebo informace jsou poskytovány zdrojem, který je vždy prokazatelně spolehlivý;
 - b) informace jsou poskytovány zdrojem, který je většinou prokazatelně spolehlivý;
 - c) informace jsou poskytovány zdrojem, který je většinou prokazatelně nespolehlivý; nebo
 - d) spolehlivost informací nelze posoudit.
2. Příslušné orgány pokud možno nejpozději při předání informací uvedou správnost informací na základě těchto kritérií:
 - a) informace, o jejichž správnosti není pochyb;
 - b) informace osobně známé zdroji, avšak nikoli osobně známé pracovníkovi, který je předává dále;

c) informace nikoli osobně známé zdroji, avšak potvrzené dalšími již zaznamenanými informacemi; nebo

d) informace, které nejsou osobně známé zdroji a které nelze potvrdit.

3. Pokud přijímající příslušný orgán na základě informací, které již má k dispozici, dospěje k závěru, že hodnocení informací nebo jejich zdroje poskytnuté předávajícím příslušným orgánem v souladu s odstavci 1 a 2 je třeba opravit, informuje daný příslušný orgán a pokusí se dohodnout na změně hodnocení. Bez této dohody nesmí přijímající příslušný orgán hodnocení obdržených informací nebo jejich zdroje změnit.

4. Pokud příslušný orgán obdrží informace bez hodnocení, pokusí se v rámci možností a pokud možno po dohodě s předávajícím příslušným orgánem vyhodnotit spolehlivost zdroje nebo správnost informací na základě informací, které již má k dispozici.

5. Pokud nelze provést spolehlivé hodnocení, přiřadí se informacím hodnocení uvedené v odst. 1 písm. d) a odst. 2 písm. d).

ČLÁNEK 83

Bezpečnost výměny informací

1. Technická a organizační opatření zavedená k zajištění bezpečnosti výměny informací podle této kapitoly se stanoví ve správních ujednáních podle článku 86.
2. Strany se dohodnou na zřízení, zavedení a provozování zabezpečených komunikačních kanálů pro účely výměny informací podle této kapitoly.
3. Podmínky používání zabezpečených komunikačních kanálů upravují správní ujednání uvedená v článku 85.

ČLÁNEK 84

Odpovědnost za neoprávněné nebo nesprávné zpracování osobních údajů

1. Příslušné orgány odpovídají v souladu se svými příslušnými právními rámci za jakoukoli škodu způsobenou jednotlivci v důsledku právních nebo věcných chyb u vyměňovaných informací. Europol ani příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, se nemohou dovolávat toho, že jim druhý příslušný orgán předal nepřesné informace, aby se vyhnuly odpovědnosti vůči poškozenému podle svých příslušných právních rámců.

2. Je-li buď Europolu, nebo příslušným orgánům Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, uloženo zaplatit náhradu škody z toho důvodu, že jeden z nich použil informace, které byly druhým orgánem sděleny chybně nebo byly sděleny v důsledku nesplnění povinností ze strany druhého orgánu, proplatí tento druhý orgán částku vyplacenou Eupolem nebo příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, jako náhradu škody podle odstavce 1, pokud nebyly dané informace použity v rozporu s touto kapitolou.

3. Europol a příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, po sobě vzájemně nepožadují úhradu náhrady škody s represivní funkcí nebo nekompenzační náhrady škody podle odstavců 1 a 2.

ČLÁNEK 85

Výměna utajovaných a citlivých neutajovaných informací

Výměna a ochrana utajovaných a citlivých neutajovaných informací, jsou-li podle této kapitoly nezbytné, se řídí pracovními a správními ujednáními podle článku 86.

ČLÁNEK 86

Pracovní a správní ujednání

1. Podrobnosti spolupráce mezi Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a Europolem za účelem případného doplnění a provádění ustanovení této kapitoly jsou předmětem pracovních ujednání v souladu s čl. 23 odst. 4 nařízení o Europolu a správních ujednání v souladu s čl. 25 odst. 1 nařízení o Europolu uzavřených mezi Europolem a příslušnými orgány Spojeného království.
2. Namísto uzavření pracovních a správních ujednání podle odstavce 1 tohoto článku se mohou příslušné orgány Spojeného království a Europolu dohodnout, že jakékoli stávající pracovní nebo správní ujednání uzavřené mezi příslušnými orgány Spojeného království a Europolem podle článku 577 dohody o obchodu a spolupráci se použije i na Gibraltar.
3. Obsah pracovních a správních ujednání může být stanoven společně v jednom dokumentu.

ČLÁNEK 87

Oznámení o provádění

1. Jak Spojené království, pokud jde o Gibraltar, tak i Europol zveřejní dokument, v němž jsou srozumitelnou formou uvedena ustanovení týkající se zpracování osobních údajů předávaných podle této kapitoly, včetně dostupných prostředků pro výkon práv subjektů údajů, a zajistí, aby byla kopie tohoto dokumentu poskytnuta druhé straně.
2. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a Europol přijmou praktická ujednání upřesňující, jak bude dodržování ustanovení týkajících se zpracování osobních údajů vymáháno v praxi, nejsou-li taková ujednání dosud uzavřena. Spojené království i Europol zašlou kopii těchto praktických ujednání druhé straně a příslušným dozorovým úřadům.

ČLÁNEK 88

Pravomoci Europolu

Žádné ustanovení této kapitoly nelze vykládat tak, že Europolu ukládá povinnost spolupracovat s příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nad rámec pravomocí Europolu, jež jsou stanoveny v příslušných právních předpisech Unie.

KAPITOLA 3

SPOLUPRÁCE S EUROJUSTEM

ČLÁNEK 89

Cíl

Cílem této kapitoly je navázat spolupráci mezi Eurojustem a příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, v oblasti boje proti závažným trestným činům podle přílohy 11.

ČLÁNEK 90

Definice

Pro účely této kapitoly se rozumí:

- a) „Eurojustem“ Agentura Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech zřízená nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1727 ¹(dále jen „nařízení o Eurojustu“);

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1727 ze dne 14. listopadu 2018 o Agentuře Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (Eurojust) a o nahrazení a zrušení rozhodnutí Rady 2002/187/SVV (Úř. věst. EU L 295, 21.11.2018, s. 138, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1727/oj>).

- b) „asistentem“ osoba, která může být nápomocna národnímu členovi a jeho zástupci nebo styčnému státnímu zástupci, uvedená v nařízení o Eurojustu a v čl. 95 odst. 3;
- c) „kolegiem“ kolegium Eurojustu uvedené v nařízení o Eurojustu;
- d) „příslušným orgánem“ v případě Unie Eurojust, zastoupený kolegiem nebo národním členem, a v případě Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, vnitrostátní orgán, který je podle vnitrostátního práva odpovědný v oblasti vyšetřování a stíhání trestných činů na Gibraltar;u;
- e) „národním zpravodajem pro otázky terorismu“ kontaktní místo určené Spojeným královstvím v souladu s článkem 94, které je odpovědné za vyřizování korespondence související s otázkami terorismu.
- f) „styčným soudcem nebo státním zástupcem“ soudce nebo státní zástupce vyslaný Eurojustem do Spojeného království v souladu s článkem 96;
- g) „styčným státním zástupcem“ státní zástupce vyslaný Spojeným královstvím do Eurojustu a podléhající vnitrostátnímu právu Spojeného království, pokud jde o postavení státního zástupce, v souladu s čl. 95 odst. 3; a
- h) „národním členem“ národní člen vyslaný do Eurojustu jednotlivými členskými státy, jak je uvedeno v nařízení o Eurojustu;

ČLÁNEK 91

Komunikace

Veškerá komunikace a oznámení podle této kapitoly se provádějí prostřednictvím vnitrostátních kontaktních míst uvedených v článku 94 a styčných státních zástupců uvedených v článku 95.

ČLÁNEK 92

Formy trestné činnosti

1. Spolupráce navázaná podle této kapitoly se týká forem závažné trestné činnosti spadajících do působnosti Eurojustu, jež jsou uvedeny v příloze 11, včetně souvisejících trestných činů.
2. Související trestné činy jsou trestné činy, jejichž účelem je obstarání prostředků pro spáchání forem závažné trestné činnosti uvedených v odstavci 1, trestné činy, jejichž účelem je usnadnění nebo spáchání takových závažných činů, a trestné činy, jejichž účelem je dosáhnout beztrestnosti pro pachatele takových závažných činů.
3. Změní-li se seznam forem závažné trestné činnosti, které spadají podle práva Unie do působnosti Eurojustu, může specializovaný výbor pro pohyb osob na návrh Unie odpovídajícím způsobem změnit přílohu 11 ode dne, kdy změna působnosti Eurojustu nabude účinku.

ČLÁNEK 93

Rozsah spolupráce

Strany zajistí, aby Eurojust a příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, spolupracovaly v oblastech činnosti stanovených v člancích 2 a 54 nařízení o Eurojustu a v této kapitole.

ČLÁNEK 94

Kontaktní místa pro Eurojust

Kontaktní místo nebo místa pro Eurojust, která jmenovalo nebo zřídilo Spojené království podle článku 584 dohody o obchodu a spolupráci, včetně kontaktních míst určených jako národní zpravodaj Spojeného království pro otázky terorismu, slouží rovněž jako kontaktní místo nebo místa pro Eurojust ve Spojeném království, pokud jde o Gibraltar.

ČLÁNEK 95

Styčný státní zástupce

1. Styčný státní zástupce Spojeného království a jeho asistenti při Eurojustu, vyslaní podle čl. 585 odst. 1 a 3 dohody o obchodu a spolupráci, usnadňují v rámci svých pravomocí spolupráci navázanou podle této kapitoly, pokud jde o Gibraltar. V případě potřeby mohou asistenti styčného státního zástupce nahradit nebo jednat jeho jménem.
2. Podrobnosti o úkolech styčného státního zástupce a jeho asistentů uvedených v odstavci 1 tohoto článku, jejich práva a povinnosti a související náklady jsou upraveny pracovním ujednáním podle článku 104.
3. Spojené království informuje Eurojust o povaze a rozsahu úlohy styčného státního zástupce a jeho asistentů uvedených v odstavci 1 za účelem plnění jejich úkolů spočívajících v usnadňování spolupráce v souladu s touto kapitolou.
4. Styčný státní zástupce a jeho asistenti uvedení v odstavci 1 mají přístup k informacím obsaženým ve vnitrostátním rejstříku trestů nebo v jakémkoli jiném rejstříku příslušných orgánů Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, v souladu s vnitrostátním právem v případě státního zástupce nebo osoby s rovnocennými pravomocemi.
5. Styčný státní zástupce a jeho asistenti uvedení v odstavci 1 jsou oprávněni přímo kontaktovat příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar.

6. Pracovní dokumenty styčného státního zástupce a jeho asistentů uvedených v odstavci 1 považuje Eurojust za nedotknutelné.

ČLÁNEK 96

Styčný soudce nebo státní zástupce

1. Styčný soudce nebo státní zástupce Eurojustu vyslaný do Spojeného království podle čl. 586 odst. 1 dohody o obchodu a spolupráci může usnadnit soudní spolupráci, pokud jde o Gibraltar, v případech, kdy Eurojust poskytuje pomoc, v souladu s článkem 53 nařízení o Eurojustu.
2. Podrobnosti o úkolech styčného soudce nebo státního zástupce uvedeného v odstavci 1 tohoto článku, jeho práva a povinnosti a související náklady jsou upraveny pracovním ujednáním podle článku 104.

ČLÁNEK 97

Operativní a strategické schůze

1. Styčný státní zástupce a jeho asistenti uvedení v čl. 95 odst. 1 a kontaktní místo pro Eurojust uvedené v článku 94 se mohou na pozvání předsedy Eurojustu účastnit schůzí týkajících se strategických záležitostí a se souhlasem dotčených národních členů se mohou účastnit schůzí týkajících se operativních záležitostí.

2. Národní členové, jejich zástupci a asistenti, správní ředitel Eurojustu a zaměstnanci Eurojustu se mohou účastnit schůzí pořádaných styčným státním zástupcem, jeho asistenty uvedenými v čl. 95 odst. 1 a kontaktním místem pro Eurojust uvedeným v článku 94.

ČLÁNEK 98

Výměna neosobních údajů

Eurojust a příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, si mohou vyměňovat jakékoli neosobní údaje, pokud jsou tyto údaje relevantní pro spolupráci podle této kapitoly, a s výhradou omezení podle článku 103.

ČLÁNEK 99

Výměna osobních údajů

1. Osobní údaje, které příslušné orgány požadují a obdrží podle této kapitoly, zpracovávají tyto orgány pouze pro účely stanovené v článku 89, pro konkrétní účely uvedené v odstavci 2 tohoto článku a s výhradou omezení přístupu nebo dalšího použití uvedených v odstavci 32 tohoto článku.
2. Předávající příslušný orgán nejpozději při předání osobních údajů jasně uvede konkrétní účel nebo účely, pro které se tyto údaje předávají.

3. Předávající příslušný orgán může při předání osobních údajů uvést obecná či konkrétní omezení přístupu k nim nebo jejich použití, a to též pokud jde o jejich další předávání, výmaz nebo zničení po určité době nebo jejich další zpracování. Pokud potřeba takových omezení vyvstane po poskytnutí osobních údajů, předávající orgán o tom informuje přijímající orgán.

4. Přijímající příslušný orgán dodržuje veškerá omezení přístupu k osobním údajům nebo jejich dalšího použití uvedená předávajícím příslušným orgánem stanoveným v odstavci 3.

ČLÁNEK 100

Kanály pro předávání informací

1. Informace se vyměňují podle odstavce 3 tohoto článku buď mezi styčným státním zástupcem nebo jeho asistenty uvedenými v čl. 95 odst. 1, nebo není-li nikdo z nich jmenován či jinak dostupný, kontaktním místem Spojeného království pro Eurojust uvedeným v článku 94 a dotčenými národními členy nebo kolegiem.

2. Eurojust i příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, zajistí, aby byli jejich zástupci oprávněni vyměňovat si informace na příslušné úrovni a v souladu s jejich příslušnými právními rámci, a aby byli náležitě prověřeni.

3. V naléhavých případech může dojít k výměně informací mezi styčným soudcem nebo státním zástupcem a příslušným orgánem Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, pokud Eurojust vyslal do Spojeného království styčného soudce nebo státního zástupce a pokud to daný styčný soudce nebo státní zástupce i příslušný orgán považují za vhodné. V takovém případě je o každé takové výměně informací informován styčný státní zástupce nebo jeho asistenti uvedení v čl. 95 odst. 1.

ČLÁNEK 101

Další předávání

Příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a Eurojust nesdělují žádné informace poskytnuté druhým orgánem žádné třetí zemi nebo mezinárodní organizaci bez souhlasu toho z příslušných orgánů Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo Eurojustu, který tyto informace poskytl, a bez vhodných záruk týkajících se ochrany osobních údajů.

ČLÁNEK 102

Odpovědnost za neoprávněné nebo nesprávné zpracování osobních údajů

1. Příslušné orgány odpovídají v souladu se svými příslušnými právními rámci za jakoukoli škodu způsobenou jednotlivci v důsledku právních nebo věcných chyb u vyměňovaných informací. Eurojust ani příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, se nemohou dovolávat toho, že jim druhý příslušný orgán předal nepřesné informace, aby se vyhnuly odpovědnosti vůči poškozenému podle svých příslušných právních rámců.
2. Je-li některému příslušnému orgánu uloženo zaplatit náhradu škody z důvodu použití informací, které byly druhým orgánem sděleny chybně nebo byly sděleny v důsledku nesplnění povinností ze strany druhého orgánu, proplatí tento druhý orgán částku vyplacenou tímto příslušným orgánem jako náhradu škody podle odstavce 1, pokud nebyly dané informace použity v rozporu s touto kapitolou.
3. Eurojust a příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, po sobě vzájemně nepožadují úhradu náhrady škody s represivní funkcí nebo nekompenzační náhrady škody podle odstavců 1 a 2.

ČLÁNEK 103

Výměna utajovaných a citlivých neutajovaných informací

Výměna a ochrana utajovaných a citlivých neutajovaných informací, jsou-li podle této kapitoly nezbytné, se řídí pracovním ujednáním podle článku 104.

ČLÁNEK 104

Pracovní ujednání

1. Způsoby spolupráce mezi Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a Eurojustem za účelem provádění této kapitoly jsou předmětem pracovního ujednání uzavřeného mezi Eurojustem a příslušnými orgány Spojeného království v souladu s čl. 47 odst. 3 a čl. 56 odst. 3 nařízení o Eurojustu.
2. Namísto uzavření pracovních ujednání podle odstavce 1 tohoto článku se mohou příslušné orgány Spojeného království a Eurojust dohodnout, že jakékoli stávající pracovní ujednání mezi příslušnými orgány Spojeného království a Eurojustem podle článku 594 dohody o obchodu a spolupráci se použije i na Gibraltar.

ČLÁNEK 105

Pravomoci Eurojustu

Žádné ustanovení této kapitoly nelze vykládat tak, že Eurojustu ukládá povinnost spolupracovat s příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nad rámec pravomocí Eurojustu, jež jsou stanoveny v příslušných právních předpisech Unie.

KAPITOLA 4

VÝMĚNA INFORMACÍ Z REJSTŘÍKŮ TRESTŮ

ČLÁNEK 106

Cíl

1. Cílem této kapitoly je umožnit výměnu informací z rejstříků trestů mezi členskými státy na jedné straně a Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, na straně druhé.
2. Ve vztazích mezi Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a členskými státy doplňují ustanovení této kapitoly ustanovení kapitoly 6 této hlavy, pokud jde o výměnu informací z rejstříků trestů.

ČLÁNEK 107

Definice

Pro účely této kapitoly se rozumí:

- a) „odsouzením“ jakékoli pravomocné rozhodnutí trestního soudu proti fyzické osobě v souvislosti s trestným činem, jestliže se toto rozhodnutí zaznamenává do rejstříku trestů odsuzujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar;

- b) „trestním řízením“ přípravné řízení, řízení před soudem a vykonávací řízení;
- c) „rejstříkem trestů“ vnitrostátní rejstřík nebo rejstříky, do nichž se podle vnitrostátního práva zaznamenávají odsouzení.

ČLÁNEK 108

Ústřední orgány

Ústředními orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a členských států, které jsou příslušné pro výměnu informací z rejstříku trestů podle této kapitoly a pro výměny uvedené v čl. 22 odst. 2 Evropské úmluvy o vzájemné pomoci ve věcech trestních, přijaté dne 20. dubna 1959 ve Štrasburku (dále jen “Evropská úmluva o vzájemné pomoci“.) pokud jde o Spojené království, pokud jde o Gibraltar, se rozumí orgány určené a oznámené Spojeným královstvím a členskými státy podle článku 645 dohody o obchodu a spolupráci pro výměnu informací z rejstříku trestů mezi Spojeným královstvím a členskými státy.

ČLÁNEK 109

Oznamování

1. Každý členský stát a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, přijmou nezbytná opatření, aby u každého odsouzení vydaného jejich trestními soudy byly při zaznamenávání do rejstříku trestů uvedeny informace o státní příslušnosti nebo státních příslušnostech odsouzené osoby.
2. Ústřední orgán každého členského státu informuje ústřední orgán Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, o všech odsouzeních za trestné činy vydaných jeho trestními soudy proti státním příslušníkům Spojeného království, kteří jsou držiteli platného průkazu totožnosti nebo povolení k pobytu vydaného na Gibraltar příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, jakož i o všech následných změnách nebo výmazech informací obsažených v rejstříku trestů, jak jsou v rejstříku zaznamenány. Ústřední orgán Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, informuje ústřední orgán kteréhokoli členského státu o všech odsouzeních za trestné činy vydaných jeho trestními soudy proti státním příslušníkům tohoto členského státu, jakož i o všech následných změnách nebo výmazech informací obsažených v rejstříku trestů, jak jsou v rejstříku zaznamenány. Ústřední orgány členských států a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, si tyto informace sdělují nejméně jednou měsíčně.

3. Pokud ústřední orgán členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, zjistí, že odsouzená osoba je státním příslušníkem dvou nebo více členských států nebo státním příslušníkem jednoho nebo více členských států a Spojeného království, který je držitelem platného průkazu totožnosti nebo povolení k pobytu vydaného na Gibraltar, předá příslušné informace každému z nich, a to i v případě, že odsouzená osoba je státním příslušníkem členského státu, na jehož území byla odsouzena, nebo státním příslušníkem Spojeného království, který je držitelem platného průkazu totožnosti nebo povolení k pobytu vydaného na Gibraltar a který byl odsouzen na Gibraltar.

ČLÁNEK 110

Uchovávání informací o odsouzeních

1. Ústřední orgán každého členského státu a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, uchovává veškeré informace oznámené podle článku 109.
2. Ústřední orgán každého členského státu a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, zajistí, aby v případě, že je oznámena následná změna nebo výmaz podle článku 109, byla provedena stejná změna nebo výmaz informací uchovávaných v souladu s odstavcem 1 tohoto článku.
3. Ústřední orgán každého členského státu a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, zajistí, aby při odpovědi na žádosti podané podle článku 111 byly poskytnuty pouze informace, které byly aktualizovány v souladu s odstavcem 2 tohoto článku.

ČLÁNEK 111

Žádosti o informace

1. V případě žádosti o informace z rejstříku trestů některého členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, pro účely trestního řízení proti některé osobě nebo pro účely jiné, než je trestní řízení, může ústřední orgán tohoto členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, v souladu se svým vnitrostátním právem zaslat ústřednímu orgánu jiného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, žádost o informace a související údaje z rejstříku trestů.
2. Pokud se osoba obrátí se žádostí o informace z rejstříku trestů, které se jí týkají, na ústřední orgán členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, jehož není státním příslušníkem, podá tento ústřední orgán žádost o informace a související údaje z rejstříku trestů ústřednímu orgánu členského státu, jehož je dotčená osoba státním příslušníkem, nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, pokud je dotčená osoba státním příslušníkem Spojeného království, a zahrne tyto informace a související údaje do výpisu, který dotčené osobě vystaví.

ČLÁNEK 112

Odpovědi na žádosti

1. Odpovědi na žádosti o informace předává dožádaný ústřední orgán členského státu a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, dožadujícímu ústřednímu orgánu členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, co nejdříve a v každém případě do dvaceti pracovních dnů od data obdržení žádosti.
2. Ústřední orgán každého členského státu a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, odpovídá na žádosti podané pro účely jiné, než je trestní řízení, v souladu se svým vnitrostátním právem.
3. Bez ohledu na odstavec 2 zahrnuje členský stát a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, při odpovědích na žádosti podané za účelem náboru na profesionální nebo organizované dobrovolné činnosti zahrnující přímý a pravidelný kontakt s dětmi informace o odsouzeních za trestné činy související s pohlavním zneužíváním nebo pohlavním vykořisťováním dětí, dětskou pornografií, navazováním kontaktu s dětmi k sexuálním účelům, včetně podněcování, návodu a pomoci nebo pokusu o spáchání některého z těchto trestných činů, jakož i informace o zákazech výkonu činností zahrnujících přímý a pravidelný kontakt s dětmi z důvodu odsouzení za některý z těchto trestných činů.

ČLÁNEK 113

Komunikační kanál

Výměna informací z rejstříku trestů mezi členskými státy a Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, probíhá elektronicky v souladu s technickými a procesními specifikacemi stanovenými v příloze 12.

ČLÁNEK 114

Podmínky používání osobních údajů

1. Osobní údaje obdržené v odpovědi na žádost podle článku 112 může každý členský stát a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, použít pouze k účelům, pro něž byly vyžádány.
2. Pokud byly informace vyžádány pro účely jiné, než je trestní řízení, může členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, použít osobní údaje obdržené podle článku 112 v souladu se svým vnitrostátním právem pouze v rámci omezení, která uvedl dožádaný ústřední orgán ve formuláři stanoveném v kapitole 2 přílohy 12.
3. Bez ohledu na odstavce 1 a 2 tohoto článku mohou být osobní údaje poskytnuté dožádaným ústředním orgánem v odpovědi na žádost ústředního orgánu členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, použity tímto členským státem nebo Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, podle článku 112 k zabránění bezprostřednímu a vážnému ohrožení veřejné bezpečnosti.

4. Každý členský stát a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, zajistí, aby jeho ústřední orgány nesdělovaly osobní údaje oznámené podle článku 109 orgánům ve třetích zemích, ledaže jsou splněny tyto podmínky:
- a) osobní údaje se poskytují pouze v konkrétních jednotlivých případech;
 - b) osobní údaje se poskytují orgánům, jejichž funkce přímo souvisí s účely, pro něž jsou osobní údaje poskytovány podle písmene c);
 - c) osobní údaje se poskytují, pouze pokud je to nezbytné:
 - i) pro účely trestního řízení;
 - ii) pro účely jiné, než je trestní řízení, nebo
 - iii) k zabránění bezprostřednímu a vážnému ohrožení veřejné bezpečnosti;
 - d) dožadující třetí země může osobní údaje použít pouze za účelem, pro který byly informace vyžádány, a v rámci omezení uvedených členským státem nebo Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, které osobní údaje podle článku 109 oznámily, a
 - e) osobní údaje se poskytují, pouze pokud ústřední orgán po posouzení všech okolností souvisejících s předáním osobních údajů do třetí země dospěje k závěru, že existují vhodné záruky ochrany těchto osobních údajů.

5. Tento článek se nevztahuje na osobní údaje získané členským státem nebo případně Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, podle této kapitoly a pocházející z tohoto členského státu nebo případně Spojeného království, pokud jde o Gibraltar.

KAPITOLA 45

PŘEDÁVÁNÍ OSOB

ČLÁNEK 115

Cíl

Cílem této kapitoly je zajistit, aby systém vydávání osob mezi členskými státy na jedné straně a Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, na straně druhé byl založen na mechanismu předávání osob na základě zatýkacího rozkazu v souladu s podmínkami této kapitoly.

ČLÁNEK 116

Zásada proporcionality

Spolupráce prostřednictvím zatýkacího rozkazu musí být nezbytná a přiměřená s ohledem na práva vyžádané osoby a zájmy obětí, přičemž se zohlední závažnost činu, pravděpodobný trest, který může být uložen, a možnost, aby členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, přijaly mírnější donucovací opatření, než je předání vyžádané osoby, zejména s cílem vyhnout se zbytečně dlouhému trvání vazby.

ČLÁNEK 117

Definice

Pro účely této kapitoly se rozumí:

- a) „zatýkacím rozkazem“ rozhodnutí justičního orgánu, které vydal členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, proto, aby Spojené království, pokud jde o Gibraltar, nebo členský stát zatkly a předaly vyžádanou osobu za účelem trestního stíhání nebo výkonu trestu odnětí svobody nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody;
- b) „vykonávajícím justičním orgánem“ justiční orgán vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, který je příslušný k výkonu zatýkacího rozkazu na základě vnitrostátního práva tohoto členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar;

- c) „vystavujícím justičním orgánem“ justiční orgán vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, který je podle vnitrostátního práva tohoto členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, příslušný k vydání zatýkacího rozkazu;
- d) „justičním orgánem“ orgán, který je podle vnitrostátního práva členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, soudcem, soudem nebo státním zástupcem. Státní zástupce je považován za justiční orgán pouze v rozsahu, v jakém tak stanoví vnitrostátní právo;
- e) „třetí zemí“ země jiná než členský stát nebo Spojené království nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar.

ČLÁNEK 118

Oblast působnosti

1. Zatýkací rozkaz lze vydat v případech jednání, za které lze podle práva vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, uložit trest odnětí svobody nebo ochranné opatření spojené se zbavením osobní svobody s horní hranicí sazby v délce nejméně dvanácti měsíců, nebo byl-li již uložen trest nebo ochranné opatření, v případě trestu nebo ochranného opatření v délce nejméně čtyř měsíců.
2. Aniž jsou dotčeny odstavce 3 a 4, je předání podmíněno tím, že jednání, pro které byl zatýkací rozkaz vydán, je trestným činem podle práva vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, nezávisle na znacích skutkové podstaty nebo popisu trestného činu.

3. S výhradou článku 119, čl. 120 odst. 1 písm. b) až h), článku 121, článku 122 a článku 123 neodmítnou příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, nebo příslušné orgány vykonávajícího členského státu vykonat zatýkácí rozkaz vydaný v souvislosti s následujícím jednáním, za něž lze uložit trest odnětí svobody nebo ochranné opatření spojené s odnětím osobní svobody s horní hranicí sazby v délce nejméně dvanácti měsíců:

- a) jednání jakékoli osoby, která přispěla ke spáchání skupinou osob sledujících společný cíl jednoho nebo více trestných činů v oblasti terorismu, jako jsou trestné činy uvedené v článcích 1 a 2 Evropské úmluvy o potlačování terorismu, přijaté ve Štrasburku dne 27. ledna 1977, nebo v souvislosti s trestnými činy nedovoleného obchodu s omamnými a psychotropními látkami nebo vraždy, těžkého ublížení na zdraví, únosu, omezování osobní svobody, brání rukojmí nebo znásilnění, a to i v případě, že se tato osoba vlastního provedení dotčeného trestného činu či trestných činů neúčastnila; toto přispění bylo úmyslné a došlo k němu s dalším vědomím toho, že její účast přispěje k dokonání trestné činnosti skupiny; nebo
- b) terorismus podle definice v příloze 13.

4. Unie jednající jménem kteréhokoli ze svých členských států i Spojené království, pokud jde o Gibraltar, mohou oznámit specializovanému výboru pro pohyb osob, že na základě vzájemnosti se podmínka oboustranné trestnosti uvedená v odstavci 2 neuplatní, pokud trestný čin, pro který je zatýkácí rozkaz vydán:

- a) je jedním z trestných činů uvedených v odstavci 5, jak jsou vymezeny právními předpisy vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, a

- b) lze jej podle práva vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, potrestat trestem odnětí svobody nebo ochranným opatřením spojeným s odnětím osobní svobody s horní hranicí sazby v délce nejméně tří let.

5. Trestnými činy podle odstavce 4 jsou:

- a) účast na zločinném spolčení,
- b) terorismus podle definice v příloze 13;
- c) obchodování s lidmi;
- d) pohlavní vykořisťování dětí a dětská pornografie;
- e) nedovolený obchod s omamnými a psychotropními látkami;
- f) nedovolený obchod se zbraněmi, střelivem a výbušninami;
- g) korupce, včetně úplatkářství;
- h) podvody, včetně podvodů postihujících finanční zájmy Unie, Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo členského státu;
- i) praní výnosů z trestné činnosti;
- j) padělání měny;

- k) počítačová trestná činnost;
- l) trestné činy proti životnímu prostředí, včetně nedovoleného obchodu s ohroženými druhy živočichů a ohroženými druhy a odrůdami rostlin;
- m) napomáhání při nedovoleném překročení státní hranice a při nedovoleném pobytu;
- n) vražda;
- o) těžké ublížení na zdraví;
- p) nedovolený obchod s lidskými orgány a tkáněmi;
- q) únos, omezování osobní svobody a braní rukojmí;
- r) rasismus a xenofobie;
- s) organizovaná nebo ozbrojená loupež;
- t) nedovolený obchod s kulturními statky, včetně starožitností a uměleckých děl;
- u) podvodná jednání;
- v) vydírání a vymáhání peněz za ochranu;
- w) padělání a produktové pirátství;

- x) padělání veřejných listin a obchodování s nimi;
- y) padělání platebních prostředků;
- z) nedovolený obchod s hormonálními látkami a jinými prostředky na podporu růstu;
- aa) nedovolený obchod s jadernými nebo radioaktivními materiály;
- bb) obchodování s odcizenými vozidly;
- cc) znásilnění;
- dd) žhářství;
- ee) trestné činy, jejichž stíhání a trestání je v pravomoci Mezinárodního trestního soudu;
- ff) protiprávní získání kontroly nad vzdušným dopravním prostředkem, plavidlem nebo kosmickou lodí a
- gg) sabotáž.

Důvody pro povinné odmítnutí výkonu zatýkacího rozkazu

Výkon zatýkacího rozkazu bude odmítnut:

- a) pokud se na trestný čin, pro který je zatýkací rozkaz vydán, vztahuje amnestie ve vykonávajícím členském státě nebo ve Spojeném království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, pokud by příslušné orgány tohoto členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, byly příslušné ke stíhání tohoto trestného činu podle trestního práva vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem;
- b) pokud má vykonávající justiční orgán informace, že vyžádaná osoba byla za stejný čin pravomocně odsouzena členským státem nebo Spojeným královstvím, případně Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, za předpokladu, že v případě odsouzení byl trest vykonán, právě je vykonáván nebo ho podle práva členského státu, který vynesl rozsudek, Spojeného království nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, byla-li vyžádaná osoba odsouzena některým z těchto států, již trest nelze vykonat; nebo
- c) pokud osoba, na niž byl zatýkací rozkaz vydán, není podle práva vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, vzhledem ke svému věku trestně odpovědná za jednání, pro které je zatýkací rozkaz vydán.

Jiné důvody pro odmítnutí výkonu zatýkacího rozkazu

1. Výkon zatýkacího rozkazu lze odmítnout:
 - a) pokud v některém z případů uvedených v čl. 118 odst. 2 nepředstavuje jednání, pro které byl zatýkací rozkaz vydán, trestný čin podle práva vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem; avšak v případě daní či poplatků, cel nebo měny nelze odmítnout výkon zatýkacího rozkazu z toho důvodu, že právo vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, neukládá tentýž druh daní či poplatků nebo neobsahuje stejnou úpravu, pokud jde o daně, poplatky, cla a měny, jako právo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, nebo právo vystavujícího členského státu;
 - b) pokud je osoba, na niž byl vydán zatýkací rozkaz, stíhána ve vykonávajícím členském státě nebo Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, za stejné jednání, jako je jednání, pro které byl zatýkací rozkaz vydán;
 - c) pokud justiční orgány vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, rozhodly buď nezačít stíhání kvůli trestnému činu, pro který byl zatýkací rozkaz vydán, nebo takové řízení zastavit, nebo byl-li v daném členském státě nebo ve Spojeném království, pokud jde o Gibraltar, vynesena proti vyžádané osobě za stejné jednání pravomocný rozsudek, který brání dalšímu trestnímu stíhání;

- d) jsou-li trestní stíhání vyžádané osoby nebo výkon trestu podle práva vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, promlčeny, a dané jednání spadá do jurisdikce tohoto členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, na základě jeho vlastního trestního práva;
- e) pokud má vykonávající justiční orgán informace, že vyžádaná osoba byla za stejné jednání pravomocně odsouzena třetím státem nebo Spojeným královstvím za podmínky, že v případě odsouzení byl trest vykonán, právě je vykonáván nebo podle práva Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li odsuzujícím subjektem, nebo podle práva odsuzujícího členského státu ho již nelze vykonat;
- f) byl-li zatýkácí rozkaz vydán za účelem výkonu trestu odnětí svobody nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody, a:
 - i) je-li vykonávajícím subjektem členský stát a vyžádaná osoba se zdržuje v tomto členském státě, je jeho státním příslušníkem nebo zde má trvalý pobyt, nebo
 - ii) je-li vykonávajícím subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar, vyžádaná osoba je státním příslušníkem Spojeného království, který je držitelem platného průkazu totožnosti nebo povolení k pobytu vydaného na Gibraltar příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo je osobou, která se na Gibraltar zdržuje nebo zde má trvalý pobyt,

a příslušný orgán tohoto členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, se zaváže provést výkon trestu odnětí svobody nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody v souladu s vnitrostátním právem vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem; je-li nutný souhlas vyžádané osoby s předáním výkonu trestu nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody do vykonávajícího členského státu nebo do Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, mohou příslušné orgány vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, odmítnout výkon zatýkacího rozkazu pouze poté, co vyžádaná osoba souhlasí s předáním výkonu trestu nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody;

g) vztahuje-li se zatýkací rozkaz na trestné činy, které:

- i) byly podle práva vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, spáchány zcela nebo zčásti na území vykonávajícího členského státě nebo na Gibraltaru, je-li vykonávajícím subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar, nebo na místě, které se za toto území považuje, nebo
- ii) byly spáchány mimo území vystavujícího členského státu nebo na Gibraltaru, je-li vystavujícím subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a právo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, nebo vykonávajícího členského státu nepřipouští stíhání za stejné činy, jsou-li spáchány mimo jeho území;

h) existují-li důvody se na základě objektivních skutečností domnívat, že zatýkací rozkaz byl vydán za účelem stíhání nebo potrestání osoby z důvodu jejího pohlaví, rasy, náboženství, etnického původu, státní příslušnosti, jazyka, politického přesvědčení nebo sexuální orientace nebo že by postavení této osoby mohlo být pro některý z těchto důvodů zhoršeno;

i) byl-li zatýkácí rozkaz vydán za účelem výkonu trestu odnětí svobody nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody, pokud se vyžádaná osoba nezúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, pokud zatýkácí rozkaz neuvádí, že osoba v souladu s dalšími procesními požadavky vymezenými vnitrostátním právem vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem:

i) byla včas:

A) osobně předvolána, a tudíž informována o plánovaném datu a místě konání jednání soudu, ve kterém bylo dané rozhodnutí vydáno, nebo jiným způsobem skutečně převzala úřední informaci o plánovaném datu a místě konání jednání soudu tak, aby bylo možné jednoznačně určit, že o plánovaném jednání soudu věděla,

a

B) informována, že rozhodnutí může být vyneseno, pokud se hlavního líčení nezúčastní,

nebo

ii) věděla o datu a místě konání plánovaného jednání soudu a zmocnila svého právního zástupce, kterého si buď sama zvolila, nebo který jí byl ustanoven příslušným orgánem daného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, aby ji na jednání soudu obhajoval, a tímto zástupcem byla skutečně na jednání soudu obhajována,

nebo

iii) poté, co jí bylo doručeno rozhodnutí a byla výslovně informována o svém právu na obnovení řízení nebo odvolání, které umožňují opětovné přezkoumání skutkové podstaty věci včetně nových důkazů a které mohou vést ke změně původního rozhodnutí:

A) výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne,

nebo

B) nepodala návrh na obnovení řízení nebo odvolání v příslušné lhůtě,

nebo

iv) neobdržela osobně toto rozhodnutí, avšak:

A) toto rozhodnutí jí bude osobně doručeno neprodleně po jejím předání a bude výslovně informována o svém právu na obnovení řízení nebo odvolání, které umožňují opětovné přezkoumání skutkové podstaty věci včetně nových důkazů a které mohou vést ke změně původního rozhodnutí,

a

B) bude informována o lhůtě, ve které musí podat návrh na obnovení řízení nebo odvolání, jak stanoví příslušný zatýkací rozkaz.

2. Pokud byl zatýkací rozkaz vydán za účelem výkonu trestu odnětí svobody nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody za podmínek uvedených v odst. 1 písm. i) bodu iv) a dotyčná osoba předtím neobdržela žádné úřední informace o tom, že je proti ní vedeno trestní řízení, může tato osoba poté, co byla o obsahu zatýkacího rozkazu informována, požádat, aby ještě před svým předáním obdržela kopii rozsudku. Vydávající orgán poskytne dotyčné osobě kopii rozsudku okamžitě poté, co byl o její žádosti informován, a to prostřednictvím vykonávajícího orgánu. V souvislosti s žádostí dotyčné osoby nedojde ke zdržení postupu předávání ani ke zdržení rozhodnutí o výkonu zatýkacího rozkazu. Rozsudek se dotyčné osobě poskytne pouze pro informaci; nepovažuje se to za formální doručení rozsudku ani za počátek lhůty pro podání návrhu na obnovení řízení nebo odvolání.

3. Pokud je osoba předávána za podmínek uvedených v odst. 1 písm. i) bodu iv) a podala návrh na obnovení řízení nebo odvolání, až do ukončení příslušného řízení se vazba osoby čekající na obnovení řízení nebo odvolací řízení přezkoumává podle vnitrostátního práva vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, z úřední povinnosti nebo na žádost dotyčné osoby. Tento přezkum zahrnuje zejména možnost pozastavení nebo přerušování vazby. Obnovené nebo odvolací řízení se zahájí v přiměřené lhůtě po předání.

ČLÁNEK 121

Výjimka v případě politických trestných činů

1. Výkon zatýkacího rozkazu nesmí být odmítnut z důvodu, že by příslušné orgány vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, mohly považovat daný trestný čin za politický trestný čin, za trestný čin spojený s politickým trestným činem nebo za trestný čin spáchaný z politických pohnutek.
2. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, i Unie jednající jménem kteréhokoli ze svých členských států však mohou oznámit specializovanému výboru pro pohyb osob, že odstavec 1 se uplatní pouze na:
 - a) trestné činy uvedené v člancích 1 a 2 Evropské úmluvy o potlačování terorismu;
 - b) trestné činy založení organizované zločinecké skupiny nebo účasti na organizované zločinecké skupině za účelem spáchání jednoho nebo více trestných činů uvedených v člancích 1 a 2 Evropské úmluvy o potlačování terorismu, pokud tyto trestné činy založení organizované zločinecké skupiny nebo účasti na organizované zločinecké skupině odpovídají popisu chování uvedenému v čl. 118 odst. 3 této dohody, a
 - c) terorismus podle definice v příloze 13.
3. Byl-li zatýkací rozkaz vydán členským státem, jehož jménem bylo učiněno oznámení podle odstavce 2, nebo byl-li zatýkací rozkaz vydán Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a takové oznámení učinilo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, může se Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, nebo vykonávající členský stát dovolávat vzájemnosti.

Výjimka založená na státní příslušnosti

1. Výkon zatýkacího rozkazu nesmí být odmítnut z toho důvodu, že vyžádaná osoba je státním příslušníkem vykonávajícího členského státu, nebo státním příslušníkem Spojeného království, je-li vykonávajícím subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar.
2. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, i Unie jednající jménem kteréhokoli ze svých členských států mohou oznámit specializovanému výboru pro pohyb osob, že státní příslušníci Spojeného království, nebo státní příslušníci daného členského státu nebudou předáváni nebo že jejich předávání bude povoleno pouze za určitých stanovených podmínek. Oznámení musí být založeno na důvodech souvisejících se základními zásadami nebo praxí vnitrostátního právního řádu Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo členského státu, jehož jménem bylo oznámení učiněno. V takovém případě může Unie jménem kteréhokoli ze svých členských států nebo případně Spojené království, pokud jde o Gibraltar, v přiměřené lhůtě po obdržení oznámení druhé strany oznámit specializovanému výboru pro pohyb osob, že vykonávající justiční orgány daného členského státu nebo případně Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, mohou odmítnout předávání svých vlastních státních příslušníků podle odstavce 1 do tohoto členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo že toto předávání bude povoleno pouze za určitých stanovených podmínek.

3. V situaci, kdy členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, odmítne vykonat zatýkáací rozkaz z důvodu, že v případě Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, učinilo Spojené království oznámení nebo v případě členského státu učinila Unie jeho jménem oznámení podle odstavce 2, zvaží příslušné orgány tohoto členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, po zohlednění stanoviska příslušných orgánů Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, nebo příslušných orgánů vystavujícího členského státu, zahájení řízení proti státnímu příslušníkovi Spojeného království nebo případně daného členského státu, které by odpovídalo předmětu daného rozkazu. V situaci, kdy se justiční orgán rozhodne takové řízení nezahájit, má oběť trestného činu, pro který je zatýkáací rozkaz vydán, možnost získat informace o tomto rozhodnutí v souladu s použitelným vnitrostátním právem.

4. Pokud příslušné orgány členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, zahájí v souladu s odstavcem 3 řízení proti svým vlastním státním příslušníkům podle odstavce 1, musí mít příslušné orgány tohoto členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, možnost přijmout vhodná opatření na pomoc obětem a svědkům, zejména pokud jde o způsob vedení řízení, za těchto okolností:

- a) pokud je řízení zahájeno v členském státě, jedná-li se o osoby, které jsou rezidenty ve Spojeném království, na Gibraltaru nebo v jiném členském státě;
- b) pokud je řízení zahájeno ve Spojeném království, pokud jde o Gibraltar, jedná-li se o rezidenty členského státu.

ČLÁNEK 123

Záruky, které musí poskytnout příslušné orgány
vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar,
je-li vystavujícím subjektem ve zvláštních případech

1. Výkon zatýkacího rozkazu vykonávajícím justičním orgánem může podléhat těmto zárukám:
 - a) lze-li za trestný čin, pro který byl vydán zatýkací rozkaz, ve vystavujícím členském státě nebo ve Spojeném království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, uložit trest odnětí svobody na doživotí nebo ochranné opatření spojené s doživotním zbavením osobní svobody, mohou příslušné orgány vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, výkon tohoto zatýkacího rozkazu podmínit tím, že příslušné orgány vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, poskytnou záruku, kterou budou příslušné orgány vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, považovat za dostačující, že příslušné orgány vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, přezkoumají trest nebo ochranné opatření na žádost nebo nejpozději po dvaceti letech, nebo podpoří udělení milosti, o kterou může osoba požádat na základě práva nebo praxe vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, za účelem upuštění od výkonu tohoto trestu nebo opatření;

- b) je-li osoba, na kterou se vztahuje zatýkácí rozkaz za účelem trestního stíhání, státním příslušníkem vykonávajícího členského státu nebo v něm má trvalý pobyt, případně státním příslušníkem Spojeného království nebo osobou s trvalým pobytem na Gibraltaru, je-li vykonávajícím subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar, může být předání této osoby podmíněno tím, že osoba bude po vyslechnutí navrácena do vykonávajícího členského státu nebo na Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar, aby zde vykonala trest odnětí svobody nebo ochranné opatření spojené s odnětím osobní svobody uložené ve vystavujícím členském státě nebo na Gibraltaru, je-li vystavujícím subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar; je-li nutný souhlas vyžádané osoby s předáním výkonu trestu nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody do vykonávajícího členského státu nebo na Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je záruka, že tato osoba bude za účelem výkonu trestu navrácena do vykonávajícího členského státu nebo na Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar, podmíněna tím, že vyžádaná osoba po vyslechnutí s navrácením do vykonávajícího členského státu nebo na Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar, souhlasí;
- c) jsou-li závažné důvody domnívat se, že existuje reálné riziko z hlediska ochrany základních práv vyžádané osoby, může vykonávající justiční orgán případně předtím, než rozhodne o výkonu zatýkácího rozkazu, případně požadovat doplňující záruky ohledně zacházení s vyžádanou osobou po jejím předání.

2. Specializovaný výbor pro pohyb osob je oprávněn přijmout jakékoli změny tohoto článku, které mohou být nezbytné pro zohlednění změn provedených v dohodě o obchodu a spolupráci.

ČLÁNEK 124

Účast ústředního orgánu

1. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, oznámí specializovanému výboru pro pohyb osob ústřední orgánu Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a Unie jednající jménem kteréhokoli ze svých členských států může oznámit specializovanému výboru pro pohyb osob ústřední orgán každého členského státu, který takový orgán určil, nebo, pokud tak stanoví právní systém příslušného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, více ústředních orgánů, které jsou nápomocny příslušným justičním orgánům.
2. Při oznamování specializovanému výboru pro pohyb osob podle odstavce 1 tohoto článku může Spojené království, pokud jde o Gibraltar, i Unie jednající jménem kteréhokoli ze svých členských států sdělit, že v důsledku organizace vnitřního justičního systému příslušného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je tento ústřední orgán odpovědný nebo jsou tyto ústřední orgány odpovědné za správné doručení a převzetí zatýkacích rozkazů a za veškerý další úřední písemný styk související se správním doručením a převzetím zatýkacích rozkazů. Takové doručování zatýkacích rozkazů se provádí v souladu s čl. 6 odst. 1 a článkem 126. Tyto údaje jsou závazné pro všechny orgány vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem.

ČLÁNEK 125

Obsah a forma zatýkacího rozkazu

1. Zatýkací rozkaz obsahuje v souladu s formulářem uvedeným v příloze 14 tyto informace:
 - a) totožnost a státní příslušnost vyžádané osoby;
 - b) název, adresu, číslo telefonu, číslo faxu a e-mailovou adresu vystavujícího justičního orgánu;
 - c) údaj o tom, zda existuje vykonatelný rozsudek, zatýkací rozkaz nebo jiné vykonatelné soudní rozhodnutí se stejným účinkem spadající do oblasti působnosti článku 118;
 - d) povahu a právní kvalifikaci trestného činu, zejména s ohledem na článek 118;
 - e) popis okolností, za kterých byl trestný čin spáchán, včetně doby, místa a míry účasti vyžádané osoby na trestném činu;
 - f) uložený trest, existuje-li pravomocný rozsudek, nebo stanovené trestní sazby pro daný trestný čin podle práva vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar. je-li vystavujícím subjektem, a
 - g) pokud možno, jiné následky trestného činu.

2. Specializovaný výbor pro pohyb osob může podle potřeby změnit formulář uvedený v příloze 14.

Specializovaný výbor pro pohyb osob přijme veškeré změny formuláře v příloze 14, které budou nezbytné pro zohlednění změn provedených v příloze 43 dohody o obchodu a spolupráci.

3. Zatýkáci rozkaz musí být přeložen do úředního jazyka nebo jednoho z úředních jazyků vykonávajícího členského státu nebo do angličtiny, je-li vykonávajícím subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar. Unie jednající jménem kteréhokoli ze svých členských států může oznámit specializovanému výboru pro pohyb osob, že přijme překlady do jednoho nebo více jiných úředních jazyků některého z členských států.

ČLÁNEK 126

Doručení zatýkácího rozkazu

1. Ustanovení čl. 6 odst. 1 se použije pouze ve vztahu k prvotnímu doručení zatýkácího rozkazu, který se doručuje v souladu s uvedeným článkem a s ustanoveními této kapitoly.

2. Je-li známo místo pobytu vyžádané osoby, může vystavující justiční orgán v souladu s čl. 6 odst. 1 doručit zatýkáci rozkaz příslušnému orgánu vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, a umožnit tak tomuto orgánu ověřit pravost tohoto zatýkácího rozkazu.

ČLÁNEK 127

Postupy pro doručování zatýkacího rozkazu

1. Nezná-li vystavující justiční orgán příslušný vykonávající justiční orgán, provede potřebná šetření, aby získal tuto informaci od příslušných orgánů vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem.
2. Alternativně k článku 126 může vystavující justiční orgán o doručení zatýkacího rozkazu požádat Mezinárodní organizaci kriminální policie (Interpol).
3. Veškeré obtíže týkající se doručení nebo pravosti dokumentu potřebného pro výkon zatýkacího rozkazu se projednají přímo mezi dotčenými justičními orgány nebo popřípadě prostřednictvím ústředních orgánů daných členských států nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar.
4. Není-li orgán, který obdrží zatýkací rozkaz, orgánem příslušným na jeho základě konat, postoupí jej bez dalšího příslušnému orgánu vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, a informuje o tom vystavující justiční orgán.

Práva vyžádané osoby

1. Je-li vyžádaná osoba zatčena za účelem výkonu zatýkacího rozkazu, vykonávající justiční orgán ji v souladu s vnitrostátním právem vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, informuje o zatýkacím rozkazu a jeho obsahu a rovněž o tom, že může souhlasit s předáním Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, nebo vystavujícímu členskému státu.
2. Vyžádaná osoba, která je zatčena za účelem výkonu zatýkacího rozkazu a která nemluví nebo nerozumí jazyku, ve kterém je vedeno řízení o zatýkacím rozkazu, má v souladu s vnitrostátním právem vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, právo na tlumočníka a na písemný překlad do svého rodného jazyka nebo do jiného jazyka, kterým tato osoba mluví nebo kterému rozumí.
3. Vyžádaná osoba má po zatčení právo na pomoc právního zástupce v souladu s vnitrostátním právem vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem.
4. Vyžádaná osoba je informována o svém právu jmenovat právního zástupce ve vystavujícím členském státě nebo ve Spojeném království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, za účelem napomáhat vyžádané osobě ve Spojeném království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, nebo ve vykonávajícím členském státě v řízení týkajícím se daného zatýkacího rozkazu. Tímto odstavcem nejsou dotčeny lhůty stanovené v článku 140.

5. Vyžádaná osoba, která je zatčena, má právo nechat o svém zatčení vyrozumět bez zbytečného prodlení konzulární úřady státu, jehož je státním příslušníkem, nebo je-li tato osoba bez státní příslušnosti, konzulární úřady státu, v němž obvykle pobývá, a s těmito úřady komunikovat, pokud si to přeje.

ČLÁNEK 129

Držení vyžádané osoby ve vazbě

Při zatčení osoby na základě zatýkacího rozkazu rozhodne vykonávající justiční orgán v souladu s právem vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, o tom, zda by měla být vyžádaná osoba ponechána ve vazbě. Tuto osobu lze v souladu s vnitrostátním právem vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, kdykoli předběžně propustit z vazby za podmínky, že tento členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, učiní veškerá opatření nezbytná k tomu, aby tato osoba nemohla uprchnout.

ČLÁNEK 130

Souhlas s předáním

1. Uvede-li zatčená osoba, že souhlasí s předáním, musí být tento souhlas a popřípadě výslovné zřeknutí se nároku na zásadu speciality uvedenou v čl. 144 odst. 3 vyjádřeny před vykonávajícím justičním orgánem v souladu s vnitrostátním právem vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem.

2. Každý členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, přijme nezbytná opatření, aby bylo zajištěno, že souhlas a popřípadě zřeknutí se podle odstavce 1 jsou vyjádřeny takovým způsobem, aby bylo zřejmé, že je tato osoba učinila dobrovolně a s plným vědomím důsledků. Za tímto účelem má vyžádaná osoba právo na právního zástupce.
3. Souhlas a popřípadě zřeknutí se podle odstavce 1 se formálně zaznamenají v souladu s postupem stanoveným vnitrostátním právem vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem.
4. Souhlas nelze v zásadě odvolat. Členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, může stanovit, že souhlas a popřípadě zřeknutí se podle odstavce 1 tohoto článku lze odvolat v souladu s pravidly použitelnými na základě jeho vnitrostátního práva. V tom případě se při stanovení lhůt stanovených v článku 140 nebere v úvahu doba mezi dnem, kdy byl souhlas vysloven, a dnem, kdy byl tento souhlas odvolán. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, i Unie jednající jménem kteréhokoli ze svých členských států mohou oznámit specializovanému výboru pro pohyb osob, že si přejí tuto možnost využít, přičemž uvedou postupy, kterými lze souhlas odvolat, a případné změny těchto postupů.

ČLÁNEK 131

Výslech vyžádané osoby

Nesouhlasí-li zatčená osoba se svým předáním podle článku 130, má právo být vyslechnuta vykonávajícím justičním orgánem v souladu s právem vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem.

ČLÁNEK 132

Rozhodnutí o předání

1. Vykonávající justiční orgán rozhodne o předání osoby ve lhůtách a za podmíněk stanovených v této kapitole, a zejména v souladu se zásadou proporcionality stanovenou v článku 116.
2. Považuje-li vykonávající justiční orgán informace, které mu sdělily příslušné orgány vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, za nedostatečné pro to, aby mohl o předání rozhodnout, požádá o neprodlené poskytnutí potřebných doplňujících informací, zejména s ohledem na článek 116, články 119 až 121, článek 123 a článek 125, a může stanovit lhůtu, ve které mají být tyto informace dodány, přičemž vezme v úvahu nutnost dodržet lhůty stanovené v článku 134.
3. Vystavující justiční orgán může vykonávajícímu justičnímu orgánu kdykoli předat další užitečné informace.

Rozhodnutí v případě vícenásobných žádostí

1. Pokud byl na tutéž osobu vydán evropský zatýkácí rozkaz nebo zatýkácí rozkaz justičními orgány dvou nebo více členských států nebo jednoho či více členských států a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, rozhodne vykonávající justiční orgán o tom, který zatýkácí rozkaz bude vykonán, přičemž náležitě zohlední všechny okolnosti, zejména relativní závažnost trestných činů a místo jejich spáchání, datum vydání jednotlivých zatýkácích rozkazů či evropských zatýkácích rozkazů a skutečnost, zda byly vydány za účelem trestního stíhání nebo výkonu trestu odnětí svobody či ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody, a dále právní závazky členských států vyplývající z práva Unie, zejména pokud jde o zásady svobody pohybu a zákazu diskriminace na základě státní příslušnosti.
2. Vykonávající justiční orgán členského státu může při rozhodování podle odstavce 1 požádat o stanovisko Eurojust.
3. Existuje-li současně zatýkácí rozkaz a žádost o vydání podaná třetí zemí nebo zatýkácí rozkaz podaný Spojeným královstvím podle dohody o obchodu a spolupráci (dále jen „zatýkácí rozkaz podle dohody o obchodu a spolupráci“), rozhodne příslušný orgán vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, o tom, zda má přednost zatýkácí rozkaz, žádost o vydání nebo zatýkácí rozkaz podle dohody o obchodu a spolupráci, přičemž náležitě zohlední všechny okolnosti, zejména okolnosti uvedené v odstavci 1 a v použitelné úmluvě.
4. Tímto článkem nejsou dotčeny závazky členských států a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, vyplývající ze statutu Mezinárodního trestního soudu.

ČLÁNEK 134

Lhůty a postupy pro rozhodnutí o výkonu zatýkacího rozkazu

1. Zatýkací rozkaz se projednává a vykonává jako neodkladná záležitost.
2. Souhlasí-li vyžádaná osoba se svým předáním, musí být pravomocné rozhodnutí o výkonu zatýkacího rozkazu přijato do 10 dnů od vyjádření tohoto souhlasu.
3. V ostatních případech musí být pravomocné rozhodnutí o výkonu zatýkacího rozkazu přijato do 60 dnů od zatčení vyžádané osoby.
4. Nelze-li v konkrétních případech vykonat zatýkací rozkaz ve lhůtách stanovených v odstavci 2 nebo 3, vykonávající justiční orgán o této skutečnosti ihned uvědomí vystavující justiční orgán s uvedením důvodů prodlení. V těchto případech lze lhůty prodloužit o dalších 30 dnů.
5. Dokud vykonávající justiční orgán nepřijme pravomocné rozhodnutí o zatýkacím rozkazu, zajistí, aby byly nadále splněny hmotné podmínky pro účinné předání osoby.
6. Každé odmítnutí výkonu zatýkacího rozkazu musí obsahovat odůvodnění.

ČLÁNEK 135

Situace do přijetí rozhodnutí

1. Byl-li zatýkácí rozkaz vydán za účelem trestního stíhání, musí vykonávající justiční orgán buď:
 - a) souhlasit s tím, že vyžádaná osoba bude vyslechnuta podle článku 136; nebo
 - b) souhlasit s dočasným předáním vyžádané osoby.
2. Podmínky a doba trvání dočasného předání jsou stanoveny vzájemnou dohodou mezi vystavujícím a vykonávajícím justičním orgánem.
3. V případě dočasného předání musí mít tato osoba možnost vrátit se do vykonávajícího členského státu nebo na Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar, aby se účastnila jednání, která se jí týkají a která se konají v rámci řízení o předání.

ČLÁNEK 136

Výslech osoby do přijetí rozhodnutí

1. Vyžádanou osobu vyslechne justiční orgán. Za tímto účelem je vyžádané osobě nápomocen právní zástupce jmenovaný v souladu s právem vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem.

2. Vyžádaná osoba je vyslechnuta v souladu s právem vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, a s podmínkami stanovenými vzájemnou dohodou mezi vystavujícím a vykonávajícím justičním orgánem.
3. Příslušný vykonávající justiční orgán může určit jiný justiční orgán vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, aby se účastnil výslechu vyžádané osoby, a to za účelem zajištění řádného použití tohoto článku.

ČLÁNEK 137

Výsady a imunity

1. Požívá-li vyžádaná osoba ve vykonávajícím členském státě nebo ve Spojeném království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, výsady nebo imunity, pokud jde o příslušnost nebo výkon, začínají lhůty uvedené v článku 134 běžet, až když (nebo pokud) je vykonávající justiční orgán informován o tom, že došlo ke zbavení této výsady nebo imunity.
2. Příslušné orgány vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, zajistí, aby byly splněny hmotné podmínky nezbytné pro účinné předání, nepožívá-li tato osoba již nadále této výsady nebo imunity.

3. Je-li ke zbavení výsady nebo imunity zmocněn orgán vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, případně Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, vykonávající justiční orgán neprodleně požádá daný orgán o výkon této pravomoci. Je-li ke zbavení výsady nebo imunity zmocněn orgán jiného členského státu, Spojeného království, případně Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, třetí země nebo mezinárodní organizace, vystavující justiční orgán požádá daný orgán o výkon této pravomoci.

ČLÁNEK 138

Souběžné mezinárodní závazky

1. Touto dohodou nejsou dotčeny závazky vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, v případech, byla-li vyžádaná osoba vydána do tohoto členského státu nebo do Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, ze třetí země nebo ze Spojeného království a je-li tato osoba chráněna podle ustanovení ujednání, podle kterého byla vydána, týkajících se zásady speciality. Vykonávající členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, přijme veškerá nezbytná opatření, aby neprodleně požádal o souhlas třetí země nebo Spojeného království, z nichž byla vyžádaná osoba vydána, aby mohla být vyžádaná osoba předána do vystavujícího členského státu nebo do Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem. Lhůty uvedené v článku 134 začínají běžet až ode dne, ke kterému přestane platit tato zásada speciality.

2. Až do rozhodnutí třetí země nebo Spojeného království, z nichž byla vyžádaná osoba vydána, zajistí vykonávající členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, aby byly nadále splněny hmotné podmínky nezbytné k účinnému předání.

ČLÁNEK 139

Oznámení rozhodnutí

Vykonávající justiční orgán oznámí rozhodnutí o způsobu vyřízení zatýkacího rozkazu neprodleně vystavujícímu justičnímu orgánu.

ČLÁNEK 140

Lhůty pro předání osoby

1. Vyžádaná osoba je předána co nejdříve v den, který dohodnou dotyčné orgány.
2. Vyžádaná osoba je předána nejpozději do 10 dnů po přijetí pravomocného rozhodnutí o výkonu zatýkacího rozkazu.

3. Brání-li předání vyžádané osoby ve lhůtě uvedené v odstavci 2 okolnosti, které jsou mimo kontrolu příslušných orgánů kteréhokoli z členských států nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, vykonávající a vystavující justiční orgán se neprodleně vzájemně kontaktují a dohodnou nové datum předání. V tom případě se předání uskuteční do 10 dnů od nového dohodnutého data.

4. Předání lze výjimečně dočasně odložit ze závažných humanitárních důvodů, například existují-li závažné důvody domnívat se, že by předání zřejmě ohrozilo život nebo zdraví vyžádané osoby. Výkon zatýkacího rozkazu se uskuteční, jakmile tyto důvody pominou. Vykonávající justiční orgán neprodleně informuje vystavující justiční orgán a dohodne s ním nové datum předání. V tom případě se předání uskuteční do 10 dnů od nového dohodnutého data.

5. Nachází-li se vyžádaná osoba po uplynutí lhůt uvedených v odstavcích 2 až 4 ještě ve vazbě, musí být propuštěna. Vykonávající a vystavující justiční orgány se vzájemně kontaktují, jakmile vyjde najevo, že osoba má být propuštěna podle tohoto odstavce, a dohodnou postup pro předání této osoby.

ČLÁNEK 141

Odložené nebo podmíněné předání

1. Vykonávající justiční orgán může poté, co rozhodne o výkonu zatýkacího rozkazu, odložit předání vyžádané osoby, aby mohla být stíhána ve vykonávajícím členském státě nebo Spojeným královstvím pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, nebo byla-li již vyžádaná osoba odsouzena, aby mohla na jeho území vykonat trest, který jí byl uložen za jiný trestný čin, než který je uveden v zatýkacím rozkaze ve vykonávajícím členském státě nebo ve Spojeném království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem.
2. Místo odložení předání může vykonávající justiční orgán dočasně předat vyžádanou osobu vystavujícímu členskému státu nebo Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, za podmínek stanovených vzájemnou dohodou mezi vykonávajícím a vystavujícím justičním orgánem. Tato dohoda musí být písemná a její podmínky jsou závazné pro všechny orgány vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem.

ČLÁNEK 142

Průvoz

1. Každý členský stát, Spojené království a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, povolí průvoz vyžádané osoby, která je předávána, přes své území za podmínky, že je informován o:
 - a) totožnosti a státní příslušnosti osoby, na kterou se zatýkáci rozkaz vztahuje;
 - b) existenci zatýkácího rozkazu;
 - c) povaze a právní kvalifikaci trestného činu a
 - d) okolnostech spáchání trestného činu, včetně doby a místa.
2. Pokud Spojené království, pokud jde o Gibraltar, učinilo oznámení podle čl. 122 odst. 2 v tom smyslu, že státní příslušníci Spojeného království nebudou předáváni nebo že jejich předávání bude povoleno pouze za určitých stanovených podmínek, může Spojené království, popřípadě Spojené království, pokud jde o Gibraltar, za stejných podmínek odmítnout průvoz státních příslušníků Spojeného království nebo jej podmínit stejnými podmínkami.
3. Členský stát, jehož jménem bylo učiněno oznámení podle čl. 122 odst. 2 v tom smyslu, že jeho vlastní státní příslušníci nebudou předáváni nebo že jejich předávání bude povoleno pouze za určitých stanovených podmínek, může za stejných podmínek odmítnout průvoz svých vlastních státních příslušníků přes své území nebo jej podmínit stejnými podmínkami.

4. Členské státy, Spojené království a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, oznámí specializovanému výboru pro pohyb osob orgány odpovědné za přijímání žádostí o průvoz a nezbytných dokladů a za veškerý další úřední písemný styk související se žádostmi o průvoz.

5. Žádost o průvoz a informace uvedené v odstavci 1 mohou být zaslány orgánu určenému podle odstavce 4 jakýmkoli prostředkem, který umožňuje vyhotovit písemný záznam. Rozhodnutí oznámeného orgánu dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, se oznamuje stejným postupem.

6. Tento článek se nepoužije v případě letecké přepravy bez plánovaného mezipřistání. Dojde-li však k neplánovanému přistání, poskytnou příslušné orgány vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, orgánu oznámenému podle odstavce 4 informace uvedené v odstavci 1.

7. Týká-li se průvoz osoby, která má být vydána nebo předána ze třetí země nebo Spojeného království do členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo mezi členskými státy, použije se tento článek obdobně. Konkrétně odkazy na „zatýkácí rozkaz“ se považují za odkazy na „žádost o vydání“, případně na „evropský zatýkácí rozkaz“ nebo „zatýkácí rozkaz podle dohody o obchodu a spolupráci“.

ČLÁNEK 143

Započtení doby vazby nebo odnětí svobody ve vykonávajícím členském státě nebo na Gibraltaru

1. Vystavující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, započítá všechny doby vazby nebo odnětí svobody v souvislosti s výkonem zatýkacího rozkazu do celkové doby odnětí svobody, která má být vykonána ve vystavujícím členském státě nebo na Gibraltaru, je-li vystavujícím subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar, v důsledku uložení trestu odnětí svobody nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody.
2. Vykonávající justiční orgán nebo ústřední orgán určený podle čl. 124 odst. 1 poskytne vystavujícímu justičnímu orgánu při předání všechny informace o délce trvání vazby nebo odnětí svobody vyžádané osoby na základě zatýkacího rozkazu.

ČLÁNEK 144

Případné stíhání za jiné trestné činy

1. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, může oznámit specializovanému výboru pro pohyb osob, že ve vztazích s členskými státy, jejichž jménem Unie učinila oznámení uvedené v odstavci 2, se předpokládá, že byl udělen jeho souhlas s tím, aby osoba byla stíhána, odsouzena nebo držena ve vazbě za účelem výkonu trestu odnětí svobody nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody za jiný trestný čin, než kvůli kterému byla tato osoba předána a kterého se dopustila před svým předáním, neuvede-li v konkrétním případě vykonávající justiční orgán Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, ve svém rozhodnutí o předání něco jiného.

2. Unie jednající jménem kteréhokoli ze svých členských států může oznámit specializovanému výboru pro pohyb osob, že pokud Spojené království, pokud jde o Gibraltar, vydalo oznámení uvedené v odstavci 1, předpokládá se, že byl udělen souhlas těchto členských států s tím, aby osoba byla stíhána, odsouzena nebo držena ve vazbě za účelem výkonu trestu odnětí svobody nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody za jiný trestný čin, než kvůli kterému byla tato osoba předána a kterého se dopustila před svým předáním, neuvede-li v konkrétním případě vykonávající justiční orgán daného členského státu ve svém rozhodnutí o předání něco jiného.

3. Kromě případů uvedených v odstavcích 1, 2 a 4 nelze osobu, která byla předána, stíhat, odsoudit nebo jinak zbavit svobody za jiný trestný čin, než kvůli kterému byla tato osoba předána a kterého se dopustila před svým předáním.

4. Odstavec 3 se nepoužije na tyto případy:

- a) daná osoba neopustila členský stát, kterému byla předána, nebo Gibraltar v případě, že byla předána Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, ve lhůtě do 45 dnů od svého konečného propuštění, i když k tomu měla příležitost, nebo se vrátila na území tohoto členského státu, případně na Gibraltar poté, co ho opustila;
- b) trestný čin nelze potrestat trestem odnětí svobody nebo ochranným opatřením spojeným s odnětím osobní svobody;
- c) trestní řízení nevede k uplatnění opatření omezujícího osobní svobodu;
- d) dané osobě by mohl být uložen trest nebo opatření, které nezahrnují odnětí osobní svobody, zejména peněžitý trest nebo opatření místo peněžitého trestu, i když tento trest nebo opatření mohou omezit její osobní svobodu;

- e) daná osoba souhlasila se svým předáním a popřípadě se současně zřekla uplatnění zásady speciality podle článku 130;
- f) daná osoba se po svém předání výslovně zřekla nároku na zásadu speciality, pokud jde o určité trestné činy spáchané před jejím předáním; prohlášení o zřeknutí se musí být učiněno před příslušným justičním orgánem vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, a zaznamenáno v souladu s vnitrostátním právem tohoto členského státu, případně Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem; prohlášení o zřeknutí se musí být vyjádřeno takovým způsobem, aby bylo zřejmé, že je dotčená osoba učinila dobrovolně a s plným vědomím důsledků; za tímto účelem má tato osoba právo na právního zástupce; a
- g) vykonávající justiční orgán, který osobu předal, udělí svůj souhlas v souladu s odstavcem 4.

5. Žádost o souhlas musí být předložena vykonávajícímu justičnímu orgánu spolu s informacemi uvedenými v čl. 125 odst. 1 a překladem podle čl. 125 odst. 3. Souhlas se udělí, podléhá-li trestný čin, kvůli němuž se o souhlas žádá, předání v souladu s ustanoveními této kapitoly. Souhlas se odmítne z důvodů uvedených v článku 119 a, může být jinak odmítnut pouze z důvodů uvedených v článku 120 nebo v čl. 121 odst. 2 a čl. 122 odst. 2. Rozhodnutí musí být přijato do 30 dnů od obdržení žádosti. V případě situací uvedených v článku 123 musí příslušné orgány vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, poskytnout záruky, které jsou v něm stanoveny.

Další předání nebo vydání

1. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, může oznámit specializovanému výboru pro pohyb osob, že ve vztazích s členskými státy, jejichž jménem Unie učinila oznámení uvedené v odstavci 2, se předpokládá, že udělilo souhlas s následným předáním osoby, kterou Spojené království, pokud jde o Gibraltar, původně předalo jednomu z těchto členských států na základě zatýkacího rozkazu vydaného kvůli trestnému činu, kterého se tato osoba dopustila před svým předáním, jedním z těchto členských států jinému z těchto členských států, neuvede-li v konkrétním případě vykonávající justiční orgán Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, ve svém rozhodnutí o předání členskému státu, který rozhodl o následném předání, něco jiného.

2. Unie jednající jménem kteréhokoli ze svých členských států může oznámit specializovanému výboru pro pohyb osob, že pokud Spojené království, pokud jde o Gibraltar, vydalo oznámení uvedené v odstavci 1, předpokládá se, že tyto členské státy udělily souhlas s následným předáním osoby, kterou jeden z těchto členských států původně předal Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, na základě zatýkacího rozkazu vydaného za trestný čin, kterého se tato osoba dopustila před svým předáním, Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, jinému z těchto členských států, neuvede-li v konkrétním případě vykonávající justiční orgán členského státu, který tuto osobu původně předal Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, ve svém rozhodnutí o tomto předání něco jiného.

3. V každém případě může být osoba, která byla předána vystavujícímu členskému státu nebo Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, na základě zatýkácího rozkazu nebo evropského zatýkácího rozkazu, následně předána jinému členskému státu, než je tento vykonávající členský stát, nebo Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, na základě zatýkácího rozkazu nebo evropského zatýkácího rozkazu vydaného kvůli trestnému činu, kterého se dopustila před svým předáním, bez souhlasu vykonávajícího justičního orgánu v těchto případech:

- a) vyžádaná osoba neopustila členský stát, kterému byla předána, nebo Gibraltar v případě, že byla předána Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, ve lhůtě do 45 dnů od svého konečného propuštění, i když k tomu měla příležitost, nebo se vrátila na území tohoto členského státu nebo na Gibraltar poté, co ho opustila;
- b) vyžádaná osoba souhlasí s předáním do jiného členského státu, než je vykonávající členský stát, nebo do Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, na základě zatýkácího rozkazu nebo evropského zatýkácího rozkazu; prohlášení o souhlasu musí být učiněno před příslušnými justičními orgány vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, a zaznamenáno v souladu s vnitrostátním právem tohoto členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar; prohlášení o souhlasu musí být vyjádřeno takovým způsobem, aby bylo zřejmé, že ho tato osoba učinila dobrovolně a s plným vědomím důsledků; za tímto účelem má vyžádaná osoba právo na právního zástupce; a
- c) na vyžádanou osobu se nevztahuje zásada speciality v souladu s čl. 144 odst. 4 písm. a), e), f) nebo g).

Vykonávající justiční orgán souhlasí s předáním do jiného členského státu nebo do Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, v souladu s těmito pravidly:

- a) žádost o souhlas musí být předložena v souladu s článkem 126 spolu s informacemi uvedenými v čl. 125 odst. 1 a překladem uvedeným v čl. 125 odst. 3;
- b) souhlas se udělí, podléhá-li trestný čin, kvůli němuž se o souhlas žádá, předání v souladu s ustanoveními této dohody;
- c) rozhodnutí musí být přijato do 30 dnů od obdržení žádosti; a
- d) souhlas se odmítne z důvodů uvedených v článku 119, jinak může být odmítnut pouze z důvodů uvedených v článku 120, čl. 121 odst. 2 a čl. 122 odst. 2.

5. V případě situací uvedených v článku 123 poskytnou příslušné orgány vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, záruky, které jsou v něm stanoveny.

6. Bez ohledu na odstavce 1 a 2 nesmí být osoba, která byla předána na základě zatýkacího rozkazu, vydána do třetí země nebo předána Spojenému království bez souhlasu příslušného orgánu členského státu, který tuto osobu předal, nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, pokud tuto osobu předalo ono. Tento souhlas se udělí v souladu s úmluvami, kterými je vázán daný členský stát, případně Spojené království, pokud jde o Gibraltar, jakož i s vnitrostátním právem daného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar.

ČLÁNEK 146

Předání předmětů

1. Vykonávající justiční orgán na žádost vystavujícího justičního orgánu nebo z vlastního podnětu zajistí a předá v souladu s vnitrostátním právem vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, předměty, které:
 - a) mohou sloužit jako důkaz nebo
 - b) byly vyžádanou osobou získány v důsledku daného trestného činu.
2. Předměty uvedené v odstavci 1 se předají i v případě, že zatýkací rozkaz nelze provést kvůli úmrtí nebo útěku vyžádané osoby.
3. Podléhají-li předměty uvedené v odstavci 1 ve vykonávajícím členském státě nebo na Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar, zajištění nebo konfiskaci a jsou-li potřebné pro probíhající trestní řízení, může je tento členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, dočasně zadržet nebo je předat Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, nebo vystavujícímu členskému státu pod podmínkou, že budou vráceny.

4. Případná práva vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem, nebo třetích osob na předměty uvedené v odstavci 1 jsou zachována. Existují-li tato práva, vrátí příslušný orgán Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem, nebo příslušný orgán vystavujícího členského státu předměty bezúplatně vykonávajícímu členskému státu nebo Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar, neprodleně po skončení trestního řízení.

ČLÁNEK 147

Náklady

1. Náklady vzniklé ve vykonávajícím členském státě nebo na Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem v souvislosti s výkonem zatýkacího rozkazu Spojené království, pokud jde o Gibraltar, hradí orgány vykonávajícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vykonávajícím subjektem.
2. Všechny ostatní náklady hradí orgány vystavujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li vystavujícím subjektem.

Vztah k jiným právním nástrojům

1. Tato kapitola nahrazuje ode dne vstupu v platnost této dohody odpovídající ustanovení následujících úmluv použitelných v oblasti vydávání ve vztazích mezi Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, na jedné straně a členskými státy na straně druhé, aniž je dotčeno jejich uplatňování ve vztazích mezi členskými státy nebo Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, na jedné straně a třetími zeměmi na straně druhé:

- a) Evropská úmluva o vydávání, uzavřená v Paříži dne 13. prosince 1957, a její dodatkové protokoly a
- b) Evropská úmluva o potlačování terorismu, pokud jde o vydávání.

2. V případě uvedeném v čl. 68 odst. 5 se úmluvy uvedené v odstavci 1 použijí i nadále mezi členským státem, za nějž bylo učiněno oznámení podle čl. 68 odst. 5, a Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, dokud Unie neoznámí Spojenému království ve specializovaném výboru pro pohyb osob, že byly v daném členském státě splněny příslušné ústavní požadavky nezbytné pro uplatňování této kapitoly.

3. Uplatňují-li se úmluvy uvedené v odstavci 1 na území členských států nebo na území, za jejichž zahraniční vztahy je zodpovědný členský stát, na který se tato kapitola nevztahuje, vztahy mezi těmito územími a Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, se nadále řídí uvedenými úmluvami.

ČLÁNEK 149

Přezkum oznámení

Při provádění společného přezkumu této dohody podle článku 330 strany rovněž zvaží potřebu zachovat oznámení podle čl. 118 odst. 4, čl. 121 odst. 2 a čl. 122 odst. 2. Pokud oznámení uvedená v čl. 122 odst. 2 nebudou obnovena, jejich platnost skončí čtyři roky ode dne vstupu této dohody v platnost nebo po dokončení společného přezkumu této dohody v souladu s článkem 330 podle toho, které z těchto dat nastane později. Oznámení uvedená v čl. 122 odst. 2 lze obnovit nebo nově učinit pouze během tří měsíců předcházejících čtvrtému výročí vstupu této dohody v platnost a poté každých pět let za předpokladu, že jsou v dané době splněny podmínky stanovené v čl. 122 odst. 2.

ČLÁNEK 150

Vydané zatýkácí rozkazy v případě nepoužívání

Bez ohledu na články 66, 67 a 334 se ustanovení této kapitoly použijí na zatýkácí rozkazy, pokud byla vyžádaná osoba zatčena před koncem používání této kapitoly pro účely výkonu zatýkácího rozkazu, a to bez ohledu na rozhodnutí vykonávajícího justičního orgánu, zda má být vyžádaná osoba ponechána ve vazbě, nebo předběžně propuštěna.

ČLÁNEK 151

Použití na stávající evropské zatýkácí rozkazy

Tato kapitola se použije na evropské zatýkácí rozkazy, které v souladu s rámcovým rozhodnutím Rady 2002/584/SVV¹ vydaly příslušné orgány některého členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, před 31. prosincem 2020, pokud vyžádaná osoba nebyla zatčena za účelem výkonu daného rozkazu do dne vstupu této dohody v platnost.

KAPITOLA 6

VZÁJEMNÁ POMOC

ČLÁNEK 152

Cíl

1. Cílem této kapitoly je doplnit ustanovení níže uvedených dokumentů a usnadnit jejich uplatňování mezi členskými státy na jedné straně a Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, na straně druhé:

a) Evropská úmluva o vzájemné pomoci;

¹ Rámcové rozhodnutí Rady 2002/584/SVV ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkáacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy (Úř. věst. EU L 190, 18.7.2002, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

- b) dodatkový protokol k Evropské úmluvě o vzájemné pomoci, přijatý ve Štrasburku dne 17. března 1978;
- c) druhý dodatkový protokol k Evropské úmluvě o vzájemné pomoci, přijatý ve Štrasburku dne 8. listopadu 2001, a
- d) třetí dodatkový protokol k Evropské úmluvě o vzájemné pomoci, přijatý ve Vallettě dne 19. září 2025.

2. Touto kapitolou nejsou dotčena ustanovení kapitoly 4 této hlavy, která má před touto kapitolou přednost.

ČLÁNEK 153

Definice příslušného orgánu

Pro účely této kapitoly se „příslušným orgánem“ rozumí jakýkoli orgán členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, který je příslušný k zasílání nebo přijímání žádostí o vzájemnou pomoc v souladu s ustanoveními Evropské úmluvy o vzájemné pomoci a jejích protokolů, a jež v příslušných případech vymezují členské státy nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, ve svých prohlášeních adresovaných generálnímu tajemníkovi Rady Evropy. Pojem „příslušný orgán“ zahrnuje rovněž subjekty Unie oznámené v souladu s článkem 68; pokud jde o tyto subjekty Unie, použijí se ustanovení této kapitoly odpovídajícím způsobem.

ČLÁNEK 154

Formulář žádosti o vzájemnou pomoc

1. Žádosti o vzájemnou pomoc se podávají na standardním formuláři uvedeném v příloze 15.
2. Specializovaný výbor pro pohyb osob může formulář uvedený v příloze 15 podle potřeby změnit.
3. Specializovaný výbor pro pohyb osob přijme veškeré změny formuláře v příloze 15, které budou nezbytné pro zohlednění změn provedených ve formuláři žádostí o vzájemnou pomoc mezi Spojeným královstvím a členskými státy podle Dohody o obchodu a spolupráci.
4. Specializovaný výbor pro pohyb osob se může rovněž zavázat k tomu, že stanoví standardní formulář pro oznámení, jako jsou oznámení uvedená v čl. 3 odst. 2 Třetího dodatkového protokolu k Evropské úmluvě o vzájemné pomoci. Specializovaný výbor pro pohyb osob může tento standardní formulář pro oznámení podle potřeby změnit.

Podmínky pro žádost o vzájemnou pomoc

1. Příslušný orgán dožadujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, může podat žádost o vzájemnou pomoc pouze tehdy, je-li přesvědčen, že jsou splněny tyto podmínky:
 - a) žádost je pro účely řízení nezbytná a přiměřená s ohledem na práva podezřelé nebo obviněné osoby a
 - b) vyšetřovací úkon či vyšetřovací úkony uvedené v žádosti by za stejných podmínek bylo možné nařídit u obdobného vnitrostátního případu.
2. Jestliže se příslušný orgán dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, domnívá, že podmínky uvedené v odstavci 1 splněny nejsou, může dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, splnění těchto podmínek konzultovat s dožadujícím členským státem nebo Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem. Po této konzultaci může příslušný orgán dožadujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, rozhodnout o zpětvzetí žádosti o vzájemnou pomoc.

ČLÁNEK 156

Využití jiného druhu vyšetřovacího úkonu

1. Kdykoli je to možné, zváží příslušný orgán dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, využití jiného vyšetřovacího úkonu, než který je uveden v žádosti o vzájemnou pomoc, pokud:

- a) vyšetřovací úkon uvedený v žádosti v právním řádu dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, neexistuje, nebo
- b) vyšetřovací úkon uvedený v žádosti by nebyl v obdobném vnitrostátním případě dostupný.

2. Aniž jsou dotčeny důvody pro odmítnutí dostupné podle Evropské úmluvy o vzájemné pomoci a jejích protokolů a podle článku 158, nevztahuje se odstavec 1 tohoto článku na tyto vyšetřovací úkony, které musí být v právním řádu dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, vždy dostupné:

- a) získávání informací obsažených v databázích policejních nebo justičních orgánů, které jsou přístupné příslušnému orgánu dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, v rámci trestního řízení;

- b) výslech svědka, znalce, oběti, podezřelé nebo obviněné osoby či třetí strany v dožádaném členském státě nebo na Gibraltar, je-li dožádaným subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar;
- c) jakýkoli jiný než invazivní vyšetřovací úkon vymezený podle práva dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, a
- d) identifikaci osob zaregistrovaných pod určitým telefonním číslem nebo IP adresou.

3. Příslušný orgán dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, může rovněž využít jiný vyšetřovací úkon, než který je uveden v žádosti o vzájemnou pomoc, pokud by vyšetřovacím úkonem vybraným příslušným orgánem dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, mohlo být dosaženo stejného výsledku jako vyšetřovacím úkonem uvedeným v žádosti za použití mírnějších prostředků.

4. Pokud se příslušný orgán dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, rozhodne využít podle odstavce 1 nebo 3 jiný vyšetřovací úkon, než který je uveden v žádosti o vzájemnou pomoc, uvědomí o tom nejprve příslušný orgán Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo příslušný orgán dožadujícího členského státu, který může rozhodnout o zpětvzetí nebo doplnění žádosti.

5. Pokud vyšetřovací úkon uvedený v žádosti v právním řádu dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, neexistuje nebo by v obdobném vnitrostátním případě nebyl dostupný a pokud neexistuje jiný vyšetřovací úkon, který by měl stejný výsledek jako požadovaný vyšetřovací úkon, informuje příslušný orgán dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, příslušný orgán Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo příslušný orgán dožadujícího členského státu o tom, že není možné požadovanou pomoc poskytnout.

ČLÁNEK 157

Informační povinnost

Příslušný orgán dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, jakýmkoli dostupnými prostředky a bez zbytečného prodlení informuje příslušný orgán Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo příslušný orgán dožadujícího členského státu, jestliže:

- a) není možné žádost o vzájemnou pomoc vyřídit z toho důvodu, že je neúplná nebo zjevně nesprávná, nebo

- b) příslušný orgán dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, v průběhu vyřizování žádosti o vzájemnou pomoc bez dalšího šetření usoudí, že může být vhodné provést vyšetřovací úkony, které nebyly zpočátku předvídány nebo nemohly být v době podání žádosti o vzájemnou pomoc blíže určeny, s cílem umožnit příslušnému orgánu Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadujícího členského státu, aby v daném případě přijal další opatření.

ČLÁNEK 158

Zásada ne bis in idem

Vzájemnou pomoc lze kromě důvodů odmítnutí stanovených v Evropské úmluvě o vzájemné pomoci a jejích protokolech odmítnout z toho důvodu, že osoba, již se žádost o pomoc týká a proti které je v dožadujícím státě nebo ve Spojeném království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem vedeno vyšetřování, stíhání nebo jiné řízení, včetně soudního řízení, byla za stejný čin pravomocně odsouzena orgánem Spojeného království, Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, případně členského státu, za podmínky, že v případě odsouzení byl trest vykonán, právě je vykonáván nebo podle práva Spojeného království, Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, případně členského státu, v němž je proti dané osobě vynášen rozsudek, ho již nelze vykonat.

ČLÁNEK 159

Lhůty

1. Dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, rozhodne o vyřízení žádosti o vzájemnou pomoc co nejdříve a v každém případě nejpozději do 45 dnů od obdržení žádosti a uvědomí o svém rozhodnutí příslušný orgán Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadujícího členského státu.
2. Žádost o vzájemnou pomoc se vyřídí co nejdříve a v každém případě nejpozději do 90 dnů od přijetí rozhodnutí uvedeného v odstavci 1 tohoto článku nebo od konzultace podle čl. 155 odst. 2.
3. Je-li v žádosti o vzájemnou pomoc uvedeno, že vzhledem k procesním lhůtám, závažnosti trestného činu nebo jiným zvláště naléhavým okolnostem je nezbytné stanovit kratší lhůtu, než je uvedeno v odstavci 1 nebo 2, nebo je-li v žádosti uvedeno, že úkon vzájemné pomoci je třeba provést k určitému datu, příslušný orgán dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, tento požadavek v nejvyšší možné míře zohlední.

4. Je-li případně podána žádost o vzájemnou pomoc za účelem přijetí předběžných opatření podle článku 24 Druhého dodatkového protokolu k Evropské úmluvě o vzájemné pomoci, příslušný orgán dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, o předběžném opatření rozhodne a sdělí toto rozhodnutí příslušnému orgánu Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadujícího členského státu co nejdříve po obdržení žádosti. Je-li to možné, před zrušením jakéhokoli předběžného opatření přijatého podle tohoto článku poskytne příslušný orgán dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, příslušnému orgánu Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadujícího členského státu příležitost předložit své důvody pro pokračování daného opatření.

5. Pokud v konkrétním případě nelze dodržet lhůtu stanovenou v odstavci 1 nebo 2 nebo lhůtu či konkrétní datum uvedené v odstavci 3 nebo je-li rozhodnutí o přijetí prozatímních opatření v souladu s odstavcem 4 odloženo, příslušný orgán dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, neprodleně jakýmkoli dostupnými prostředky informuje příslušný orgán Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadujícího členského státu, uvede důvody prodlení a konzultuje s příslušným orgánem Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadujícího členského státu vhodný časový rámec pro vyřízení dané žádosti o vzájemnou pomoc.

6. V zájmu větší jistoty mají ustanovení tohoto článku přednost před článkem 6 třetího dodatkového protokolu k Evropské úmluvě o vzájemné pomoci.

Předávání žádostí o vzájemnou pomoc

1. Ustanovení čl. 6 odst. 1 této dohody se použije pouze ve vztahu k prvotnímu předání žádostí o vzájemnou pomoc a k prvotnímu předání sdělení týkajících se informací z vlastního podnětu a oznámení uvedených v člancích 3 a 4 třetího dodatkového protokolu k Evropské úmluvě o vzájemné pomoci, které se předávají v souladu s čl. 6 odst. 1 této dohody a s příslušnými ustanoveními Evropské úmluvy o vzájemné pomoci a jejích protokolů.
2. Kromě komunikačních kanálů stanovených v Evropské úmluvě o vzájemné pomoci a jejích protokolech, pokud jejich příslušná ustanovení stanoví přímé předávání, mohou být žádosti o vzájemnou pomoc a sdělení týkající se informací z vlastního podnětu a oznámení uvedených v člancích 3 a 4 třetího dodatkového protokolu k Evropské úmluvě o vzájemné pomoci rovněž přímo předávány státními zástupci Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, příslušným orgánům členských států. Ustanovení čl. 6 odst. 1 této dohody se použije na prvotní předávání takových žádostí o vzájemnou pomoc a na prvotní předávání takových sdělení týkajících se informací z vlastního podnětu a oznámení podle článků 3 a 4 třetího dodatkového protokolu k Evropské úmluvě o vzájemné pomoci ze strany státních zástupců Spojeného království, pokud jde o Gibraltar.

3. Kromě komunikačních kanálů stanovených v Evropské úmluvě o vzájemné pomoci a jejích protokolech lze v naléhavých případech nebo v případech, kdy příslušné orgány dvou nebo více členských států a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, potřebují koordinovat postupy justiční spolupráce, veškeré žádosti o vzájemnou pomoc, jakož i informace z vlastního podnětu nebo oznámení podle článků 3 a 4 třetího dodatkového protokolu k Evropské úmluvě o vzájemné pomoci a odchýlně od odstavce 1 tohoto článku předávat prostřednictvím Europolu nebo Eurojustu v souladu s ustanoveními příslušných kapitol této dohody.

ČLÁNEK 161

Společné vyšetřovací týmy

Pokud příslušné orgány členských států a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, zřídí společný vyšetřovací tým, řídí se vztah mezi členskými státy v rámci společného vyšetřovacího týmu právem Unie, bez ohledu na právní základ uvedený v dohodě o zřízení společného vyšetřovacího týmu.

KAPITOLA 7

ZAJIŠTĚNÍ A KONFISKACE

ČLÁNEK 162

Cíl a zásady spolupráce

1. Cílem této kapitoly je zajistit co nejširší spolupráci mezi Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, na jedné straně a členskými státy na straně druhé, za účelem vyšetřování a řízení zaměřených na zajištění majetku s cílem jeho následné konfiskace a vyšetřování a řízení zaměřených na konfiskaci majetku v rámci stíhání trestných činů. To nevylučuje další spolupráci podle čl. 171 odst. 5 a 6. Tato kapitola rovněž stanoví spolupráci se subjekty Unie určenými Unií pro účely této kapitoly.
2. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a členské státy vyhoví za podmínek stanovených v této kapitole žádostem členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, jedná-li se o:
 - a) konfiskaci konkrétních věcí tvořících součást majetku nebo konfiskaci výnosů spočívajících v povinnosti zaplatit peněžní částku odpovídající hodnotě výnosů;
 - b) pomoc při vyšetřování a předběžná opatření s cílem kterékoli formy konfiskace uvedené v písmenu a).

3. Pomoc při vyšetřování a předběžná opatření požadovaná v odst. 2 písm. b) se provádějí, jsou-li povoleny vnitrostátním právem dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, a v souladu s ním. Pokud žádost týkající se některého z těchto opatření specifikuje formální náležitosti nebo postupy, které jsou podle vnitrostátního práva dožadujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nezbytné, i když je jich dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, neznalý, dotčený dožádaný subjekt žádosti vyhoví, není-li navrhovaný úkon v rozporu se základními zásadami jeho vnitrostátního práva.
4. Dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, zajistí, aby žádosti pocházející z jiného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, za účelem identifikace, vysledování, zmrazení nebo zajištění výnosů a nástrojů měly stejnou prioritu jako žádosti podané v rámci vnitrostátních postupů.
5. V případě žádostí o konfiskaci, pomoc při vyšetřování a o předběžná opatření za účelem konfiskace dožadující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, zajistí, aby byly dodrženy zásady nezbytnosti a přiměřenosti.

6. Ustanovení této kapitoly se použijí namísto kapitol o „mezinárodní spolupráci“ Úmluvy Rady Evropy o praní, vyhledávání, zadržování a konfiskaci výnosů ze zločinu a o financování terorismu, podepsané ve Varšavě dne 16. května 2005 (dále jen „úmluva z roku 2005“), a Úmluvy o praní, vyhledávání, zadržování a konfiskaci výnosů ze zločinu, podepsané ve Štrasburku dne 8. listopadu 1990 (dále jen „úmluva z roku 1990“). Článek 163 této dohody nahrazuje odpovídající definice v článku 1 úmluvy z roku 2005 a v článku 1 úmluvy z roku 1990. Ustanovení této kapitoly se nedotýkají závazků Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, ani členských států podle ostatních ustanovení úmluvy z roku 2005 a úmluvy z roku 1990.

ČLÁNEK 163

Definice

Pro účely této kapitoly se rozumí:

- a) „konfiskací“ sankce nebo opatření nařízené soudem v návaznosti na řízení, které se týká jednoho nebo více trestných činů, jež vede k trvalému odnětí majetku;
- b) „zajištěním“ dočasný zákaz převodu, zničení či přeměny majetku, nakládání s ním či jeho přemístění nebo jeho dočasné převzetí do úschovy či převzetí kontroly nad ním na základě příkazu vydaného soudem nebo jiným příslušným orgánem;
- c) „nástroji“ jakýkoli majetek zcela nebo částečně použitý nebo určený k použití libovolným způsobem pro spáchání jednoho nebo více trestných činů;

- d) „justičním orgánem“ orgán, který je podle vnitrostátního práva soudcem, soudem nebo státním zástupcem. Státní zástupce je považován za justiční orgán pouze v rozsahu, v jakém tak stanoví vnitrostátní právo;
- e) „výnosy“ jakýkoli hospodářský prospěch pocházející nebo získaný, přímo či nepřímo, z trestných činů, nebo peněžní částka odpovídající tomuto hospodářskému prospěchu. Může sestávat z jakéhokoli majetku vymezeného v tomto článku;
- f) „majetkem“ jakýkoli majetek, hmotné nebo nehmotné povahy, movitý nebo nemovitý, jakož i právní listiny nebo nástroje dokládající právní nárok na takový majetek nebo podíl na něm, který dožadující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, považuje za:
 - i) výnosy z trestného činu nebo jejich ekvivalent buď v jejich celkové, nebo pouze částečné hodnotě;
 - ii) nástroje takového trestného činu nebo hodnotu takových nástrojů;
 - iii) předmět konfiskace podle jakýchkoli jiných ustanovení týkajících se konfiskačních pravomocí podle práva dožadujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, v návaznosti na řízení, které se týká trestného činu, včetně konfiskace majetku třetích osob, rozšířené konfiskace a konfiskace bez pravomocného odsouzení.

ČLÁNEK 164

Povinnost poskytovat pomoc

Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a členské státy si na požádání vzájemně poskytují co nejširší pomoc, aby identifikovaly a vysledovaly nástroje, výnosy a jiný majetek podléhající konfiskaci. Tato pomoc zahrnuje jakákoli opatření spočívající v předkládání a zajišťování důkazů týkajících se existence výše uvedeného majetku, jeho umístění nebo přemístění, povahy, právního statusu nebo hodnoty dotyčných nástrojů, výnosů a jiného majetku.

ČLÁNEK 165

Žádosti o informace o bankovních účtech a bezpečnostních schránkách

1. Dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, přijme za podmínek stanovených v tomto článku opatření nezbytná k tomu, aby v odpovědi na žádost zaslanou Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, nebo členským státem určil, zda fyzická nebo právnická osoba, proti které je vedeno trestní vyšetřování, vlastní nebo kontroluje jeden nebo více účtů jakékoli povahy v kterékoli bance nacházející se na území daného členského státu nebo na Gibraltar, a pokud ano, poskytne podrobné informace o zjištěných účtech. Tyto údaje zahrnují zejména jméno držitele zákaznického účtu a číslo IBAN a v případě bezpečnostních schránek jméno nájemce nebo jedinečné identifikační číslo.
2. Povinnost stanovená v odstavci 1 se uplatní, pouze pokud banka, u které je účet veden, těmito informacemi disponuje.

3. Kromě požadavků uvedených v článku 186 dožadující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, v žádosti:

- a) uvede, proč se domnívá, že by požadované informace mohly být zásadní pro účely vyšetřování trestného činu;
- b) uvede, na základě jakých důvodů se domnívá, že banky v dožádaném členském státě nebo na Gibraltar, je-li dožádaným subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar, vedou předmětný účet, a v co nejširším možném rozsahu upřesní, o které banky a účty se může jednat, a
- c) sdělí veškeré další informace, jež mohou výkon žádosti usnadnit.

4. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a Unie jednající jménem kteréhokoli ze svých členských států mohou oznámit specializovanému výboru pro pohyb osob, že tento článek bude rozšířen na účty vedené v nebankovních finančních institucích. Tato oznámení mohou podléhat zásadě vzájemnosti.

ČLÁNEK 166

Žádosti o informace o bankovních transakcích

1. Na žádost jiného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, poskytne dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, údaje o určitých bankovních účtech a bankovních operacích, které byly provedeny během určitého časového období prostřednictvím jednoho nebo více bankovních účtů uvedených v žádosti, včetně údajů o veškerých účtech, ze kterých a na které byly tyto operace provedeny.

2. Povinnost stanovená v odstavci 1 se uplatní, pouze pokud banka, u které je účet veden, těmito informacemi disponuje.
3. Kromě požadavků uvedených v článku 186 dožadující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, ve své žádosti uvede, proč považuje požadované informace za relevantní pro účely vyšetřování trestného činu.
4. Dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, může výkon takové žádosti podmínit stejnými podmínkami, jaké uplatňuje v případě žádostí o prohlídku a zajištění věci.
5. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a Unie jednající jménem kteréhokoli ze svých členských států mohou oznámit specializovanému výboru pro pohyb osob, že tento článek bude rozšířen na účty vedené v nebankovních finančních institucích. Tato oznámení mohou podléhat zásadě vzájemnosti.

Žádosti o monitorování bankovních transakcí

1. Dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, zajistí, aby na žádost Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo členského státu byl schopen během určitého období monitorovat bankovní operace, které jsou prováděny prostřednictvím jednoho nebo více účtů uvedených v žádosti, a sdělit výsledky monitorování dožadujícímu členskému státu nebo Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem.
2. Kromě požadavků uvedených v článku 186 dožadující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, ve své žádosti uvede, proč považuje požadované informace za relevantní pro účely vyšetřování trestného činu.
3. Rozhodnutí o monitorování přijímají v každém jednotlivém případě příslušné orgány dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, v souladu s jeho vnitrostátním právem.
4. O praktických podrobnostech monitorování se dohodnou podle okolností dožadující členský stát nebo dožádaný členský stát a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, jako dožádaný nebo dožadující subjekt.

5. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a Unie jednající jménem kteréhokoli ze svých členských států mohou oznámit specializovanému výboru pro pohyb osob, že tento článek bude rozšířen na účty vedené v nebankovních finančních institucích. Tato oznámení mohou podléhat zásadě vzájemnosti.

ČLÁNEK 168

Informování bez žádosti

Aniž jsou dotčena jeho vlastní vyšetřování nebo řízení, může členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, bez předchozí žádosti předat Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, nebo členskému státu informace o nástrojích, výnosech a ostatním majetku podléhajícím konfiskaci, pokud usoudí, že by poskytnutí takových informací mohlo přijímajícímu členskému státu nebo Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, je-li přijímajícím subjektem, pomoci zahájit nebo vést vyšetřování nebo řízení nebo by mohlo vést k žádosti uvedeného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, podle této kapitoly.

Povinnost přijmout předběžná opatření

1. Na žádost Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo členského státu, který zahájil trestní vyšetřování nebo řízení, nebo vyšetřování nebo řízení za účelem konfiskace, přijme dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nezbytná předběžná opatření, jako je zajištění, aby zabránil jakémukoli obchodování, převádění nebo nakládání s majetkem, který může být v pozdější fázi předmětem žádosti o konfiskaci nebo by mohl takovou žádost uspokojit.
2. Členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, který obdrží žádost o konfiskaci podle článku 171, přijme, je-li o to požádán, opatření uvedená v odstavci 1 tohoto článku ve vztahu k jakémukoli majetku, který je předmětem žádosti nebo by mohl takovou žádost uspokojit.
3. Pokud dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, obdrží žádost podle tohoto článku, přijme veškerá opatření nezbytná k tomu, aby žádosti vyhověl neprodleně a se stejnou rychlostí a prioritou jako u obdobného vnitrostátního případu, a neprodleně zašle potvrzení Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadujícímu členského státu jakýmkoli způsobem, který vede k vyhotovení písemného záznamu.

4. Pokud dožadující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, uvede, že je nezbytné okamžité zajištění, neboť existují oprávněné důvody se domnívat, že dotyčný majetek bude okamžitě odstraněn nebo zničen, přijme Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadáným subjektem, nebo dožadáný členský stát veškerá opatření nezbytná k vyhovění žádosti do 96 hodin od obdržení žádosti a neprodleně zašle potvrzení dožadujícímu členskému státu nebo Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, jakýmkoli způsobem, který vede k vyhotovení písemného záznamu.

5. Není-li dožadáný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadáným subjektem, schopen dodržet lhůty podle odstavce 4, neprodleně o této skutečnosti uvědomí Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadující členský stát a konzultuje se Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo s dožadujícím členským státem další vhodné kroky.

6. Uplynutím lhůt podle odstavce 4 požadavky vznesené na dožadáný členský stát nebo na Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadáným subjektem, podle tohoto článku nezanikají.

ČLÁNEK 170

Provádění předběžných opatření

1. Po provedení předběžných opatření požadovaných v souladu s čl. 169 odst. 1 poskytne dožadující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, z vlastního podnětu a co nejdříve Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nebo dožádanému členskému státu veškeré informace, které mohou zpochybnit nebo změnit rozsah těchto opatření. Dožadující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, rovněž neprodleně poskytne veškeré doplňující informace, které požaduje Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nebo dožádaný členský stát, a které jsou nezbytné pro provádění předběžných a následných opatření.
2. Před zrušením jakéhokoli předběžného opatření přijatého podle článku 169 poskytne dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nakolik je to možné, Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadujícímu členskému státu příležitost předložit své důvody pro pokračování opatření.

ČLÁNEK 171

Povinnost konfiskace

1. Pokud členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, obdrží žádost o konfiskaci majetku nacházejícího se na území příslušného členského státu nebo na Gibraltar, je-li dožádaným subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar:
 - a) vykoná příkaz ke konfiskaci vydaný soudem v dožadujícím členském státě nebo na Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar, ve vztahu k tomuto majetku nebo
 - b) předloží žádost svým příslušným orgánům za účelem získání příkazu ke konfiskaci a, je-li takový příkaz vydán, vykoná jej.
2. Pro účely odst. 1 písm. b) mají členské státy nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, v případě potřeby pravomoc zahájit konfiskační řízení podle svého vnitrostátního práva.
3. Odstavec 1 se rovněž použije na konfiskaci spočívající v povinnosti zaplatit peněžní částku odpovídající hodnotě výnosů, pokud se majetek, vůči němuž lze konfiskaci vykonat, nachází na území dožádaného členského státu nebo na Gibraltar, je-li dožádaným subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar. V takových případech při výkonu konfiskace podle odstavce 1 získá dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, není-li platba uhrazena, nárok na jakýkoli majetek, který je k tomuto účelu k dispozici.

4. Pokud se žádost o konfiskaci týká specificky určené věci tvořící součást majetku, mohou se dožadující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nebo dožádaný členský stát dohodnout, že Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nebo dožádaný členský stát může konfiskaci vykonat ve formě požadavku na uhrazení peněžní částky odpovídající hodnotě majetku.

5. Pokud žádost nebyla podána v rámci trestního řízení, spolupracují Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a členské státy v co nejširším rozsahu podle svého vnitrostátního práva s členským státem nebo se Spojeným království, pokud jde o Gibraltar, žádajícím výkon opatření rovnocenných konfiskaci za předpokladu, že tato opatření nařizuje justiční orgán dožadujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, v souvislosti s trestným činem, bylo-li prokázáno, že majetek představuje výnosy nebo:

- a) jiný majetek, na který byly výnosy přeměněny nebo změněny;
- b) majetek nabytý zákonným způsobem, pokud s ním byly výnosy zcela nebo zčásti smíšeny, až do stanovené hodnoty smíšených výnosů nebo
- c) příjmy nebo jiné výhody plynoucí z výnosů, z majetku, na který byly přeměněny nebo změněny výnosy z trestné činnosti, nebo z majetku, s nímž byly výnosy z trestné činnosti smíšeny, až do výše stanovené hodnoty smíšených výnosů, a to stejným způsobem a ve stejném rozsahu jako výnosy.

6. Opatření uvedená v odstavci 5 zahrnují opatření, která umožňují zajištění, zadržení a propadnutí majetku a aktiv prostřednictvím žalob k občanskoprávním soudům.

7. Dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, přijme rozhodnutí o výkonu příkazu ke konfiskaci neprodleně a, aniž je dotčen odstavec 8 tohoto článku, nejpozději do 45 dnů od obdržení žádosti. Dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, zašle Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadujícímu členskému státu neprodleně potvrzení prostřednictvím jakéhokoliv písemného záznamu. Neexistují-li důvody pro odklad podle článku 178, přijme dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, neprodleně konkrétní opatření nezbytná pro výkon příkazu ke konfiskaci, a to přinejmenším se stejnou rychlostí a prioritou jako u obdobného vnitrostátního případu.

8. Pokud dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nejsou schopny dodržet lhůtu podle odstavce 7, neprodleně o této skutečnosti uvědomí Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadující členský stát a konzultuje se Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo s dožadujícím členským státem další vhodné kroky.

9. Uplynutím lhůty podle odstavce 7 požadavky vznesené na dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, podle tohoto článku nezanikají.

ČLÁNEK 172

Výkon konfiskace

1. Postupy pro uplatnění a výkon konfiskace podle článku 171 se řídí vnitrostátním právem dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem.
2. Dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, jsou vázány skutkovými zjištěními v tom rozsahu, v jakém jsou uvedena v odsuzujícím rozsudku nebo soudním rozhodnutí vydaném soudem Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadujícího členského státu nebo v tom rozsahu, v jakém se na nich tento odsuzující rozsudek nebo soudní rozhodnutí implicitně zakládá.
3. Pokud konfiskace spočívá v požadavku uhradit peněžní částku, přepočte dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, její výši na svou příslušnou měnu podle směnného kurzu platného v okamžiku přijetí rozhodnutí o výkonu konfiskace.

ČLÁNEK 173

Zkonfiskovaný majetek

1. S výhradou odstavců 2 a 3 tohoto článku nakládá dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, s majetkem konfiskovaným podle článků 171 a 172 v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy a správními postupy.
2. Při jednání na žádost Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo členského státu podle článku 171 dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, v rozsahu, v jakém to dovolují jeho vnitrostátní právní předpisy, a je-li o to požádán, přednostně zváží navrácení zkonfiskovaného majetku Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadujícímu členskému státu, aby mohl poskytnout odškodnění obětem trestného činu nebo vrátit tento majetek jeho oprávněným majitelům.
3. Na žádost Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo členského státu podle článku 171 a po zohlednění práva oběti na vrácení majetku nebo odškodnění podle odstavce 2 tohoto článku naloží dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, s penězi získanými v důsledku výkonu příkazu ke konfiskaci takto:
 - a) je-li částka rovna 10 000 EUR nebo je nižší, případně částka dožádanému členskému státu nebo Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nebo

- b) je-li částka vyšší než 10 000 EUR, převede dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, 50 % vymožené částky Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadujícímu členskému státu.
4. Bez ohledu na odstavec 3 mohou Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a členské státy v jednotlivých případech speciálně zvážit uzavření jiných takových dohod nebo ujednání o nakládání s majetkem, které považují za vhodné.

ČLÁNEK 174

Právo na výkon konfiskace a maximální výše konfiskace

1. Žádostí o konfiskaci podle článku 171 není dotčeno právo dožadujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, aby příkaz ke konfiskaci vykonaly samy.
2. Žádné ustanovení této kapitoly nelze vykládat tak, že umožňuje, aby celková hodnota konfiskace překročila peněžní částku uvedenou v příkazu ke konfiskaci. Pokud členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, zjistí, že by k takové situaci mohlo dojít, zahájí Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a dotčené členské státy konzultace, aby takovému účinku předešly.

ČLÁNEK 175

Náhradní trest odnětí svobody

Dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, neuloží náhradní trest odnětí svobody ani žádné jiné opatření omezující osobní svobodu osoby na základě žádosti podle článku 171 bez souhlasu Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadujícího členského státu.

ČLÁNEK 176

Důvody pro odmítnutí

1. Spolupráci podle této kapitoly lze odmítnout, pokud:
 - a) se dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, domnívá, že by vyhovění žádosti bylo v rozporu se zásadou *ne bis in idem*, nebo
 - b) trestný čin, kterého se žádost týká, nepředstavuje trestný čin podle vnitrostátního práva dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, pokud by byl spáchán v jeho jurisdikci; tento důvod pro odepření se však na spolupráci podle článků 164 až 168 vztahuje pouze tehdy, zahrnuje-li požadovaná pomoc donucovací opatření.

2. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a Unie jednající jménem kteréhokoli ze svých členských států mohou oznámit specializovanému výboru pro pohyb osob, že se podmínka oboustranné trestnosti uvedená v odst. 1 písm. b) tohoto článku na základě vzájemnosti nepoužije, pokud trestný čin, který vedl k žádosti:

- a) je jedním z trestných činů uvedených v čl. 118 odst. 5, jak jsou vymezeny právními předpisy dožadujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, a
- b) dožadující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, jej může potrestat trestem odnětí svobody nebo ochranným opatřením spojeným se zbavením osobní svobody s horní hranicí sazby v délce nejméně tří let.

3. Spolupráci podle článků 164 až 168, zahrnuje-li požadovaná pomoc donucovací opatření, a podle článků 169 a 170 lze rovněž odmítnout, pokud by požadovaná opatření nemohla být přijata podle vnitrostátního práva dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, pro účely vyšetřování nebo řízení v obdobném domácím případě.

4. Vyžaduje-li to vnitrostátní právo dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, spolupráci podle článků 164 až 168, zahrnuje-li požadovaná pomoc donucovací opatření, a podle článků 169 a 170 lze rovněž odmítnout, pokud by požadovaná opatření nebo jakákoli jiná opatření s podobným účinkem nebyla podle vnitrostátního práva dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, přípustná nebo pokud žádost neschválí justiční orgán s pravomocí v trestních věcech.

5. Spolupráci podle článků 171 až 175 lze rovněž odmítnout, pokud:
- a) podle vnitrostátního práva dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, není konfiskace stanovena pro druh trestného činu, kterého se žádost týká;
 - b) aniž je dotčena povinnost podle čl. 171 odst. 3, by byla v rozporu se zásadami vnitrostátního práva dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, týkajícími se výše hodnoty konfiskovaného majetku, pokud jde o souvislost mezi trestným činem a:
 - i) hospodářskou výhodou, kterou lze považovat za výnosy z něj, nebo
 - ii) majetkem, který lze považovat za nástroj jeho spáchání;
 - c) podle vnitrostátního práva dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, konfiskaci již nelze z důvodu uplynutí lhůty uložit ani vykonat;
 - d) aniž je dotčen čl. 171 odst. 5 a 6, se žádost netýká dřívějšího odsouzení, rozhodnutí soudní povahy nebo prohlášení v takovém rozhodnutí, že byl spáchán trestný čin nebo několik trestných činů, na jejichž základě byla konfiskace nařízena nebo je požadována;
 - e) konfiskace není v dožadujícím členském státě, nebo na Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar, vykonatelná nebo je napadena řádnými opravnými prostředky nebo

f) se žádost týká příkazu ke konfiskaci vyplývajícího z rozhodnutí vyneseno v nepřítomnosti osoby, proti níž byl příkaz vydán, a podle názoru dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, jí v řízení vedeném Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadujícím členským státem, které vedlo k takovému rozhodnutí, nebyla zajištěna minimální práva na obhajobu, jež jsou přiznána každému, proti komu je vzneseno trestní obvinění.

6. Pro účely odst. 5 písm. f) se rozhodnutí nepovažuje za rozhodnutí vyneseno v nepřítomnosti, pokud:

- a) bylo potvrzeno nebo vyneseno po podání námítky ze strany dotčené osoby nebo
- b) bylo vydáno v odvolacím řízení za předpokladu, že odvolání podala dotčená osoba.

7. Při zvažování toho, zda pro účely odst. 5 písm. f) byla zajištěna minimální práva na obhajobu, dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, zohlední skutečnost, že se dotčená osoba záměrně snažila uniknout spravedlnosti, nebo skutečnost, že dotčená osoba, která měla možnost proti rozhodnutí vyneseno v její nepřítomnosti podat opravný prostředek, se rozhodla tak neučinit. Totéž platí, pokud se dotčená osoba, které bylo řádně doručeno předvolání, rozhodla nedostavit a nepožádala o odročení jednání.

8. Členské státy nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, neuplatní jako důvod pro odmítnutí jakékoli spolupráce podle této kapitoly bankovní tajemství. Vyžaduje-li to jejich vnitrostátní právo, může dožadovaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadným subjektem, požadovat, aby žádost o spolupráci, která by zahrnovala porušení bankovního tajemství, schválil justiční orgán činný ve vztahu k trestným činům.
9. Dožadovaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadným subjektem, se nemůže dovolávat skutečnosti, že:
- a) osoba vyšetřovaná dožadujícím členským státem nebo Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo osoba, na kterou se vztahuje příkaz ke konfiskaci vydaný dožadujícím členským státem nebo Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, je právnickou osobou, a neuplatní ji jako překážku poskytnutí spolupráce podle této kapitoly;
 - b) fyzická osoba, proti níž byl vydán příkaz ke konfiskaci výnosů, zemřela, nebo že právnická osoba, proti níž byl vydán příkaz ke konfiskaci výnosů, byla následně zrušena, a neuplatní ji jako překážku poskytnutí pomoci v souladu s čl. 171 odst. 1 písm. a), nebo
 - c) osoba vyšetřovaná dožadujícím členským státem nebo Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo osoba, na kterou se vztahuje příkaz ke konfiskaci vydaný dožadujícím členským státem nebo Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, je uvedena v žádosti jako pachatel původního trestného činu i trestného činu praní peněz, a neuplatní ji jako překážku poskytnutí spolupráce podle této kapitoly.

ČLÁNEK 177

Konzultace a informace

Pokud existují závažné důvody domnívat se, že výkonem příkazu k zajištění nebo ke konfiskaci by byla skutečně ohrožena ochrana základních práv, dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, předtím, než rozhodne o výkonu příkazu k zajištění nebo konfiskaci, provede konzultaci se Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo s dožadujícím členským státem a může požadovat poskytnutí veškerých nezbytných informací.

ČLÁNEK 178

Odklad

Dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, může na základě žádosti opatření odložit, pokud by takové opatření ovlivnilo vyšetřování nebo řízení vedené tímto členským státem nebo Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar.

ČLÁNEK 179

Částečné nebo podmíněné vyhovění žádosti

Před odmítnutím nebo odložením spolupráce podle této kapitoly dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, v příslušném případě po konzultaci se Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo s dožadujícím členským státem zváží, zda žádosti může být vyhověno částečně nebo za podmínek, které považuje za nezbytné.

ČLÁNEK 180

Doručování dokumentů

1. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a členské státy si navzájem poskytují co nejširší vzájemnou pomoc při doručování soudních písemností osobám dotčeným předběžnými opatřeními a konfiskací.
2. Žádná z ustanovení tohoto článku nejsou zacílena na to, aby zasahovala do:
 - a) možnosti zasílat soudní písemnosti poštou přímo osobám v zahraničí a

- b) možnosti, aby soudní vykonavatelé, úředníci nebo jiné příslušné orgány členského státu původu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li odesílajícím subjektem, doručovali soudní písemnosti přímo prostřednictvím konzulárních úřadů uvedeného členského státu nebo Spojeného království, případně prostřednictvím justičních orgánů, včetně soudních vykonavatelů a úředníků, nebo jiných příslušných orgánů členského státu určení nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li přijímajícím subjektem.

3. Při doručování soudních písemností osobám v zahraničí, dotčeným předběžnými opatřeními nebo příkazy ke konfiskaci vydanými v odesílajícím členském státě nebo ve Spojeném království, pokud jde o Gibraltar, je-li odesílatelem, tento členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, uvede, jaké opravné prostředky mají tyto osoby podle jeho vnitrostátního práva k dispozici. Kopii těchto soudních písemností obdrží souběžně ústřední orgán Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, pokud má osoba, které jsou soudní písemnosti zasílány, bydliště na Gibraltar, případně ústřední orgán členského státu, v němž má bydliště osoba, které jsou soudní písemnosti zasílány.

ČLÁNEK 181

Uznávání cizích rozhodnutí

1. Při vyřizování žádosti o spolupráci podle článků 169 až 175 uzná dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, veškerá rozhodnutí vydaná justičním orgánem ve Spojeném království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo v dožadujícím členském státě týkající se práv uplatňovaných třetími stranami.

2. Uznání lze odmítnout, pokud:

- a) třetí strany neměly dostatečnou příležitost uplatnit svá práva;
- b) je rozhodnutí neslučitelné s rozhodnutím, které již bylo v téže věci přijato v dožádaném členském státě nebo na Gibraltaru, je-li dožádaným subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar;
- c) je neslučitelné s veřejným pořádkem Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, případně dožádaného členského státu, nebo
- d) rozhodnutí bylo přijato v rozporu s ustanoveními o výlučné příslušnosti stanovenými vnitrostátním právem dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem.

ČLÁNEK 182

Orgány

1. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a členské státy oznámí specializovanému výboru pro pohyb osob ústřední orgán, který bude odpovědný za zasílání žádostí podaných podle této kapitoly a odpovídání na ně, jakož i za jejich vyřizování či postoupení orgánům příslušným k jejich vyřízení.

2. Unie může určit subjekt Unie, který může vedle příslušných orgánů členských států podávat a případně vyřizovat žádosti podle této kapitoly. S každou takovou žádostí se pro účely této kapitoly nakládá jako s žádostí členského státu. Unie může rovněž určit tento subjekt Unie jako ústřední orgán odpovědný za zasílání a vyřizování žádostí podaných podle této kapitoly tímto subjektem a odpovídání na ně tímto subjektem.

ČLÁNEK 183

Komunikace

1. Ustanovení čl. 6 odst. 1 se použije pouze ve vztahu k prvotnímu žádostem podaným podle této kapitoly, které se předávají v souladu s uvedeným článkem.
2. S výhradou odstavce 1 komunikují ústřední orgány přímo mezi sebou.
3. S výhradou odstavce 1 mohou v naléhavých případech žádosti nebo sdělení podle této kapitoly zasílat přímo justiční orgány dožadujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, justičním orgánům Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nebo dožádaného členského státu. V takových případech se současně zašle kopie ústřednímu orgánu dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, prostřednictvím ústředního orgánu Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadujícího členského státu.

4. Jestliže je podána žádost podle odstavce 3 a orgán není příslušný k vyřízení žádosti, postoupí žádost příslušnému vnitrostátnímu orgánu a informuje o tom přímo dožadující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem.

5. S výhradou odstavce 1 tohoto článku mohou být žádosti nebo sdělení podle článků 164 až 168, která nezahrnují donucovací opatření, předána příslušnými orgány dožadujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, přímo Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nebo dožádanému členskému státu.

6. Před formální žádostí mohou justiční orgány dožadujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, zaslat přímo justičním orgánům Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nebo justičním orgánům dožádaného členského státu návrhy žádostí nebo sdělení podle této kapitoly, aby bylo zajištěno, že formální žádost bude po obdržení účinně vyřízena a že obsahuje dostatečné informace a podklady, aby splňovala požadavky právních předpisů Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nebo dožádaného členského státu.

Forma žádosti a jazyky

1. Všechny žádosti podle této kapitoly se podávají písemně. Mohou být předány elektronicky nebo jinými telekomunikačními prostředky za předpokladu, že dožadující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, je na požádání připraven kdykoli předložit písemný záznam takového sdělení a jeho originál.
2. Žádosti podle odstavce 1 se podávají v jednom z úředních jazyků dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nebo v jiném jazyce oznámeném v souladu s odstavcem 3 dožádaným členským státem nebo jeho jménem, nebo Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem.
3. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a Unie jednající jménem kteréhokoli ze svých členských států mohou oznámit specializovanému výboru pro pohyb osob jazyk či jazyky, ve kterých lze, kromě úředního jazyka či úředních jazyků dotčeného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, žádost podle této kapitoly podat.
4. Žádosti o předběžné opatření podle článku 169 se podávají na předepsaném formuláři uvedeném v příloze 16.
5. Žádosti o konfiskaci podle článku 171 se podávají na předepsaném formuláři uvedeném v příloze 16.

6. Specializovaný výbor pro pohyb osob může podle potřeby změnit formuláře uvedené v příloze 16.
7. Specializovaný výbor pro pohyb osob přijme veškeré nezbytné změny formulářů v příloze 16, které mohou být nezbytné pro zohlednění změn provedených v příloze 46 Dohody o obchodu a spolupráci.
8. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a Unie jednající jménem kteréhokoli ze svých členských států mohou oznámit specializovanému výboru pro pohyb osob, že vyžadují překlad veškerých podpůrných dokumentů do jednoho z úředních jazyků dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo jiného jazyka uvedeného v souladu s odstavcem 3 tohoto článku. V případě žádostí podle čl. 169 odst. 4 lze tento překlad podpůrných dokumentů poskytnout dožádanému členskému státu nebo Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, 48 hodin po předání žádosti, aniž jsou dotčeny lhůty stanovené v čl. 169 odst. 4.

ČLÁNEK 185

Legalizace

Dokumenty předané při uplatňování této kapitoly jsou osvobozeny od všech legalizačních formalit.

ČLÁNEK 186

Obsah žádosti

1. V žádosti o spolupráci podle této kapitoly se uvede:
 - a) orgán, který podává žádost, a orgán, který vede vyšetřování nebo řízení;
 - b) předmět a důvod žádosti;
 - c) předmětná záležitost, včetně relevantních skutečností (jako je datum, místo a okolnosti trestného činu), kterých se vyšetřování nebo řízení týká, s výjimkou případů, kdy se jedná o žádosti o doručení;
 - d) jestliže spolupráce zahrnuje donucovací opatření:
 - i) znění zákonných ustanovení nebo, není-li to možné, uvedení rozhodného práva a
 - ii) údaj o tom, že požadované opatření nebo jiná opatření s podobnými účinky by mohla být v jurisdikci dožadujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, přijata podle jeho vnitrostátního práva;

- e) je-li to nezbytné a pokud možno:
- i) údaje o dotčené osobě nebo osobách, včetně jména, data a místa narození, státní příslušnosti a místa pobytu a v případě právnické osoby jejího sídla a
 - ii) majetek, v souvislosti s nímž je spolupráce požadována, jeho umístění, jeho spojitost s dotčenou osobou nebo osobami, jakákoli spojitost s trestným činem, jakož i veškeré dostupné informace o jiných osobách, zájmech na majetku, a
- f) jakýkoli zvláštní postup, který si dožadující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, přeje dodržet.
2. V žádosti o předběžné opatření podle článku 169 ve vztahu k zajištění majetku, u něhož může být proveden příkaz ke konfiskaci spočívající v požadavku zaplatit peněžní částku, musí být rovněž uvedena maximální částka, jejíž vymožení z uvedeného majetku je požadováno.
3. Kromě informací uvedených v odstavci 1 tohoto článku musí každá žádost podle článku 171 obsahovat:
- a) v případě čl. 171 odst. 1 písm. a):
- i) ověřený opis příkazu ke konfiskaci vydaného soudem v dožadujícím státě nebo na Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a důvody, na jejichž základě byl příkaz vydán, nejsou-li uvedeny v samotném příkazu;

- ii) potvrzení dožadujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, že příkaz ke konfiskaci je vykonatelný a nepodléhá řádným opravným prostředkům;
 - iii) informace o rozsahu, v jakém se žádá o výkon příkazu, a
 - iv) informace o nutnosti přijmout jakákoli předběžná opatření;
- b) v případě čl. 171 odst. 1 písm. b) skutečnosti, kterých se dožadující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, dovolává, dostačující k tomu, aby Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nebo dožádaný členský stát mohly požádat o vydání příkazu podle svého vnitrostátního práva;
- c) pokud měly třetí osoby možnost uplatnit svá práva, dokumenty prokazující, že tomu tak bylo.

ČLÁNEK 187

Vadné žádosti

1. Pokud žádost není v souladu s ustanoveními této kapitoly nebo poskytnuté informace nedostačují k tomu, aby dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, mohly žádost vyřídit, může tento členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, požádat Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadující členský stát o změnu žádosti nebo o její doplnění dalšími informacemi.

2. Dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, může pro obdržení takových změn nebo informací stanovit lhůtu.

3. Dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, může do obdržení požadovaných změn nebo informací v souvislosti s žádostí podle článku 171 přijmout kterékoli z opatření uvedených v článcích 164 až 170.

ČLÁNEK 188

Mnohočetné žádosti

1. Pokud dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, obdrží více než jednu žádost podle článku 169 nebo 171 ve vztahu ke stejné osobě nebo majetku, nebrání více žádostí tomuto členskému státu nebo Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, vyřídit žádosti zahrnující přijetí předběžných opatření.

2. V případě více žádostí podle článku 171 dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, zváží konzultaci se Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo s dožadujícím členským státem.

ČLÁNEK 189

Povinnost uvést odůvodnění

Dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, odůvodní každé rozhodnutí odmítnout, odložit nebo podmínit jakoukoli spolupráci podle této kapitoly.

ČLÁNEK 190

Informování

1. Dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, neprodleně uvědomí Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadující členský stát o:
 - a) opatření zahájeném na základě žádosti podle této kapitoly;
 - b) konečném výsledku opatření provedeného na základě žádosti podle této kapitoly;
 - c) rozhodnutí zcela nebo částečně odmítnout, odložit nebo podmínit jakoukoli spolupráci podle této kapitoly;
 - d) veškerých okolnostech, které požadované opatření znemožňují provést nebo by jej mohly významně zdržovat, a

- e) v případě předběžných opatření přijatých na základě žádosti podle článků 164 až 169 o takových ustanoveních svého vnitrostátního práva, která by automaticky vedla ke zrušení předběžného opatření.
2. Dožadující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, neprodleně uvědomí Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nebo dožádaný členský stát o:
- a) veškerých přezkumech, rozhodnutích nebo jakýchkoli jiných skutečnostech, na jejichž základě přestane být příkaz ke konfiskaci zcela nebo zčásti vykonatelný, a
- b) jakémkoli skutkovém nebo právním vývoji, na jehož základě již není jakékoli opatření podle této kapitoly odůvodněné.
3. Pokud Spojené království, pokud jde o Gibraltar, na základě téhož příkazu ke konfiskaci požádá o konfiskaci ve více než jednom členském státě, informuje o žádosti všechny členské státy, kterých se výkon příkazu týká.
4. Pokud některý členský stát na základě téhož příkazu ke konfiskaci požádá o konfiskaci ve Spojeném království, pokud jde o Gibraltar, a v jednom nebo více členských státech, informuje o této žádosti Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a všechny členské státy, kterých se výkon příkazu týká.

ČLÁNEK 191

Omezení použití

1. Dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, může podmínit vyřízení žádosti tím, že Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadující členský stát nepoužijí ani nepředají získané informace nebo důkazy bez jejich předchozího souhlasu pro účely jiných vyšetřování nebo řízení než těch, která jsou uvedena v žádosti.
2. Bez předchozího souhlasu dožádaného členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nesmí Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, nebo dožadující členský stát použít nebo předat informace nebo důkazy poskytnuté podle této kapitoly, pro účely jiných vyšetřování nebo řízení než těch, která jsou uvedena v žádosti.
3. Osobní údaje sdělené podle této kapitoly může použít členský stát, kterému byly předány, nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, pokud mu byly předány, pro účely:
 - a) řízení, na něž se vztahuje tato kapitola;
 - b) jiných soudních a správních řízení, která přímo souvisejí s řízeními uvedenými v písmenu a);
 - c) odvrácení bezprostředního a závažného ohrožení veřejné bezpečnosti nebo

d) jiného druhu, avšak pouze s předchozím souhlasem sdělujícího členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, pokud provedlo toto sdělení, pokud dotyčný členský stát, případně Spojené království, pokud jde o Gibraltar, nezískal souhlas subjektu údajů.

4. Tento článek se vztahuje rovněž na osobní údaje, které nebyly sděleny, ale získány jinak podle této kapitoly.

5. Tento článek se nevztahuje na osobní údaje získané Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, nebo členským státem podle této kapitoly, které v případě Spojeného království pocházejí z Gibraltarů nebo v případě členského státu pocházejí z tohoto členského státu.

ČLÁNEK 192

Zachování důvěrnosti

1. Dožadující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, může požadovat, aby Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nebo dožádaný členský stát zachovaly důvěrnost skutečností a podstaty žádosti, kromě případů nezbytných k vyřízení žádosti. Pokud dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nemůže požadavek na důvěrnost dodržet, neprodleně o tom uvědomí dožadující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem.

2. Dožadující členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožadujícím subjektem, není-li to v rozporu se základními zásadami jejich vnitrostátního práva a jsou-li o to požádány, zachovají důvěrnost veškerých důkazů a informací poskytnutých Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem, nebo dožádaným členským státem, kromě případů, kdy je jejich zveřejnění nezbytné pro vyšetřování nebo řízení popsaná v žádosti.

3. S výhradou ustanovení svého vnitrostátního práva dodržuje členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, který obdržel informace podle článku 168 bez žádosti, požadavek na důvěrnost vyžadovaný členským státem, který informace poskytuje, nebo Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, je-li jejich poskytovatelem. Pokud členský stát, který informace obdržel, nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li příjemcem informací, nemůže požadavek na důvěrnost dodržet, neprodleně o tom uvědomí Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li poskytovatelem těchto informací, nebo členský stát, který informace poskytuje.

ČLÁNEK 193

Náklady

Běžné náklady na vyřízení žádosti nese dožádaný členský stát nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, je-li dožádaným subjektem. Jsou-li pro vyřízení žádosti nezbytné podstatné nebo mimořádné náklady, dožadující a dožádaný subjekt se poradí s cílem dohodnout se na podmínkách, za nichž má být žádost vyřízena, a na způsobu úhrady nákladů.

ČLÁNEK 194

Náhrada škody

1. Je-li z podnětu určité osoby zahájeno soudní řízení o odpovědnosti za škodu způsobenou jednáním nebo opomenutím v souvislosti se spoluprací podle této kapitoly, zváží dotčené členské státy nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, v příslušném případě konzultace, aby určily způsob rozdělení jakékoli splatné náhrady škody.
2. Pokud se Spojené království, pokud jde o Gibraltar, nebo členský stát stanou předmětem sporu o náhradu škody, vynasnaží se o takovém sporu informovat jiný členský stát či členské státy nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, které by mohly mít na dané věci zájem.

ČLÁNEK 195

Opravné prostředky

1. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a členské státy zajistí, aby osoby dotčené opatřeními podle článků 169 až 172 měly k dispozici účinné opravné prostředky k ochraně svých práv.
2. Věcné důvody pro požadovaná opatření podle článků 169 až 172 nelze napadnout u soudu dožádaného členského státu nebo Gibraltar, pokud je dožádaným subjektem Spojené království, pokud jde o Gibraltar.

HLAVA VI

BOJ PROTI PRANÍ PENĚŽ A PROTI FINANCOVÁNÍ TERORISMU

ČLÁNEK 196

Cíl

Cílem této hlavy je podpořit a posílit činnost Unie a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, v oblasti předcházení praní peněz a financování terorismu a boje proti nim.

ČLÁNEK 197

Zásady

1. Strany se dohodly, že budou podporovat mezinárodní úsilí v oblasti předcházení praní peněz a financování terorismu a boje proti nim.
2. Strany uznávají nutnost spolupracovat a usilovat o to, aby zabránily zneužívání svých finančních systémů k legalizaci výnosů jakékoli trestné činnosti, včetně nedovoleného obchodu s drogami a korupce, a financování terorismu.
3. Strany uznávají význam výměny informací v souvislosti s praním peněz, souvisejícími predikativními trestnými činy a financováním terorismu.

4. Strany uznávají, že je třeba zohlednit normy a doporučení Finančního akčního výboru v jejich příslušných režimech boje proti praní peněz a proti financování terorismu.

ČLÁNEK 198

Nesnižování stávajících opatření v oblasti předcházení praní peněz a financování terorismu a boje proti nim

1. Strany potvrzují, že každá ze stran má právo stanovit politiky a priority v oblastech, na které se vztahuje tato kapitola, určit úrovně předcházení praní peněz a financování terorismu a boje proti nim, které považuje za vhodné, a přijímat a měnit své právní předpisy a politiky způsobem, který je v souladu s mezinárodními závazky každé ze stran, včetně jejích závazků podle této hlavy.
2. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, nesmí oslabit nebo snížit účinnost svých opatření v oblasti boje proti praní peněz a proti financování terorismu pod úroveň, jaká je stanovena v aktech Unie uvedených v příloze 17, ve znění platném ke dni vstupu této dohody v platnost, ani nesmí nedostatečně účinně prosazovat své právní předpisy a normy.
3. Strany budou i nadále usilovat o zvýšení svých úrovní ochrany v oblasti boje proti praní peněz a proti financování terorismu uvedených v této hlavě.
4. Strany pravidelně přezkoumávají potřebu posílit opatření v oblasti předcházení praní peněz a financování terorismu a boje proti nim podle odstavce 2, jakož i pokaždé, když jedna ze stran změní své právní předpisy a ovlivní ochranu způsobem, který není slučitelný s touto hlavou.

5. V případě, že v důsledku významných rozdílů mezi stranami z hlediska jejich vnitrostátních právních předpisů vzniknou rozdíly v rovných podmínkách mezi stranami, které povedou k narušení v oblasti předcházení praní peněz a financování terorismu, uskuteční se konzultace v rámci specializovaného výboru pro pohyb osob s cílem nalézt do 45 dnů vzájemně uspokojivé řešení této záležitosti.

6. Pokud během konzultací uvedených v odstavci 5 nebude vzájemně uspokojivé řešení nalezeno, může kterákoli ze stran přijmout vhodná vyrovnávací opatření, která budou danou situaci řešit. Tato opatření jsou omezena co do svého rozsahu a doby trvání s ohledem na to, co je nezbytně nutné a přiměřené k nápravě situace. Přednostně musí být vybrána ta opatření, která nejméně naruší fungování této dohody. Posouzení těchto dopadů, které některá ze stran provede, se musí opírat o spolehlivé důkazy, a nikoli pouze o domněnky nebo málo pravděpodobné možnosti.

ČÁST TŘETÍ

HOSPODÁŘSTVÍ A OBCHOD

HLAVA I

ROVNÉ PODMÍNKY PRO OTEVŘENOU A SPRÁVEDLIVOU HOSPODÁŘSKOU SOUTĚŽ A UDRŽITELNÝ ROZVOJ

KAPITOLA 1

OBECNÉ ZÁSADY

ČLÁNEK 199

Zásady a cíle

1. Strany uznávají, že obchod a investice mezi Unií a Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, za podmínek stanovených v této dohodě vyžadují, aby byly zajištěny rovné podmínky pro otevřenou a spravedlivou hospodářskou soutěž mezi stranami a aby obchod a investice probíhaly způsobem podporujícím udržitelný rozvoj.

2. Strany uznávají, že udržitelný rozvoj zahrnuje hospodářský a sociální rozvoj a ochranu životního prostředí, které spolu vzájemně souvisejí a vzájemně se posilují, a potvrzují svůj závazek podporovat rozvoj mezinárodního obchodu a investic způsobem, který přispívá k cíli udržitelného rozvoje.
3. Každá ze stran znovu potvrzuje svou ambici dosáhnout do roku 2050 klimatické neutrality celého hospodářství.
4. Strany potvrzují společnou shodu ohledně toho, že jejich hospodářské partnerství týkající se Gibraltarů může přinést výhody oboustranně uspokojivým způsobem pouze tehdy, pokud závazky týkající se rovných podmínek pro otevřenou a spravedlivou hospodářskou soutěž ob stojí i v budoucnu tím, že zabrání narušení obchodu nebo investic a přispějí k udržitelnému rozvoji. Strany jsou odhodlány zachovat a zlepšovat své příslušné vysoké standardy v oblastech, na které se vztahuje tato hlava.
5. Specializovaný výbor pro hospodářství a obchod může zahrnout další oblasti nebo stanovit vyšší normy, než jsou uvedeny v odstavci 4, aby zajistil zachování rovných podmínek mezi stranami v průběhu času.

ČLÁNEK 200

Právo na regulaci, zásada předběžné opatrnosti a vědecké a technické informace

1. Strany potvrzují právo každé ze stran stanovit politiky a priority v oblastech, na které se vztahuje tato hlava, určit úroveň ochrany, které považuje za vhodné, a přijmout nebo změnit své právní předpisy a politiky způsobem, který je v souladu s mezinárodními závazky každé ze stran, včetně jejích závazků podle této hlavy.

2. Strany uznávají, že v souladu se zásadou předběžné opatrnosti, pokud existují důvodné obavy, že existuje potenciální hrozba vzniku závažných nebo nenapravitelných škod na životním prostředí nebo zdraví člověka, nesmí nedostatek úplné vědecké jistoty posloužit jako důvod bránící některé ze stran přijmout přiměřená opatření k předcházení těchto škod.

3. Při přípravě nebo provádění opatření zaměřených na ochranu životního prostředí nebo pracovních podmínek, které mohou mít vliv na obchod nebo investice, strany zohlední příslušné dostupné vědecké a technické informace a příslušné mezinárodní normy, pokyny a doporučení.

KAPITOLA 2

KONTROLA STÁTNÍ PODPORY

ČLÁNEK 201

Hmotněprávní pravidla

1. Tato kapitola a příloha 18 se vztahují na státní podporu poskytnutou Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, jednomu nebo více hospodářským subjektům, které:

- a) vyrábějí, zpracovávají nebo dodávají zboží, a podpora má nebo by mohla mít vliv na obchod nebo investice mezi Unií a Gibraltarem, nebo

- b) se zabývají poskytováním služeb, pokud podpora má nebo by mohla mít vliv na obchod se zbožím nebo investice mezi Unií a Gibraltarem.

2. Unie se zavazuje zachovat svůj systém kontroly státní podpory v souladu s články 93, 106, 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie a v příslušných případech jej uplatňovat na jakoukoli podporu, která má nebo by mohla mít vliv na obchod se zbožím nebo investice mezi Unií a Gibraltarem.

ČLÁNEK 202

Výjimky

Tato kapitola se nevztahuje na státní podporu:

- a) na kterou se vztahuje část IV nebo příloha 2 Dohody o zemědělství, která je obsažena v příloze 1A Dohody o zřízení Světové obchodní organizace, podepsané 15. dubna 1994 v Marrákeši (dále jen „Dohoda o WTO“);
- b) související s obchodem s rybami a rybími produkty nebo
- c) týkající se audiovizuálního odvětví.

ČLÁNEK 203

Transparentnost

1. Pokud jde o jakoukoli státní podporu poskytnutou nebo udržovanou na jejím území, zveřejní každá ze stran do šesti měsíců od poskytnutí státní podpory na oficiálních internetových stránkách nebo ve veřejné databázi tyto informace:

- a) právní základ a politický cíl nebo účel státní podpory;
- b) jméno příjemce státní podpory, je-li k dispozici;
- c) datum poskytnutí státní podpory, dobu trvání státní podpory a případné další lhůty, které se ke státní podpoře vztahují, a
- d) výši státní podpory nebo částku určenou pro státní podporu v rozpočtu.

2. V případě státní podpory ve formě daňových opatření se informace zveřejní do jednoho roku od data, k němuž se předkládá daňové přiznání. Povinnosti v oblasti transparentnosti státní podpory ve formě daňových opatření se týkají stejných informací, které jsou uvedeny v odstavci 1, s výjimkou informací požadovaných podle písm. d) uvedeného odstavce, které lze poskytnout jako rozpětí.

3. Povinnostmi uvedenými v tomto článku nejsou dotčeny povinnosti stran dané jejich právními předpisy a týkající se svobody informací a přístupu k dokumentům.

ČLÁNEK 204

Využití státní podpory

Každá ze stran zajistí, aby hospodářské subjekty využívaly státní podporu pouze ke konkrétnímu účelu, pro který byla poskytnuta.

ČLÁNEK 205

Nezávislý orgán a spolupráce

1. Každá ze stran zřídí nebo má zaveden funkčně nezávislý orgán nebo subjekt s odpovídající úlohou v jejím systému kontroly státní podpory. Tento nezávislý orgán nebo subjekt má při výkonu svých provozních funkcí nezbytné záruky nezávislosti a jedná nestranně.
2. Každá strana zajistí, aby každé zamýšlené opatření k poskytnutí nebo změně státní podpory bylo oznámeno jejímu příslušnému nezávislému orgánu nebo subjektu a aby toto zamýšlené opatření nebylo provedeno dříve, než je nezávislý orgán nebo subjekt schválí.
3. Strana může některé kategorie státní podpory vyjmout z povinností stanovených v odstavci 2 za předpokladu, že tyto výjimky jsou transparentní a založené na objektivních kritériích, jako je mimo jiné velikost příjemců a kvantitativní prahové hodnoty. V případě Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, jsou tyto výjimky v souladu s přílohou 18.

4. Každá strana zajistí, aby její nezávislý orgán nebo subjekt měl pravomoc nařídít navrácení jakékoli státní podpory poskytnuté bez předchozího povolení nezávislého orgánu nebo subjektu.
5. Každá strana vyzve svůj nezávislý orgán nebo subjekt ke spolupráci s nezávislým orgánem nebo subjektem druhé strany v otázkách společného zájmu v rámci svých příslušných funkcí, včetně případného uplatňování článků 201 až 204 v mezích stanovených jejich příslušnými právními rámci. Strany nebo jejich příslušné nezávislé orgány nebo subjekty se mohou dohodnout na samostatném rámci pro spolupráci těchto nezávislých orgánů nebo subjektů.
6. Odstavec 2 tohoto článku se nevztahuje na žádné zamýšlené opatření k poskytnutí nebo změně státní podpory uvedené v článku 201 na základě aktu gibraltarského parlamentu. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, zajistí, aby každé takové zamýšlené opatření bylo oznámeno jeho nezávislému orgánu nebo subjektu. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, zajistí, aby jeho nezávislý orgán nebo subjekt měl pravomoc vydat stanovisko k jakémukoli tomuto zamýšlenému opatření. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, toto stanovisko zohlední a případně navrhne změny daného aktu, které posoudí gibraltarský parlament.
7. Odstavec 4 tohoto článku se nevztahuje na opatření k poskytnutí nebo změně státní podpory uvedené v článku 201 na základě aktu gibraltarského parlamentu. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, zajistí, aby jeho nezávislý orgán nebo subjekt měl pravomoc vydat stanovisko k jakémukoli tomuto opatření. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, toto stanovisko zohlední a případně navrhne změny daného aktu, které posoudí gibraltarský parlament.

ČLÁNEK 206

Soudy a tribunály

1. Každá ze stran zajistí, aby v souladu s jejím ústavním pořádkem její soudy nebo tribunály byly příslušné k:
 - a) přezkumu rozhodnutí o státní podpoře přijatých orgánem poskytujícím podporu nebo případně nezávislým orgánem či subjektem v souladu s jeho systémem kontroly státní podpory;
 - b) přezkumu veškerých dalších příslušných rozhodnutí nezávislého orgánu nebo subjektu a jakékoli relevantní nečinnosti;
 - c) uložení účinných nápravných opatření ve vztahu k písmenu a) nebo b), včetně pozastavení, zákazu nebo požadavku na opatření ze strany orgánu poskytujícího podporu, přiznání náhrady škody a navrácení státní podpory jejím příjemcem spolu s úroky; a
 - d) projednání stížností dotčených osob ohledně státní podpory, pokud je tato dotčená osoba oprávněna podat stížnost ohledně státní podpory podle právních předpisů dané strany.
2. Pro účely tohoto článku a článku 207 se „dotčenou osobou“ rozumí jakákoli fyzická nebo právnická osoba, hospodářský subjekt nebo sdružení hospodářských subjektů, jejichž zájmy mohou být poškozeny poskytnutím státní podpory, zejména příjemci, hospodářské subjekty soutěžící s příjemcem nebo příslušná obchodní sdružení.

3. Ustanovení odst. 1 písm. c) tohoto článku se nevztahuje na žádné opatření k poskytnutí nebo změně státní podpory uvedené v článku 201 na základě aktu gibraltarského parlamentu, s výjimkou případů, kdy je soud přesvědčen, že tato podpora je neslučitelná s touto dohodou, a může o této neslučitelnosti učinit prohlášení. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, toto prohlášení zohlední a navrhne změny dotčeného aktu, aby je gibraltarský parlament zvážil nebo případně podnikl jiné vhodné kroky.

ČLÁNEK 207

Navrácení subvence

1. Každá ze stran zavede účinný mechanismus navrácení státní podpory v souladu s níže uvedenými ustanoveními, aniž je dotčena pravomoc nezávislého orgánu nebo subjektu stanovená v článku 205 a další nápravná opatření, která existují v právních předpisech dané strany.

2. Aniž je dotčen odstavec 3, každá strana zajistí, aby za předpokladu, že zúčastněná strana napadla rozhodnutí této strany o poskytnutí státní podpory u soudu v příslušné lhůtě v souladu se systémem kontroly státní podpory této strany, mohlo být nařízeno navrácení podpory, pokud soud této strany zjistí podstatnou právní nebo skutkovou chybu v tom smyslu, že:

- a) opatření představující státní podporu nebylo orgánem poskytujícím podporu považováno za státní podporu;
- b) orgán poskytující podporu nedodržel příslušný systém kontroly státní podpory, který je pro něj závazný, nebo

- c) orgán poskytující podporu svým rozhodnutím o poskytnutí této státní podpory překročil své pravomoci v souladu s touto kapitolou nebo tyto pravomoci zneužil.

3. Každá strana pozastaví výplatu jakékoli nové státní podpory příjemci, dokud nebude podpora poskytnutá tomuto příjemci, pro niž byl vydán příkaz k navrácení, plně navrácena, včetně všech splatných úroků.

4. V souladu s čl. 205 odst. 6 a 7 a čl. 206 odst. 3 se navrácení státní podpory nevyžaduje, pokud je tato podpora poskytnuta nebo změněna na základě aktu gibraltarského parlamentu.

ČLÁNEK 208

Konzultace

1. Domnívá-li se jedna strana, že druhá strana poskytla státní podporu nebo že existují jasné důkazy o tom, že druhá strana má v úmyslu státní podporu poskytnout a že její poskytnutí má nebo by mohlo mít významný negativní dopad na obchod se zbožím nebo investice mezi stranami, může druhou stranu požádat, aby jí vysvětlila, jak byla tato dohoda s ohledem na tuto státní podporu dodržena.

2. Kterákoli ze stran může rovněž požádat o informace uvedené v čl. 203 odst. 1, pokud již nebyly zveřejněny na oficiálních internetových stránkách nebo ve veřejné databázi podle článku 203, nebo pokud nebyly zpřístupněny snadno a okamžitě přístupným způsobem.

3. Druhá strana poskytne požadované informace písemně nejpozději do 45 dnů od obdržení žádosti. Nelze-li požadované informace poskytnout, vysvětlí tato strana důvod neposkytnutí těchto informací ve své písemné odpovědi.

4. Pokud se žádající strana po obdržení požadovaných informací stále domnívá, že státní podpora, kterou druhá strana poskytla nebo zamýšlela poskytnout, má nebo by mohla mít významný negativní dopad na obchod se zbožím nebo investice mezi stranami, může požádat o konzultace v rámci specializovaného výboru pro hospodářství a obchod. Žádost je vyhotovena písemně a obsahuje vysvětlení důvodů žádosti o konzultaci ze strany žádající strany.

5. Specializovaný výbor pro hospodářství a obchod vynaloží veškeré úsilí, aby záležitost vyřešil k vzájemné spokojenosti. Jeho první zasedání se uskuteční do 30 dnů od obdržení žádosti o konzultaci.

6. Lhůty pro konzultace uvedené výše v odstavcích 3 a 5 mohou být po dohodě stran prodlouženy.

Nápravná opatření

1. Kterákoli ze stran může druhé straně zaslat písemnou žádost o informace a konzultace týkající se státní podpory, kterou považuje za příčinu významného negativního dopadu na obchod se zbožím nebo investice mezi stranami, nebo má za to, že existuje vážné riziko, že takový dopad způsobí. Žádající strana by měla v této žádosti poskytnout veškeré relevantní informace, které stranám umožní nalézt vzájemně přijatelné řešení, včetně popisu státní podpory a obav žádající strany, pokud jde o její dopad na obchod se zbožím nebo investice.
2. Do 30 dnů ode dne doručení žádosti požádaná strana písemně odpoví žádající straně a strany zahájí konzultace, které se považují za ukončené 60 dnů ode dne doručení této žádosti, pokud se strany nedohodnou jinak. Konzultace a zejména veškeré informace označené za důvěrné a stanoviska přijatá stranami během nich, jsou důvěrné a nejsou jimi dotčena práva žádné ze stran v jakémkoli dalším řízení.
3. Nejpozději 60 dnů ode dne doručení žádosti uvedené v odstavci 1 může žádající strana jednostranně přijmout vhodná nápravná opatření, pokud existují důkazy o tom, že státní podpora požádané strany je příčinou významného negativního dopadu na obchod se zbožím nebo investice mezi stranami, nebo že existuje vážné riziko, že takový dopad způsobí.

4. Nejpozději 45 dnů ode dne doručení žádosti uvedené v odstavci 1 oznámí žadající strana dožádané straně nápravná opatření, která hodlá přijmout v souladu s odstavcem 3. Žadající strana poskytne všechny příslušné informace týkající se opatření, která hodlá přijmout, aby umožnila stranám nalézt vzájemně přijatelné řešení. Žadající strana nesmí přijmout uvedená nápravná opatření dříve než 15 dnů ode dne doručení oznámení zmíněných opatření dožádané straně.
5. Při posuzování existence vážného rizika významného negativního dopadu musí každá ze stran vycházet ze skutečností, a nikoli pouze z tvrzení, domněnek nebo málo pravděpodobné možnosti. Změna okolností, která by vedla k situaci, kdy by státní podpora takový významný negativní dopad způsobila, musí být jasně předvídatelná.
6. Posouzení existence státní podpory nebo významného negativního dopadu státní podpory na obchod se zbožím nebo investice mezi stranami, provedené některou ze stran, musí být založeno na spolehlivých důkazech, a nikoli pouze na domněnkách nebo málo pravděpodobné možnosti, a musí se týkat identifikovatelného zboží nebo jiných hospodářských subjektů, a to i v případě režimů státní podpory.
7. Specializovaný výbor pro hospodářství a obchod může vést orientační seznam toho, co by ve smyslu tohoto článku představovalo významný negativní dopad na obchod se zbožím nebo investice mezi stranami. Tím není dotčeno právo stran přijímat nápravná opatření.
8. Nápravná opatření přijatá podle odstavce 3 se omezí na to, co je nezbytně nutné a přiměřené k nápravě způsobeného významného negativního dopadu nebo k řešení vážného rizika takového dopadu. Přednostně je třeba vybrat opatření, která co nejméně naruší fungování této dohody.

9. Do pěti dnů ode dne nabytí účinnosti nápravných opatření uvedených v odstavci 3 tohoto článku a bez předchozího využití konzultací podle článku 304 může vyrozuměná strana v souladu s čl. 305 odst. 2 požádat o ustavení rozhodčího tribunálu prostřednictvím písemné žádosti podané žádající straně, aby rozhodčí tribunál rozhodl, zda:

- a) nápravné opatření přijaté žádající stranou není v souladu s odstavci 3 nebo 5;
- b) se žádající strana neúčastnila konzultací poté, co dožádaná strana poskytla požadované informace a souhlasila s konáním konzultací, nebo
- c) nedošlo k přijetí nebo oznámení nápravného opatření v souladu s lhůtami uvedenými v odstavci 3 nebo 4 v daném pořadí.

Tato žádost nemá odkladný účinek na nápravná opatření. Dále rozhodčí tribunál neposuzuje, jak strana uplatňuje svůj systém kontroly státní podpory.

10. Rozhodčí tribunál ustavený na základě žádosti uvedené v odstavci 9 tohoto článku vede řízení v souladu s článkem 327 a vydává své konečné rozhodnutí do 30 dnů od svého ustavení.

11. V případě nálezů vůči žalované straně doručí žalovaná strana žalující straně nejpozději 30 dnů ode dne vyhlášení rozhodnutí rozhodčího tribunálu oznámení o opatření, které přijala ke splnění požadavků uvedeného rozhodnutí.

12. V návaznosti na nález vůči žalované straně v řízení uvedeném v odstavci 10 tohoto článku může žalující strana požádat rozhodčí tribunál do 30 dnů od vydání jeho rozhodnutí, aby určil úroveň pozastavení závazků podle této dohody nebo doplňující dohody, která nepřesahuje úroveň odpovídající zrušení nebo zmenšení výhod způsobeného uplatněním nápravných opatření, pokud shledá, že nesoulad nápravných opatření s odstavcem 3 nebo 8 tohoto článku je významný. V žádosti se navrhne úroveň pozastavení závazků v souladu se zásadami stanovenými v článku 316. Žalující strana může pozastavit závazky podle této dohody nebo doplňující dohody v souladu s úrovní pozastavení závazků stanovenou rozhodčím tribunálem. Toto pozastavení se neuplatní dříve než 15 dnů po vydání daného rozhodnutí.

13. Žádná ze stran se nesmí dovolávat Dohody o WTO ani jiné mezinárodní dohody s cílem zabránit druhé straně v přijetí opatření podle tohoto článku, včetně případů, kdy tato opatření spočívají v pozastavení závazků podle této dohody nebo doplňující dohody.

14. Pro účely posouzení, zda je uložení nebo zachování nápravných opatření ohledně dovozu téhož produktu omezeno na to, co je nezbytně nutné nebo přiměřené pro účely tohoto článku, kterákoli ze stran:

- a) zohlední vyrovnávací opatření uplatňovaná nebo zachovávaná v souladu s požadavky Dohody o subvencích a vyrovnávacích opatřeních, která je, obsažena v příloze 1A Dohody o WTO, a postupem, který je spravedlivý a transparentní, a
- b) může zohlednit antidumpingová opatření uplatňovaná nebo zachovávaná v souladu s požadavky Dohody o provádění článku IV Všeobecné dohody o clech a obchodu z roku 1994 a postupem, který je spravedlivý a transparentní.

15. Pokud strana, vůči níž byla přijata nápravná opatření, nepředloží žádost podle odstavce 9 tohoto článku ve lhůtě stanovené v uvedeném odstavci, může tato strana zahájit rozhodčí řízení podle článku 305 s cílem napadnout nápravné opatření z důvodů uvedených v odstavci 9 tohoto článku, aniž by předtím využila konzultací v souladu s článkem 304. Rozhodčí tribunál považuje tuto otázku za naléhavý případ pro účely článku 310.

16. Pro účely řízení podle odstavce 9 nebo 15 rozhodčí tribunál při posuzování, zda je nápravné opatření nezbytně nutné nebo přiměřené, náležitě zohlední zásady stanovené v odstavcích 5, 6 a 13.

ČLÁNEK 210

Řešení sporů

1. S výhradou odstavců 2 a 3 tohoto článku se část šestá vztahuje na spory mezi stranami týkající se výkladu a uplatňování této kapitoly s výjimkou článků 205 a 206.
2. Rozhodčí tribunál nemá pravomoc, pokud jde o:
 - a) jednotlivé opatření státní podpory, včetně toho, zda je toto opatření v souladu se systémem kontroly státní podpory příslušné strany, a
 - b) posouzení toho, zda bylo nápravné opatření navrácení subvence ve smyslu článku 207 správně uplatněno v každém jednotlivém případě.

3. Část šestá se použije na článek 209 v souladu s uvedeným článkem a článkem 327.

KAPITOLA 3

DANĚ

ČLÁNEK 211

Řádná správa

Strany uznávají zásady řádné správy v oblasti daní, zejména celosvětové normy v oblasti daňové transparentnosti, výměny informací a spravedlivé daňové soutěže, a zavazují se k jejich provádění. Strany znovu opakují svou podporu akčnímu plánu OECD v oblasti eroze základu daně a přesouvání zisku (BEPS) a potvrzují svůj závazek provádět minimální standardy OECD, jež mají působit proti BEPS. Strany budou prosazovat řádnou správu v oblasti zdanění, zlepšovat mezinárodní spolupráci v daňové oblasti a usnadňovat výběr daňových výnosů.

ČLÁNEK 212

Normy v oblasti zdanění

1. Žádná se stran neoslabí ani nesníží úroveň ochrany stanovenou jejími právními předpisy ke dni 31. prosince 2020 pod úroveň stanovenou normami a pravidly dohodnutými OECD ke dne 31. prosince 2020, pokud jde o:
 - a) výměnu informací, ať již na žádost, spontánně nebo automaticky, o finančních účtech, daňových rozhodnutích s přeshraničním prvkem, zprávách rozčleněných podle jednotlivých zemí mezi daňovými správami a o uspořádáních představujících potenciální přeshraniční daňové plánování;
 - b) pravidla pro omezení odpočitatelnosti úroků, ovládané zahraniční společnosti a hybridní nesoulady.
2. Žádná ze stran neoslabí ani nesníží úroveň ochrany stanovenou jejími právními předpisy ke dni 31. prosince 2020, pokud jde o veřejné podávání zpráv podle jednotlivých zemí úvěrovými institucemi a investičními podniky jinými než malými a nepropojenými investičními podniky.

ČLÁNEK 213

Řešení sporů

Na tuto kapitolu se nepoužije řešení sporů podle části šesté.

KAPITOLA 4

PRACOVNÍ A SOCIÁLNÍ NORMY

ČLÁNEK 214

Definice

1. Pro účely této kapitoly se „pracovními a sociálními úrovněmi ochrany“ rozumí úrovně ochrany poskytované v právních předpisech a normách jedné ze stran¹ v každé z těchto oblastí²:

- a) základní práva v práci;
- b) normy bezpečnosti a ochrany zdraví při práci;
- c) spravedlivé pracovní podmínky a pracovní normy;
- d) právo na informace a konzultace na úrovni společnosti nebo
- e) restrukturalizace podniků.

2. Pro Unii se „pracovními a sociálními úrovněmi ochrany“ rozumí pracovní a sociální úrovně ochrany, které jsou použitelné na všechny členské státy a ve všech členských státech a jsou pro ně společné.

¹ V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že se tato kapitola nevztahuje na právní předpisy a normy stran v oblasti sociálního zabezpečení a důchodů.

² Úrovně ochrany jsou mezinárodně uznávané základní pracovní normy ve smyslu základních úmluv MOP uvedených v čl. 226 odst. 2.

Nesnižování úrovní ochrany

1. Strany potvrzují, že každá ze stran má právo stanovit politiky a priority v oblastech, na které se vztahuje tato kapitola, určit úrovně pracovní a sociální ochrany, které považuje za vhodné, a přijmout nebo změnit své právní předpisy a politiky způsobem, který je v souladu s mezinárodními závazky každé ze stran, včetně jejích závazků podle této kapitoly.
2. Žádná ze stran nesmí oslabit nebo snížit způsobem, který má vliv na obchod nebo investice mezi Unií a Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, své pracovní a sociální úrovně ochrany pod úrovně platné na konci přechodného období, ani nesmí nedostatečně účinně prosazovat své právní předpisy a normy.
3. Strany uznávají, že si každá ze stran ponechává právo vykonávat přiměřenou diskreční pravomoc a činit rozhodnutí v dobré víře týkající se přidělování zdrojů na prosazování práv zaměstnanců s ohledem na jiné pracovněprávní předpisy, o nichž bylo rozhodnuto, že mají vyšší prioritu, za předpokladu, že výkon této diskreční pravomoci a těchto rozhodnutí není v rozporu s povinnostmi, které pro ni vyplývají z této kapitoly.
4. Strany budou i nadále usilovat o zvýšení svých pracovních a sociálních úrovní ochrany uvedených v této kapitole.

ČLÁNEK 216

Prosazování právních předpisů

Pro účely prosazování práv zaměstnanců podle článku 215 musí mít každá strana zaveden a udržuje systém účinného vnitrostátního prosazování, zejména účinný systém inspekcí práce v souladu se svými mezinárodními závazky týkajícími se pracovních podmínek a ochrany pracovníků; každá strana zajistí, aby byla k dispozici správní a soudní řízení, která umožní veřejným orgánům a jednotlivcům s určitým postavením včas podat žalobu proti porušování pracovního práva a sociálních norem, a stanoví vhodnou a účinnou právní ochranu, včetně předběžných opatření, jakož i uplatňování ve vhodných případech přiměřených a odrazujících sankcí v souladu se svým vnitrostátním právem. Při vnitrostátním provádění a prosazování článku 215 každá ze stran respektuje úlohu a autonomii sociálních partnerů na vnitrostátní úrovni, je-li to relevantní, v souladu s rozhodným právem a zvyklostmi.

ČLÁNEK 217

Řešení sporů

1. Strany vynaloží veškeré úsilí, aby prostřednictvím dialogu, konzultací, výměny informací a spolupráce vyřešily veškeré neshody ohledně uplatňování této kapitoly.
2. Odchylně od části šesté v případě sporu mezi stranami ohledně použití této kapitoly použijí strany výhradně postupy stanovené v člancích 235, 236 a 237.

KAPITOLA 5

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A KLIMA

ČLÁNEK 218

Definice

1. Pro účely této kapitoly se „úrovněmi ochrany životního prostředí a klimatu“ rozumí úroveň ochrany obecně stanovené právními předpisy strany, jejichž účelem je ochrana životního prostředí a klimatu včetně prevence ohrožení lidského života nebo zdraví kvůli dopadům na životní prostředí a boje proti změně klimatu, a to i v každé z těchto oblastí:

- a) přístup k informacím o životním prostředí;
- b) účast veřejnosti a přístup k právní ochraně v záležitostech životního prostředí;
- c) posuzování vlivů na životní prostředí a strategické posuzování vlivů na životní prostředí;
- d) emise do ovzduší a kvalita ovzduší;
- e) ochrana přírody a biologické rozmanitosti;
- f) nakládání s odpady, případně včetně přístavních zařízení pro příjem odpadu;

- g) hlukové emise;
- h) ochrana a zachování vodního a mořského prostředí, včetně případného využívání přístavních zařízení pro příjem odpadu;
- i) prevence, omezení a eliminace rizik pro lidské zdraví nebo životní prostředí vyplývajících z výroby, používání, uvolňování nebo odstraňování chemických látek nebo
- j) změna klimatu, zejména emise a pohlcení skleníkových plynů, včetně účinných systémů stanovování cen uhlíku nebo rovnocenných opatření ke snížení emisí.

2. Pro Unii se „úrovněmi ochrany životního prostředí a klimatu“ rozumí úroveň ochrany životního prostředí a klimatu, které jsou použitelné na všechny členské státy a ve všech členských státech a jsou pro ně společné.

3. V případě Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, se „úrovněmi ochrany životního prostředí a klimatu“ rozumí úroveň ochrany životního prostředí a klimatu podle vnitrostátního práva Gibraltar, včetně mezinárodních závazků, které byly rozšířeny na Gibraltar.

ČLÁNEK 219

Úroveň ochrany

1. Strany potvrzují, že každá ze stran má právo stanovit politiky a priority v oblastech, na které se vztahuje tato kapitola, určit úroveň ochrany životního prostředí a klimatu, které považuje za vhodné, a přijmout nebo změnit své právní předpisy a politiky způsobem, který je v souladu s mezinárodními závazky každé ze stran, včetně jejích závazků podle této kapitoly.

2. Strany uznávají, že si každá strana ponechává právo vykonávat přiměřenou diskreční pravomoc a činit rozhodnutí v dobré víře týkající se přidělování zdrojů na prosazování právních předpisů v oblasti životního prostředí s ohledem na jiné právní předpisy v oblasti životního prostředí a politiky v oblasti klimatu, o nichž bylo rozhodnuto, že mají vyšší priority, za předpokladu, že výkon této diskreční pravomoci a těchto rozhodnutí není v rozporu s povinnostmi, které pro ni vyplývají z této kapitoly.
3. Unie neoslabí ani nesníží svou úroveň ochrany životního prostředí a klimatu pod úroveň platné ke dni 31. prosince 2020, a to ani tím, že nebude účinně prosazovat své právní předpisy v oblasti životního prostředí a klimatu.
4. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, prosazuje úroveň ochrany životního prostředí a klimatu, které jsou rovnocenné úrovni ochrany v Unii, včetně účinného prosazování právních předpisů v oblasti životního prostředí a klimatu platných pro Gibraltar a na Gibraltar.

ČLÁNEK 220

Stanovování cen uhlíku

1. Každá strana zavede ke dni vstupu dohody v platnost účinný systém stanovování cen uhlíku nebo rovnocenná opatření ke snížení emisí.
2. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, zajistí, aby systém stanovování cen uhlíku nebo rovnocenných opatření ke snížení emisí uplatňovaný na Gibraltar měl stejnou oblast působnosti a účinnost jako systém platný v Unii v době vstupu dohody v platnost.

3. Pokud jde o leteckou dopravu, oblast působnosti systému Unie pro stanovování cen uhlíku se vztahuje na všechny lety mezi Evropským hospodářským prostorem a Gibraltarem. Oblast působnosti systému Spojeného království pro stanovování cen uhlíku se vztahuje na všechny lety mezi Spojeným královstvím a Gibraltarem.
4. Specializovaný výbor pro hospodářství a obchod je pravidelně informován o účinném provádění odstavců 1, 2 a 3.
5. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, přezkoumá provádění svého systému stanovování cen uhlíku nebo rovnocenných opatření v roce 2030 a pravidelně v souvislosti s pokrokem nad rámec svých stávajících rámců pro snižování emisí.

Zásady v oblasti životního prostředí a klimatu

S ohledem na skutečnost, že Unie a Gibraltar sdílejí společnou biosféru, pokud jde o přeshraniční znečištění, se Unie a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, zavazují respektovat mezinárodně uznávané environmentální zásady, k nimž se zavázaly, například v Deklaraci z Rio de Janeiro o životním prostředí a rozvoji, která byla přijata dne 14. června 1992 v Rio de Janeiro („Deklarace z Rio de Janeiro o životním prostředí a rozvoji z roku 1992“), a v mnohostranných dohodách o životním prostředí platných ve vztahu k Unii a Spojenému království, které byly rozšířeny na Gibraltar, včetně UNFCCC a Úmluvy o biologické rozmanitosti, podepsané v Rio de Janeiro dne 5. června 1992 („Úmluva o biologické rozmanitosti“). Jedná se zejména o:

- a) zásadu, že ochrana životního prostředí by měla být začleněna do tvorby politik, a to i prostřednictvím posouzení dopadů;
- b) zásadu preventivních opatření k odvrácení škod na životním prostředí;
- c) zásadu předběžné opatrnosti uvedenou v článku 200;
- d) zásadu nápravy škod na životním prostředí především u zdroje a
- e) zásadu „znečišťovatel platí“.

ČLÁNEK 222

Prosazování právních předpisů

Pro účely prosazování právních předpisů, jak je uvedeno v článku 219, každá ze stran v souladu se svými právními předpisy zajistí, aby:

- a) vnitrostátní orgány příslušné k prosazování příslušných právních předpisů ohledně životního prostředí a klimatu věnovaly náležitou pozornost údajným porušením těchto právních předpisů, o nichž se dozví; tyto orgány musí v příslušných případech mít k dispozici odpovídající a účinnou právní ochranu, včetně zdržovací žaloby a přiměřených a odrazujících sankcí, a
- b) vnitrostátní správní nebo soudní řízení byla k dispozici fyzickým a právnickým osobám, které mají dostatečný zájem podat žalobu proti porušení těchto právních předpisů a domáhat se účinné právní ochrany, včetně zdržovací žaloby, a aby řízení nebyla nepřiměřeně nákladná a probíhala spravedlivým, nestranným a transparentním způsobem.

ČLÁNEK 223

Řešení sporů

1. Strany vynaloží veškeré úsilí, aby prostřednictvím dialogu, konzultací, výměny informací a spolupráce vyřešily veškeré neshody ohledně uplatňování této kapitoly.

2. Odchylně od části šesté v případě sporu mezi stranami ohledně použití této kapitoly použijí strany výhradně postupy stanovené v člancích 235, 236 a 237.

KAPITOLA 6

DALŠÍ NÁSTROJE PRO OBCHOD A UDRŽITELNÝ ROZVOJ

ČLÁNEK 224

Souvislosti a cíle

1. Strany připomínají Agendu 21 přijatou v Rio de Janeiru dne 13. června 1992 a Deklaraci z Rio de Janeira o životním prostředí a rozvoji z roku 1992, Johannesburgský plán provádění přijatý na Světovém summitu o udržitelném rozvoji v roce 2002, Deklaraci Mezinárodní organizace práce o sociální spravedlnosti pro spravedlivou globalizaci přijatou dne 10. června 2008 v Ženevě Mezinárodní organizací práce na jejím 97. zasedání, ve znění z roku 2022 (dále jen „Deklarace MOP o sociální spravedlnosti pro spravedlivou globalizaci z roku 2008“), výsledný dokument konference OSN o udržitelném rozvoji z roku 2012 s názvem „Budoucnost, jakou chceme“ potvrzený rezolucí Valného shromáždění OSN 66/288, přijatou dne 27. července 2012, a Agendu pro udržitelný rozvoj 2030, přijatou rezolucí Valného shromáždění OSN 70/1 dne 25. září 2015, a její Cíle udržitelného rozvoje.

2. S ohledem na odstavec 1 tohoto článku je cílem této kapitoly posílit začlenění udržitelného rozvoje, zejména jeho pracovního a environmentálního rozměru, do obchodních a investičních vztahů stran a v tomto ohledu doplnit závazky stran v rámci kapitoly 4 a kapitoly 5 této hlavy.

ČLÁNEK 225

Transparentnost

Strany zdůrazňují význam zajištění transparentnosti jako nezbytného prvku pro podporu účasti veřejnosti a zveřejňování informací v souvislosti s touto kapitolou. V souladu se svými právními předpisy a touto kapitolou každá ze stran:

- a) zajistí, aby s jakýmkoliv obecně závazným opatřením, jež sleduje cíle této kapitoly, bylo zacházeno transparentním způsobem, což zahrnuje poskytnutí přiměřených možností a dostatečné lhůty k připomínkám veřejnosti a zveřejnění těchto opatření;
- b) zajistí, aby široká veřejnost měla přístup k příslušným informacím o životním prostředí v držení orgánů veřejné správy nebo pro orgány veřejné správy, a rovněž zajistí aktivní šíření těchto informací a jejich poskytování široké veřejnosti elektronickými prostředky;
- c) podporuje veřejnou diskusi s nestátními subjekty a mezi nimi, pokud jde o rozvoj a definování politik, které mohou vést k přijetí právních předpisů orgány veřejné správy týkajících se této kapitoly. V souvislosti s životním prostředím to zahrnuje účast veřejnosti na projektech, plánech a programech a

- d) podporuje informovanost veřejnosti o svých právních předpisech a normách vztahujících se k této kapitole, jakož i o postupech pro vymáhání práva a dodržování předpisů, a to přijímáním opatření na podporu znalostí a zvyšování povědomí veřejnosti. V souvislosti s pracovněprávními předpisy a normami to zahrnuje pracovníky, zaměstnavatele a jejich zástupce.

ČLÁNEK 226

Mnohostranné pracovní normy a dohody

1. Strany potvrzují svůj závazek podporovat rozvoj mezinárodního obchodu způsobem, který povede k důstojné práci pro všechny, jak je uvedeno v Deklaraci MOP o sociální spravedlnosti pro spravedlivou globalizaci z roku 2008.
2. V souladu s ústavou MOP a Deklarací MOP o základních principech a právech v práci a s následnými opatřeními přijatými dne 18. června 1998 v Ženevě Mezinárodní konferencí práce na jejím 86. zasedání, ve znění z roku 2022, se každá ze stran zavazuje respektovat, podporovat a účinně provádět zásady týkající se základních práv, jak jsou definována v základních úmluvách MOP. Patří sem:
 - a) svoboda sdružování a skutečné uznání práva na kolektivní vyjednávání;
 - b) odstranění všech forem nucené nebo povinné práce;
 - c) faktické zrušení práce dětí;

d) odstranění diskriminace, pokud jde o zaměstnání a povolání, a

e) bezpečné a zdravé pracovní prostředí.

3. Každá strana se zavazuje účinně provádět všechny úmluvy MOP, které Spojené království rozšířilo na Gibraltar a které členské státy ratifikovaly.

4. Strany vynaloží neutuchající a soustavné úsilí o ratifikaci nebo v případě Spojeného království o rozšíření základních úmluv MOP na Gibraltar, pokud tak již neučinily.

5. Strany si pravidelně a odpovídajícím způsobem vyměňují informace o situaci a pokroku jednotlivých členských států a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, které se týkají ratifikace úmluv nebo protokolů MOP, které MOP označila za aktuální, a dalších příslušných mezinárodních nástrojů.

6. Každá ze stran prostřednictvím svých právních předpisů a postupů nadále prosazuje agendu důstojné práce MOP stanovenou v Deklaraci o sociální spravedlnosti pro spravedlivou globalizaci z roku 2008, ve znění z roku 2022 („Agenda důstojné práce MOP“), a v ostatních příslušných úmluvách MOP a dalších mezinárodních závazcích, zejména pokud jde o:

a) důstojné pracovní podmínky pro všechny, mimo jiné pokud jde o mzdy a výdělků, pracovní dobu, mateřskou dovolenou a další pracovní podmínky;

b) bezpečnost a ochranu zdraví při práci, včetně předcházení pracovním úrazům a nemocem z povolání a jejich odškodnění v případě takových úrazů nebo nemocí, a

- c) zákaz diskriminace, pokud jde o pracovní podmínky, včetně pokud jde o migrující pracovníky.

7. Každá ze stran chrání a podporuje sociální dialog o pracovních záležitostech mezi pracovníky a zaměstnavateli a jejich příslušnými organizacemi a s příslušnými vládními orgány.

ČLÁNEK 227

Mnohostranné dohody o životním prostředí

1. Strany uznávají význam Environmentálního shromáždění OSN v rámci Programu OSN pro životní prostředí a mnohostranné správy a dohod v oblasti životního prostředí jako reakce mezinárodního společenství na globální nebo regionální výzvy v oblasti životního prostředí a zdůrazňují, že je třeba, aby se obchodní a environmentální politiky, pravidla a opatření vzájemně podporovaly.
2. S ohledem na odstavec 1 se každá ze stran zavazuje účinně provádět mnohostranné environmentální dohody, protokoly a změny, jichž je smluvní stranou. Ve vztahu ke Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, to znamená mnohostranné dohody o životním prostředí, které byly rozšířeny na Gibraltar nebo se jinak odrážejí v jeho právních předpisech a postupech.
3. Strany znovu potvrzují, že každá ze stran má právo přijmout nebo ponechat v platnosti opatření na podporu cílů mnohostranných environmentálních dohod, jichž je smluvní stranou.

Obchod a změna klimatu

1. Strany uznávají význam přijetí naléhavých opatření pro boj proti změně klimatu a jejím dopadům a úlohu obchodu a investic při sledování tohoto cíle v souladu s úmluvou UNFCCC, účelem a cíli Pařížské dohody a s dalšími mnohostrannými dohodami o životním prostředí a mnohostrannými nástroji v oblasti změny klimatu.
2. S ohledem na odstavec 1 každá ze stran:
 - a) se zavazuje účinně provádět úmluvu UNFCCC a Pařížskou dohodu, podle níž je jedním z hlavních cílů posílení celosvětové reakce na změnu klimatu, udržení nárůstu průměrné globální teploty výrazně pod úrovní 2 °C ve srovnání s úrovní před průmyslovou revolucí a úsilí o to, aby nárůst teploty nepřekročil 1,5 °C ve srovnání s úrovní před průmyslovou revolucí;
 - b) prosazuje vzájemnou podporu politik a opatření v oblasti obchodu a klimatu, čímž přispívá k přechodu na hospodářství s nízkými emisemi skleníkových plynů účinně využívající zdroje a k rozvoji odolnému vůči změně klimatu, a
 - c) usnadňuje odstraňování překážek obchodu a investic, které mají zvláštní význam pro zmírňování změny klimatu a přizpůsobování se této změně, jako jsou obnovitelné zdroje energie, energeticky účinné výrobky a služby, například řešením celních a necelních překážek nebo přijetím politických rámců přispívajících k zavádění nejlepších dostupných řešení.

Obchod a biologická rozmanitost

1. Strany uznávají význam zachování a udržitelného využívání biologické rozmanitosti a úlohu obchodu při sledování těchto cílů, mimo jiné prostřednictvím podpory udržitelného obchodu nebo kontroly či omezení obchodu s ohroženými druhy v souladu s příslušnými mnohostrannými environmentálními dohodami, jichž jsou smluvními stranami, a v rozsahu, v jakém Spojené království rozšířilo tyto dohody na Gibraltar, a rozhodnutími přijatými na jejich základě, zejména Úmluvou o biologické rozmanitosti a jejími protokoly a Úmluvou o mezinárodním obchodu s ohroženými druhy volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin podepsanou dne 3. března 1973 ve Washingtonu DC (dále jen „úmluva CITES“).

2. S ohledem na odstavec 1 každá ze stran:

- a) provádí vhodná účinná opatření k potírání nezákonného obchodu s volně žijícími živočichy a planě rostoucími rostlinami, případně i s ohledem na třetí země;
- b) podporuje využívání úmluvy CITES jako nástroje pro zachování a udržitelné řízení biologické rozmanitosti, včetně zahrnutí živočišných a rostlinných druhů do příloh úmluvy CITES, pokud je stav těchto druhů z hlediska ochrany považován za ohrožený v důsledku mezinárodního obchodu;
- c) podporuje obchod s produkty pocházejícími z udržitelného využívání biologických zdrojů a přispívajícími k zachování biologické rozmanitosti a

- d) nadále přijímá opatření k zachování biologické rozmanitosti, pokud je vystavena tlakům spojeným s obchodem a investicemi, včetně opatření proti šíření invazních nepůvodních druhů a opatření k možné eradikaci těch, které se již vyskytují.

ČLÁNEK 230

Obchod a lesy

1. Strany uznávají význam ochrany a udržitelného obhospodařování lesů pro zajišťování environmentálních funkcí a hospodářských a sociálních příležitostí pro současné i budoucí generace a úlohu obchodu při plnění tohoto cíle.
2. S ohledem na odstavec 1 a v souladu se svými mezinárodními závazky každá ze stran:
 - a) pokračuje v provádění opatření k potírání nezákonné těžby dřeva a s ní souvisejícího obchodu, případně i s ohledem na třetí země, a podporuje obchod s legálně vytěženými lesními produkty; a
 - b) podporuje zachování a udržitelné obhospodařování lesů a obchod se dřevem a dřevařskými výrobky získanými v souladu s právními předpisy země těžby a z udržitelně obhospodařovaných lesů a jejich spotřebu.

ČLÁNEK 231

Obchod v oblasti mořských biologických zdrojů a akvakultury a udržitelné řízení mořských biologických zdrojů a akvakultury

Každá strana dodržuje mezinárodní právo, včetně přijetí a zachování svých příslušných účinných nástrojů pro boj proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu, a přijímá opatření k vyloučení produktů nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu z obchodních toků a za tímto účelem spolupracuje.

ČLÁNEK 232

Obchod a investice podporující udržitelný rozvoj

1. Strany znovu potvrzují svůj závazek zvyšovat příspěvek obchodu a investic k plnění cíle udržitelného rozvoje v jeho hospodářském, sociálním a environmentálním rozměru.
2. S ohledem na odstavec 1 strany nadále podporují:
 - a) politiky týkající se obchodu a investic, které podporují čtyři strategické cíle Agendy důstojné práce MPO v souladu s deklarací MOP o sociální spravedlnosti pro spravedlivou globalizaci z roku 2008, včetně životního minima, bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a dalších aspektů souvisejících s pracovními podmínkami;

- b) obchod a investice v oblasti environmentálního zboží a služeb, jako jsou obnovitelné zdroje energie a energeticky účinné výrobky a služby, a to i prostřednictvím řešení souvisejících necelních překážek nebo přijetím politických rámců přispívajících k zavádění nejlepších dostupných řešení; a
 - c) obchod se zbožím a službami přispívající ke zlepšení sociálních podmínek a používání postupů příznivých pro životní prostředí, včetně zboží a služeb, na něž se vztahují dobrovolné koncepce záruk udržitelnosti, jako jsou spravedlivý a etický obchod a ekoznačky.
3. Strany uznávají důležitost řešení konkrétních otázek udržitelného rozvoje na základě přezkumu, sledování a posuzování potenciálních hospodářských, sociálních a environmentálních dopadů možných opatření s přihlédnutím k názorům zúčastněných stran.

ČLÁNEK 233

Obchod a odpovědné řízení dodavatelského řetězce

1. Strany uznávají význam odpovědného řízení dodavatelských řetězců prostřednictvím odpovědného chování podniků a postupů sociální odpovědnosti podniků, jakož i úlohu obchodu při sledování tohoto cíle.
2. S ohledem na odstavec 1 každá ze stran:
- a) podporuje sociální odpovědnost podniků a odpovědné chování podniků, mimo jiné poskytováním podpůrných politických rámců, které podniky motivují k zavádění příslušných postupů, a

- b) podporuje dodržování, provádění, sledování a šíření příslušných mezinárodních nástrojů, jako jsou pokyny OECD pro nadnárodní společnosti přijaté Radou OECD dne 27. června 2000, Tripartitní deklarace MPO o principech týkajících se nadnárodních společností a sociální politiky přijatá správní radou MOP na jejím 204. zasedání v Ženevě v listopadu 1977, iniciativa OSN Global Compact a obecné zásady OSN v oblasti podnikání a lidských práv.
3. Strany uznávají užitečnost mezinárodních odvětvových pokynů v oblasti sociální odpovědnosti podniků a odpovědného chování podniků a podporují v tomto ohledu společnou práci. Pokud jde o pokyny OECD pro náležitou péči v zodpovědných dodavatelských řetězcích nerostných surovin z oblastí postižených konflikty a vysoce rizikových oblastí a jejich dodatky, strany rovněž provedou opatření na podporu přijetí těchto pokynů.

ČLÁNEK 234

Řešení sporů

1. Strany vynaloží veškeré úsilí, aby prostřednictvím dialogu, konzultací, výměny informací a spolupráce vyřešily veškeré neshody ohledně uplatňování této kapitoly.
2. Odchylně od části šesté použijí strany v případě sporu mezi stranami ohledně použití této kapitoly výhradně postupy stanovené v článcích 235 a 236.

KAPITOLA 7

HORIZONTÁLNÍ A INSTITUCIONÁLNÍ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 235

Konzultace

1. Kterákoli ze stran může požádat druhou stranu o konzultace ohledně jakékoli záležitosti vyplývající z čl. 199 odst. 3 a kapitol 4, 5 a 6 této hlavy podáním písemné žádosti druhé straně. Žalující strana ve své písemné žádosti uvede důvody a základ žádosti, včetně identifikace sporných opatření, a upřesní ustanovení, která považuje za použitelná. Konzultace musí být zahájeny neprodleně poté, co jedna ze stran podá žádost o konzultace, a v každém případě nejpozději do 30 dnů ode dne doručení žádosti, pokud se strany nedohodnou na delším období.
2. Strany zahájí konzultace s cílem dosáhnout vzájemně uspokojivého vyřešení dané záležitosti. Během konzultací poskytne každá ze stran druhé straně dostatek informací, které má k dispozici a které umožní úplné prozkoumání vznesených otázek. Každá ze stran bude usilovat o zajištění účasti pracovníků svých příslušných úřadů s odbornými znalostmi v záležitosti, která je předmětem konzultací.

3. V záležitostech týkajících se čl. 199 odst. 3 nebo mnohostranných dohod nebo nástrojů uvedených v kapitolách 4, 5 a 6 této hlavy vezmou strany v úvahu dostupné informace od MOP nebo příslušných orgánů či organizací zřízených v rámci mnohostranných environmentálních dohod. V případě potřeby si strany společně vyžádají poradenství od těchto organizací nebo jejich orgánů nebo od jakéhokoli jiného odborníka či orgánu, který považují za vhodný.
4. Veškerá usnesení stran se zpřístupní veřejnosti.

ČLÁNEK 236

Panel odborníků

1. V případě jakékoli záležitosti, která nebyla uspokojivě vyřešena konzultacemi podle článku 235, může kterákoli ze stran po 90 dnech od obdržení žádosti o konzultace podle uvedeného článku požádat o svolání panelu odborníků za účelem projednání uvedené záležitosti, a to předložením písemné žádosti druhé straně. V žádosti se uvede sporné opatření, upřesní a vysvětlí se, v jakém smyslu není toto opatření v souladu s ustanoveními příslušné kapitoly nebo kapitol, a to způsobem postačujícím k jasnému předložení stížnosti.
2. Panel odborníků se skládá ze tří členů.

3. Rada pro spolupráci sestaví nejpozději do jednoho roku od vstupu této dohody v platnost seznam nejméně 15 osob, které jsou ochotny a schopny zastávat funkci člena panelu. Každá ze stran jmenuje na seznam členů panelu alespoň pět osob. Strany také jmenují alespoň pět osob, které nejsou státními příslušníky ani jedné z nich a které jsou ochotny a schopny zastávat funkci předsedy panelu odborníků. Rada pro spolupráci zajistí, aby byl seznam průběžně aktualizován a aby byl počet odborníků udržován na minimálním počtu 15 osob.

4. Odborníci navržení za členy panelu musí mít odborné znalosti nebo zkušenosti v oblasti pracovního nebo environmentálního práva a dalších otázek, o nichž se pojednává v příslušné kapitole nebo kapitolách, nebo v řešení sporů vzniklých v souvislosti s mezinárodními dohodami. Musí zastávat svou funkci jako soukromé osoby a nesmí jednat podle pokynů žádné organizace nebo vlády, pokud jde o záležitosti týkající se sporu. Nesmí být spojeni s žádnou ze stran nebo jednat podle jejích pokynů. Nesmí se jednat o osoby, jež jsou členy, úředníky nebo jinými zaměstnanci orgánů Unie, vlády členského státu nebo vlády Spojeného království či vlády Gibraltaru.

5. Pokud se strany nedohodnou jinak, do pěti dnů ode dne ustavení panelu odborníků je jeho dohodnutým mandátem:

„s ohledem na příslušná ustanovení přezkoumat záležitost, která mu byla předložena v žádosti o ustavení panelu odborníků, a vydat zprávu v souladu s tímto článkem, která obsahuje zjištění o souladu opatření s příslušnými ustanoveními.“

6. Pokud jde o záležitosti související s mnohostrannými normami nebo dohodami, na něž se vztahuje tato hlava, panel odborníků by měl požadovat informace od MOP nebo příslušných orgánů zřízených na základě těchto dohod, včetně veškerých příslušných dostupných výkladových pokynů, zjištění nebo rozhodnutí přijatých MOP a těmito orgány.

7. Panel odborníků může požadovat a přijímat písemná podání nebo jakékoli jiné informace od osob s příslušnými informacemi nebo odbornými znalostmi.
8. Panel odborníků zpřístupní tyto informace každé ze stran a umožní jim předložit připomínky do 20 dnů od jejich obdržení.
9. Panel odborníků předloží stranám průběžnou zprávu a závěrečnou zprávu obsahující zjištěné skutečnosti, své závěry v dané záležitosti včetně toho, zda žalovaná strana splnila své povinnosti podle příslušné kapitoly nebo kapitol, a důvody, které vedly k jeho zjištěním a rozhodnutím. V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že strany sdílejí názor, že pokud panel ve své zprávě vydá doporučení, nemusí se žalovaná strana při zajišťování souladu s touto dohodou těmito doporučeními řídit.
10. Panel odborníků předloží stranám průběžnou zprávu ve lhůtě 100 dnů ode dne ustavení panelu odborníků. Pokud panel odborníků usoudí, že tuto lhůtu nelze dodržet, vyrozumí o tom jeho předseda písemně strany s uvedením důvodů zpoždění a dne předpokládaného předložení průběžné zprávy. Panel odborníků nesmí za žádných okolností předložit stranám svou průběžnou zprávu později než 125 dnů ode dne ustavení panelu odborníků.
11. Každá ze stran může panelu odborníků předložit odůvodněnou žádost o přezkoumání konkrétních aspektů průběžné zprávy, a to ve lhůtě 25 dnů od jejího obdržení. Kterákoli ze stran může připomínkovat žádost druhé strany ve lhůtě 15 dnů od obdržení žádosti.
12. Po zvážení těchto připomínek připraví panel odborníků závěrečnou zprávu. Nebude-li ve lhůtě uvedené v odstavci 11 předložena žádná žádost o přezkoumání konkrétních aspektů průběžné zprávy, stává se z průběžné zprávy závěrečná zpráva panelu odborníků.

13. Panel odborníků předloží stranám svou závěrečnou zprávu ve lhůtě 175 dnů ode dne ustavení panelu odborníků. Pokud panel odborníků usoudí, že tuto lhůtu nelze dodržet, vyrozumí o tom jeho předseda písemně strany s uvedením důvodů zpoždění a dne předpokládaného předložení závěrečné zprávy. Panel odborníků nesmí za žádných okolností předložit stranám svou konečnou zprávu později než 195 dnů ode dne ustavení panelu odborníků.
14. Závěrečná zpráva obsahuje diskusi o jakékoli písemné žádosti stran k průběžné zprávě a jasně se zabývá připomínkami stran.
15. Strany zpřístupní závěrečnou zprávu panelu odborníků veřejnosti do 15 dnů od jejího předložení panelem odborníků.
16. Pokud závěrečná zpráva panelu odborníků stanoví, že jedna ze stran nesplnila své povinnosti podle příslušné kapitoly nebo kapitol, projednají strany do 90 dnů od předložení závěrečné zprávy vhodná opatření, která mají být provedena, přičemž přihlédnou ke zprávě panelu odborníků.
17. Rada pro spolupráci sleduje opatření přijatá v návaznosti na zprávu panelu odborníků.
18. Pokud se strany neshodnou na existenci nebo souladu opatření přijatých k řešení nesouladu s příslušnými ustanoveními, může žalující strana písemně požádat původní panel odborníků o rozhodnutí v této záležitosti. V žádosti se uvede každé sporné opatření a vysvětlí se, v jakém smyslu není toto opatření v souladu s příslušnými ustanoveními, a to způsobem postačujícím k jasnému předložení stížnosti. Panel odborníků předloží stranám svá zjištění ve lhůtě 45 dnů ode dne doručení žádosti.

19. Není-li v tomto článku stanoveno jinak, použijí se obdobně články 305 a 306 a články 318 až 323.

ČLÁNEK 237

Panel odborníků na oblasti, v nichž je třeba zamezit snížení úrovně ochrany

1. Článek 236 se použije v případě sporů mezi stranami ohledně výkladu a uplatňování kapitoly 4 a kapitoly 5 této hlavy.
2. Pro účely těchto sporů se kromě článků uvedených v čl. 236 odst. 19 použijí obdobně články 316 a 317.
3. Strany uznávají, že pokud žalovaná strana rozhodne, že nepřijme žádná opatření k nastolení souladu se zprávou panelu odborníků a s touto dohodou, bude moci žalující strana i nadále využít veškerá nápravná opatření schválená podle článku 316 (Dočasná opatření).

HLAVA II

UJEDNÁNÍ O CLECH, NEPŘÍMÝCH DANÍCH A OTÁZKÁCH SOUVISEJÍCÍCH S OBCHODEM

KAPITOLA 1

OBEČNÉ ZÁSADY A CÍLE

ČLÁNEK 238

Zásady a cíle

Účelem této hlavy je stanovit nezbytná opatření k odstranění všech fyzických překážek a souvisejících postupů mezi Gibraltarem a Unií pro zboží přepravované po zemi a zároveň chránit integritu vnitřního trhu Unie a finanční zájmy stran.

ČLÁNEK 239

Definice

Pro účely této hlavy se rozumí:

- a) „příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar,“ His Majesty's Customs Gibraltar nebo jiné příslušné orgány Gibraltaru;

- b) „příslušnými orgány v Unii“ celní nebo jiné příslušné orgány členských států nebo Unie;
- c) „formalitami spojenými s celním odbavením“ všechny postupy, opatření a kontroly, které je třeba provést za účelem propuštění zboží do volného oběhu nebo do jiného celního režimu v souladu s právem Unie. Zahrnuje to celní formality, shodu s pravidly, požadavky a normami pro výrobky, zákazy a omezení, sanitární a fytosanitární opatření stanovená v právu Unie a veškeré další formality nezbytné pro propuštění zboží do volného oběhu v Unii;
- d) „určeným celním úřadem“ celní úřady uvedené v dodatku 1 přílohy 21.

KAPITOLA 2

CELNÍ UNIE

ČLÁNEK 240

Vytvoření celní unie

Zřizuje se celní unie mezi Unií a Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, v souladu s ustanoveními této kapitoly.

ČLÁNEK 241

Celní území

Celní území celní unie mezi Uníí a Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, zahrnuje:

- a) celní území Unie ve smyslu článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 952/2013¹ („celní kodex Unie“) a
- b) celní území Gibraltarů, které tvoří celní území oddělené od celního území Spojeného království.

ČLÁNEK 242

Volný pohyb zboží v rámci celní unie

- 1. Ustanovení této kapitoly se vztahují na:
 - a) zboží vyrobené na celním území Unie nebo na celním území Gibraltarů, včetně zboží získaného zcela nebo částečně ze zboží, které pochází ze zemí nebo území mimo celní unii a je ve volném oběhu v Unii nebo na Gibraltarů, a

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 952/2013 ze dne 9. října 2013, kterým se stanoví celní kodex Unie (Úř. věst. EU L 269, 10.10.2013, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/952/oj>).

b) zboží, které pochází ze zemí nebo území mimo celní unii a je ve volném oběhu v Unii nebo na Gibraltaru.

2. Zboží pocházející ze zemí nebo území mimo celní unii je považováno za propuštěné do volného oběhu v Unii nebo na Gibraltaru, pokud byly splněny formality spojené s celním odbavením a byla odvedena jakákoli splatná cla nebo poplatky s rovnocenným účinkem a pokud u uvedeného zboží nedošlo k úplnému nebo částečnému navrácení takových cel nebo poplatků.

3. Ustanovení této kapitoly se rovněž vztahují na zboží získané nebo vyrobené v Unii nebo na Gibraltar, při jehož výrobě byly použity produkty ze zemí nebo území mimo celní unii, které nejsou ve volném oběhu ani v Unii, ani na Gibraltar, pokud byly splněny formality spojené s celním odbavením a bylo vybráno clo nebo poplatky s rovnocenným účinkem, které se platí za tyto produkty ze zemí nebo území mimo celní unii.

4. Způsoby prokázání, že zboží splňuje podmínky tohoto článku, jsou uvedeny v příloze 19.

ČLÁNEK 243

Zákaz cel

Mezi Unií a Gibraltarem se neuplatňují žádná dovozní ani vývozní cla ani poplatky s rovnocenným účinkem. Tento zákaz se vztahuje také na cla fiskální povahy.

ČLÁNEK 244

Zákaz množstevních omezení

Množstevní omezení dovozu nebo vývozu a veškerá opatření s rovnocenným účinkem mezi Unií a Gibraltarem se zakazují.

ČLÁNEK 245

Vnitrostátní zdanění

1. Unie a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, neuloží na zboží druhé strany žádné přímé ani nepřímé zdanění, které by je přímo nebo nepřímo diskriminovalo ve prospěch podobného domácího zboží.
2. Zboží přepravované mezi územími podle článku 241 nemá nárok na náhradu vnitrostátních daní, která by byla vyšší než poplatky, které byly přímo či nepřímo vybrány.

ČLÁNEK 246

Odstranění fyzických překážek

1. Veškeré fyzické překážky mezi Gibraltarem a Unií pro zboží, které se mezi nimi přepravuje po zemi, se odstraní, aniž je dotčen článek 252 nebo požadované formality a kontroly, které mohou strany provádět za účelem zajištění správného uplatňování této hlavy.
2. Dokud nevstoupí v platnost rozhodnutí uvedené v čl. 247 odst. 1, formality související s celním odbavením, vývozní formality a postupy Unie při výběru dávek a cel stanovené v této hlavě, které se týkají Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, se provádějí podle čl. 247 odst. 3.

ČLÁNEK 247

Dovoz na Gibraltar a vývoz z Gibraltaru

1. Ustanovení práva Unie uvedená v příloze 20 se vztahují na Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a na Gibraltar za předpokladu, že Rada pro spolupráci přijme rozhodnutí:
 - a) kterým se stanoví datum, od něhož se na Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a na Gibraltaru použijí ustanovení práva Unie uvedená v příloze 20, a

- b) prohlašující, že v přístavu a na letišti byla zřízena stanoviště hraniční kontroly a celní úřady a že jsou provozovány a kontrolovány v souladu se způsoby a postupy stanovenými v uvedeném rozhodnutí a že byly určeny příslušné orgány v Unii.
2. Při přijímání rozhodnutí uvedeného v odstavci 1 může Rada pro spolupráci změnit seznam ustanovení práva Unie v příloze 20.
3. Do vstupu rozhodnutí uvedeného v odstavci 1 v platnost, a aniž je dotčen odstavec 4, se zboží jiné než zboží, které cestující přepravují v osobních zavazadlech v souladu s přílohou 23, dováží na Gibraltar a vyváží z Gibraltaru pouze po zemi a v souladu s pravidly stanovenými v přílohách 19, 21, 22 a 24.
4. Odchylně od odstavce 3:
- a) zboží Unie může na Gibraltar vstoupit také po moři v souladu s pravidly stanovenými v článku 4 přílohy 19, článku 7 přílohy 21 a v přílohách 22 a 24; a
- b) zboží může být rovněž přepravováno po moři z Gibraltaru do třetích zemí v souladu s pravidly stanovenými v článku 5 přílohy 19, v člancích 7 a 8 přílohy 21 a v přílohách 22 a 24.
5. Dokud nevstoupí rozhodnutí uvedené v odstavci 1 v platnost, Gibraltar se podle práva Unie týkajícího se cel, nepřímých daní a obchodu považuje za třetí území.

6. Rozhodnutí uvedené v odstavci 1 stanoví opatření týkající se společných akcí a kontrol, jakož i celní spolupráce a správní spolupráce mezi příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a příslušnými orgány v Unii, jakož i veškerá další pravidla nebo postupy nezbytné k zajištění správného uplatňování ustanovení práva Unie uvedených v příloze 20 ve vztahu ke Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, a na Gibraltar, správného uplatňování této hlavy, jakož i správného uplatňování uvedeného rozhodnutí.

7. Při přijímání rozhodnutí uvedeného v odstavci 1 Rada pro spolupráci rovněž zváží způsob, jakým se v zájmu ochrany řádného fungování vnitřního trhu Unie provádějí veškeré hraniční formality a příslušné hraniční kontroly a kontroly na hraničních přechodech nebo celních úřadech na Gibraltar, včetně provádění analýzy rizik a kontrol po propuštění zboží.

ČLÁNEK 248

Nepřímé daně

1. Do vstupu rozhodnutí uvedeného v čl. 247 odst. 1 v platnost se použijí odstavce 2, 3 až 4 tohoto článku.
2. Zboží vyrobené na Gibraltar nebo dovezené na Gibraltar podléhá dani z transakcí.
3. Zboží podléhající spotřební dani podle práva Unie (dále jen „harmonizovaná spotřební daň“) dovezené na Gibraltar nebo vyrobené na Gibraltar rovněž podléhá spotřební dani na Gibraltar.

4. Daň z transakcí a spotřební daň se vybírají v souladu s ustanoveními uvedenými v příloze 24.
5. Nezávislý poradní orgán, zřízený Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a Španělským královstvím, podle mandátu nezávislého poradního orgánu dohodnutého dne 24. června 2026:
- a) sdělí, kdykoli na žádost stran a na základě probíhajícího posouzení příslušných tržních podmínek na Gibraltar a v přilehlém příhraničním území, zda jsou splněny podmínky podle čl. 249 odst. 1 písm. a), b) a c) a
 - b) posoudí každý rok dopad sazeb daně z transakcí, včetně snížených a supersnížených sazeb, a sazeb spotřební daně uplatňovaných na Gibraltar na úroveň hospodářské soutěže a veškerá významná narušení obchodu mezi Gibraltarem a příhraničním územím a poskytuje o nich poradenství.
6. Pokud nezávislý poradní orgán uvedený v odstavci 5 zjistí jakékoli narušení ve smyslu uvedeného odstavce, upraví Spojené království, pokud jde o Gibraltar, sazby nepřímého zdanění, které se mají na Gibraltar uplatňovat, na úroveň, kterou považuje za vhodnou podle doporučení uvedeného nezávislého poradního orgánu, aby se těmto narušením zabránilo, a v mezích stanovených v člancích 2 a 6 přílohy 24.

ČLÁNEK 249

Ochranný postup

1. Unie může použít ochranný postup stanovený v tomto článku, jestliže Spojené království, pokud jde o Gibraltar, nesplní svou povinnost podle čl. 248 odst. 6 ve vztahu k čl. 248 odst. 5 písm. a), a pokud to Unie považuje za vhodné, jsou-li splněny tyto podmínky:

- a) dochází k významnému narušení obchodu mezi Gibraltarem a Unií, pokud jde o dotčené zboží nebo kategorii zboží;
- b) narušení uvedená v písmenu a) souvisejí s rozdíly v úrovni daně z transakcí a spotřební daně, které Spojené království, pokud jde o Gibraltar, vybírá z tohoto zboží ve srovnání se sazbami DPH a spotřebních daní, které ze stejného zboží nebo kategorie zboží vybírá Španělské království;
- c) narušení uvedená v písmenu a) existovala po dobu nejméně 30 dnů a
- d) unie má objektivní, přesvědčivé a ověřitelné informace na podporu zjištění, že jsou splněny podmínky stanovené v písmenech a), b) a c).

2. Unie může použít ochranný postup podle tohoto článku, jestliže Spojené království, pokud jde o Gibraltar, nesplní svou povinnost podle čl. 248 odst. 6 ve vztahu k čl. 248 odst. 5 písm. b), a pokud to Unie považuje za vhodné.

3. Unie oznámí Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, úplné informace uvedené v odst. 1 písm. d) tohoto článku a zahájí se Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, okamžité konzultace s cílem dosáhnout vzájemně přijatelného řešení. V oznámení musí být uvedeny podrobnosti o příslušném doporučení nezávislého poradního orgánu uvedeného v čl. 248 odst. 5, konkrétním zboží nebo kategorii zboží, u kterého bylo zjištění učiněno, případně včetně značky nebo modelu.
4. Pokud po uplynutí 10 pracovních dnů od zahájení konzultací nedojde k oboustranně přijatelnému řešení, může Unie po dobu nepřesahující 30 dnů vybírat DPH a spotřební daň vztahující se na konkrétní zboží nebo kategorii zboží uvedenou v oznámení při zahájení tranzitního režimu pro jakékoli toto zboží v souladu s přílohami 19 a 21, je-li určeno pro Gibraltar. Uplatňuje se sazba DPH a spotřební daně platná v členském státě určeného celního úřadu odpovědného za zahájení tranzitního režimu v souladu s touto dohodou.
5. S výhradou odstavce 6 může být třicetidenní lhůta uvedená v odstavci 4 prodloužena o dalších 30 dnů, pokud podmínky stanovené v odstavcích 1 a 2 přetrvávají.
6. Unie oznámí Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, že má v úmyslu prodloužit třicetidenní lhůtu uvedenou v odstavci 4 podle odstavce 5, a to nejméně čtyři pracovní dny předtím, než toto prodloužení nabude účinku. Informace uvedené v odst. 1 písm. d) na podporu zjištění, že podmínky stanovené v odst. 1 písm. a), b) a c) jsou nadále plněny nebo že situace uvedená v odstavci 1 přetrvává, se Spojenému království, pokud jde o Gibraltar, poskytnou v plném rozsahu spolu s tímto oznámením.

7. Procesy stanovené v odstavcích 5 a 6 se mohou opakovat do doby, než přestanou být plněny podmínky uvedené v odstavci 1, než se dosáhne alternativního oboustranně přijatelného řešení nebo než se ukončí rozhodčí řízení uvedené v odstavci 8.
8. Jestliže Spojené království, pokud jde o Gibraltar, zahájí rozhodčí řízení podle článku 305 s cílem napadnout některý akt Unie podle tohoto článku, rozhodčí tribunál považuje tuto otázku za naléhavý případ pro účely článku 310.
9. Po dobu, kdy Unie vybírá DPH a spotřební daň ze zboží podle tohoto článku, se nepoužijí ustanovení této dohody, která vyžadují, aby Spojené království, pokud jde o Gibraltar, vybíralo daň z transakcí a spotřební daň z tohoto zboží.
10. Ustanovení čl. 6 odst. 1 se nevztahuje na sdělení učiněná podle tohoto článku.
11. Částky DPH a spotřebních daní vybrané dotčeným členským státem si ponechá tento členský stát.

ČLÁNEK 250

Spolupráce a vzájemná správní pomoc

1. Do vstupu rozhodnutí uvedeného v čl. 247 odst. 1 v platnost se použijí odstavce 2 až 8 tohoto článku.

2. Strany spolupracují v oblasti cel a nepřímých daní, mimo jiné tím, že:
- a) rychle a bezpečně komunikují a vyměňují si informace s cílem zajistit řádné uplatňování celních a daňových předpisů a předcházet celním a daňovým podvodům, pašování, zejména výrobků podléhajících spotřební dani nebo jiným nepřímým daním, jako jsou tabákové výrobky, nedovolenému obchodu s drogami, palnými zbraněmi a prekurzory výbušnin, včetně pohybu hotovosti a s tím souvisejícího praní špinavých peněz a financování terorismu, a nezákonnému obchodování s odpady a bojovat proti nim. Tyto výměny mohou probíhat automatizovaně a systematicky a mohou zahrnovat údaje z dovozních a vývozních prohlášení o obchodu mezi stranami;
 - b) koordinují celní a daňové kontroly;
 - c) spolupracují v oblasti přepravy zboží, které podléhá celním a daňovým kontrolám, a
 - d) přijímají další opatření k usnadnění a podpoře bezpečného a zákonného obchodu, a to i s ohledem na oprávněné hospodářské subjekty, a spolupracují na zvláštních formách spolupráce stanovených právem Unie nebo dohodnutých mezi stranami.
3. Příslušné orgány v Unii a příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, si poskytují vzájemnou správní pomoc v celních otázkách v souladu s Protokolem o vzájemné správní pomoci v celních otázkách.

4. Příslušné orgány v Unii a příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, vzájemně spolupracují s cílem zajistit dodržování právních předpisů týkajících se DPH, daně z transakcí a spotřebních daní a při vymáhání pohledávek vyplývajících z daní, poplatků a cel v souladu s Protokolem o správní spolupráci a boji proti podvodům v oblasti daně z přidané hodnoty a spotřební daně a o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z daní, poplatků a cel.
5. Na jakoukoli výměnu informací mezi příslušnými orgány v Unii a příslušnými orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, v souladu s touto kapitolou se obdobně vztahují požadavky na důvěrnost a ochranu informací stanovené v článku PCUST.12 Protokolu o vzájemné správní pomoci v celních otázkách, jakož i veškeré požadavky na důvěrnost stanovené v právních předpisech Unie a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar.
6. Příslušné orgány v Unii a příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, mohou spolupracovat a vyměňovat si informace v oblasti bezpečnosti a dodržování předpisů u potravinářských výrobků.
7. Unie a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, oznámí svým příslušným orgánům provádění spolupráce a vzájemné správní pomoci v oblasti cel a nepřímých daní podle tohoto článku.
8. Ustanovení čl. 6 odst. 1 se použije pouze na výměnu pravidelně poskytovaných údajů a informací podle tohoto článku.

ČLÁNEK 251

Přístup k informačním systémům

1. Pro účely použití článků 242, 245, 247 a 248 mají příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, přístup do evropského informačního systému pro tranzit a pro důkazy o statusu Unie nebo do zvláštního tranzitního systému podle příloh 19 a 21 prostřednictvím informačního systému Španělského království.
2. Příslušné orgány Unie mají v reálném čase nepřetržitý přístup ke všem příslušným informačním systémům, které používají příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, pro účely použití této hlavy.
3. Správní ujednání mezi Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a Španělským královstvím stanoví praktické postupy pro použití odstavců 1 a 2.

ČLÁNEK 252

Výjimky a ochranná opatření

1. Ustanovení článku 244 nebrání uplatňování zákazů nebo omezení dovozu nebo vývozu zboží nebo zboží v tranzitu, které jsou odůvodněny veřejnou mravností, veřejným pořádkem nebo veřejnou bezpečností; ochranou zdraví a života lidí a zvířat či ochranou rostlin; ochranou národních památek umělecké, historické nebo archeologické hodnoty nebo ochranou průmyslového a obchodního vlastnictví. Tyto zákazy nebo omezení však nesmějí sloužit jako prostředky svévolné diskriminace nebo zastřeného omezování obchodu mezi Unií a Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar.
2. Aniž je dotčen článek 334, může Unie nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, pozastavit uplatňování této dohody nebo přijmout opatření uvedená v odstavci 3 v případě:
 - a) nedostatečného nebo nesprávného uplatňování ustanovení této hlavy nebo čl. 19 odst. 1, pokud se týká aktů práva Unie použitelných ve Spojeném království, pokud jde o Gibraltar, a na Gibraltaru rozhodnutím uvedeným v čl. 247 odst. 1;
 - b) nedostatečné spolupráce příslušných orgánů v Unii nebo příslušných orgánů Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, při řešení nesrovnalostí, podvodů nebo odklonu obchodu, včetně plného přístupu příslušných orgánů v Unii v souladu s článkem 251;

- c) objektivních, přesvědčivých a ověřitelných informací, že došlo k systematickému a rozsáhlému porušování nebo obcházení celních předpisů, nebo
- d) chyby, nesprávného úředního postupu nebo zneužití ze strany Unie nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar.

3. V případech uvedených v odstavci 2:

- a) může Unie zvýšit náklady na výběr uvedené v článku 3 přílohy 21 nebo pozastavit vrácení vybraného cla a
- b) Unie může při zahájení tranzitního režimu pro zboží určené pro Gibraltar v souladu s přílohami 19 a 21 vybírat DPH a spotřební daně platné v členském státě určeného celního úřadu.

4. Jestliže Unie nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, hodlají jednat podle odstavce 2, oznámí to Radě pro spolupráci, přičemž jsou připraveny zahájit na požádání konzultace v rámci Rady pro spolupráci s cílem dosáhnout vzájemně přijatelného řešení. Pokud se Unie a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, nedohodnou na vzájemně přijatelném řešení do tří měsíců ode dne oznámení, může se Unie nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, rozhodnout jednat podle odstavce 2 jednostranně.

5. Pokud některá strana hodlá přijmout opatření podle odstavce 4, použijí se tato ustanovení:
- a) daná strana oznámí druhé straně své rozhodnutí s uvedením důvodu pro přijetí opatření a doby uplatňování jednostranného opatření, která není delší než tři měsíce;
 - b) doba uplatňování jednostranného opatření může být stejným postupem prodloužena, pokud podmínky podle odstavce 2 přetrvávají i po uplynutí doby stanovené v oznámení uvedeném v písmenu a);
 - c) jakékoli jednostranné opatření podle tohoto článku je předmětem pravidelných konzultací v Radě pro spolupráci ode dne uplatnění opatření s cílem ukončit dotčené opatření před uplynutím doby stanovené v oznámení uvedeném v písmenu a) v případě, že strana uplatňující opatření rozhodne, že toto opatření již není nutné, a
 - d) strany mohou Radu pro spolupráci kdykoli požádat o přezkum jakéhokoli opatření přijatého podle tohoto článku.

ČLÁNEK 253

Ceuta a Melilla

Dovoz zboží z Ceuty a Melilly na Gibraltar je předmětem stejného zacházení, jaké právo Unie poskytuje zboží dováženému z Ceuty a Melilly do Unie.

ČLÁNEK 254

Specializovaný výbor pro hospodářství a obchod

1. Specializovaný výbor pro hospodářství a obchod má pravomoc:
 - a) přijímat vhodná opatření k provedení a zajištění účinnosti ustanovení článku 250;
 - b) stanovit prováděcí pravidla k článku 251;
 - c) přijímat změny příloh, dodatků a protokolů této hlavy a
 - d) stanovit jakákoliv jiná ujednání, která jsou nezbytná pro řádné použití této hlavy.
2. Provádění této hlavy pravidelně projednává specializovaný výbor pro hospodářství a obchod.

KAPITOLA 3

ZBOŽÍ VYROBENÉ NEBO UVEDENÉ NA TRH V GIBRALTARU

ČLÁNEK 255

Definice

Pro účely této kapitoly se rozumí:

- a) „potravinou“ jakákoli látka nebo výrobek, včetně nápojů, zpracované, částečně zpracované nebo nezpracované, které jsou určeny ke konzumaci člověkem nebo u nichž lze důvodně předpokládat, že je člověk bude konzumovat. „Potraviny“ nezahrnují krmiva, živá zvířata, pokud nejsou připravena k uvedení na trh pro lidskou spotřebu, rostliny před sklizní, léčivé přípravky, kosmetika, tabák a tabákové výrobky, omamné nebo psychotropní látky, rezidua, kontaminanty a zdravotnické prostředky;
- b) „GHA“ Gibraltar Health Authority (Gibaltarský úřad pro zdravotnictví);
- c) „etiketou“ jakýkoli štítek, značka, známka, obrazový nebo jiný popis, který je napsán, vytištěn, natištěn pomocí šablony, vyznačen, proveden jako reliéf, vytlačen nebo připevněn na obalu potraviny nebo krabice, v níž je tato potravina obsažena, a který nelze snadno odstranit nebo proškrtnout;

- d) „balenou“ připravená jako samostatná prodejní jednotka v obchodní úpravě určená konečnému spotřebiteli a provozovateli stravovacích služeb, která se skládá z potravin a obalu, do něhož byla potravin vložena před uvedením do prodeje, a to bez ohledu na to, zda je maloobchodní zboží v tomto obalu uzavřeno zcela nebo pouze zčásti, avšak v každém případě takovým způsobem, že bez otevření nebo výměny obalu nelze změnit jeho obsah. „Balené potraviny“ nezahrnují potraviny balené v místě prodeje na žádost spotřebitele nebo balené pro přímý prodej a
- e) „maloobchodem“ manipulace s potravinami nebo jejich zpracování a skladování v místě prodeje nebo dodávky konečnému spotřebiteli, včetně distribučních terminálů, provozů společného stravování, závodních jídelen, podnikových stravovacích služeb, restaurací a dalších podobných stravovacích provozoven, obchodů, distribučních center supermarketů a velkoobchodních prodejen.

ČLÁNEK 256

Obecné požadavky

1. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, zavede a účinně uplatňuje právní předpisy, které zajistí, že zboží může být na Gibraltaru vyráběno nebo uváděno na trh pouze tehdy, pokud je v souladu s příslušnými pravidly práva Unie, jimiž se řídí výroba nebo uvádění tohoto zboží na trh.
2. Aniž je dotčen odstavec 1, má se za to, že zboží, které bylo v souladu s právními předpisy uvedeno na trh v kterémkoli členském státě, je v souladu se všemi současnými nebo budoucími pravidly vztahujícími se na zboží, které má být uvedeno na trh na Gibraltaru.

3. Pravidla uvedená v odstavci 1 se nevztahují na:

- a) zboží vyrobené na Gibraltaru výhradně pro vývoz mimo Gibraltar nebo Unii, aniž by bylo nejprve uvedeno na trh Gibraltaru nebo Unie;
- b) potraviny vyrobené na Gibraltaru nebo připravené, zpracované či přebalené maloobchodními zařízeními na Gibraltaru a uvedené na trh na Gibraltaru pro místní spotřebu¹ a
- c) potraviny dovážené na Gibraltar, pokud jde o jejich přepravu, skladování a distribuci po vstupu na Gibraltar.

Pokud jsou potraviny uvedené v písmenu b) prvního pododstavce balené, musí být jednotlivé balení opatřeno etiketou, na níž je zřetelně uvedeno „Není určeno pro EU“.

Aby bylo zajištěno, že potraviny uvedené v písmenech b) a c) prvního pododstavce nemohou být následně přepraveny do členského státu nebo uvedeny na trh v Unii, provádějí příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, úřední kontroly a opatření dozoru, aby zajistily soulad s požadavky tohoto odstavce, a zajišťují, aby tyto potraviny byly určeny pouze pro maloobchodní prodej a místní spotřebu a aby hospodářské subjekty dodržovaly požadavek na označování stanovený v tomto článku.

¹ V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že lihoviny vyráběné nebo uváděné na trh na Gibraltaru jsou z tohoto ustanovení vyňaty a musí být plně v souladu s příslušnými pravidly Unie.

4. Bez ohledu na odstavec 1 tohoto článku může Spojené království, pokud jde o Gibraltar, povolit uvádění humánních léčivých přípravků vymezených v čl. 1 bodu 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/83/ES¹ na trh na Gibraltar, pokud jsou splněny všechny následující podmínky:

- a) příslušné orgány Spojeného království povolily uvedení daného léčivého přípravku na trh ve Spojeném království v souladu s právem Spojeného království a za podmínek registrace, kterou udělily;
- b) dotčené léčivé přípravky nejsou opatřeny jedinečným identifikátorem EU, jsou však opatřeny samostatnou etiketou s nápisem „UK only“, která je připevněna na obalu léčivého přípravku na nápadném místě tak, aby byla snadno viditelná, jasně čitelná a nesmazatelná a není žádným způsobem skryta, zastřena, odtržena od obalu nebo přerušena jakýmkoli jiným textem nebo vyobrazením nebo jakýmkoli jiným materiálem, a
- c) Spojené království, pokud jde o Gibraltar, přijalo účinná opatření pro sledování a prosazování práva prováděná prostřednictvím auditů a inspekcí s cílem zajistit, aby léčivé přípravky uvedené v tomto odstavci² nemohly být přepravovány z Gibraltaru do Unie nebo uváděny na trh v některém členském státě a aby hospodářské subjekty dodržovaly požadavek na označování stanovený v tomto článku.

¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/83/ES ze dne 6. listopadu 2001 o kodexu Společenství týkajícím se humánních léčivých přípravků (Úř. věst. ES L 311, 28.11.2001, s. 67, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2001/83/oj>).

² S výjimkou registrovaných léčivých přípravků na lékařský předpis, které jsou doprovázeny předpisem schváleným odborníkem GHA v množství, které nepřesahuje 90 dnů léčby.

5. Bez ohledu na odstavec 1 tohoto článku může Spojené království, pokud jde o Gibraltar, povolit dovážet na Gibraltar zdravotnické prostředky, příslušenství zdravotnických prostředků a diagnostické zdravotnické prostředky in vitro vymezené v čl. 2 bodech 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745¹ a čl. 2 bodech 2 a 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/746² (dále jen „prostředky“), pokud jsou splněny následující podmínky:

- a) prostředky mohou být uvedeny na trh ve Spojeném království v souladu s právními předpisy;
- b) prostředky jsou pořizovány a dováženy subjekty nebo pro subjekty, které spadají pod přímou odpovědnost orgánu GHA³;
- c) jedinými koncovými uživateli prostředků jsou subjekty, za které přímo odpovídá orgán GHA, a odborníci, které orgán GHA zaměstnává;

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 ze dne 5. dubna 2017 o zdravotnických prostředcích, změně směrnice 2001/83/ES, nařízení (ES) č. 178/2002 a nařízení (ES) č. 1223/2009 a o zrušení směrnic Rady 90/385/EHS a 93/42/EHS (Úř. věst. EU L 117, 5.5.2017, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/745/oj>).

² Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/746 ze dne 5. dubna 2017 o diagnostických zdravotnických prostředcích in vitro a o zrušení směrnice 98/79/ES a rozhodnutí Komise 2010/227/EU (Úř. věst. EU L 117, 5.5.2017, s. 176, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/746/oj>).

³ Ke dni vstupu této dohody v platnost a následně při každé změně dotčených subjektů oznámí Spojené království, pokud jde o Gibraltar, výboru pro hospodářství a obchod subjekty spadající do oblasti působnosti odst. 5 písm. b).

- d) pokud výrobek není opatřen označením „CE“, je každá zásilka prostředků, na které se vztahuje odstavec 5, opatřena v místě první manipulace na Gibraltar po vyložení z dopravního prostředku jasně viditelným, čitelným a nesmazatelným označením nebo nálepkou. Toto označení nebo nálepka by měly být umístěny na vnějším obalu zásilky nebo přepravní krabici s uvedením slov „Pouze pro Gibraltar (GHA)“. Označení nebo nálepka musí být připevněny k vnějšímu obalu výrobku na nápadném místě tak, aby byly snadno viditelné, jasně čitelné a nesmazatelné; nesmějí být žádným způsobem skryty, zastřeny ani přerušeny jiným textem nebo vyobrazením či jiným zasahujícím materiálem ani od nich nesmí být odváděna pozornost a
- e) Spojené království, pokud jde o Gibraltar, přijalo účinná opatření pro sledování a prosazování práva prováděná prostřednictvím auditů a inspekcí s cílem zajistit, aby prostředky uvedené v tomto odstavci¹ nemohly být přepravovány z Gibraltaru do Unie nebo uváděny na trh v některém členském státě a aby hospodářské subjekty dodržovaly požadavky na označování stanovené v tomto článku.

Pro účely písmene d) prvního pododstavce se „vnějším obalem“ rozumí první úroveň obalu viditelná při převzetí zásilky po vykládce, s výjimkou vnitřních obalů, kartonů nebo jednotlivých jednotek výrobku v nich obsažených.

¹ S výjimkou prostředků a příslušenství pro tyto prostředky, které jsou doprovázeny předpisem nebo certifikátem odborníka schváleného orgánem GHA v množství, které nepřesahuje 90 dnů léčby.

6. Jakýkoli prostředek dovezený podle odstavce 5, který není opatřen označením „CE“, může opustit prostory subjektů, za které přímo odpovídá orgán GHA, pouze pokud je to podle názoru odborníků zaměstnaných orgánem GHA nezbytné z důvodu ochrany zdraví pacientů. U všech těchto prostředků, které opouštějí prostory subjektů, za které přímo odpovídá orgán GHA, je na stávajícím vnějším obalu prostředku nebo na prostředku samotném, pokud není při opouštění prostor zabalen, umístěno jasně viditelné, čitelné a nesmazatelné označení nebo nálepka se slovy „Pouze pro Gibraltar (GHA)“. Musí být připevněny k obalu výrobku na nápadném místě tak, aby byly snadno viditelné, jasně čitelné a nesmazatelné; nesmějí být žádným způsobem skryty, zastřeny ani přerušeny jiným textem nebo vyobrazením či jiným zasahujícím materiálem ani od nich nesmí být odváděna pozornost.

Požadavek uvedený v prvním pododstavci se nevztahuje na implantabilní prostředky, nebo pokud vzhledem k velikosti nebo povaze prostředku není možné toto označení nebo nálepku použít, aniž by byla narušena jeho řádná funkce.

7. Před vydáním jakékoli nové povolovací licence týkající se výroby zboží nebo jeho uvádění na trh na Gibraltar informuje Spojené království, pokud jde o Gibraltar, Unii prostřednictvím specializovaného výboru pro hospodářství a obchod.

Sledování dodržování předpisů a spolupráce v oblasti dozoru nad trhem

1. Spojené království, pokud jde o Gibraltar:
 - a) zřídí a zajistí účinné fungování orgánů dozoru nad trhem, které budou vykonávat činnosti dozoru nad trhem, aby zajistily dodržování čl. 256 odst. 1 a 3;
 - b) zajistí, aby funkce dozoru nad trhem byly odděleny od funkcí posuzování shody, a
 - c) zajistí nestrannost orgánů dozoru nad trhem při výkonu kontroly nebo dozoru nad hospodářskými subjekty.
2. Pokud orgán dozoru nad trhem členského státu zjistí, že zboží vyrobené nebo uvedené na trh na Gibraltar není v souladu s příslušnými pravidly práva Unie, kterými se řídí výroba nebo uvádění tohoto zboží na trh v Unii, a informuje o tom příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a uvede důvody svého zjištění, přijmou tyto orgány neprodleně veškerá vhodná a nezbytná donucovací opatření. Ustanovení čl. 6 odst. 1 se nevztahuje na výměnu informací podle tohoto odstavce.

3. Pokud příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, zjistí, že zboží dovezené z členského státu a uvedené na trh na Gibraltaru není v souladu s právními předpisy uvedenými v čl. 256 odst. 1 a pokud odstranění tohoto nesouladu vyžaduje přijetí opatření v rámci jurisdikce členského státu, mohou tyto orgány zaslat odůvodněnou žádost orgánům dozoru nad trhem tohoto členského státu, aby prošetřily, zda je toto zboží v souladu s pravidly, která by se použila, kdyby bylo toto zboží uvedeno na trh v Unii, a aby v případě, že se zjistí, že zboží v souladu s pravidly není, přijaly vhodná nápravná opatření.

4. Aniž jsou dotčena příslušná ustanovení o vzájemné správní pomoci v celních záležitostech, zástupci příslušných orgánů v Unii ověří v souladu s článkem 265, jak je stanoveno v druhém a třetím pododstavci tohoto odstavce, zda zboží vyrobené nebo uvedené na trh na Gibraltaru splňuje příslušná pravidla práva Unie, která se na toto zboží v Unii vztahují.

Pro účely ověření uvedeného v prvním pododstavci mohou zástupci příslušných orgánů Unie požádat orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, aby během společných návštěv provedly určité kroky a opatření. Příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, tato opatření urychleně provedou.

Opatření uvedená ve druhém pododstavci mohou zahrnovat:

- a) poskytnutí seznamu licencovaných hospodářských subjektů a zboží vyrobeného nebo uvedeného na trh, který poskytly příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, zástupcům příslušných orgánů v Unii do konce ledna a července každého roku, a ověření správnosti tohoto seznamu předložením příslušných obchodních licencí;
- b) ověření, že skutečná výroba zboží vyráběného nebo uváděného na trh na Gibraltar je výrobcem prováděna v souladu s příslušnými pravidly práva Unie platnými pro výrobu tohoto zboží v Unii a v členském státě, na jehož trh má být zboží uvedeno, a
- c) ověření, že zboží uváděné na trh na Gibraltar je v souladu s příslušnými pravidly práva Unie platnými pro výrobu tohoto zboží a jeho uvádění na trh v Unii.

5. Aby mohly příslušné orgány v Unii na základě kritérií dozoru nad trhem založených na posouzení rizik rozhodnout, zda a do jaké míry jsou nutné společné ověřovací návštěvy, poskytnou příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, příslušným orgánům v Unii do konce ledna a července každého roku po vstupu této dohody v platnost seznam stávajících výrobců zboží na Gibraltar. V tomto seznamu se uvede:

- a) každý nový licencovaný výrobce, včetně popisu výrobků, které tento výrobce vyrábí;

- b) množství vyrobená během předchozího šestiměsíčního období na jednoho výrobce a jedno zboží a
- c) objem prodeje na jednoho výrobce a jedno zboží podle místa určení (buď Gibraltar, nebo místo, kam bylo zboží vyvezeno).

Specializovaný výbor pro hospodářství a obchod může přijmout rozhodnutí o změně obsahu tohoto seznamu.

6. Strany uznávají význam spolupráce v oblasti dozoru nad trhem, souladu a bezpečnosti výrobků pro usnadnění obchodu a pro ochranu spotřebitelů a dalších uživatelů a budování vzájemné důvěry na základě včas sdílených informací a přijmou odpovídající opatření.

KAPITOLA 4

TABÁK

ČLÁNEK 258

Zvláštní opatření týkající se monitorování a sledování tabáku

Spojené království, pokud jde o Gibraltar, v souladu s ustanoveními Protokolu o sledovatelnosti, spolupráci v boji proti pašování tabáku a dalších opatřeních týkajících se tabákových výrobků:

- a) zřídí systém sledovatelnosti tabáku, který je rovnocenný systému Unie a příslušným právním předpisům Unie;
- b) přijme další opatření, pokud jde o obrazová varování, tabák pro orální užití a přeshraniční prodej tabákových výrobků na dálku;
- c) na požádání sdílí s příslušnými orgány v Unii informace o sledovatelnosti pohybu tabákových výrobků na Gibraltar;
- d) zřídí monitorovací mechanismy pro výměnu informací s příslušnými orgány v Unii, které se týkají surového, nezpracovaného tabáku a tabákových výrobků, které se na Gibraltar dovážejí, prodávají se tam nebo se odtud vyvážejí, a

- e) spolupracuje, včetně výměny informací, s příslušnými orgány v Unii, v boji proti pašování tabáku, včetně identifikace osob, které mohou být shledány přímo či nepřímo odpovědnými za uvedené činy.

Ustanovení čl. 6 odst. 1 se nevztahuje na výměnu informací podle písmen d) a e) prvního pododstavce.

KAPITOLA 5

USTANOVENÍ VZTAHUJÍCÍ SE NA URČITÉ KATEGORIE ZBOŽÍ

ČLÁNEK 259

Definice

Pro účely této kapitoly se rozumí:

- a) „civilní složkou“ civilní osoby, které jsou zaměstnány vládou Spojeného království nebo s ní mají uzavřenou smlouvu a které nejsou osobami s bydlištěm na Gibraltaru nebo v Unii, s výjimkou osob, které mají právo pobytu ve Spojeném království nebo ve společném prostoru cestování;

- b) „nerezidenty v ozbrojených silách Spojeného království“ osoby sloužící v ozbrojených silách Spojeného království, ať už jako příslušníci pravidelných jednotek nebo záloh, které jsou občany Spojeného království, občany Commonwealthu, občany Irska nebo mají právo pobytu ve Spojeném království nebo ve společném prostoru cestování a které nejsou osobami s bydlištěm na Gibraltaru, a
- c) „hostujícími ozbrojenými silami třetí země“ osoby, které slouží v ozbrojených silách člena NATO nebo vybraných partnerů nebo jsou jimi zaměstnány či najaty, a nejsou osobami s bydlištěm v Unii nebo na Gibraltaru a které mají dorazit na Gibraltar na pozvání Spojeného království.

ČLÁNEK 260

Pravidla vztahující se na určité kategorie zboží

1. S výjimkou dokumentů uvedených v odstavci 4 a zboží přepravovaného pro obchodní účely zajistí příslušné orgány Unie a příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o zboží, které má být přepraveno na Gibraltar a z Gibraltaru výhradně pro služební potřebu Ministerstva obrany Spojeného království nebo hostujících ozbrojených sil třetích zemí, aby celní kontroly probíhaly pouze na určeném celním stanovišti během stanovené provozní doby. Příslušné orgány v Unii zajistí, aby celní kontroly proběhly co nejdříve, jakmile je to přiměřeně proveditelné. Na přepravu tohoto zboží z Gibraltaru na celní území Unie se použije právo Unie.
2. Přeprava se provádí v souladu s příslušnými ustanoveními této hlavy pro zboží, s výjimkou výběru cla nebo nepřímých daní a použití článku 265.

3. Dočasné použití a zpětný vývoz služebních vozidel nerezidentů v ozbrojených silách Spojeného království nebo civilní složky vlastní silou nebo soukromých motorových vozidel pro jejich osobní potřebu se osvobozuje od cla a nepřímých daní po předložení celního dokumentu „triptyque“ ve formě uvedené ve správních ujednáních podle odstavce 7.
4. Úřední dokumenty opatřené úředním razítkem jsou z působnosti této hlavy vyňaty. Kurýři, kteří tyto dokumenty mají s sebou, musí mít bez ohledu na svůj status individuální příkaz k přesunu podle čl. 38 odst. 2 prvního pododstavce písm. b). V tomto příkazu k přesunu musí být uveden počet přepravovaných zásilek a potvrzeno, že obsahují pouze úřední dokumenty.
5. Přijmou se zvláštní opatření, aby pohonné hmoty, oleje a maziva pro použití ve služebních vozidlech, letadlech a plavidlech nerezidentů v ozbrojených silách Spojeného království nebo civilní složky mohly být dodávány bez jakýchkoli cel a daní.
6. Zboží, na které se vztahuje tento článek, se nepovažuje za zboží ve volném oběhu na Gibraltar, ale za zboží v režimu dočasného použití pod kontrolou příslušných orgánů. Zboží, na které se vztahuje tento článek, nesmí být propuštěno do volného oběhu na celním území Unie. Pokud je toto zboží uvedeno na trh na Gibraltar, použije se hlava II.
7. Správní ujednání mezi Spojeným královstvím a Španělským královstvím stanoví podrobnosti týkající se uplatňování této kapitoly.

Vojenské technologie a vojenský materiál

1. Přeprava položek uvedených na Společném vojenském seznamu Evropské unie¹ a palných zbraní kategorií A, B a C ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 258/2012² a nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2025/41³, pokud jsou určeny pro ozbrojené síly, policii nebo orgány veřejné moci Spojeného království na Gibraltar, se řídí ustanoveními této hlavy, jakož i pravidly španělského práva o kontrole vývozu materiálu pro obranné účely a materiálu dvojího užití. Španělské království vyžaduje pro přepravu tohoto zboží povolení.

¹ Společný vojenský seznam Evropské unie přijatý Radou dne 23. února 2026 (vybavení, na které se vztahuje společný postoj Rady 2008/944/SZBP, kterým se stanoví společná pravidla pro kontrolu vývozu vojenských technologií a vojenského materiálu) (kterým se aktualizuje a nahrazuje Společný vojenský seznam Evropské unie přijatý Radou dne 24. února 2025 (Úř. věst. C, C/2026/1640, 13.3.2026, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2026/1640/oj>).

² Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 258/2012 ze dne 14. března 2012, kterým se provádí článek 10 protokolu Organizace spojených národů proti nedovolené výrobě střelných zbraní a jejich součástí, dílů a střeliva a obchodování s nimi, který doplňuje Úmluvu Organizace spojených národů proti nadnárodnímu organizovanému zločinu (protokol OSN o střelných zbraních), a stanoví vývozní povolení, opatření pro dovoz a tranzit střelných zbraní, jejich součástí, dílů a střeliva (Úř. věst. EU L 94, 30.3.2012, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/258/oj>).

³ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2025/41 ze dne 19. prosince 2024 o opatřeních pro dovoz, vývoz a tranzit palných zbraní, hlavních částí a střeliva, kterým se provádí článek 10 Protokolu Organizace spojených národů proti nedovolené výrobě střelných zbraní a jejich součástí, dílů a střeliva a obchodování s nimi, který doplňuje Úmluvu Organizace spojených národů proti nadnárodnímu organizovanému zločinu (protokol OSN o palných zbraních) (Úř. věst. EU L, 2025/41, 22.1.2025, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2025/41/oj>).

2. Žádosti o povolení uvedené v odstavci 1 zahrnují:
- a) žádosti o udělení licencí pro fyzický vývoz, včetně žádostí za účelem licenční výroby vojenského materiálu ve třetích zemích;
 - b) žádosti o udělení licencí na dovoz na celní území Unie;
 - c) žádosti o udělení licencí pro zprostředkování;
 - d) žádosti o udělení licencí pro „převoz“ nebo „překládku“ a
 - e) žádosti o udělení licencí pro jakýkoli nehmotný přenos softwaru a technologie prostředky, jako jsou elektronická média, fax nebo telefon.
3. Španělské království posuzuje předložené žádosti o licence na přepravu položek uvedených na Společném vojenském seznamu Evropské unie případ od případu podle kritérií stanovených ve společném postoji Rady 2008/944/SZBP¹ ve znění rozhodnutí Rady (SZBP) 2025/779².

¹ Společný postoj Rady 2008/944/SZBP ze dne 8. prosince 2008, kterým se stanoví společná pravidla pro kontrolu vývozu vojenských technologií a vojenského materiálu (Úř. věst. ES L 335, 13.12.2008, s. 99, ELI: <http://data.europa.eu/eli/compos/2008/944/oj>).

² Rozhodnutí Rady (SZBP) 2025/779 ze dne 14. dubna 2025, kterým se mění společný postoj 2008/944/SZBP, kterým se stanoví společná pravidla pro kontrolu vývozu vojenských technologií a vojenského materiálu (Úř. věst. EU L, 2025/779, 15.4.2025, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2025/779/oj>).

ČLÁNEK 262

Zboží a technologie dvojího užití

1. Na přepravu zboží uvedeného v příloze I nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/821¹ se vztahují ustanovení této hlavy, jakož i příslušná pravidla práva Unie a Španělska o kontrole vývozu materiálu pro obranné účely a materiálu dvojího užití. Španělské království vznáší požadavek povolení pro přepravu zboží dvojího užití uvedeného v příloze I tohoto nařízení.
2. Španělské království může při uplatňování příslušných ustanovení nařízení (EU) 2021/821 vyžadovat povolení pro přepravu určitého zboží, které není uvedeno v příloze I uvedeného nařízení.
3. Španělské království může z důvodů veřejné bezpečnosti, včetně předcházení teroristickým činům, nebo z důvodů ochrany lidských práv zakázat přepravu nebo požadovat povolení pro přepravu zboží dvojího užití, které není uvedeno v příloze I nařízení (EU) 2021/821.
4. Žádosti o povolení uvedené v odstavci 1 zahrnují:
 - a) žádosti o udělení licencí pro fyzický vývoz, včetně žádostí za účelem licenční výroby vojenského materiálu ve třetích zemích;

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/821 ze dne 20. května 2021, kterým se zavádí režim Unie pro kontrolu vývozu, zprostředkování, technické pomoci, tranzitu a přepravy zboží dvojího užití (Úř. věst. EU L 206, 11.6.2021, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/821/oj>).

- b) žádosti o udělení licencí na dovoz na celní území Unie;
- c) žádosti o udělení licencí pro zprostředkování;
- d) žádosti o udělení licencí pro „převoz“ nebo „překládku“ a
- e) žádosti o udělení licencí pro jakýkoli nehmotný přenos softwaru a technologie prostředky, jako jsou elektronická média, fax nebo telefon.

ČLÁNEK 263

Povolení

1. Povolení k přepravě podle této kapitoly uděluje příslušný orgán Španělského království v souladu s ustanoveními nařízení (EU) 2021/821. Pokud jde o palné zbraně, povolení k přepravě podle této dohody uděluje příslušný orgán Španělského království v souladu s ustanoveními nařízení (EU) č. 258/2012 a (EU) 2025/41.
2. Při rozhodování o tom, zda udělit povolení nebo zakázat tranzit podle této dohody, přihlíží Španělské království k veškerým relevantním skutečnostem, a mimo jiné k:
 - a) mezinárodním závazkům a povinnostem Španělského království, zejména k závazkům a povinnostem, které přijalo jako člen příslušných mezinárodních režimů nešíření a ujednání o kontrole vývozu nebo ratifikací příslušných mezinárodních smluv;

- b) své povinnosti vyplývající ze sankcí uložených právními akty Unie, rozhodnutím OBSE nebo závaznou rezolucí Rady bezpečnosti OSN;
- c) aspektům národní zahraniční a bezpečnostní politiky, včetně těch, na které se vztahuje společný postoj dle 2008/944/SZBP ve znění rozhodnutí (SZBP) 2025/779, a
- d) aspektům zamýšleného konečného použití a nebezpečí zneužití.

3. Příslušný orgán Španělského království může v souladu s touto kapitolou odmítnout udělit povolení k přepravě a může zrušit, pozastavit, změnit nebo odejmout povolení k přepravě, které již udělil, v souladu s nařízeními (EU) č. 258/2012 a (EU) 2025/41.

ČLÁNEK 264

Zvláštní režim

1. Přeprava zboží uvedeného v člancích 260, 261 a 262, s výjimkou zboží přepravovaného pro obchodní účely a sanitárního a fytosanitárního zboží, se řídí výhradně zvláštním postupem podle tohoto článku, pokud tyto položky:
- a) přilétají na letiště nebo připlouvají do přístavu na Gibraltar nebo je opouštějí na palubě státních letadel nebo státních plavidel nebo ve státních zásilkách, jak jsou vymezeny ve správních ujednáních uvedených v čl. 260 odst. 7, a

- b) jsou na Gibraltaru určeny výhradně pro oficiální použití Ministerstvem obrany Spojeného království nebo hostujícími ozbrojenými silami třetích zemí.

Zboží, na které se vztahuje tento článek, se nepovažuje za zboží ve volném oběhu na Gibraltar, ale za zboží v režimu dočasného použití pod kontrolou příslušných orgánů. Toto zboží nesmí být propuštěno do volného oběhu na celním území Unie. Pokud je toto zboží uvedeno na trh na Gibraltar, použije se hlava II. Na přepravu tohoto zboží z Gibraltar na celní území Unie se použije právo Unie.

2. Jsou-li splněny podmínky podle odstavce 1, poskytne Spojené království, jakmile je to přiměřeně proveditelné a v každém případě před přepravou zboží, styčnému úředníkovi Španělského království seznam zboží a osvědčení podepsané styčným úředníkem Spojeného království, které zaručují, že toto zboží:

- a) bude bezpečně přepravováno a skladováno v určených zařízeních a
- b) bude podléhat přísnému systému účtování a sledování.

KAPITOLA 6

PROVÁDĚNÍ, UPLATŇOVÁNÍ, DOHLED A PROSAZOVÁNÍ

ČLÁNEK 265

Provádění, uplatňování, dohled a prosazování

1. Příslušné orgány Unie ověřují dodržování této hlavy a provádějí veškeré nezbytné úkoly, přičemž mají mimo jiné přístup k příslušným infrastrukturám, dokumentaci a záznamům a k jakýmkoli dalším relevantním informacím.
2. Příslušné orgány Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, v tomto ohledu spolupracují a jsou předem informovány o důvodech každé návštěvy, aby mohla být provedena společně s příslušnými orgány Unie.
3. Praktické způsoby provádění tohoto článku jsou stanoveny v příloze 22.

ČLÁNEK 266

Právo Unie, které se vztahuje na Spojené království, pokud jde o Gibraltar,
a na Gibraltar v souladu s čl. 247 odst. 1

Pokud jde o ustanovení práva Unie, která se vztahují na Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a na Gibraltar na základě čl. 247 odst. 1, použije se následující, aniž je dotčen článek 19:

- a) jakýkoli odkaz na území vymezené v článku 4 nařízení (EU) č. 952/2013 v platných ustanoveních této dohody, jakož i v ustanoveních práva Unie, která se stávají platnými pro Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a na Gibraltar, se považuje za odkaz zahrnující Gibraltar. Zejména s ohledem na směrnice Unie o nepřímých daních přijme Unie opatření nezbytná k zajištění toho, aby transakce nebo přeprava mezi Gibraltarem a členskými státy nebo mezi členskými státy a Gibraltarem nebyly považovány za transakce nebo přepravu mezi třetími zeměmi nebo územími a Unií;
- b) pokud se Unie nedomnívá, že úplný nebo částečný přístup Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, je nezbytně nutný k tomu, aby Spojené království, pokud jde o Gibraltar, mohlo plnit své povinnosti podle této dohody, pokud jde o přístup k jakékoli síti, informačnímu systému nebo databázi zřízené na základě práva Unie, nepovažují se odkazy na členské státy a příslušné orgány členských států v ustanoveních práva Unie platných podle této dohody za odkazy zahrnující Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a

- c) orgány Spojeného království nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nejednají jako vedoucí orgány v rámci postupů posuzování rizik, šetření, schvalování a povolování stanovených právem Unie, jehož použitelnost tato dohoda stanoví.

ČLÁNEK 267

Zboží, peněžní hotovost a domácí zvířata přivezená osobami

Až do vstupu rozhodnutí uvedeného v čl. 247 odst. 1 v platnost se na vstup zboží přepravovaného cestujícími v osobních zavazadlech, včetně jejich zvířat v zájmovém chovu, a na vstup a výstup peněžní hotovosti na Gibraltar vztahují ustanovení uvedená v přílohách 22 a 23.

ČLÁNEK 268

Odkazy na některé akty Unie

Pro účely této hlavy se má za to, že odkazy na akty Unie v člancích 241, 256, 261, 262, 263 a 266, jakož i v čl. 3 odst. 1 písm. a) přílohy 19 a čl. 1 odst. 5 přílohy 21 zahrnují tyto akty Unie ve znění pozdějších změn nebo nahrazení, jakož i všechny akty Unie, kterými se tyto akty Unie provádějí nebo doplňují.

KAPITOLA 7

PŘECHODNÁ OPATŘENÍ

ČLÁNEK 269

Zboží uváděné na trh na Gibraltar

1. Tato hlava se nevztahuje na zboží, jehož přeprava byla zahájena před vstupem této dohody v platnost a skončila poté.
2. Ustanovení této dohody týkající se nepřímé daně se nevztahují na zboží, na které se vztahuje osvědčení o osvobození od dovozního cla vydané Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, podle pravidla 8 části 3 nařízení o gibraltarském integrovaném celním sazebníku z roku 2017 před vstupem této dohody v platnost, a to v rozsahu stanoveném v odstavci 4 tohoto článku, za předpokladu, že Spojené království, pokud jde o Gibraltar, poskytlo příslušným orgánům v Unii kopie všech těchto stávajících osvědčení, případně spolu s příslušnými informacemi o množství příslušného zboží dovezeného za poslední tři roky. Množství zboží, které má být dovezeno, musí být úměrné příslušným projektům, na které se osvědčení vztahuje.
3. Pokud se hospodářský subjekt v souvislosti s určitým zbožím odvolává na odstavec 1 nebo 2, nese tento hospodářský subjekt břemeno prokázat na základě jakéhokoli příslušného dokladu, že přeprava byla zahájena před vstupem této dohody v platnost nebo že osvědčení bylo vydáno před vstupem této dohody v platnost.

4. Odstavec 1 pozbývá platnosti dva měsíce od vstupu této dohody v platnost. Odstavec 2 se použije po dobu, která nepřesáhne dobu platnosti příslušného osvědčení, nebo po dobu tří měsíců od vstupu této dohody v platnost, podle toho, která doba je kratší.

5. Na jakékoli zboží, které bylo v souladu s právními předpisy uvedeno na trh na Gibraltar před datem vstupu této dohody v platnost, se po dobu tří měsíců od vstupu této dohody v platnost nevztahují požadavky článku 256.

6. Pokud se hospodářský subjekt s ohledem na konkrétní zboží odvolává na odstavec 5, nese tento subjekt důkazní břemeno a musí na základě jakéhokoli příslušného dokumentu prokázat, že zboží bylo uvedeno na trh na Gibraltar před vstupem této dohody v platnost, spolu s uvedením podrobností o množství dotčeného zboží.

ČLÁNEK 270

Ukončení dočasného uskladnění nebo zvláštních celních režimů

1. Na zboží, které bylo dočasně uskladněno na Gibraltar, nebo zvláštní celní režim, který byl zahájen podle právních předpisů Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, přede dnem vstupu této dohody v platnost, se i nadále použijí uvedené právní předpisy platné ke dni vstupu této dohody v platnost, a to za předpokladu, že:

- a) zboží není ze zvláštního režimu propuštěno do dvou měsíců od vstupu této dohody v platnost nebo

- b) dočasné uskladnění neskončilo před uplynutím zákonné lhůty pro dočasné uskladnění stanovené v uvedených právních předpisech.

2. Tato hlava se vztahuje na propuštění zboží uvedeného v odstavci 1 do volného oběhu, ukončení zvláštního režimu a zpětný vývoz z Gibraltaru.

HLAVA III

DOPRAVA

KAPITOLA 1

LETECTVÍ

ČLÁNEK 271

Definice

Pro účely této kapitoly se rozumí:

- a) „leteckým dopravcem“ podnik zabývající se leteckou dopravou s platnou provozní licencí nebo rovnocenným dokladem;

- b) „leteckou dopravou“ přeprava cestujících, zavazadel, nákladu a pošty uskutečněná odděleně či společně letadlem, poskytovaná veřejnosti za úplatu nebo nájemné, včetně pravidelných i nepravidelných služeb letecké dopravy;
- c) „příslušným orgánem“ vládní organizace či subjekt odpovědný za příslušné regulační a správní funkce podle této dohody a
- d) „letišťem Gibraltar“ letiště nacházející se na Gibraltarské šíji¹, pokud jde o služby, které jsou předmětem společného podniku uvedeného v článku 274.

ČLÁNEK 272

Lety na Gibraltar a z něj

1. Při provozování letecké dopravy jsou letečtí dopravci každé strany na nediskriminačním základě oprávněni k výkonu:
 - a) práva létat přes území Gibraltarů bez přistání a
 - b) práva přistávat na letišti Gibraltar pro neobchodní účely.

¹ Touto dohodou, jakýmkoliv doplňujícími dohodami uvedenými v článku 4, jakýmkoliv správními ujednáními nebo jinými ujednáními souvisejícími s touto dohodou a jakýmkoliv opatřeními nebo nástroji realizovanými nebo jednáním učiněným při uplatňování této dohody, v jejím důsledku nebo na jejím základě není dotčeno a jinak ovlivněno příslušné právní postavení Spojeného království Velké Británie a Severního Irska nebo Španělského království, pokud jde o svrchovanost a jurisdikci nad územím, na němž se letiště nachází, a nepředstavuje základ pro jakékoli uplatnění nebo popření svrchovanosti, a to ani v soudním řízení nebo jinak.

2. Služby v letecké dopravě mezi letištěm Gibraltar a místy na území Unie mohou poskytovat pouze letečtí dopravci Unie nebo letečtí dopravci oprávnění podle práva Unie. Tyto služby se poskytují v souladu s právem Unie.
3. Služby v letecké dopravě mezi letištěm Gibraltar a místy ve Spojeném království mohou poskytovat pouze letečtí dopravci Spojeného království nebo letečtí dopravci oprávnění Spojeným královstvím. Tyto služby se poskytují v souladu s právem Spojeného království.
4. Příslušné orgány stran se dohodly na vzájemných konzultacích o možném rozšíření působnosti příslušných stávajících nebo budoucích dohod nebo jiných mezinárodních právních nástrojů na Gibraltar, pokud to bude nutné, jakož i o jejich praktickém provádění.

ČLÁNEK 273

Pravidla platná pro letiště Gibraltar

1. Služby uspořádání letového provozu a letové navigační služby poskytované civilnímu leteckému provozu na letišti Gibraltar poskytují úroveň bezpečnosti a interoperability s civilním provozem a systémy, která je rovnocenná službám poskytovaným na civilních letištích, na něž se vztahují ustanovení Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO).
2. Bezpečnost a ochrana civilního leteckého provozu na letišti Gibraltar se poskytuje minimálně na úrovni rovnocenných služeb poskytovaných na civilních letištích, na něž se vztahují ustanovení ICAO.

3. V oblasti letištních poplatků, pozemního odbavení, letištních časů, osob se zdravotním postižením a osob s omezenou schopností pohybu a orientace se na letišti Gibraltar vztahují ustanovení obsažená v aktech uvedených v příloze 25.

4. Za podmínek stanovených v odstavcích 5 a 6 ustanovení obsažená v jakémkoli pozdějším aktu:

- a) o změně nebo nahrazení aktu uvedeného v příloze 25;
- b) o doplnění nebo provedení aktu uvedeného v příloze 25 nebo
- c) o předmětu aktu uvedeného v příloze 25

se vztahují také na letišti Gibraltar.

5. Pokud Unie přijme následný akt uvedený v odstavci 4, neprodleně to oznámí Spojenému království, pokud jde o Gibraltar. Do 30 dnů od tohoto oznámení oznámí Spojené království, pokud jde o Gibraltar, Unii své rozhodnutí, zda přijme obsah následného aktu Unie a provede jej ve svém vnitrostátním právu. Přijetí obsahu následného aktu Unie Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, zakládá práva a povinnosti mezi Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, a Unií.

6. Do třiceti dnů od oznámení Unie uvedeného v odstavci 5 se ve vztahu k následnému aktu Unie použije odstavec 4.

7. Příslušné orgány Unie a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, pod záštitou specializovaného výboru pro letectví zřízeného podle článku 23:

- a) si pravidelně vyměňují informace o bezpečnostních otázkách a
- b) provádějí společné inspekční návštěvy na letišti Gibraltar za účelem kontroly dodržování ustanovení přílohy 25 a bezpečnosti na letišti Gibraltar.

Návštěvy jsou přiměřené a uskutečňují se na žádost jedné ze stran, kterou druhá strana nemůže odmítnout. Tyto inspekční návštěvy a výměna informací se uskuteční v souvislosti s provozem letů mezi letištěm Gibraltar a místy na území Unie a během tohoto provozu, jakož i v souvislosti s přípravou na tento provoz. Podrobnosti provádění tohoto odstavce dohodne specializovaný výbor pro letectví.

Unie a Spojené království, pokud jde o Gibraltar, podají specializovanému výboru pro letectví zprávu o provádění tohoto odstavce.

8. Leteckým dopravcům, na které se vztahuje zákaz provozování letecké dopravy v Unii podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005¹, není povoleno provozovat lety na letiště Gibraltar a z něj.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 ze dne 14. prosince 2005 o vytvoření seznamu Společenství uvádějícího letecké dopravce, kteří podléhají zákazu provozování letecké dopravy ve Společenství, o informování cestujících v letecké dopravě o totožnosti provozujícího leteckého dopravce a o zrušení článku 9 směrnice 2004/36/ES (Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 15, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2005/2111/oj>).

Má se za to, že odkazem na nařízení (ES) č. 2111/2005 se rozumí nařízení ve znění pozdějších změn nebo nahrazení, jakož i jakýkoli akt Unie, kterým se toto nařízení provádí nebo doplňuje.

9. Leteckým dopravcům, na které se vztahují omezující opatření jedné ze stran, není povoleno provozovat lety na letiště Gibraltar a z něj.

ČLÁNEK 274

Společný podnik

1. Na základě sdílené odpovědnosti Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a Španělského království se zřídí společný podnik. Společný podnik nesmí být založen v žádném ze států, které sdílejí odpovědnost za společný podnik, a musí být založen v některém z členských států. Společný podnik vybere prostřednictvím řádného zadávacího řízení obchodní společnost pověřenou každodenní správou letiště Gibraltar a dohlíží na ni.
2. Zadávací řízení může stanovit smluvní a pracovní právo použitelné na obchodní společnost a její činnost.
3. Soukromé osoby nebo společnosti, které vedou soudní spory proti společnému podniku nebo obchodní společnosti, tak mohou činit v souladu s příslušnými vnitrostátními, unijními nebo mezinárodními nástroji, jakož i veškerými způsoby stanovenými v těchto nástrojích, a to i prostřednictvím soudů Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo případně členského státu.

ČLÁNEK 275

Specializovaný výbor pro letectví

Specializovaný výbor pro letectví se zabývá záležitostmi podle této kapitoly a má pravomoc:

- a) doporučit Radě pro spolupráci, aby přijala rozhodnutí, kterým se mění příloha 25;
- b) sledovat a přezkoumávat provádění této kapitoly a zajišťovat její řádné fungování;
- c) řešit nesrovnalosti po společných inspekčních návštěvách podle čl. 273 odst. 7 prvního pododstavce písm. b);
- d) projednávat technické otázky vyplývající z provádění této kapitoly;
- e) vydávat stranám doporučení týkající se provádění a uplatňování této kapitoly;
- f) zvažovat jakékoli záležitosti týkající se oblasti, na niž se tato kapitola vztahuje, a
- g) monitorovat, vést dialogy a výměny v oblastech společného zájmu s cílem najít příležitosti ke spolupráci a sdílení osvědčených postupů a odborných znalostí.

KAPITOLA 2

SILNIČNÍ DOPRAVA

ČLÁNEK 276

Přeprava zboží a pohyb sanitek mezi územími stran

1. Strany umožní silniční přepravu zboží mezi svými územími. Na území Unie je však tato přeprava omezena na přilehlé příhraniční území.
2. Unie povolí na svém území poskytování následujících sanitních služeb nezbytných pro ochranu zdraví, a to provozovateli usazenými na Gibraltaru a jednajícími pod vedením orgánu GHA, s výhradou požadavku, aby byl tento odstavec uplatňován přiměřeným způsobem, který nepovede ke svévolné nebo neodůvodněné diskriminaci nebo skrytému omezení obchodu se službami:
 - a) pohotovostních sanitních služeb;
 - b) sanitních služeb potřebných pro odborné zvládání závažných a akutních zdravotních stavů mezi Gibraltarem a zařízeními uvedenými v příloze 26, která sousedí s Gibraltarem, pro účely veřejného zdraví.

3. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, povolí na území Gibraltaru poskytování následujících sanitních služeb nezbytných k ochraně zdraví, a to hospodářskými subjekty Unie usazenými v přilehlém příhraničním území a jednajícími pod vedením orgánů řádně oprávněných podle příslušných předpisů, s výhradou požadavku, aby byl tento odstavec uplatňován přiměřeným způsobem, který nepovede ke svévolné nebo neodůvodněné diskriminaci nebo skrytému omezení obchodu se službami:

- a) pohotovostních sanitních služeb a
- b) sanitních služeb potřebných pro odborné zvládání závažných a akutních zdravotních stavů mezi Gibraltarem a zařízeními uvedenými v příloze 26, která sousedí s Gibraltarem, pro účely veřejného zdraví.

ČLÁNEK 277

Přeprava zboží na Gibraltar a z něj přes území Unie

Unie povolí silniční přepravu zboží s obchodním účelem mezi územím Spojeného království a Gibraltar, s tranzitem přes své území, a jízdu bez nákladu, která se uskutečňuje v souvislosti s touto přepravou.

ČLÁNEK 278

Požadavky na provozovatele silniční nákladní dopravy

1. Provozovatelé silniční nákladní dopravy strany, kteří uskutečňují cestu uvedenou v člancích 276 nebo 277, musí být držiteli platné licence vydané v souladu s odstavcem 2 tohoto článku.
2. Licence se v souladu s právními předpisy stran vydávají pouze provozovatelům silniční nákladní dopravy, kteří splňují požadavky stanovené v části A přílohy 27, který upravuje přístup k povolání provozovatele silniční nákladní dopravy a výkon tohoto povolání.
3. Ověřená kopie licence se uchovává ve vozidle a na vyžádání se předkládá oprávněnému kontrolorovi strany. Licence a ověřená kopie musí odpovídat vzorům uvedeným v dodatku 27-A-1-3 k příloze 27, který rovněž stanoví podmínky pro použití licence. Licence musí obsahovat alespoň dva bezpečnostní prvky uvedené v dodatku 27-A-1-4 k příloze 27.

ČLÁNEK 279

Osvobození od povinnosti vydávat licence v přílehlém příhraničním území

Bez platné licence podle článku 27 lze v přílehlém příhraničním území uskutečnit tyto druhy přepravy zboží a cesty bez nákladu ve spojení s takovou přepravou:

- a) přeprava pošty coby univerzální služba;

- b) přeprava poškozených nebo havarovaných vozidel;
- c) přeprava zboží motorovými vozidly, jejichž celková přípustná hmotnost včetně celkové hmotnosti připojeného vozidla nepřesahuje 2,5 tuny;
- d) přeprava léků, zdravotnických přístrojů a vybavení, jakož i dalšího materiálu pro poskytování pomoci v naléhavých případech, zejména při přírodních katastrofách a v rámci humanitární pomoci;
- e) přeprava zboží vozidly, jsou-li splněny tyto podmínky:
 - i) přepravované zboží je ve vlastnictví provozovatele silniční nákladní dopravy nebo je jím prodáváno, kupováno, pronajímáno, najímáno, vyráběno, získáváno, zpracováváno nebo opravováno;
 - ii) účelem přepravy je převést zboží z nebo do prostor provozovatele silniční nákladní dopravy nebo je přemístit buď uvnitř podniku provozovatele, nebo mimo něj, jde-li o přepravu pro vlastní potřebu;
 - iii) vozidla vykonávající takovou přepravu musí být řízena zaměstnanci provozovatele silniční nákladní dopravy nebo mu dána k dispozici na základě smluvního závazku;
 - iv) vozidla přepravující náklad patří podnikateli v silniční nákladní dopravě, byla jím koupena na úvěr nebo je má v pronájmu a
 - v) taková přeprava je pouze pomocnou činností v rámci celkové činnosti provozovatele silniční nákladní dopravy;

- f) přeprava zboží motorovými vozidly s nejvyšší povolenou rychlostí nepřevyšující 40 km/h.

ČLÁNEK 280

Požadavky na řidiče

Řidiči vozidel provozovatelů v silniční nákladní dopravě jedné ze stran, kteří uskutečňují cestu uvedenou v člancích 276 nebo 277:

- a) jsou držiteli osvědčení o odborné způsobilosti vydaného v souladu s částí B oddílem 1 přílohy 27 a
- b) dodržují pravidla týkající se doby řízení a pracovní doby, doby odpočinku, přestávek a používání tachografu dle části B oddílů 2, 3 a 4 přílohy 27.

ČLÁNEK 281

Požadavky na vozidla

1. Strana neodmítne ani nezakáže na svém území použití vozidla uskutečňujícího cestu uvedenou v člancích 276 nebo 277, pokud vozidlo splňuje požadavky stanovené v části C oddíle 1 přílohy 27.

2. Vozidla provozovatelů v silniční nákladní dopravě uskutečňující cestu podle článků 276 a 277 musí být vybavena tachografem zkonstruovaným, instalovaným, používaným, testovaným a kontrolovaným v souladu s částí C oddílem 2 přílohy 27.

ČLÁNEK 282

Pravidla silničního provozu

Řidiči vozidel provozovatelů v silniční nákladní dopravě strany, kteří uskutečňující cestu podle článků 276 nebo 277, musí při pobytu na území druhé strany dodržovat vnitrostátní právní předpisy v oblasti silničního provozu platné na tomto území.

ČLÁNEK 283

Rozvoj právních předpisů a specializovaný výbor pro hospodářství a obchod

1. Jestliže některá ze stran navrhne nové regulační opatření v oblasti upravené v příloze 27:
 - a) oznámí navrhované regulační opatření co nejdříve druhé straně a
 - b) pravidelně informuje druhou stranu o vývoji daného regulačního opatření.

2. Na žádost strany se ve specializovaném výboru pro hospodářství a obchod nejpozději do dvou měsíců od podání takové žádosti uskuteční výměna názorů o tom, zda se navrhované nové regulační opatření použije na jízdy podle článků 276 nebo 277.
3. Jestliže některá ze stran přijme nové regulační opatření podle odstavce 1, oznámí to druhé straně a do jednoho týdne od jeho zveřejnění jí předloží jeho znění.
4. Bez ohledu na to, zda došlo k oznámení podle odstavce 1 nebo 3 nebo k diskuzi podle odstavce 2, projedná specializovaný výbor pro hospodářství a obchod na žádost strany nově přijaté regulační opatření do dvou měsíců od podání takové žádosti.
5. Specializovaný výbor pro hospodářství a obchod má pravomoc:
 - a) změnit přílohu 26;
 - b) potvrdit, že změny zavedené novým regulačním opatřením jsou v souladu s přílohou 27;
 - c) rozhodnout o jakémkoliv jiném opatření zaměřeném na zajištění řádného fungování této kapitoly a
 - d) přijmout veškeré změny přílohy 27, které mohou být nezbytné k zohlednění změn provedených v příloze 31 Dohody o obchodu a spolupráci.

ČLÁNEK 284

Nápravná opatření

1. Má-li některá ze stran za to, že druhá strana přijala nové regulační opatření, které není v souladu s přílohou 27, zejména v případech, kdy specializovaný výbor pro hospodářství a obchod nedospěl k rozhodnutí podle článku 283 a druhá strana nové regulační opatření přesto uplatňuje na provozovatele v silniční nákladní dopravě, řidiče a vozidla první strany, může tato strana poté, co o tom druhou stranu uvědomí, přijmout odpovídající nápravná opatření, včetně pozastavení povinností podle této dohody nebo jakékoli doplňující dohody, a to za předpokladu, že taková opatření:

- a) nepřekračují úroveň odpovídající zrušení nebo zmenšení výhod způsobenému novým regulačním opatřením přijatým druhou stranou a nesplňujícím požadavky přílohy 27 a
- b) nabývají účinku nejdříve sedm dnů poté, co strana, která je má v úmyslu zavést, uvědomila druhou stranu v souladu s tímto odstavcem.

2. Odpovídající nápravná opatření se přestanou uplatňovat:

- a) jakmile se strana, která je přijala, ujistila, že druhá strana plní své povinnosti podle této kapitoly, nebo
- b) vyplývá-li to z rozhodnutí rozhodčího tribunálu.

3. Žádná ze stran se nesmí dovolávat Dohody o WTO ani žádné jiné mezinárodní dohody s cílem zabránit druhé straně v pozastavení povinností vyplývajících z tohoto článku.

ČLÁNEK 285

Daně

1. Vozidla provozovatelů v silniční nákladní dopravě strany provádějící jízdy podle článků 276 a 277 jsou osvobozena od daní a poplatků vybíraných z provozu nebo vlastnictví vozidel na území druhé strany.
2. Osvobození uvedené v odstavci 1 se nevztahuje na:
 - a) daň nebo poplatek ze spotřeby paliva;
 - b) poplatek za použití silnice nebo silniční sítě nebo
 - c) poplatek za použití konkrétního mostu, tunelu nebo trajektu.
3. Pohonné hmoty obsažené ve standardních nádržích vozidel a ve speciálních kontejnerech dovezené dočasně, které jsou používány přímo pro účely pohonu vozidla a případně pro provoz chladicích a jiných systémů během jízdy, jakož i maziva nacházející se v motorových vozidlech nezbytná k jejich normálnímu provozu během jízdy, jsou osvobozeny od cla a veškerých dalších daní a odvodů, jako je DPH a spotřební daň, a nepodléhají žádným dovozním omezením.

4. Náhradní díly dovezené za účelem opravy vozidla na území jedné strany, které je registrováno nebo uvedeno do provozu na území druhé strany, budou vpuštěny v režimu dočasného bezcelního dovozu a bez zákazu nebo omezení dovozu. Vyměněné díly podléhají clu a dalším daním (DPH) a musí být zpětně vyvezeny nebo zničeny pod dohledem celních orgánů druhé strany.

KAPITOLA 3

NÁMOŘNÍ DOPRAVA

ČLÁNEK 286

Námořní doprava

Každá strana:

- a) poskytne lodím poskytujícím služby mezinárodní námořní dopravy¹ a plujícím pod vlajkou kteréhokoli členského státu nebo Spojeného království (Gibraltaru) nebo provozovaným poskytovateli služeb druhé strany zacházení, které není méně příznivé než zacházení poskytované jejím vlastním lodím, pokud jde o:
 - i) přístup do přístavů;
 - ii) využívání přístavní infrastruktury;

¹ „Službami v mezinárodní námořní dopravě“ se rozumí doprava cestujících nebo nákladu námořními plavidly mezi přístavem jedné strany a přístavem druhé strany nebo třetí země, nebo mezi přístavy různých členských států, která zahrnuje přímé uzavírání smluv s poskytovateli jiných dopravních služeb, za účelem zajištění dopravních operací typu z domu do domu nebo multimodálních dopravních operací pod jednotným přepravním dokladem.

- iii) využívání pomocných námořních služeb¹ a
 - iv) celní služby a přidělení prostoru pro kotvení a vybavení pro nakládku a vykládku, včetně souvisejících poplatků a plateb; a
- b) zpřístupní v přístavu a vnitřních vodách přístavu poskytovatelům služby v mezinárodní námořní dopravě druhé strany za přiměřených podmínek, které nejsou méně příznivé, než jsou podmínky použitelné na její vlastní poskytovatele nebo plavidla (včetně poplatků a plateb, specifikací a kvality poskytované služby), tyto přístavní služby: lodivodské služby, pomoc při vlečení a tažení lodí, dodávky zásob, paliva a vody, likvidaci odpadů a balastní vody z vypouštění nádrží, služby kapitána přístavu, navigační služby, zařízení pro nouzové opravy, kotvení, přistání, služby spojené s uvazováním a odvazováním plavidla a provozní služby na pobřeží nezbytné pro provoz plavidla, včetně komunikace, dodávek vody a elektrické energie.

¹ „Pomocnými námořními službami“ se rozumí námořní služby při manipulaci s nákladem, služby celního odbavení, služby skladování a úschovy kontejnerů, služby lodních agentů a námořní zasilatelské nákladní služby a skladovací služby a služby skladů.

HLAVA IV

VÝJIMKY

ČLÁNEK 287

Obecné výjimky

1. Žádné ustanovení hlav I a II této části nelze vykládat tak, že brání straně přijmout nebo ponechat v platnosti opatření slučitelná s článkem XX Všeobecné dohody o clech a obchodu z roku 1994 (dále jen „GATT 1994“). Článek XX GATT 1994 včetně poznámek k němu a doplňujících ustanovení se za tímto účelem obdobně začlení do této dohody a je její součástí.
2. Za podmínky, že se taková opatření neuplatňují způsobem, který by vytvářel nástroj svévolné nebo neoprávněné diskriminace mezi zeměmi, kde převládají podobné podmínky, nebo skrytého omezení obchodu v oblasti služeb, žádná ustanovení hlavy III této části nelze vykládat tak, že některé ze stran brání v přijetí nebo prosazování opatření, jež jsou:
 - a) nezbytná pro ochranu veřejné bezpečnosti nebo veřejné mravnosti nebo pro udržení veřejného pořádku¹;
 - b) nezbytná k ochraně života nebo zdraví lidí, zvířat nebo rostlin;

¹ Výjimky týkající se veřejné bezpečnosti a veřejného pořádku lze uplatnit, pouze pokud je jeden z těchto základních zájmů společnosti skutečně a dostatečně závažně ohrožen.

c) nezbytná k zajištění souladu s právními předpisy, které nejsou neslučitelné s ustanoveními této dohody, včetně ustanovení týkajících se:

- i) předcházení klamavým a podvodným praktikám nebo řešení důsledků neplnění smluvních závazků;
- ii) ochrany soukromí jednotlivců, pokud jde o zpracovávání a šíření osobních údajů, a ochrany důvěrnosti záznamů a účtů jednotlivých osob a
- iii) bezpečnosti.

3. V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že strany berou na vědomí, že pokud jsou tato opatření jinak neslučitelná s ustanoveními hlav I, II a II této části.:

- a) opatření uvedená v čl. XX písm. b) GATT 1994 a v odst. 2 písm. b) tohoto článku zahrnují environmentální opatření, která jsou nezbytná pro ochranu života a zdraví lidí, zvířat nebo rostlin;
- b) ustanovení čl. XX písm. g) GATT 1994 se vztahuje na opatření související se zachováním živých i neživých vyčerpatelných přírodních zdrojů a
- c) může se na opatření přijatá za účelem provádění mnohostranných environmentálních dohod vztahovat čl. XX písm. b) nebo g) GATT 1994 nebo odst. 2 písm. b) tohoto článku.

4. Před přijetím jakýchkoli opatření stanovených v čl. XX písm. i) a j) GATT 1994 poskytne daná strana druhé straně veškeré příslušné informace s cílem nalézt řešení přijatelné pro obě strany. Není-li do 30 dnů od poskytnutí informací dosaženo dohody, může daná strana příslušná opatření uplatnit. Pokud předchozí informování nebo posouzení znemožňují výjimečné a kritické okolnosti vyžadující okamžitá opatření, může strana, která má v úmyslu opatření přijmout, neprodleně uplatnit předběžná opatření nezbytná k řešení dané situace. Tato strana o tom neprodleně uvědomí druhou stranu.

ČLÁNEK 288

Bezpečnostní výjimky

Žádné ustanovení této části nelze vykládat tak, že:

- a) od strany vyžaduje poskytnutí informací či přístupu k informacím, jejichž zveřejnění je podle ní v rozporu s jejími zásadními bezpečnostními zájmy, nebo
- b) straně brání učinit jakékoli opatření, které považuje za nezbytné pro ochranu svých zásadních bezpečnostních zájmů:
 - i) v souvislosti s výrobou zbraní, munice a vojenského materiálu nebo obchodem s nimi a v souvislosti s takovým obchodem a transakcemi s jiným zbožím, materiálem, službami a technologiemi a s hospodářskými činnostmi prováděnými přímo nebo nepřímo za účelem zásobování vojenských zařízení;

- ii) v souvislosti se štěpnými a termonukleárními materiály nebo materiály, které slouží k jejich výrobě, nebo
 - iii) jež je přijato v době války nebo jiné mimořádné situace v mezinárodních vztazích, nebo
- c) straně brání učinit jakékoli opatření na základě závazků, jež přijala v rámci Charty Organizace spojených národů za účelem zachování mezinárodního míru a bezpečnosti.

ČLÁNEK 289

Daně

1. Žádným ustanovením hlav I a II této části nejsou dotčena práva a povinnosti Unie nebo jejích členských států a Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, podle jakékoli daňové úmluvy. V případě jakéhokoli rozporu mezi touto dohodou a takovouto daňovou úmluvou má v rozsahu předmětného rozporu přednost daná daňová úmluva. Pokud jde o daňovou úmluvu mezi Unií nebo jejími členskými státy a Spojeným královstvím, pokud jde o Gibraltar, příslušné orgány podle této dohody a uvedené daňové dohody společně stanoví, zda mezi touto dohodou a daňovou úmluvou existuje rozpor¹.
2. Články 276 a 277 se nevztahují na výhodu poskytnutou straně na základě daňové úmluvy.

¹ V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že tímto stanovením není dotčena část šestá hlavy I.

3. Za podmínky, že se daňová opatření neuplatňují způsobem, který by vytvářel nástroj svévolné nebo neoprávněné diskriminace mezi zeměmi, kde převládají podobné podmínky, nebo skrytého omezení obchodu a investic, nelze žádné ustanovení hlav I a II této části vykládat tak, že kterékoli straně brání v přijetí, ponechání v platnosti nebo prosazování jakéhokoli opatření, jež:

- a) má za cíl spravedlivé nebo účinné¹ ukládání či vybírání přímých daní nebo
- b) rozlišuje mezi daňovými poplatníky, kteří se nenacházejí ve stejné situaci, zejména pokud jde o místo jejich pobytu nebo místo, kde je investován jejich kapitál.

¹ Opatření, která jsou zaměřena na zajištění spravedlivého nebo účinného ukládání či vybírání přímých daní, zahrnují opatření, která přijala některá ze stran v rámci svého daňového systému a která:

- i) se vztahují na poskytovatele služeb, kteří nejsou rezidenty, s ohledem na skutečnost, že daňová povinnost nerezidentů je určena s ohledem na daňové položky pořizované nebo umístěné na území dané strany, nebo
- ii) platí pro nerezidenty v zájmu zajištění uložení nebo výběru daní na území dané strany nebo
- iii) se vztahují na nerezidenty nebo rezidenty s cílem zamezit vyhýbání se daňové povinnosti nebo daňovým únikům, včetně opatření pro zajištění shody, nebo
- iv) se vztahují na spotřebitele služeb dodaných na území nebo z území druhé strany nebo třetí země s cílem zajistit uložení nebo výběr daní od těchto spotřebitelů pocházejících ze zdrojů na území dané strany nebo
- v) rozlišují poskytovatele služeb podléhající zdanění u celosvětově zdanitelných položek od jiných poskytovatelů služeb s ohledem na rozdílný charakter jejich daňového základu nebo
- vi) stanoví, vyměřují nebo rozdělují příjem, zisk, výnos, ztrátu, srážky nebo pohledávku osob nebo poboček, které jsou rezidenty, nebo mezi osobami ve spojení nebo pobočkami stejné osoby s cílem zachovat základ daně dané strany.

4. Pro účely tohoto článku se rozumí:

- a) „přímými daněmi“ veškeré daně z příjmu nebo majetku, včetně daní ze zisku z převodu majetku, daní z nemovitosti, dědické daně a darovací daně, daní z mezd nebo platů placených podniky a daní z přírůstku hodnoty majetku.
- b) „místem pobytu“ země daňové rezidence a
- c) „daňovou úmluvou“ úmluva o zamezení dvojího zdanění nebo kterákoli jiná mezinárodní dohoda nebo ujednání týkající se zcela nebo převážně zdanění¹.

ČLÁNEK 290

Výjimky WTO

Pokud je závazek v této dohodě v podstatě rovnocenný závazku obsaženému v Dohodě o WTO, má se za to, že jakékoli opatření přijaté v souladu s výjimkou přijatou podle článku IX Dohody o WTO je v souladu s v podstatě rovnocenným ustanovením v této dohodě.

¹ Patří sem Mezinárodní dohoda o zdanění a ochraně finančních zájmů mezi Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska a Španělským královstvím týkající se Gibraltarů, uzavřená dne 4. března 2019 v Londýně a Madridu.

ČÁST ČTVRTÁ

PŘÍHRANIČNÍ PRACOVNÍCI A KOORDINACE SOCIÁLNÍHO ZABEZPEČENÍ

HLAVA I

OSOBNÍ PŮSOBNOST

ČLÁNEK 291

Osobní působnost

1. Tato část se vztahuje na tyto osoby:
 - a) občané Unie oprávněně pobývající ve Španělském království;
 - b) státní příslušníci Spojeného království oprávněně pobývající na Gibraltar a
 - c) rodinní příslušníci osob uvedených v písmenu a), pokud oprávněně pobývají ve Španělském království, a rodinní příslušníci osob uvedených v písmenu b), pokud oprávněně pobývají na Gibraltar. Pro účely této části a bez ohledu na jejich státní příslušnost se rodinnými příslušníky rozumí:
 - i) manžel nebo manželka;

- ii) partner, s nímž osoby uvedené v písmenech a) a b) uzavřely registrované partnerství v souladu s podmínkami stanovenými v příslušných právních předpisech členského státu nebo Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, za předpokladu, že právní předpisy Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo Španělského království považují registrované partnerství za rovnocenné manželství a v souladu s podmínkami stanovenými v příslušných právních předpisech Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo Španělského království;
- iii) potomci v přímé linii, kteří jsou mladší 21 let nebo jsou vyživovanými osobami, a takoví potomci manžela či manželky nebo partnera či partnerky stanovených v písmenu ii);
- iv) předci v přímé linii, kteří jsou vyživovanými osobami, a takoví předci manžela či manželky nebo partnera či partnerky stanovených v písmenu ii).

2. Pro účely této části se za zaměstnané příhraniční pracovníky považují osoby uvedené v odst. 1 písm. a) a b), které vykonávají hospodářskou činnost jako zaměstnanci buď na Gibraltar, nebo ve Španělském království a které se alespoň jednou týdně vracejí do Španělského království nebo na Gibraltar.

3. Pro účely této části jsou osoby uvedené v odst. 1 písm. a) a b), které vykonávají hospodářskou činnost jako samostatně výdělečně činné osoby jak na Gibraltar v souladu s právem Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, tak ve Španělském království v souladu s právem Španělského království, a které se alespoň jednou týdně vracejí do Španělského království nebo na Gibraltar, samostatně výdělečně činnými příhraničními pracovníky.

HLAVA II

PRÁVA PŘÍHRANIČNÍCH PRACOVNÍKŮ A VEDLEJŠÍ PRÁVA

ČLÁNEK 292

Práva příhraničních pracovníků

1. Osoby uvedené v čl. 291 odst. 1 písm. a) mají právo zahájit a vykonávat činnost jako zaměstnaný příhraniční pracovník na Gibraltar v souladu s pravidly platnými pro státní příslušníky Spojeného království na Gibraltar.
2. Osoby uvedené v čl. 291 odst. 1 písm. b) mají právo zahájit a vykonávat činnost jako zaměstnaný příhraniční pracovník ve Španělském království v souladu s pravidly platnými pro španělské státní příslušníky ve Španělském království.
3. Osoby uvedené v čl. 291 odst. 1 písm. a), které jsou zaměstnanými příhraničními pracovníky, mají na Gibraltar stejné právo na rovné zacházení jako zaměstnané osoby uvedené v čl. 291 odst. 1 písm. b). To zahrnuje:
 - a) právo nebýt diskriminován na základě státní příslušnosti, pokud jde o zaměstnávání, odměnu za práci a jiné pracovní a zaměstnanecké podmínky;
 - b) právo na rovné zacházení, pokud jde o pracovní a zaměstnanecké podmínky, zejména pokud jde o odměňování, propouštění a v případě nezaměstnanosti, návratu k povolání či opětovného zaměstnání;

- c) sociální a daňové výhody, s výjimkou práva na přístup k bydlení;
- d) členství v odborových organizacích a výkon práv s tím spojených, včetně práva volit a být volen do správních nebo řídicích funkcí odborové organizace; mohou však být vyloučeni z účasti na řízení veřejnoprávních subjektů a z výkonu veřejnoprávní funkce; a
- e) stejná práva, pokud jde o přístup k odborné přípravě v odborných školách a rekvalifikačních střediscích.

4. Osoby uvedené v čl. 291 odst. 1 písm. b), které jsou zaměstnanými příhraničními pracovníky, mají stejné právo na rovné zacházení jako zaměstnaní španělští státní příslušníci ve Španělském království, pokud jde o záležitosti uvedené v odstavci 3 tohoto článku.

5. Osoby uvedené v čl. 291 odst. 1 písm. a) a b) mají na Gibraltarů nebo ve Španělském království tato práva:

- a) právo na vstup a pobyt na území a jeho opuštění za účelem registrace na úřadech práce, aby se tyto osoby mohly informovat o pracovních příležitostech odpovídajících jejich odborné kvalifikaci a v případě potřeby podniknout příslušné kroky k nástupu do zaměstnání jako zaměstnaní příhraniční pracovníci; to zahrnuje právo na pomoc úřadů práce za stejných podmínek, jako mají státní příslušníci Spojeného království na Gibraltarů a španělští státní příslušníci ve Španělském království;
- b) právo na vstup a pobyt na území a jeho opuštění v době, kdy jsou zaměstnány jako příhraniční pracovníci nebo vykonávají činnost jako samostatně výdělečně činní příhraniční pracovníci;

- c) právo zachovat si status příhraničního pracovníka za předpokladu, že se nacházejí v jedné z následujících situací:
- i) nejsou dočasně schopni pracovat v důsledku nemoci nebo úrazu;
 - ii) jsou řádně zapsáni jako nedobrovolní nezaměstnaní poté, co byli zaměstnáni více než jeden rok, a jsou řádně zaregistrováni u příslušného úřadu práce jako uchazeči o zaměstnání;
 - iii) jsou řádně zapsáni jako nedobrovolní nezaměstnaní po skončení pracovní smlouvy na dobu určitou kratší jednoho roku nebo poté, co se během prvních dvanácti měsíců stali nedobrovolně nezaměstnanými, a zaregistrováni u příslušného úřadu práce jako uchazeči o zaměstnání. V tom případě si status pracovníků ponechávají na dobu alespoň šesti měsíců; nebo
 - iv) zahájí odbornou přípravu. Pokud nejsou nedobrovolně nezaměstnaní, mohou si status pracovníků ponechat, pouze vztahuje-li se odborná příprava k jejich předchozímu zaměstnání.
6. Osobám uvedeným v čl. 291 odst. 1 písm. a) a b) může být odepřeno právo přijmout zaměstnání ve veřejné službě, které zahrnuje přímou nebo nepřímou účast na výkonu pravomocí svěřených veřejným právem a povinností určených k ochraně obecných zájmů Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, nebo Španělského království nebo jiných orgánů veřejné moci.
7. Osoby uvedené v čl. 291 odst. 1 písm. a) a b), které jsou samostatně výdělečně činnými příhraničními pracovníky, požívají práv stanovených v odst. 3 písm. b) až e) tohoto článku.

8. Odstavec 7 tohoto článku se obdobně použije na osoby uvedené v čl. 291 odst. 1 písm. b), které jsou samostatně výdělečně činnými příhraničními pracovníky.

ČLÁNEK 293

Rodinní příslušníci příhraničních pracovníků

1. Rodinní příslušníci ve smyslu čl. 291 odst. 1 písm. c) osob ve smyslu čl. 291 odst. 1 písm. a), které jsou zaměstnanými příhraničními pracovníky nebo samostatně výdělečně činnými příhraničními pracovníky, mají odvozené právo na rovné zacházení v přístupu k sociálním a daňovým výhodám s rodinnými příslušníky osob podle čl. 291 odst. 1 písm. b), kteří jsou zaměstnaní nebo samostatně výdělečně činní na Gibraltaru.

2. Děti osob uvedených v čl. 291 odst. 1 písm. a), které jsou zaměstnanými nebo samostatně výdělečně činnými příhraničními pracovníky na Gibraltaru, pokud mají tyto děti bydliště na Gibraltaru, mají právo na rovné zacházení v přístupu k obecnému, učňovskému a odbornému vzdělávání a odborné přípravě s dětmi osob uvedených v čl. 291 odst. 1 písm. b) zaměstnaných na Gibraltaru.

3. Odstavce 1 a 2 tohoto článku se obdobně použijí na rodinné příslušníky a děti osob uvedených v čl. 291 odst. 1 písm. b), jež jsou zaměstnanými příhraničními pracovníky nebo samostatně výdělečně činnými příhraničními pracovníky ve Španělském království.

ČLÁNEK 294

Objektivně odůvodněná opatření

Opatření odchylojící se od rovného zacházení podle čl. 292 odst. 3, 4 a 7 jsou přípustná pouze tehdy, jsou-li objektivně odůvodněná. Aby byla odůvodněná, musí být způsobilá zaručit dosažení legitimního cíle a nesmí překračovat rámec toho, co je k dosažení tohoto cíle nezbytné.

ČLÁNEK 295

Vyslání pracovníci

1. Osoby uvedené v čl. 291 odst. 1 písm. a) a b), které vykonávají činnost jako zaměstnané osoby pro zaměstnavatele, jenž obvykle vykonává svou činnost ve Španělském království a na Gibraltar, a které jsou tímto zaměstnavatelem vyslány na omezenou dobu na Gibraltar, respektive do Španělského království, aby jménem tohoto zaměstnavatele poskytovaly služby, které jsou jak produkovány, tak spotřebovávány místně v přilehlém příhraničním území, mají právo vstoupit na území, opustit je a pobývat tam bez překážek tak, jak je to nutné pro poskytování uvedených služeb, a požívat na základě rovného zacházení pracovních podmínek, které jsou stanoveny pro území, kam je pracovník vyslán, a které jsou na tomto území stanoveny zákony, jinými právními předpisy nebo správními opatřeními a/nebo kolektivními smlouvami nebo rozhodčími nálezy, jež byly prohlášeny za všeobecně platné nebo platí jinak v souladu s odstavcem 2 tohoto článku. Tyto pracovní podmínky jsou uvedeny v příloze 28 této dohody. Uplatňování těchto pracovních podmínek nebrání použití pracovních podmínek, které jsou pro vyslané pracovníky příznivější.

2. Pro účely tohoto článku se „kolektivními smlouvami či rozhodčími nálezy, které byly prohlášeny za všeobecně použitelné“, rozumějí kolektivní smlouvy či rozhodčí nálezy, kterými se musí řídit všechny podniky v dané zeměpisné oblasti a v dotyčném povolání nebo odvětví.

3. Jestliže neexistuje systém, který by prohlásil kolektivní smlouvy či rozhodčí nálezy za všeobecně použitelné ve smyslu odstavce 2, nebo vedle takového systému, mohou Gibraltar a Španělské království, pokud se tak rozhodnou, vycházet z:

- a) kolektivních smluv či rozhodčích nálezů, které mají všeobecný účinek na všechny podobné podniky v dané zeměpisné oblasti a v dotyčném povolání nebo odvětví, nebo
- b) kolektivních smluv, které byly uzavřeny nejvíce reprezentativními organizacemi zaměstnavatelů a zaměstnanců na úrovni členského státu a které se uplatňují na celém vnitrostátním území.

4. O rovné zacházení ve smyslu odstavce 1 se jedná, pokud vnitrostátní zaměstnavatelé nacházející se v podobné situaci:

- a) mají v daném místě nebo v dotyčném odvětví stejné povinnosti jako vysílající zaměstnavatelé v záležitostech vyjmenovaných v příloze 28 a
- b) musí plnit tyto povinnosti se stejným účinkem.

ČLÁNEK 296

Dokumentace

Osoby uvedené v čl. 291 odst. 1 písm. a) a b), které jsou zaměstnanými nebo samostatně výdělečně činnými příhraničními pracovníky, mají právo na vydání dokladu potvrzujícího jejich status podle této části. Tento doklad může být v digitální podobě.

ČLÁNEK 297

Veřejná politika, veřejná bezpečnost a veřejné zdraví

1. Práva přiznaná podle této hlavy mohou být omezena opatřeními, která jsou odůvodněna veřejným pořádkem, veřejnou bezpečností nebo veřejným zdravím.
2. Opatření přijatá z důvodů veřejného pořádku nebo veřejné bezpečnosti musí být v souladu se zásadou přiměřenosti a musí být založena výlučně na osobním chování dotčené osoby. Předchozí odsouzení pro trestný čin samo o sobě přijetí takových opatření neodůvodňuje.
3. Jedinými nemocemi, které odůvodňují opatření omezující pobyt, vstup nebo výstup, jsou výhradně nemoci s epidemickým potenciálem definované odpovídajícími akty Světové zdravotnické organizace a jiné infekční nemoci nebo nakažlivé parazitické choroby, pokud se na ně vztahují ochranná opatření používaná na osoby uvedené v čl. 291 odst. 1 písm. a) a b).

4. Rozhodnutí přijatá podle odstavce 1 se dotyčným osobám oznamují písemně a takovým způsobem, aby mohly porozumět jejich obsahu a jejich důsledkům pro svou osobu. Není-li to v rozporu se zájmy bezpečnosti státu, jsou přesně a úplně informovány o důvodech veřejného pořádku, veřejné bezpečnosti nebo veřejného zdraví, na nichž jsou založena rozhodnutí přijatá v jejich případě. V oznámení rozhodnutí je uveden soud nebo správní orgán, u kterého může dotyčná osoba podat opravný prostředek, lhůta k jeho podání a v příslušných případech lhůta, kterou má osoba na opuštění území.

5. Dotyčné osoby mají přístup k soudním a případně správním opravným řízením za účelem přezkumu rozhodnutí přijatých vůči nim z důvodů veřejného pořádku, veřejné bezpečnosti nebo veřejného zdraví. V opravném řízení je umožněno posouzení zákonnosti rozhodnutí, skutečností a okolností, na kterých je založeno. Účelem uvedených řízení je zajištění toho, aby rozhodnutí nebylo nepřiměřené.

6. Spojené království, pokud jde o Gibraltar, nebo Španělské království nesmí dotyčné osobě bránit osobně vystoupit na svou obhajobu, kromě případů, kdy by její přítomnost mohla způsobit závažné narušení veřejného pořádku nebo veřejné bezpečnosti nebo kdy se opravný prostředek nebo soudní přezkum týkají odepření vstupu na území.

HLAVA III

KOORDINACE SOCIÁLNÍHO ZABEZPEČENÍ

ČLÁNEK 298

Koordinace sociálního zabezpečení

K zajištění práv na sociální zabezpečení osob, na něž se vztahuje Protokol o koordinaci sociálního zabezpečení, uplatňují Spojené království, pokud jde o Gibraltar, a Španělské království své systémy sociálního zabezpečení v souladu s uvedeným protokolem.

ČÁST PÁTÁ

FINANČNÍ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 299

Finanční rezervy

1. Rada pro spolupráci zřídí finanční mechanismus na podporu soudržnosti mezi Gibraltarem a přilehlým příhraničním územím, včetně otázek odborné přípravy a zaměstnanosti. Veškerá tato opatření by měla zahrnovat ochranu finančních zájmů stran před podvody a jinými protiprávními činnostmi a nesrovnalostmi.

2. Obě strany by měly mechanismus uvedený v odstavci 1 financovat.

ČÁST ŠESTÁ

ŘEŠENÍ SPORŮ

KAPITOLA 1

OBEČNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 300

Cíle

Cílem této části je zavést účinný a účelný mechanismus pro předcházení a urovnávání sporů mezi stranami ohledně výkladu a uplatňování této dohody a doplňujících dohod za účelem dosažení, pokud možno, oboustranně přijatelného řešení.

ČLÁNEK 301

Oblast působnosti

1. Tato část se použije, s výhradou odstavců 2 až 5, na spory mezi stranami ohledně výkladu a uplatňování ustanovení této dohody nebo jakékoli doplňující dohody (dále jen „zahrnutá ustanovení“).
2. Zahrnutými ustanoveními jsou všechna ustanovení této dohody a jakékoli doplňující dohody s výjimkou:
 - a) článku 2;
 - b) části první hlavy II;
 - c) části druhé hlavy V, včetně případů, kdy se uplatňují na situace, které se řídí jinými ustanoveními této dohody;
 - d) ustanovení čl. 199 odst. 1, 2 a 4, článků 207 a 208 a části třetí hlavy I kapitol 3, 4, 5 a 6.
3. Věc může být kteroukoli ze stran předložena Radě pro spolupráci za účelem vyřešení sporu, pokud jde o povinnosti vyplývající z ustanovení uvedených v odstavci 2.
4. Na ustanovení uvedená v odstavci 2 tohoto článku se použije článek 302.

5. Bez ohledu na odstavce 1 a 2 se tato část nepoužije na spory týkající se výkladu a uplatňování ustanovení Protokolu o koordinaci sociálního zabezpečení nebo jeho příloh v jednotlivých případech.

6. Tato část se nevztahuje na spory týkající se svrchovanosti a soudní pravomoci. Pokud žalovaná strana předloží rozhodčímu tribunálu odůvodněné prohlášení v tom smyslu, že žádost může mít vliv na právní postavení Spojeného království nebo Španělského království nebo s ohledem na svrchovanost a soudní pravomoc, rozhodčí tribunál nerozhoduje o sporu týkajícím se svrchovanosti a soudní pravomoci ani o jakékoli záležitosti, která vyžaduje rozhodnutí o svrchovanosti nebo soudní pravomoci nebo z něj vyplývá, a neprodleně prohlásí, že nemá pravomoc rozhodovat ve věcech týkajících se svrchovanosti a soudní pravomoci nebo s dopadem na ně.

Žádné rozhodnutí přijaté v rámci této části, včetně rozhodnutí a výroků rozhodčího tribunálu, nemá žádné přímé ani nepřímé právní účinky na právní postavení Spojeného království nebo Španělského království, pokud jde o svrchovanost a soudní pravomoc.

ČLÁNEK 302

Výlučnost

Strany se zavazují, že nebudou vzájemný spor ohledně výkladu nebo uplatňování ustanovení této dohody nebo jakékoli doplňující dohody předkládat jinému mechanismu řešení, než jaké stanoví tato dohoda.

ČLÁNEK 303

Volba fóra

1. Vznikne-li spor o opatření, které údajně porušuje povinnost podle této dohody nebo jakékoli doplňující dohody a v podstatě rovnocennou povinnost podle jiné mezinárodní dohody, jejímiž smluvními stranami jsou obě strany, strana, která usiluje o nápravu, vybírá fórum, v jehož rámci se má spor urovnat.
2. Jakmile některá ze stran vybrala fórum a zahájila postupy řešení sporů buď podle této části, nebo podle jiné mezinárodní dohody, nesmí tato strana ve vztahu ke konkrétnímu opatření uvedenému v odstavci 1 zahájit takové postupy podle jiné mezinárodní dohody, ledaže fórum vybrané jako první z procesních nebo jurisdikčních důvodů neučiní žádná zjištění.
3. Pro účely tohoto článku:
 - a) postupy řešení sporu podle této části se považují za zahájené žádostí strany o ustavení rozhodčího tribunálu podle článku 305 a
 - b) postupy řešení sporů podle jakékoli jiné dohody se považují za zahájené, pokud byly zahájeny v souladu s příslušnými ustanoveními dané dohody.

4. Aniž je dotčen odstavec 2, žádné ustanovení této dohody nebo jakékoli doplňující dohody nebrání žádné ze stran v pozastavení povinností povolených v rámci postupů pro řešení sporů podle jiné mezinárodní dohody, jíž jsou strany smluvními stranami. Jakákoliv mezinárodní dohoda mezi stranami se nepoužije s cílem zabránit kterékoli ze stran v pozastavení plnění povinností podle této části.

KAPITOLA 2

ŘÍZENÍ

ČLÁNEK 304

Konzultace

1. Jestliže se některá ze stran (dále jen „žalující strana“) domnívá, že druhá strana (dále jen „žalovaná strana“) porušila povinnost podle této dohody nebo jakékoli doplňující dohody, usilují strany o vyřešení této záležitosti prostřednictvím konzultací v dobré víře s cílem dosáhnout oboustranně přijatelného řešení.
2. Žalující strana může o konzultace požádat prostřednictvím písemné žádosti doručené žalované straně. Žalující strana ve své písemné žádosti uvede důvody žádosti, včetně určení sporných opatření a právního základu žádosti, a zahrnutá ustanovení, která považuje za použitelná.

3. Žalovaná strana odpoví na žádost neprodleně a v každém případě nejpozději do 10 dnů ode dne jejího doručení. Konzultace se konají ve lhůtě 30 dnů ode dne doručení žádosti osobně nebo prostřednictvím jakýchkoli jiných komunikačních prostředků, na nichž se strany dohodnou. Pokud se konzultace konají osobně, konají se na území žalované strany, nedohodnou-li se strany jinak.
4. Konzultace se považují za ukončené do 45 dnů ode dne doručení žádosti, pokud se strany nedohodnou, že budou v konzultacích pokračovat.
5. Konzultace o naléhavých otázkách, včetně těch, které se týkají zboží podléhajícího rychlé zkáze nebo sezónního zboží, se uskuteční do 20 dnů ode dne doručení žádosti. Konzultace se považují za ukončené do uvedených 20 dnů, pokud se strany nedohodnou, že budou v konzultacích pokračovat.
6. Každá ze stran poskytne dostatečné věcné informace, aby umožnila úplné posouzení dotčeného opatření, včetně posouzení toho, jak by toto opatření mohlo ovlivnit uplatňování této dohody nebo jakékoli doplňující dohody. Každá ze stran bude usilovat o zajištění účasti pracovníků svých příslušných úřadů s odbornými znalostmi v záležitosti, která je předmětem konzultací.
7. Konzultace uvedené v odstavci 1 tohoto článku se konají v rámci Rady pro spolupráci, s výjimkou sporů týkajících se části třetí hlavy I kapitol 3, 4 a 5. Rada pro spolupráci může spor vyřešit rozhodnutím. Použijí se lhůty uvedené v odstavci 3 tohoto článku. Místo konání zasedání se řídí jednacím řádem Rady pro spolupráci.

8. Konzultace a zejména veškeré informace označené za důvěrné a stanoviska přijatá stranami během nich, jsou důvěrné a nejsou jimi dotčena práva žádná ze stran v jakémkoli dalším řízení.

ČLÁNEK 305

Rozhodčí řízení

1. Žalující strana může požádat o ustavení rozhodčího tribunálu, pokud:
 - a) žalovaná strana neodpoví na žádost o konzultace do 10 dnů ode dne jejího doručení;
 - b) se konzultace neuskuteční ve lhůtách uvedených v čl. 304 odst. 1, 2 nebo 3;
 - c) se strany na konzultacích nedohodnou nebo
 - d) konzultace byly ukončeny, aniž by bylo dosaženo oboustranně přijatelného řešení.
2. Žádost o ustavení rozhodčího tribunálu se podává prostřednictvím písemné žádosti doručené žalované straně. Žalující strana musí v žádosti výslovně uvést sporné opatření a vysvětlit, jakým způsobem toto opatření porušuje zahrnuté ustanovení, a to způsobem postačujícím k jasnému stanovení právního základu stížnosti.

Ustavení rozhodčího tribunálu

1. Rozhodčí tribunál se skládá ze tří rozhodců.
2. Nejpozději 10 dnů ode dne doručení žádosti o ustavení rozhodčího tribunálu strany provedou konzultace s cílem dohodnout se na jeho složení.
3. Nedohodnou-li se strany na složení rozhodčího tribunálu ve lhůtě stanovené v odstavci 2 tohoto článku, jmenuje každá ze stran nejpozději pět dnů od uplynutí lhůty stanovené v odstavci 2 tohoto článku jednoho rozhodce ze svého dílčího seznamu sestaveného podle článku 319. Nejmenuje-li některá ze stran rozhodce ze svého dílčího seznamu v této lhůtě, spolupředseda Rady pro spolupráci z žalující strany vybere losem nejpozději pět dnů od uplynutí dané lhůty rozhodce z dílčího seznamu strany, která rozhodce nejmenovala. Spolupředseda Rady pro spolupráci z žalující strany může tento výběr rozhodce losem delegovat.
4. Nedohodnou-li se strany na předsedovi rozhodčího tribunálu ve lhůtě stanovené v odstavci 2 tohoto článku, vybere spolupředseda Rady pro spolupráci žalující strany nejpozději pět dnů od uplynutí této lhůty předsedu rozhodčího tribunálu z dílčího seznamu předsedů sestaveného podle článku 319 losem. Spolupředseda Rady pro spolupráci žalující strany může tento výběr předsedy rozhodčího tribunálu losem delegovat.

5. Pokud v době výběru podle odstavce 3 nebo 4 tohoto článku není sestaven žádný ze seznamů uvedených v článku 319 nebo tyto seznamy neobsahují dostatečný počet jmen, vyberou se rozhodci losem z řad osob, které byly formálně navrženy jednou stranou nebo oběma stranami v souladu s přílohou 29.

6. Za den ustavení rozhodčího tribunálu se považuje den, kdy poslední z tří rozhodců oznámí stranám, že přijal své jmenování v souladu s přílohou 29.

ČLÁNEK 307

Požadavky na rozhodce

1. Všichni rozhodci:
 - a) prokázali odborné znalosti v oblasti práva, včetně mezinárodního práva, a ve všech záležitostech, na které se vztahuje tato dohoda nebo jakákoli doplňující dohoda, a v případě předsedy mají rovněž zkušenosti s rozhodčím řízením;
 - b) nesmí být spojeni s žádnou ze stran nebo jednat podle jejích pokynů;
 - c) zastávají svou funkci jako soukromá osoba a nesmí jednat podle pokynů žádné organizace nebo vlády, pokud jde o záležitosti týkající se sporu, a
 - d) dodržují přílohu 30.

2. Všichni rozhodci musí být osobami, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a splňují požadavky nezbytné k výkonu nejvyšších soudních funkcí v jejich jurisdikci nebo jsou obecně uznávanými znalci práva.

ČLÁNEK 308

Funkce rozhodčího tribunálu

Rozhodčí tribunál:

- a) objektivně posoudí předloženou záležitost včetně objektivního posouzení skutkových okolností případu a použitelnosti a slučitelnosti sporných opatření se zahrnutými ustanoveními;
- b) ve svých rozhodnutích uvede skutková a právní zjištění a odůvodnění všech zjištění a
- c) měl by pravidelně vést se stranami konzultace a poskytovat jim vhodné příležitosti pro dosažení vzájemně přijatelného řešení.

ČLÁNEK 309

Mandát

1. Nedohodnou-li se strany nejpozději do pěti dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu jinak, je mandátem rozhodčího tribunálu:

„s ohledem na příslušná zahrnutá ustanovení této dohody nebo doplňující dohody přezkoumat záležitost uvedenou v žádosti o ustavení rozhodčího tribunálu, rozhodnout o souladu sporného opatření s ustanoveními uvedenými v článku 301 a vydat rozhodnutí v souladu s článkem 311“.

2. Dohodnou-li se strany na jiném mandátu, než který je uveden v odstavci 1, oznámí dohodnutý mandát rozhodčímu tribunálu ve lhůtě uvedené v odstavci 1.

ČLÁNEK 310

Zrychlené řízení

1. Pokud o to některá ze stran požádá, rozhodčí tribunál nejpozději do 10 dnů ode dne svého ustavení rozhodne, zda se daný případ týká naléhavých záležitostí.

2. V naléhavých případech se použitelné lhůty stanovené v článku 311 zkrátí na polovinu.

ČLÁNEK 311

Rozhodnutí rozhodčího tribunálu

1. Rozhodčí tribunál vydá stranám průběžnou zprávu do 100 dnů ode dne svého ustavení. Pokud rozhodčí tribunál usoudí, že tuto lhůtu nelze dodržet, vyrozumí o tom jeho předseda písemně strany s uvedením důvodů zpoždění a dne předpokládaného vydání průběžné zprávy. Rozhodčí tribunál za každých okolností vydá průběžnou zprávu nejpozději 130 dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu.
2. Každá ze stran může do 14 dnů od doručení průběžné zprávy předložit rozhodčímu tribunálu písemnou žádost o přezkum určitých aspektů této zprávy. Kterákoli ze stran se může k žádosti druhé strany vyjádřit do šesti dnů od doručení žádosti.
3. Není-li ve lhůtě uvedené v odstavci 2 předložena žádná písemná žádost o přezkum určitých aspektů průběžné zprávy, stává se průběžná zpráva rozhodnutím rozhodčího tribunálu.
4. Rozhodčí tribunál vydá stranám své rozhodnutí do 130 dnů ode dne svého ustavení. Pokud rozhodčí tribunál usoudí, že tuto lhůtu nelze dodržet, vyrozumí o tom jeho předseda písemně strany s uvedením důvodů zpoždění a dne předpokládaného vydání svého rozhodnutí. Rozhodčí tribunál za žádných okolností nevydá své rozhodnutí později než 160 dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu.

5. Rozhodnutí musí zahrnovat projednání jakékoli písemné žádosti stran týkající se průběžné zprávy a jasně se zabývat připomínkami stran.

6. Pro větší jistotu je třeba uvést, že „rozhodnutím“ nebo „rozhodnutími“ uvedenými v člancích 308, 309 a 320 a čl. 321 odst. 1, 3, 4 a 6 se rozumí rovněž průběžná zpráva rozhodčího tribunálu.

ČLÁNEK 312

Spory týkající se výkladu práva Unie

1. Pokud spor předložený k rozhodčímu řízení v souladu s touto částí vyvolá otázku výkladu pojmu nebo ustanovení práva Unie obsaženého v aktu Unie, na který se v této dohodě odkazuje, rozhodčí tribunál o takové otázce nerozhoduje. V tomto případě požádá o rozhodnutí o této otázce Soudní dvůr Evropské unie. Soudní dvůr Evropské unie má k vydání tohoto rozhodnutí pravomoc a jeho rozhodnutí je pro rozhodčí tribunál závazné.

Rozhodčí tribunál tuto žádost podá po vyslechnutí stran.

2. Aniž je dotčena první věta odst. 1 prvního pododstavce, platí, že pokud se Unie nebo Spojené království, pokud jde o Gibraltar, domnívá, že je třeba předložit žádost podle odstavce 1, může za tímto účelem předložit rozhodčímu tribunálu podání. V tomto případě rozhodčí tribunál předloží žádost podle odstavce 1, ledaže se vznesená otázka netýká výkladu pojmu nebo ustanovení práva Unie obsaženého v aktu Unie, na který se odkazuje v této dohodě. Rozhodčí tribunál své posouzení odůvodní. Do deseti dnů od posouzení může kterákoli strana rozhodčí tribunál požádat, aby své posouzení přezkoumal, a do patnácti dnů od podání žádosti se uspořádá slyšení, v němž se strany k dané záležitosti vyjádří. Rozhodčí tribunál své posouzení odůvodní.

3. V případech uvedených v odstavcích 1 a 2 tohoto článku je běh lhůt stanovených v článku 311 pozastaven, dokud Soudní dvůr Evropské unie nevydá své rozhodnutí. Rozhodčí tribunál nemusí své rozhodnutí vydat dříve než 60 dní ode dne, kdy své rozhodnutí vydal Soudní dvůr Evropské unie.

KAPITOLA 3

SPLNĚNÍ POŽADAVKŮ

ČLÁNEK 313

Opatření ke splnění požadavků

1. Pokud rozhodčí tribunál ve svém rozhodnutí uvedeném v čl. 311 odst. 4 zjistí, že žalovaná strana porušila povinnost podle této dohody nebo jakékoli doplňující dohody, přijme žalovaná strana nezbytná opatření, aby okamžitě splnila požadavky rozhodnutí rozhodčího tribunálu a dosáhla souladu se zahrnutými ustanoveními.
2. Žalovaná strana nejpozději do 30 dnů od vydání rozhodnutí oznámí žalující straně opatření ke splnění požadavků, která přijala nebo hodlá přijmout.

ČLÁNEK 314

Přiměřená lhůta

1. Není-li okamžité splnění požadavků možné, žalovaná strana nejpozději do 30 dnů od vydání rozhodnutí uvedeného v čl. 311 odst. 4 oznámí žalující straně délku přiměřené lhůty, kterou bude potřebovat ke splnění požadavků rozhodnutí uvedeného v čl. 311 odst. 4. Strany se vynasnaží dohodnout se na délce přiměřené lhůty ke splnění požadavků.
2. Pokud se strany nedohodnou na délce přiměřené lhůty, může žalující strana nejdříve 20 dnů od doručení oznámení uvedeného v odstavci 1 písemně požádat původní rozhodčí tribunál o stanovení délky přiměřené lhůty. Rozhodčí tribunál vydá stranám své rozhodnutí do 20 dnů ode dne doručení žádosti.
3. Žalovaná strana písemně oznámí žalující straně svůj pokrok při plnění požadavků rozhodnutí uvedeného v čl. 311 odst. 4 nejpozději jeden měsíc před uplynutím přiměřené lhůty.
4. Přiměřenou lhůtu lze na základě dohody stran prodloužit.

ČLÁNEK 315

Přezkum splnění požadavků

1. Žalovaná strana nejpozději ke dni uplynutí přiměřené lhůty oznámí žalující straně jakékoli opatření, které přijala ke splnění požadavků rozhodnutí uvedeného v čl. 311 odst. 4.
2. Jestliže se strany neshodnou na existenci jakéhokoli opatření přijatého za účelem splnění požadavků nebo na jeho souladu se zahrnutými ustanoveními, může žalující strana písemně požádat původní rozhodčí tribunál o rozhodnutí v této věci. V žádosti musí být uvedeno jakékoli sporné opatření a vysvětlení, jakým způsobem toto opatření porušuje zahrnutá ustanovení, a to způsobem postačujícím k jasnému stanovení právního základu stížnosti. Rozhodčí tribunál vydá stranám své rozhodnutí do 45 dnů ode dne doručení žádosti.

ČLÁNEK 316

Dočasná opatření

1. Na žádost žalující strany a po konzultaci s ní předloží žalovaná strana nabídku dočasné kompenzace, pokud:
 - a) žalovaná strana oznámí žalující straně, že není možné splnit požadavky rozhodnutí uvedeného v čl. 311 odst. 4, nebo

- b) žalovaná strana neoznámí opatření přijatá za účelem splnění požadavků ve lhůtě uvedené v článku 313 nebo přede dnem uplynutí přiměřené lhůty uvedené v článku 314 nebo
- c) rozhodčí tribunál konstatuje, že nebylo přijato žádné opatření ke splnění požadavků nebo že opatření přijaté ke splnění požadavků není v souladu se zahrnutými ustanoveními.

2. Žalující strana může za kterékoli z okolností uvedených v odstavci 1 žalované straně písemně oznámit, že hodlá pozastavit provádění povinností podle zahrnutých ustanovení, pokud:

- a) se žalující strana rozhodne nepředložit žádost podle odstavce 1 nebo
- b) se strany nedohodnou na dočasné kompenzaci do 20 dnů od uplynutí platnosti nebo od vydání rozhodnutí rozhodčího tribunálu podle čl. 315 odst. 2, je-li podána žádost podle odstavce 1 tohoto článku.

V tomto oznámení se uvede úroveň zamýšleného pozastavení plnění povinností.

3. Povinnosti vyplývající z Protokolu o koordinaci sociálního zabezpečení nebo jeho příloh nelze podle tohoto článku pozastavit.

4. Pozastavení plnění povinností nesmí překročit úroveň odpovídající zrušení nebo omezení výhod způsobeného tímto porušením.

5. Žalující strana může pozastavit plnění povinností 10 dnů po dni doručení oznámení podle odstavce 2, pokud žalovaná strana nepodala žádost podle odstavce 6.

6. Domnívá-li se žalovaná strana, že oznámená úroveň pozastavení plnění závazků přesahuje úroveň odpovídající zrušení nebo omezení výhod způsobených tímto porušením, může před uplynutím desetidenní lhůty stanovené v odstavci 5 písemně požádat původní rozhodčí tribunál, aby v této věci rozhodl. Rozhodčí tribunál vydá stranám své rozhodnutí do 30 dnů od data žádosti. Plnění povinností se nepozastaví, dokud rozhodčí tribunál nevydá své rozhodnutí. Pozastavení plnění povinností musí být s uvedeným rozhodnutím v souladu.

7. Pozastavení plnění povinností nebo kompenzace uvedené v tomto článku jsou dočasná a nepoužijí se poté, co:

- a) strany dosáhly oboustranně přijatelného řešení podle článku 323;
- b) strany se dohodly, že opatření přijatá za účelem splnění požadavků zajistí, aby žalovaná strana dosáhla souladu se zahrnutými ustanoveními, nebo
- c) jakékoli opatření přijaté za účelem splnění požadavků, u něhož rozhodčí tribunál zjistil, že není v souladu se zahrnutými ustanoveními, bylo zrušeno nebo změněno tak, aby žalovaná strana dosáhla se zahrnutými ustanoveními souladu.

Přezkum opatření přijatých ke splnění požadavků
po přijetí dočasných opatření

1. Žalovaná strana oznámí žalující straně jakékoli opatření, které přijala ke splnění požadavků v návaznosti na pozastavení plnění povinností nebo případně po uplatnění dočasné kompenzace. Žalující strana ukončí pozastavení plnění povinností do 30 dnů od doručení oznámení. V případech, kdy byla uplatněna kompenzace, může žalovaná strana ukončit uplatňování takové kompenzace do 30 dnů od doručení oznámení, že požadavky splnila.
2. Pokud strany do 30 dnů ode dne obdržení oznámení nedospějí k dohodě o tom, zda žalovaná strana oznámeným opatřením dosáhla souladu se zahrnutými ustanoveními, může žalující strana písemně požádat původní rozhodčí tribunál, aby v této věci rozhodl. Rozhodčí tribunál vydá stranám své rozhodnutí do 46 dnů ode dne doručení žádosti. Pokud rozhodčí tribunál rozhodne, že opatření přijaté ke splnění požadavků je v souladu se zahrnutými ustanoveními, pozastavení plnění povinností nebo případně kompenzace se ukončí. Úroveň pozastavení povinností nebo kompenzace se v případě potřeby upraví s ohledem na rozhodnutí rozhodčího tribunálu.

KAPITOLA 4

SPOLEČNÁ PROCESNÍ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 318

Obdržení informací

1. Rozhodčí tribunál může na žádost jedné ze stran nebo z vlastní iniciativy požádat strany o relevantní informace, které považuje za nezbytné a vhodné. Strany odpoví na jakoukoli žádost rozhodčího tribunálu o takové informace bezodkladně a úplně.
2. Rozhodčí tribunál může na žádost jedné ze stran nebo z vlastní iniciativy požádat jakýkoli zdroj o jakékoli informace, které považuje za vhodné. Rozhodčí tribunál si může rovněž vyžádat stanovisko odborníků, považuje-li to za vhodné, a za podmínek dohodnutých případně stranami.
3. Rozhodčí tribunál zváží podání *amicus curiae* od fyzických osob jedné strany nebo právnických osob usazených na území některé strany v souladu s přílohou 29.
4. Všechny informace získané rozhodčím tribunálem podle tohoto článku budou poskytovány stranám a strany mohou rozhodčímu tribunálu předkládat k těmto informacím připomínky.

ČLÁNEK 319

Seznam rozhodců

1. Rada pro spolupráci sestaví nejpozději do jednoho roku ode dne vstupu této dohody v platnost seznam osob s odbornými znalostmi v odvětvích, na něž se vztahuje tato dohoda nebo její doplňující dohody, které jsou ochotny a schopny zastávat funkci člena rozhodčího tribunálu. Tento seznam obsahuje alespoň 15 osob a skládá se ze tří dílčích seznamů:

- a) jednoho dílčího seznamu osob sestaveného na základě návrhů Unie;
- b) jednoho dílčího seznamu osob sestaveného na základě návrhů Spojeného království, pokud jde o Gibraltar, a
- c) jednoho dílčího seznamu osob, které nejsou státními příslušníky žádné ze stran a mají vykonávat funkci předsedy rozhodčího tribunálu.

Každý dílčí seznam obsahuje alespoň pět jmen. Rada pro spolupráci zajistí, aby byl vždy zajištěn tento minimální počet osob na seznamu.

2. Seznam uvedený v odstavci 1 nezahrnuje osoby, jež jsou členy, úředníky nebo jinými zaměstnanci orgánů Unie, vlády členského státu nebo vlády Spojeného království či Gibraltaru.

ČLÁNEK 320

Nahrazení rozhodců

Pokud se rozhodce během postupů pro řešení sporů podle této části nemůže účastnit, odstoupí nebo musí být nahrazen, protože nesplňuje požadavky kodexu chování, použije se postup stanovený v článku 306. Lhůta pro vydání rozhodnutí se prodlouží o dobu nezbytnou pro jmenování nového rozhodce.

ČLÁNEK 321

Rozhodnutí rozhodčího tribunálu

1. Jednání rozhodčího tribunálu jsou důvěrná. Rozhodčí tribunál vynaloží veškeré úsilí, aby navrhoval a přijímal rozhodnutí na základě konsenzu. Není-li to možné, rozhodčí tribunál rozhodne o věci většinovým hlasováním. Jednotlivá stanoviska rozhodců nejsou v žádném případě zpřístupňována.
2. Rozhodnutí rozhodčího tribunálu jsou pro Unii a Spojené království závazná. Nezakládají se jimi žádná práva ani povinnosti pro fyzické či právnické osoby.
3. Rozhodnutí rozhodčího tribunálu nemohou rozšířit ani omezit práva a povinnosti stran podle této dohody nebo jakékoli doplňující dohody.

4. Pro větší jistotu je třeba uvést, že rozhodčí tribunál nemá pravomoc rozhodovat o legalitě opatření, které údajně představuje porušení této dohody nebo jakékoli doplňující dohody, podle vnitrostátního práva některé ze stran. Žádné zjištění učiněné rozhodčím tribunálem při rozhodování sporu mezi stranami není pro vnitrostátní soudy ani tribunály žádné ze stran závazné, pokud jde o význam, který má být přiznán vnitrostátnímu právu této strany.
5. Každá ze stran rozhodnutí rozhodčího tribunálu zveřejní, s výhradou ochrany důvěrných informací.
6. S informacemi předloženými stranami rozhodčímu tribunálu se nakládá v souladu s pravidly důvěrnosti stanovenými v příloze 29.

ČLÁNEK 322

Pozastavení a ukončení rozhodčího řízení

Na základě společné žádosti stran rozhodčí tribunál kdykoli pozastaví svou činnost na dobu, na které se strany dohodnou a která nepřesáhne dvanáct po sobě následujících měsíců. Rozhodčí tribunál obnoví svou činnost před koncem doby pozastavení na základě písemné žádosti obou stran nebo na konci doby pozastavení na základě písemné žádosti kterékoli ze stran. Žádající strana o tom zašle druhé straně oznámení. Pokud žádná ze stran nepožádá o obnovení činnosti rozhodčího tribunálu po uplynutí doby pozastavení, pravomoc rozhodčího tribunálu zanikne a postup řešení sporů se ukončí. V případě pozastavení činnosti rozhodčího tribunálu se příslušné lhůty prodlouží o stejnou dobu, po kterou byla činnost rozhodčího tribunálu pozastavena.

ČLÁNEK 323

Oboustranně přijatelné řešení

1. Strany mohou kdykoli dosáhnout oboustranně přijatelného řešení jakéhokoli sporu uvedeného v článku 301.
2. Je-li během jednání rozhodčího tribunálu dosaženo oboustranně přijatelného řešení, strany společně oznámí dohodnuté řešení předsedovi rozhodčího tribunálu. Tímto oznámením rozhodčí řízení končí.
3. Řešení lze přijmout prostřednictvím rozhodnutí Rady pro spolupráci. Oboustranně přijatelná řešení musí být zveřejněna. Veřejně přístupná znění nesmějí obsahovat informace, které kterákoli ze stran označila jako důvěrné.
4. Každá ze stran přijme opatření nezbytná k provedení oboustranně přijatelného řešení v dohodnuté lhůtě.
5. Provádějící strana nejpozději do dne uplynutí dohodnuté lhůty písemně informuje druhou stranu o veškerých takto přijatých opatřeních, aby oboustranně přijatelné řešení provedla.

ČLÁNEK 324

Lhůty

1. Všechny lhůty uvedené v této části se počítají ve dnech ode dne následujícího po dni, kdy došlo k jednání, k němuž se vztahují.
2. Veškeré lhůty uvedené v této části mohou být po vzájemné dohodě stran změněny.
3. Rozhodčí tribunál může kdykoli s uvedením důvodů navrhnout stranám změnu kterékoli lhůty uvedené v této části.

ČLÁNEK 325

Náklady

1. Každá ze stran si hradí vlastní výdaje vzniklé z důvodu účasti na řízení před rozhodčím tribunálem.
2. Strany společně stejným dílem hradí organizační výdaje, včetně odměn a výdajů členů rozhodčího tribunálu. Odměna rozhodců je v souladu s přílohou 29.

ČLÁNEK 326

Přílohy

1. Postupy řešení sporů stanovené v této části se řídí jednacím řádem uvedeným v příloze 29 a provádějí se v souladu s přílohou 30.
2. Rada pro spolupráci může měnit přílohy 29 a 30.

ČLÁNEK 327

Zvláštní postupy pro nápravná opatření

1. Pro účely článku 209 se tato část použije se změnami stanovenými v tomto článku.
2. Odchylně od článku 306 a přílohy 29 platí, že pokud se strany nedohodnou na složení rozhodčího tribunálu do dvou dnů, vybere spolupředseda Rady pro spolupráci ze žalující strany do jednoho dne od uplynutí dvoudenní lhůty jednoho rozhodce losem z dílčího seznamu každé ze stran a předsedu rozhodčího tribunálu losem z dílčího seznamu předsedů sestavených podle článku 319. Spolupředseda Rady pro spolupráci z žalující strany může delegovat tento výběr rozhodce nebo předsedy losem. Každá osoba oběma stranám do dvou dnů následujících po dni, kdy byla o svém jmenování informována, potvrdí, že je schopna funkci rozhodce vykonávat. Organizační schůze uvedená v bodě 10 přílohy 29 se uskuteční do dvou dnů od ustavení rozhodčího tribunálu.

3. Odchylně od bodu 13 přílohy 29 doručí žalující strana své písemné podání do sedmi dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu. Žalovaná strana předloží své písemné vyjádření do sedmi dnů ode dne doručení písemného podání žalující strany. Rozhodčí tribunál podle potřeby upraví veškeré další relevantní lhůty v rámci postupu řešení sporů, aby zajistil včasné vydání zprávy.
4. Článek 311 se nepoužije a odkazy na rozhodnutí v této části se považují za odkazy na rozhodnutí uvedené v čl. 209 odst. 10.
5. Odchylně od článku 315 platí, že rozhodčí tribunál vydá stranám své rozhodnutí do 30 dnů ode dne doručení žádosti.

ČÁST SEDMÁ

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 328

Územní působnost

Tato dohoda se vztahuje na:

- a) území, pro které platí Smlouva o Evropské unii a Smlouva o fungování Evropské unie, a to za podmínek stanovených uvedenými smlouvami, a
- b) území Gibraltarů.

ČLÁNEK 329

Vztah k jiným dohodám

1. Tato dohoda není doplňkovou dohodou k Dohodě o obchodu a spolupráci, jak je vymezena v článku 2 dohody o obchodu a spolupráci.

2. Tato dohoda a jakákoli doplňující dohoda se použijí, aniž je dotčena jakákoli dřívější dvoustranná dohoda týkající se Gibraltaru mezi Spojeným královstvím na jedné straně a Unií na straně druhé. Strany znovu potvrzují své povinnosti provést každou takovou dohodu.

ČLÁNEK 330

Přezkum

Strany společně přezkoumají provádění této dohody a doplňujících dohod a veškeré související záležitosti čtyři roky od vstupu této dohody v platnost a poté pravidelně.

ČLÁNEK 331

Důvěrné informace

1. Žádné ustanovení této dohody ani žádné doplňující dohody nelze vykládat tak, že vyžaduje od některé strany, aby poskytla důvěrné informace, jejichž zveřejnění by narušilo vymáhání práva, bylo jinak v rozporu s veřejným zájmem nebo bylo na újmu oprávněným obchodním zájmům určitých veřejných či soukromých podniků, ledaže tyto důvěrné informace požaduje arbitrážní tribunál pro účely řízení o řešení sporu podle části šesté nebo je požaduje panel odborníků v řízeních podle části třetí hlavy I. V takových případech rozhodčí tribunál zajistí plnou ochranu důvěrnosti v souladu s přílohou 29.

2. Předloží-li kterákoli ze stran Radě pro spolupráci nebo specializovaným výborům informace, které se podle jejích právních předpisů považují za důvěrné, zachází druhá strana s těmito informacemi jako s důvěrnými, ledaže předkládající strana souhlasí s jiným zacházením.

ČLÁNEK 332

Citlivé neutajované informace

Žádné ustanovení této dohody ani žádné doplňující dohody nelze vykládat tak, že vyžaduje, aby některá ze stran zpřístupnila utajované informace.

Strany se dohodnou na pokynech pro nakládání s citlivými neutajovanými informacemi a materiály, které si mezi sebou vyměňují, za účelem zajištění jejich ochrany.

ČLÁNEK 333

Nedílné součásti této dohody

1. Protokoly, přílohy, dodatky a poznámky pod čarou k této dohodě jsou její nedílnou součástí.
2. Každá z příloh této dohody, včetně jejích dodatků, je nedílnou součástí části, hlavy, kapitoly nebo protokolu, které odkazují na uvedenou přílohu nebo na které se v uvedené příloze odkazuje.

ČLÁNEK 334

Vypovězení

Kterákoliv ze stran může tuto dohodu vypovědět písemným oznámením zaslaným diplomatickou cestou. Tato dohoda a jakákoli doplňující dohoda pozbývá platnosti prvním dnem dvanáctého měsíce následujícího po dni tohoto oznámení.

ČLÁNEK 335

Závazná jazyková znění

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

ČLÁNEK 336

Vstup v platnost a použitelnost

1. Tato dohoda vstoupí v platnost prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, v němž si strany vzájemně oznámí, že splnily své příslušné vnitřní požadavky a postupy pro stanovení svého souhlasu být touto dohodou vázány.

2. Strany se mohou dohodnout na prozatímním provádění této dohody ode dne, který předchází dni uvedenému v odstavci 1 tohoto článku, za předpokladu, že si strany přede dnem, od něhož se tato dohoda prozatímně provádí, vzájemně oznámí, že prováděcí plán uvedený v článku 7 a správní opatření uvedená v člancích 29, 33, 38, 55, 56, 251, 260 a 265 této dohody a Protokolu o koordinaci sociálního zabezpečení nabyly účinku a byly plně provedeny a že jsou zavedena opatření popsaná v článku 258 této dohody.
3. Prozatímní provádění končí dnem uvedeným v odstavci 1.
4. Ode dne, od něž je tato dohoda prozatímně prováděna, považují strany odkazy v této dohodě na „den vstupu této dohody v platnost“ nebo na „vstup této dohody v platnost“ za odkazy na den, od něhož je tato dohoda prozatímně prováděna.
5. Část druhá hlavy I až IV, část třetí hlava II a část čtvrtá hlava III pozbývají platnosti dnem, kdy jsou správní ujednání uvedená v člancích 29, 33, 38, 55, 56, 251, 260 a 265 a Protokolu o koordinaci sociálního zabezpečení pozastavena nebo ukončena v souladu s jejich ustanoveními. Začnou se znovu uplatňovat ode dne, kdy je pozastavení těchto správních ujednání zrušeno nebo kdy jsou uzavřena nová správní ujednání.“
-